



Consejo de Seguridad

Distr. general
23 de noviembre de 2009
Español
Original: inglés

Carta de fecha 23 de noviembre de 2009 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Presidente del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1533 (2004) relativa a la República Democrática del Congo

En nombre del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1533 (2004) relativa a la República Democrática del Congo y de conformidad con el párrafo 8 de la resolución 1857 (2008) del Consejo de Seguridad, tengo el honor de transmitir adjunto el informe final del Grupo de Expertos sobre la República Democrática del Congo.

Le agradeceré que la presente carta y su apéndice se señalen a la atención de los miembros del Consejo y se publiquen como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Ertuğrul **Apakan**
Presidente



Apéndice

Carta de fecha 9 de noviembre de 2009 dirigida al Presidente del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1533 (2004) por el Grupo de Expertos sobre la República Democrática del Congo

Los miembros del Grupo de Expertos sobre la República Democrática del Congo tienen el honor de transmitirle adjunto a la presente el informe final del Grupo, elaborado de conformidad con el párrafo 8 de la resolución 1857 (2008) del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Dinesh **Mahtani**

(Firmado) Raymond **Debelle**

(Firmado) Mouctar Kokouma **Diallo**

(Firmado) Christian B. **Dietrick**

(Firmado) Claudio **Gramizzi**

Informe final del Grupo de Expertos sobre la República Democrática del Congo

Resumen

El presente informe llega a la conclusión de que las operaciones militares contra las Fuerzas Democráticas de Liberación de Rwanda (FDLR) no han logrado dismantelar las estructuras políticas y militares de la organización en el este de la República Democrática del Congo. La proporción cada vez mayor de deserciones de combatientes de las FDLR y la remoción temporal de las FDLR de muchas de sus bases constituye sólo un éxito parcial considerando que el grupo armado se ha reagrupado en varias localidades de los Kivus y sigue reclutando nuevos combatientes. En el informe se señala que las FDLR siguen beneficiándose con el apoyo residual pero significativo de los principales comandantes de las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo (FARDC), particularmente los oficiales de la Décima región militar (Kivu del Sur), y han firmado alianzas estratégicas con otros grupos armados tanto en Kivu del Norte como en Kivu del Sur. Las FDLR han utilizado sobre el terreno redes externas de apoyo tanto regionales como internacionales por ejemplo, redes de Burundi y la República Unida de Tanzania, para contrarrestar los efectos de Kimia II (operaciones militares encabezadas por las FARDC contra las FDLR). El Grupo ha logrado demostrar con documentos además que las FDLR tienen una extensa red internacional en la diáspora que participa en la gestión cotidiana del movimiento, la coordinación de actividades de tráfico militar y de armas, y la gestión de las actividades financieras. En el presente informe figuran dos estudios de casos sobre la participación de personas vinculadas con organizaciones de carácter religioso.

El Grupo investigó la continua explotación de recursos naturales en los Kivus por las FDLR, especialmente de reservas de oro y de casiterita, que el Grupo calcula que siguen aportando millones de dólares en financiación directa a las arcas de las FDLR. En el presente informe se ilustra la manera en que las redes de oro de las FDLR están entrelazadas estrechamente con redes comerciales que realizan actividades en Uganda, Burundi y los Emiratos Árabes Unidos. El Grupo tiene prueba documental de que varias empresas exportadoras de minerales, algunas de las cuales fueron nombradas en un informe anterior del Grupo en 2008 (S/2008/773), siguen comerciando con las FDLR. En el presente informe se demuestra que entre los compradores finales de la casiterita se incluyen la Malaysia Smelting Corporation y la Thailand Smelting and Refining Company, que son de propiedad de la Amalgamated Metals Corporation, una empresa con sede en el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda.

En el informe se analiza la integración de grupos armados no estatales en las FARDC en el proceso de integración rápida de enero de 2009, así como antes y durante las operaciones conjuntas FARDC/Fuerza de Defensa de Rwanda (FDR), “Umoja Wetu” y “Kimia II”. En este contexto, los oficiales del Congreso Nacional para la Defensa del Pueblo (CNDP), en particular el general Bosco Ntaganda, han seguido conservando armamento pesado adquirido durante el período de la rebelión a pesar de su integración oficial a las FARDC y siguen controlando actividades que generan ingresos y administraciones locales paralelas. El Grupo presenta además prueba documental que demuestra que el General Ntaganda sigue realizando actividades en su carácter de subcomandante operacional de Kimia II.

Los oficiales militares del CNDP desplegados como parte de las operaciones Kimia II de las FARDC se han beneficiado con su despliegue en zonas ricas en minerales, especialmente la mina de Bisie, en Walikale, Kivu del Norte, y en el territorio de Kalehe, en Kivu del Sur. En ambas zonas los comandantes de las FARDC sobre el terreno son antiguos oficiales del CNDP. El Grupo incluye pruebas en su informe que demuestran la participación directa de oficiales militares del CNDP en el abastecimiento de minerales a algunas empresas exportadoras de Kivu del Norte y Kivu del Sur, algunas de las cuales abastecen además a las empresas internacionales anteriormente mencionadas.

El Grupo ha supervisado el cumplimiento del párrafo 5 de la resolución 1807 (2008), en que el Consejo de Seguridad decidió que todos los Estados notificaran al Comité de Sanciones por anticipado de cualquier envío de armas y material conexo, así como la prestación de asesoramiento, asistencia o capacitación relacionada con actividades militares en la República Democrática del Congo, especialmente dadas las conclusiones del Grupo respecto de la constante desviación del equipo militar de las FARDC a grupos armados gubernamentales, en especial a las FDLR. El Grupo ha demostrado concluyentemente con pruebas documentales las entregas irregulares de armas a la República Democrática del Congo desde la República Democrática Popular de Corea y el Sudán, así como las entregas de camiones y aeronaves que han sido utilizadas por las FARDC. En el presente informe se documenta además la omisión de algunos Estados de notificar al Comité de Sanciones respecto de actividades de adiestramiento de las FARDC.

El Grupo informa además de violaciones de derechos humanos cometidas en contravención de los apartados d), e) y f) del párrafo 4 de la resolución 1857 (2008) y llega a la conclusión de que las FARDC y los grupos armados no gubernamentales siguen cometiendo abusos de derechos humanos en el contexto de las operaciones Kimia II en contravención del derecho internacional humanitario. Las FARDC y las FDLR han participado en matanzas de civiles y otros abusos desde marzo a octubre de 2009, con lo que han provocado corrientes adicionales de desplazamiento de varios cientos de miles de civiles. Las conclusiones del informe destacan la necesidad de crear en forma urgente un mecanismo de selección y de fortalecer el sistema de responsabilidad y justicia en la República Democrática del Congo. Se anexa al presente informe una lista de comandantes de las FARDC desplegados actualmente en la operación Kimia II, con antecedentes probados de abuso de derechos humanos (anexo 124).

La Policía Federal de Alemania detuvo al Sr. Ignace Murwanashyaka y al Sr. Straton Musoni, presidente y vicepresidente de las FDLR, respectivamente, el 17 de noviembre de 2009, después de que el Grupo de Expertos presentó este informe al Presidente del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1533 (2004) relativa a la República Democrática del Congo. El Sr. Murwanashyaka y el Sr. Musoni fueron detenidos por sospechas de cometer crímenes de lesa humanidad y crímenes de guerra en la República Democrática del Congo, así como sobre la base de otras acusaciones relacionadas con la formación y participación en una organización terrorista extranjera.

I. Introducción y metodología

1. El Grupo de Expertos inició su labor el 2 de marzo de 2009 en Nueva York, donde celebró consultas con funcionarios de las Naciones Unidas y de las misiones diplomáticas antes de viajar a Europa para reunirse con representantes de diversos gobiernos y organizaciones no gubernamentales. El Grupo se dirigió posteriormente a Kinshasa el 20 de marzo de 2009 para iniciar cinco semanas de labor sobre el terreno en la región, tras lo cual presentó sus conclusiones provisionales al Comité de Sanciones el 9 de mayo de 2009. El informe provisional del Grupo de Expertos se distribuyó como documento del Consejo de Seguridad el 14 de mayo de 2009 (S/2009/253).

2. De marzo a fines de octubre de 2009 el Grupo tuvo presencia regular en Kivu del Norte y Kivu del Sur, y celebró consultas en la región de los Grandes Lagos con los Gobiernos de Burundi, Rwanda y Uganda. El Grupo siguió consultando a las autoridades centrales y provinciales de la República Democrática del Congo, pero lamenta no haber tenido oportunidad de celebrar consultas sustantivas con el Ministerio de Defensa de ese país. El Grupo visitó los Emiratos Árabes Unidos, donde se reunió con representantes del Ministerio de Relaciones Exteriores, autoridades de Dubai y entidades del sector privado. El Grupo visitó además Alemania, donde se reunió con la Oficina Federal de Relaciones Exteriores.

3. De conformidad con lo dispuesto en el párrafo 10 de la resolución 1857 (2008), el Grupo siguió adoptando un enfoque de estudio de casos, centrándose en Kivu del Norte y Kivu del Sur y en Ituri. En Kivu del Norte el Grupo visitó los territorios de Masisi, Rutshuru, Nyragongo, Walikale y Lubero, y en Kivu del Sur visitó los territorios de Kalehe, Kabare, Mwenga, Shabunda, Uvira y Fizi. El Grupo visitó además Bunia y el distrito de Ituri.

4. En particular, el Grupo siguió centrando su investigación en las actividades de las Forces démocratiques de libération du Rwanda-Forces combattantes abacunguzi (FDLR-FOCA), así como en las actividades de la dirección política del movimiento y los miembros de la diáspora que residen fuera de la República Democrática del Congo. El Grupo siguió haciendo su análisis del proceso de integración de los grupos armados no gubernamentales en las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo (FARDC), así como de los elementos no integrados que se mantienen ajenos al actual proceso de paz. Atendida la evolución de los acontecimientos políticos y militares observada durante 2009, el Grupo centró además su investigación en las posibles amenazas que implica para la seguridad la débil integración de los grupos armados no estatales en las FARDC, agravada con la dirección de las operaciones militares en los Kivus (Umoja Wetu y Kimia II).

5. En lo que respecta al párrafo 5 de la resolución 1807 (2008), el Grupo siguió investigando los embarques de armas a la República Democrática del Congo que los países exportadores no notificaron al Comité de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1533 (2004), designado en adelante el Comité.

6. El Grupo siguió investigando el vínculo entre la explotación ilícita de recursos naturales y la financiación de los grupos armados ilegales.

7. El Grupo vigiló además, en la medida de lo posible, el cumplimiento por los Estados Miembros de las restricciones de viaje y financieras impuestas a personas y entidades de la lista del Comité^a.

8. El Grupo de Expertos colaboró estrechamente con la Misión de las Naciones Unidas en la República Democrática del Congo (MONUC) y las organizaciones pertinentes de las Naciones Unidas. El Grupo celebró amplias consultas y se reunió con diferentes interlocutores durante su labor sobre el terreno, incluidas las autoridades civiles y militares de la República Democrática del Congo y de otros Estados de la región, autoridades nacionales de aviación civil, comerciantes de minerales, representantes de empresas comerciales, empresas de transporte aéreo y terrestre y organizaciones no gubernamentales, así como con miembros actuales y antiguos de las milicias, representantes de la prensa local y de la prensa internacional. En el anexo del presente informe (anexo I) figura una lista de las reuniones y consultas celebradas por el Grupo.

9. El Grupo de Expertos utilizó las normas probatorias recomendadas por el Grupo de Trabajo oficioso del Consejo de Seguridad sobre cuestiones generales relativas a las sanciones en su informe (S/2006/997), sobre la base de documentos auténticos y, cuando fue posible, observaciones directas in situ de los propios expertos. Cuando no fue posible el Grupo corroboró la información utilizando al menos tres fuentes independientes y fidedignas. En general, el Grupo prefirió no hacer perfiles detallados de sus fuentes a fin de garantizar su anonimato y de protegerlas de posibles represalias. El Grupo obtuvo más de 100 registros de llamadas telefónicas que analizó en la medida de lo posible. El Grupo declara que no vigiló las telecomunicaciones señaladas a lo largo del presente informe, sino que solamente analizó la oportunidad y la longitud de las llamadas telefónicas. El análisis de los registros telefónicos ayudó al Grupo a determinar tendencias o pautas determinadas de comunicación y a corroborar en mayor medida la información obtenida de los documentos, los testimonios y las entrevistas.

10. En la carta que dirigió el 13 de febrero de 2009 (S/2009/93) al Presidente del Consejo de Seguridad, el Secretario General informó al Consejo de que había designado a los siguientes miembros del Grupo de Expertos: Dinesh Mahtani (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, experto en finanzas y Coordinador), Raymond Debelle (Bélgica, experto regional), Mouctar Kokouma Diallo (Guinea, experto en aduanas), Christian B. Dietrich (Estados Unidos de América, experto en aviación) y Claudio Gramizzi (Italia, experto en armas). El Grupo contó con la colaboración del Sr. Peter Danssaert, consultor en materia de armas, y de la Sra. Francesca Jannotti Pecci, Oficial de Asuntos Políticos del Departamento de Asuntos Políticos de la Secretaría, así como con los servicios de dos consultores de tiempo completo.

11. El Grupo de Expertos desea expresar su agradecimiento al personal de la Misión de las Naciones Unidas en la República Democrática del Congo (MONUC) por su apoyo y su constante cooperación durante el cumplimiento de este mandato y, en particular, a las siguientes oficinas de la Misión: Sección de Asuntos Civiles, Sección de Desarme, Desmovilización, Repatriación, Reintegración y Reasentamiento, el Representante Especial Adjunto del Secretario General, la Oficina Conjunta de Derechos Humanos de las Naciones Unidas en la República Democrática del Congo, la División de Apoyo a la Misión, Coordinación Oriental,

^a Se puede encontrar la lista en www.un.org/sc/committees/1533/pdf/1533_list.pdf.

la Célula Mixta de Análisis Militar, la División de Asuntos Políticos, la Oficina Regional de Administración, la Oficina de Información Pública, Radio Okapi, así como a las brigadas de Kivu del Norte y Kivu del Sur.

II. Contexto político y militar

12. En enero de 2009 varios miles de combatientes del Congreso Nacional para la Defensa del Pueblo (CNDP), la Coalición de Resistencia Patriota Congoleña (PARECO) y otros grupos Mai Mai participaron en el ejercicio de integración rápida y se incorporaron a las filas de las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo (FARDC). Según oficiales de la FARDC y fuentes diplomáticas, el alto mando de las FARDC no conoce el número exacto de elementos integrados, aunque todos los grupos armados participantes en el proceso suministraron cifras que ascendían a un total de 12.000 elementos. Como consecuencia de la prontitud con que tuvo lugar el proceso de integración en Kivu del Norte, muchos depósitos de armas se mantuvieron personalizados y ocultos en escondites secretos, y los niños que habían sido reclutados anteriormente por los movimientos armados se integraron en las nuevas estructuras de las FARDC. Como consecuencia de la integración inmediata de la mayoría de esos elementos, su posterior despliegue en las operaciones conjuntas de las Fuerzas de Defensa de Rwanda (FDR) y las FARDC (conocidas como Umoja Wetu) y, posteriormente, en las operaciones de las FARDC apoyadas por la MONUC (conocidas como Kimia II), el proceso de identificación de los elementos recientemente integrados en las FARDC no se ha completado. La falta de un proceso apropiado de identificación produjo el retraso del pago de salarios durante meses, con lo que se exacerbó las oleadas de desertiones de las filas de las FARDC en el primer semestre de 2009, particularmente de elementos Mai Mai PARECO y elementos Hutu del Congreso Nacional para la Defensa del Pueblo (CNDP). En Kivu del Sur unos 550 elementos de Mai Mai Asani, el grupo Yakutumba y Forces républicaines fédéralistas (FRF) (grupos basados en la llanura alta), aceptaron unirse al proceso de integración en agosto de 2009, aunque aún no ha quedado suficientemente claro si esos efectivos responden totalmente a la cadena de mando de las FARDC. En Kivu del Norte dos principales grupos Mai Mai comandados por el General Kakule Sikula Lafontaine y el Coronel Javier Buingo Karairi siguen empeñados en oponerse a las operaciones Kimia II.

Operación “Umoja Wetu”

13. Entre el 20 de enero y el 25 de febrero de 2009 las FARDC y las FDR realizaron operaciones conjuntas en Kivu del Norte, conocidas como Umoja Wetu, en un intento por dismantlar la capacidad militar de las Fuerzas Democráticas de Liberación de Rwanda (FDLR). El Grupo, sobre la base de su trabajo sobre el terreno y de los informes recibidos de las FARDC y de la MONUC, determinó que, si bien esas operaciones inicialmente alejaron a las FDLR de sus bases militares en Kivu del Norte y de varias otras posiciones estratégicas, las FDLR se las arreglaron posteriormente para reocupar algunas de las posiciones que habían perdido y realizaron frecuentes campañas de represalia contra las aldeas de civiles, en que se incluyeron actos de matanza, violación, saqueo e incendio. Estas represalias se caracterizaron además por el desplazamiento de miles de personas. Se han documentado algunas de estas represalias en el presente informe y en el informe provisional del Grupo (S/2009/253).

14. La efectividad de Umoja Wetu disminuyó con los recursos y la capacidad logística limitados de las FARDC. Al parecer se comprometieron todavía más las operaciones como consecuencia del desfaldo de varios millones de dólares de los Estados Unidos en fondos operacionales cometido por altos oficiales de las FARDC y de las FDR. Si bien el Grupo no pudo encontrar pruebas documentales de esta apropiación indebida de fondos recibió informes coherentes tanto de fuentes presidenciales de Kinshasa como de oficiales de las FARDC que participaron en las operaciones. Durante Umoja Wetu el Grupo recibió además informes coherentes en el sentido de que las FDR y los elementos recientemente integrados del Congreso Nacional para la Defensa del Pueblo (CNDP) habían despejado de forma conjunta varias zonas de población civil, particularmente del territorio de Walikale, en que antiguos miembros del CNDP recientemente integrados sentaron las bases de su actual control sobre ejes principales de las zonas ricas en minerales del territorio.

15. Según muchos informes recibidos por el Grupo, incluso de elementos activos de las FDLR y de la Coalición para la Unidad y la Democracia ((RUD)-Urunana), las fuerzas de las FDLR y de la RUD-Urunana han convenido en un pacto recíproco de cooperación durante Umoja Wetu en tanto que las FDLR ya habían comenzado a beneficiarse con un número desconocido pero al parecer importante de excombatientes Hutu salidos de PARECO, Mai Mai y otros grupos.

Operación Kimia II

16. Las operaciones de las FARDC contra las FDLR, que se iniciaron en marzo de 2009, procedieron gradualmente desde Kivu del Norte hasta Kivu del Sur antes de perder ímpetu en septiembre de 2009 como resultado de la falta de fondos operacionales. Las operaciones más agresivas contra las FDLR han estado a cargo de unidades de las FARDC encabezadas por antiguos comandantes del CNDP, especialmente en los territorios de Masisi y Walikale, en Kivu del Norte, y Kalehe, Shabunda, Fizi y Uvira, en Kivu del Sur. Según los trabajadores humanitarios y de derechos humanos que realizan actividades en las zonas afectadas, el costo humano de las operaciones ha sido elevado como consecuencia de los abusos cometidos en contra de la población civil por los efectivos de las FARDC desplegados en el terreno de operaciones, los ataques de represalia de las FDLR y la RUD-Urunana, y los ataques de los grupos Mai Mai. Decenas de aldeas han sido atacadas y saqueadas, se han quemado miles de casas y se han desplazado varios centenares de miles de personas que procuran huir de la violencia generada por las operaciones militares. Varios centenares de personas han resultado muertas por los ataques de las tropas de las FARDC y los ataques de represalia de las FDLR durante este período (véase en el anexo 2 una imagen de una aldea arrasada por las FDLR). Las operaciones han constituido además un vector mediante el cual los antiguos oficiales del CNDP han consolidado su control sobre zonas ricas en minerales, especialmente los Hauts Plateaux de Kalehe, las zonas mineras de Walikale, y las zonas alrededor del parque Kahuzi Biega, en el territorio de Shabunda. Antiguas unidades del CNDP han desplazado por la fuerza además a gran número de civiles de la zona de Mushake, de Masisi, con el fin de hallar zonas para el pastoreo del ganado que traen de Rwanda. Durante las operaciones Kimia II varios miles de refugiados alojados en campamentos de Rwanda han vuelto lentamente a reocupar los territorios disputados en los Kivus, exacerbando las tensiones étnicas y motivadas por la lucha por la tierra entre las comunidades locales.

17. Desde julio de 2009 las FARDC han estado ocupadas en intensos combates en el territorio de Masisi, Kivu del Norte, contra los efectivos del Coronel Janvier Buingo Karairi, Comandante de la Alliance des Patriotes pour un Congo Libre et Souverain (APCLS), un grupo local de defensa cuya fuerza ha aumentado a lo largo de 2009 y que ha reclutado a niños, a voluntarios de las comunidades locales Hunde y principalmente a excombatientes Hutu de las FARDC para constituir un frente contra Kimia II. Según la MONUC y otras fuentes la APCLS podría contar hasta con 1.000 combatientes y ha forjado una alianza operacional con el comandante de las FDLR, Coronel Evariste Kanzeguhira (conocido también como “Sadiki Soleil”). La APCLS ha retenido el eje de Lwibo hasta Lukweti, en territorio de Masisi, en tanto que las FDLR se han reagrupado detrás de ella y han comenzado a enviar unidades de regreso a Masisi. Según trabajadores de derechos humanos y humanitarios que han visitado la zona, las FARDC han atacado deliberadamente en numerosas ocasiones a civiles de esa zona y han resultado muertos cientos de ellos.

18. Si bien las FDLR han sido dispersadas de muchas de sus bases originales, se han reagrupado en número significativo alrededor de cuatro zonas. En el eje Pinga-Oninga, en Masisi y Walikale, alrededor de la zona de Hombro en Walikale, el bosque de Itombwe, en Mwenga, y en el territorio de Lubero en alianza con los grupos Mai Mai del General Kakule Sikula Lafontaine, que opera por separado en colaboración con la RUD-Urunana. Con la alteración de su cadena local de abastecimiento y logística, las FDLR han tratado de adaptarse lanzando ataques en pequeña escala contra poblaciones civiles vulnerables a fin de saquearlas y de tomar rehenes para pedir rescate.

19. La MONUC ha informado que 1.261 combatientes de las FDLR se han rendido de enero al 30 de octubre de 2009, con un total de 1.785 dependientes, lo que constituye aproximadamente el doble de las repatriaciones de combatientes de las FDLR y tres veces el total de las repatriaciones registradas entre la firma del Comunicado de Nairobi de 2007 y fines de noviembre de 2008. Entre tanto, las FDLR han iniciado oleadas nuevas de reclutamiento de Hutus congoleños, así como de Hutus rwandeses, que se están infiltrando a través de Burundi y Uganda. Por lo tanto, sigue siendo difícil evaluar si la fuerza de combate de las FDLR ha disminuido en forma significativa de los 6.000 a 8.000 combatientes que el Grupo estimó que constituían las FDLR en 2008.

20. De esta manera las operaciones militares no han logrado neutralizar a las FDLR, exacerbando la crisis humanitaria en los Kivus, y ha dado por resultado un aumento de la influencia militar del CNDP en la región. En otras partes, en Europa, América del Norte y la región africana en general, las redes de apoyo de la diáspora de las FDLR han seguido funcionando y han participado en medida importante en la gestión de la respuesta a las operaciones de las FARDC.

III. Forces démocratiques de libération du Rwanda-Forces combattantes abacunguzi

21. El Grupo ha investigado extensamente las redes de apoyo interno y externo de las FDLR. En particular, el Grupo ha identificado vínculos residuales pero sustantivos entre las FARDC y las FDLR, centrándose en las redes de apoyo regional e internacional de las FDLR. El Grupo ha investigado además la medida en que los dirigentes de la diáspora de las FDLR presentes en América del Norte,

Europa y África participan y son cómplices del mando operacional cotidiano de las FDLR. El Grupo recolectó pruebas de la participación de las FDLR en empresas locales en Goma (véase el anexo 3), desde el transporte y el comercio general de mercaderías hasta la explotación de bosques madereros, carbón y marihuana (véase también S/2008/773 y S/2009/253). El Grupo siguió investigando la explotación ilegal de recursos naturales por las FDLR en complicidad con comerciantes que trabajan para empresas congoleñas exportadoras de minerales.

A. Redes internas de apoyo militar

Colaboración entre las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo y las Fuerzas Democráticas de Liberación de Rwanda

22. Con arreglo a su informe de 12 de diciembre de 2008 (S/2008/773), el Grupo siguió investigando la colaboración FARDC-FDLR. En particular el Grupo se centró en episodios de desviación de equipo militar, que se pormenorizan en los párrafos siguientes, así como de casos de interferencia de las FARDC en actividades de desmovilización y reintegración de la MONUC y de colaboración operacional entre las FDLR y las FARDC.

Décima región militar (Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo)

23. El Grupo ha reunido prueba documental de varios casos de desviaciones de armamentos y municiones de las existencias de las FARDC a diversos grupos armados no estatales, en particular los Mai Mai, el Front national de libération (FNL)^b, las FRF y las FDLR. A pesar de las operaciones militares realizadas por las FARDC contra las FDLR, el Grupo ha reunido pruebas y testimonios que demuestran que algunos oficiales de las FARDC, en particular altos oficiales que controlan la Décima región militar (Kivu del Sur), están implicados en la desviación premeditada de equipo militar. Los casos de los que tiene prueba documental el Grupo no proporcionan un panorama completo de la medida actual del apoyo material de las FARDC a los grupos armados no estatales. Sin embargo, el Grupo considera que las autoridades de Kinshasa tienen conciencia de algunas de esas filtraciones y de que no han adoptado medidas apropiadas, con lo que se menoscaba el control de las FARDC sobre sus propias existencias internas y sus operaciones militares contra las FDLR. El Grupo tiene prueba documental del intento de desviación de equipo militar de la Décima región militar en diciembre de 2008, y corroboró varios otros casos de desviación que tuvieron lugar en 2009, con la recuperación de armas ocultas en colaboración con la MONUC y con diversos testimonios recopilados durante su labor en Kivu del Sur, incluso de oficiales de justicia militar.

24. El Grupo ha obtenido un informe de un organismo de seguridad de la República Democrática del Congo (anexo 4) y un expediente de oficiales de inteligencia (T2) de la Décima región militar (anexo 5) en que se describe el intento de desviación de 13 de diciembre de 2008 de 14.000 cartuchos 7,62 x 39 mm. (tipo Kalashnikov) de las existencias oficiales de las FARDC bajo el control de los comandantes de la Décima región militar. Esos documentos se han archivado en las Naciones Unidas.

^b El Grupo se refiere concretamente a elementos disidentes del Front National de Liberation de Burundi.

25. El Grupo entrevistó por separado a dos oficiales de las FARDC de la Décima región militar que tenían conocimiento de la desviación de ese equipo militar. Ambos oficiales declararon al Grupo que las municiones estaban destinadas para ser entregadas al FRF, el FNL y las FDLR. Los oficiales informaron además al Grupo de que ha habido otros episodios semejantes en los últimos años organizados por redes internas de las FARDC leales al Coronel Baudouin Nakabaka, subcomandante de la Décima región militar encargado de logística y administración, y su superior directo, el General Pacifique Masunzu. La Décima región militar está encargada de la gestión de las existencias de armas y del pago de sueldos de los soldados de las FARDC que realizan operaciones en Kivu del Sur. Los comandantes de la Décima región militar no están implicados en la cadena de mando de Kimia II.

26. El expediente que ha recopilado el Grupo demuestra la complicidad directa del Coronel Nakabaka en el intento de desviación de municiones de 13 de diciembre de 2008. Los testimonios de diversos oficiales de las FARDC en esos documentos indican que se cargaron las municiones en un vehículo particular alquilado especialmente por algunos oficiales de las FARDC, en especial el Sargento Elie Awijeo Abutamange y el Capitán Ikamba, este último encargado en esa oportunidad de los depósitos de las FARDC en que estaba almacenado el material. Según diversos testimonios de oficiales de las FARDC el Capitán Ikamba y el conductor del vehículo declararon a sus colegas oficiales de las FARDC presentes en el lugar del almacenamiento que se trasladaban los materiales con la autorización del Coronel Nakabaka. Cuatro testigos de las FARDC declararon que el Coronel Nakabaka había telefoneado a los oficiales de las FARDC encargados de la seguridad del campamento en ese preciso momento. Los testigos de las FARDC dijeron además que el conductor había intentado llamar al Coronel Nakabaka inmediatamente antes de ser detenido. Los documentos indican que se encontró en el teléfono del conductor el número telefónico del Coronel Nakabaka.

27. Según el expediente de T2, testigos de las FARDC confirmaron que las municiones debían ser entregadas a Yves Mukulikire, residente de Uvira, quien confirmó que había combatido en los Mai Mai Zabuloni y, posteriormente, en la 111ª brigada hasta 2006, y que era primo del Coronel Nakabaka. Los oficiales de las FARDC inspeccionaron además la casa de Mukulikire en Uvira poco después del 13 de diciembre de 2008 y descubrieron ocho cajas vacías de municiones pertenecientes a las FARDC. Los testigos de las FARDC declararon además a T2 que había habido varias desviaciones de equipo militar en los tres meses anteriores a este incidente concreto, y que Yves Mukulikire había participado por lo menos en dos de ellos.

28. En el expediente de T2 se describen además los resultados de una investigación interna acerca de la situación de las existencias de la Décima región militar que se hizo el 2 de febrero de 2009 con respecto a cantidades significativas de armamento y municiones que habían desaparecido o de cuyo paradero no había constancia. Los resultados indicaban que faltaban dos cajas de granadas de 40 mm, seis cajas de munición de 14,5 mm y el equivalente de 7,5 cajas de munición de 7,62 x 39 mm, y que había un excedente registrado de siete cajas de munición de 12,7 mm, 25 cajas de proyectiles de mortero de 82 mm, cinco cajas de proyectiles de mortero de 60 mm, y 10 cajas de municiones de 7,62 x 54 mm.

29. Oficiales de las FARDC entrevistados por el Grupo de Expertos en Bukavu declararon que se había transmitido el expediente de T2 al General Masunzu y al

servicio de inteligencia de las FARDC sobre el terreno (G2) en Kinshasa a comienzos de 2009, pero que no se había adoptado medida alguna contra el Coronel Nakabaka.

30. El Grupo, en colaboración con el contingente militar pakistaní de la MONUC, descubrió dos escondites de armas en la ciudad de Uvira, que el Grupo considera relacionados con grupos armados no estatales, en especial grupos Mai Mai, del FNL y de las FDLR. Sobre la base de la información con que contaba el Grupo, el contingente pakistaní de la MONUC confiscó un total de 139 rifles AK-47, 34 cartuchos 7,62 x 39 mm, 5 granadas de mano y 6 subametralladoras Uzi (anexo 6) de la noche del 15 de junio a la mañana del 16 de junio de 2009. Se halló el equipo en una casa situada en Uvira de propiedad del Coronel Nakabaka. La semana siguiente a la confiscación de las armas, PAREC, una organización no gubernamental local, sostuvo que se había encargado de la recuperación de las armas una a una como parte de un programa de canje de dinero por armas a lo largo de un período de 15 meses en apoyo de las actividades de desarme. El Grupo no considera que esto sea posible, por cuanto el 65% de las AK-47 confiscadas correspondían a cinco series distintas de producción, y todas las Uzis correspondían a dos series de producción con números de serie de producción consecutivos. Esta pauta sugiere que es más probable que se hayan sacado las armas de un almacén en lugar de que las hayan entregado individualmente diferentes combatientes. El Grupo corroboró esta conclusión con testimonios fidedignos en cuanto a que el depósito de armas confiscado el 16 de junio de 2009 correspondía a una existencia de armas controlada por la red conjunta FNL-FDLR-Mai Mai encargada del ataque contra la ciudad de Uvira el 9 de abril de 2009. Según dos entrevistas separadas con excombatientes de las FDLR que participaron directamente en los hechos del 9 de abril, así como con individuos cercanos a oficiales de justicia militar del FNL y de las FARDC, realizaron conjuntamente la operación el FNL, las FDLR y las fuerzas Mai Mai zabuloni en un intento por liberar a prisioneros del FNL detenidos durante ataques anteriores de febrero de 2009 y por neutralizar y remplazar a las autoridades militares y civiles de la ciudad de Uvira.

31. La noche del 14 de julio de 2009, actuando nuevamente sobre la base de información del Grupo, el contingente militar pakistaní de la MONUC confiscó otro depósito de armas en otra casa de Uvira, incluidos ocho cohetes de 107 mm, dos rifles AK-47, 19 cartuchos de munición 7,62 x 39 mm, 10 proyectiles de mortero de 82 mm, 21 fusibles para proyectiles de mortero, y 62 cartuchos de ametralladoras de 12,7 mm. Ese equipo se encuentra comúnmente en las existencias de las FARDC. Cuando el Grupo recibió información con respecto a la ubicación de las armas, se le informó además de que esas armas habían sido ocultadas por el Coronel Nakabaka. El Grupo no ha podido reunirse con los oficiales del Ministerio de Defensa de la República Democrática del Congo en Kinshasha para examinar estos casos.

32. En tanto colaboraba con la MONUC en estos casos, el Grupo desarrolló una base de datos modelo para la identificación de las armas confiscadas por la MONUC, incluidas fotografías de todas las marcas pertinentes necesarias para ubicarlas posteriormente. El Grupo compartió este instrumento con la MONUC.

33. El Coronel Nakabaka de las FARDC, que anteriormente era un combatiente Mai Mai, es reconocido ampliamente por excombatientes de la FDLR en Kivu del Sur en el sentido de haber sido un aliado importante de las FDLR en el pasado. El Grupo determinó además tras el análisis de las llamadas telefónicas que en 2009 el

Coronel Nakabaka se hallaba en comunicación telefónica con el Comandante Fudjo Zabuloni, comandante de los Mai Mai Zabuloni en el territorio de Uvira. En ese mismo período el Coronel Nakabaka estaba en contacto también con el Mayor “Mazuru”, un oficial de inteligencia de las FDLR, descrito coherentemente en docenas de entrevistas con excombatientes de las FDLR en el sentido de haber participado en reclutamiento y en el comercio de oro en representación de las FDLR. Tanto Fudjo como Mazuru han estado por separado en contacto telefónico con Bande Ndagundi, ciudadano congoleño que participa en el tráfico de armas y en actividades de reclutamiento en representación de grupos armados no estatales de la República Democrática del Congo, según las pruebas que ha reunido el Grupo (véanse párrs. 72 a 79 con mayor información acerca de la red del Sr. Ndagundi en la República Unida de Tanzania).

34. Los elementos disidentes del FNL que participaron en el ataque de 9 de abril de 2009 fueron reclutados en Burundi, según se dice, por nacionales congoleños, quienes les dieron dinero y armas. Este hecho se determinó sobre la base de testimonios de oficiales militares congoleños, excombatientes de las FDLR y un excombatiente del FNL que participó directamente en el ataque de 9 de abril. Además, dos nacionales de Burundi, detenidos e interrogados por oficiales de justicia militar congoleños con un elemento de los Mai Mai Zabuloni, declaró que se habían puesto en contacto en Burundi con reclutadores que buscaban concretamente soldados bien adiestrados.

35. Sobre la base de entrevistas coherentes recolectadas a lo largo del mandato, el Grupo considera que las redes de las FDLR, los Mai Mai y el FNL han constituido una alianza en relación con las operaciones de Kimia II y colaboran estrechamente entre sí. Como parte de esta alianza, los tres grupos armados cooperan en el contrabando de recursos naturales del territorio de Uvira a Burundi y la República Unida de Tanzania, comparten existencias de armas y se ayudan recíprocamente para infiltrarse y esconderse en la llanura de Ruzizi, así como en el otro lado de la frontera en zonas boscosas de Burundi.

Coronel David Rugayi

36. Los testimonios de cinco excombatientes de las FDLR distintos y de tres oficiales de las FARDC indican que el Coronel David Rugayi, que anteriormente formaba parte de la 14ª brigada integrada, fue responsable de la desviación de grandes cantidades de equipo militar a las FDLR en varias ocasiones en 2008, especialmente en febrero, junio, octubre, noviembre y diciembre de 2008 en el territorio de Masisi y en las ciudades de Kalungu y Kibua. Según esos testimonios en el equipo se incluían cientos de proyectiles de cañón de 107 mm, un cañón sin retroceso de 107 mm, varios lanzagranadas RPG, tres ametralladoras de 12,7 mm y 14,5 mm y 200 cajas de munición de 7,62 x 39 mm (unos 50.000 cartuchos), 230 AK-42 y varios morteros de 82 mm.

37. El Coronel Rugayi, leal al ex Gobernador de Kivu del Norte Eugene Serufuli, que cuenta con apoyo rwandés, uno de los fundadores de la entidad sancionada *Tous pour la paix et le développement*, según información suministrada por tres oficiales de las FARDC, entrevistados por el Grupo, se había hecho cargo de la mayor parte del armamento pesado controlado por los Mai Mai PARECO, predominantemente Hutu, antes de que sus combatientes se integraran en las FARDC. Según varias fuentes militares la 14ª brigada del Coronel Rugayi estaba también muy infiltrada

por combatientes de las FDLR cuando se desplegó en ricas zonas mineras en el territorio de Kalehe. El Grupo recopiló varios testimonios coherentes de excombatientes de las FDLR respecto de la participación del Coronel Rugayi en la explotación de casiterita y oro en zonas mineras controladas por las FDLR en Kalehe, antes de que las FDLR fueran expulsadas de esas zonas por las unidades recientemente integradas de las FARDC, compuestas principalmente por antiguos elementos del CNDP.

38. Uno de los excombatientes de las FDLR informó al Grupo de que había formado parte de un conjunto de 50 portadores de las FDLR que fueron enviados de Kalehe a la ciudad de Kalungu a fines de 2008, donde el Coronel Rugayi les transfirió algunos rifles de asalto AK-47, ametralladoras, y aproximadamente 100 cohetes de 107 mm. El excombatiente señaló que su comandante se había encontrado personalmente con el Coronel Rugayi en Kalungu, y que llegaron vehículos de las FARDC desde Bukavu, el cuartel general de la Décima región militar, para entregar el equipo. Otro excombatiente de las FDLR declaró que el Coronel Rugayi había entregado unos 400 cohetes de 107 mm a las FDLR sólo una semana antes del inicio de Umoja Wetu.

39. Los registros telefónicos con que cuenta el Grupo indican que el Coronel Rugayi estuvo en contacto en tres oportunidades con el Coronel Nakabaka entre mayo y septiembre de 2009. El Grupo sigue investigando este caso. PARECO y elementos de las FDLR declararon que el Coronel Rugayi mantenía estrecho contacto con el general Mayanga Wabishuba, subcomandante de la tercera región militar de las FARDC en la provincia del Ecuador. Según la misma información el General Mayanga ayuda a financiar a las milicias Hutu en los Kivus, incluidas las FDLR, y se dice que su apoyo se basa en controversias personales relativas a terrenos con miembros destacados de la comunidad Tutsi de Kivu del Norte. El Grupo examinó documentos relativos a una de esas controversias relativas a terrenos en que una de las partes era el general Mayanga.

Otros casos de desviación

40. A lo largo de su mandato actual el Grupo recibió reiteradas informaciones de varios oficiales de las FARDC relativas a la desviación de pequeñas cantidades de munición de existencias malamente supervisadas por oficiales de las FARDC.

41. En julio de 2009 el Grupo entrevistó a un oficial de la 115ª brigada que había sido detenido por haber adquirido 1.500 kilos de municiones 7,62 x 39 mm de las existencias de las FARDC, con la complicidad de un oficial naval congoleño basado cerca de Uvira. Afirmando que las municiones no estaban destinadas a operaciones militares, el oficial de las FARDC declaró que había sido autorizado por sus superiores del cuartel de su brigada en Kilembwe, Kivu del Sur, para viajar a Uvira a fin de adquirir las municiones. El oficial declaró además que viajaba con frecuencia para vender oro extraído de las minas cercanas a Kilembwe. El Grupo recibió nuevos testimonios en el sentido de que elementos de la 115ª brigada viajaban con frecuencia a Uvira y Bukavu para adquirir munición almacenada en el cuartel de la Décima región militar.

42. El Grupo observa además que, de acuerdo con fuentes de la MONUC y las FARDC, en la 115ª brigada, activa en la zona de Kilembwe desde 2007, se incluyen algunos elementos de las FDLR y que sus miembros han participado anteriormente en actividades comerciales, como la venta de oro, en representación de las FDLR.

43. Como conclusión, el Grupo observa que los casos anteriores indican una pauta de desviación continua de armas y munición, y que incluso la desviación en pequeña escala de equipo militar alimenta las actividades de tráfico ilícito en beneficio de grupos armados no gubernamentales, incluidas las FDLR.

Interferencia de las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo en las operaciones de desmovilización y reintegración

44. El Grupo observa con preocupación lo que parece ser una serie de interferencias premeditadas de algunas unidades de las FARDC con los intentos de la MONUC por desmovilizar y repatriar a gran número de efectivos de las FDLR y sus dependientes. El 20 de agosto de 2009 unidades de las FARDC comandadas por el Coronel Cuma Balumisa atacaron posiciones de las FDLR cerca de Kahunzu, en Kivu del Norte, solo un día después de que se habían desplegado dos oficiales de las FARDC al sitio de desmovilización y reintegración para asegurar la coordinación con la MONUC y que no hubiera ataques durante ese período. El 31 de agosto de 2009 camiones de las FARDC avanzaron hacia Lulimba con más de 200 soldados en rotación durante un período en que la MONUC esperaba a varias docenas de combatientes de las FDLR para que se rindieran en una base provisional de la MONUC. Las unidades de las FARDC, comandadas por el Coronel Chiko Tshitambwe, se desplegaron a pesar de ello y chocaron con la columna de las FDLR a su salida, capturando a ocho elementos de las FDLR y empujando al resto de la columna de vuelta hacia la espesura. Durante una actividad de desmovilización y reintegración encaminada a extraer a combatientes de las FDLR y sus dependientes de la zona de Ntoto, en Kivu del Norte, el 4 de septiembre de 2009, efectivos de las FARDC comandadas por el Coronel Mahindule Wabo atacaron a las FDLR en Ntoto, con lo que peligró la actividad. El comando de las FARDC sostuvo que el ataque contra las FDLR fue consecuencia de un error debido a la incapacidad para comunicarse con los comandantes sobre el terreno.

45. Vale la pena señalar que todas las actividades anteriores de la MONUC sobre desmovilización y reintegración habían sido convenidas anteriormente por la MONUC con el Jefe de Estado Mayor de las FARDC, el General Didier Etumba, y el General Dieudonné Amuli, el comandante de Kimia II, quienes habían reconocido que las actividades de desmovilización y reintegración debían integrarse plenamente en las operaciones militares en marcha.

Interferencia con operaciones de Kimia II

46. El Grupo recogió testimonios acerca del apoyo que dio a las FDLR un oficial de las FARDC identificado como el Coronel Yves Kijenga, que participaba directamente en Kimia II. El Grupo ha recibido informes de fuentes Mai Mai, así como de funcionarios locales de Hombo, una ciudad que se halla en la frontera entre Kivu del Norte y Kivu del Sur, en el sentido de que el Coronel Kijenga estuvo basado en la región de Hombo a comienzos de 2009 y que tenía estrechas relaciones con las FDLR. Se dice que el Coronel Kijenga interfirió con operaciones dirigidas a atacar a las FDLR pidiendo a sus efectivos que dispararan al aire a medida que se aproximaban a las FDLR, con lo cual las alertaban de los ataques de las FARDC, y se afirma que dejó en libertad a algunos elementos de las FDLR que habían sido capturados por las FARDC y que se hallaban detenidos en Hombo. El Grupo no ha podido confirmar el paradero o las actividades actuales del Coronel Kijenga.

Colaboración entre las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo, las Fuerzas Democráticas de Liberación de Rwanda y las Fuerzas Republicanas y Federalistas en la zona de los Hauts Plateaux (Kivu del Sur)

47. El Grupo recogió pruebas que indican la existencia de una fuerte alianza entre las FDLR y las FRF en los Hauts Plateaux (territorios de Fizi, Mwenga y Uvira). En la presente sección del informe se ilustra la formación de esa alianza, su modus operandi y el apoyo que reciben por separado tanto las FDLR como las FRF, respectivamente, del 123° batallón integrado y la 112ª brigada de las FARDC.

48. Las FRF son una milicia étnica Banyamulenge, que cuenta con unos 150 elementos, fundada originalmente, entre otros, por el General Pacifique Masunzu, actual comandante de la Décima región militar, mencionado anteriormente con respecto a la desviación de equipo. El General Masunzu fue en un tiempo comandante del movimiento rebelde Rassemblement Congolais pour la Démocratie (RCD)–Goma, apoyado por Rwanda, y las FRF nacieron de lo que se llamó “rebelión Masunzu” contra el RCD–Goma y Rwanda durante la guerra de 1998-2003.

49. El Grupo recibió varios testimonios coherentes, incluso de varios excombatientes de las FDLR y de un antiguo oficial de las FRF, con respecto a una alianza en aumento entre las FRF y elementos de las FDLR que se han desplazado hacia los Hauts Plateaux desde que las FARDC iniciaron las operaciones en los territorios de Mwenga, Uvira y Fizi, de Kivu del Sur, a partir de julio de 2009. Se dijo que la alianza entre ambos movimientos se selló en septiembre de 2009, cuando se designó un oficial de enlace de las FDLR en el cuartel de las FRF. Las FDLR y las FRF se han alineado de manera informal desde 2003.

50. Oficiales de las FARDC, excombatientes de las FDLR y de las FRF y un desertor de las FDLR entrevistados por el Grupo durante una visita a los Hauts Plateaux en septiembre de 2009 confirmaron que las FDLR y las FRF ya compartían varios lugares, pasando por los territorios de uno y otro, imponiendo tributos a los mismos mercados conjuntamente y compartiendo los ingresos. Según un oficial de las FRF que se desmovilizó en octubre de 2009, la alianza entre las FRF y las FDLR se cimentó con una transferencia de armas ligeras y pesadas de las FDLR a las FRF alrededor de septiembre de 2009. Un excombatiente de las FDLR declaró al Grupo que poco antes de iniciarse Umoja Wetu, en la ubicación estratégica de Kisanya, en los Hauts Plateaux, las FDLR recibieron una docena de cajas de munición 7,62 x 39 mm, siete cajas de munición para ametralladoras 12,7 mm y 12 lanzagranadas RPG-7 de las FRF.

51. Entre fines de septiembre y comienzos de octubre de 2009, según funcionarios de la MONUC, las FRF y las FDLR atacaron a unidades de las FARDC desplegadas en los Hauts Plateaux en Mikenge y Bijabo, así como a elementos Mai Mai basados cerca de Kipombo.

52. El Grupo recibió algunos testimonios, confirmados por informes de la justicia militar congoleña, en el sentido de que se había desviado equipo militar de las FARDC desplegado en los Hauts Plateaux a manos de las FDLR. Oficiales de justicia militar de las FARDC confirmaron la detención en junio de 2009 del Capitán Aburu, del 123° batallón de las FARDC, así como de otros dos elementos de la misma compañía, acusados de vender 750 cartuchos de 7,62 x 39 mm a las FDLR en el mercado de Rutikita (Hauts Plateaux). Esta información corresponde a otro

caso de que dieron cuenta los mismos oficiales de justicia militar respecto del Capitán Sumpia, también del 123° batallón de las FARDC, quien fue detenido en febrero de 2009 por una acusación semejante. Se dice que se han hecho otras ventas semejantes de munición en los Hauts Plateaux en 2009 tanto a las FDLR como a las FRF. Como se menciona anteriormente (véanse párrs. 23 a 30), el intento de desviación de municiones del cuartel de la Décima región militar en Bukavu estaba encaminado también a abastecer a las FRF.

53. El Grupo ha recibido además información relativa a una colaboración particularmente estrecha entre las FRF y la 112ª brigada de las FARDC, basada en Minembwe. La 112ª brigada es una brigada exclusivamente Banyamulenge bajo el mando directo de la Décima región militar, y considera que el General Masunzu es su líder.

54. El Grupo recogió testimonios coherentes de oficiales de las FARDC y de fuentes locales que confirman que elementos de la 112ª brigada realizaron operaciones militares conjuntas con las FRF contra unidades Mai Mai del 3 al 9 de abril de 2009 en los Hauts Plateaux. El Grupo observa que hubo una serie de comunicaciones entre números telefónicos identificados por el Grupo, pertenecientes a las FRF, la 112ª brigada de las FARDC, las FARDC, el Coronel Tshitambwe (quien, al momento de redactarse el presente informe, comandaba las operaciones Kimia II en el territorio de Fizi) y el Teniente Coronel Lucien Nzabanita, Comandante de la brigada de reserva de las FDLR, durante el mismo período.

55. Altos oficiales militares de las FARDC que participaron en las operaciones Kimia II señalaron al Grupo que el Presidente Kabila consideraba que el Coronel Tshitambwe era uno de los más importantes comandantes militares sobre el terreno. Uno de esos oficiales de las FARDC sugirió que el Coronel Tshitambwe tenía intereses económicos especiales en los Hauts Plateaux, pero no podía especificar más detalles. Según informes de la MONUC, desde septiembre de 2009, el comandante adjunto del Coronel Tshitambwe en su zona de operaciones de Kivu del Sur es el Mayor Joseph Mitabo, antiguo oficial de las FRF que se integró recientemente en las FARDC.

Alianzas operacionales en Kivu del Norte entre las Fuerzas Democráticas de Liberación de Rwanda (FDLR), la RUD-Urunana (Coalición para la Unidad y la Democracia – Urunana), y los Mai Mai Lafontaine

56. El Grupo obtuvo información que indica que se ha dado apoyo financiero y material a la coalición RUD-Urunana y Mai Mai Lafontaine en la sección septentrional de la provincia de Kivu del Norte, conocida como el Grand Nord. El Grupo ha estado investigando el apoyo que se da a una segunda coalición entre las FDLR y Mai Mai Lafontaine.

57. El Grupo reunió docenas de testimonios de elementos desmovilizados y activos de las FDLR y de la RUD-Urunana, funcionarios de la MONUC, oficiales de inteligencia de la República Democrática del Congo, miembros de instituciones religiosas y políticos locales del Grand Nord de que uno de los individuos más importantes que sirve de pilar a la red de apoyo Lafontaine-RUD-Urunana y Lafontaine-FDLR es Kasereka Maghulu, conocido también como Kavatsi, quien es ampliamente conocido por los excombatientes del antiguo grupo rebelde Rassemblement congolais pour la démocratie-Kisangani/Mouvement de libération (RCD-K/ML) en tanto aliado financiero y logístico clave de Mbusa Nyamwisi,

durante el período en que el Sr. Nyamwisi era el líder de L RCD-K/ML. El Sr. Nyamwisi era el Ministro de Descentralización de la República Democrática del Congo en el momento de prepararse el presente informe.

58. Kavatsi, quien dirige la empresa Galaxy Airlines, que opera aviones de carga AN-26 en todo el oriente de la República Democrática del Congo, fue designado en 2008 facilitador del proceso de reubicación de la RUD-Urunana por Mbusa Nyamwisi cuando el Sr. Nyamwisi era Ministro de Relaciones Exteriores de la República Democrática del Congo. Durante ese período Kavatsi suministró alimentos a la RUD-Urunana y al General Kakule Sikula Lafontaine, quien figura en una fotografía con el Sr. Nyamwisi recibiendo dinero efectivo de él, en enero de 2008, como parte del proceso de integración patrocinado por el Gobierno en 2008, en el proceso Amani (anexo 7). Varios excombatientes de la RUD-Urunana y de las FDLR y oficiales activos han declarado al Grupo que se utilizó el propuesto proyecto de reubicación de la RUD-Urunana como cobertura para el rearme de sus efectivos.

59. Un oficial de la RUD-Urunana ha confirmado que Kavatsi mantuvo contacto frecuentemente con el Mayor General Jean-Damascene Ndibabaje, alias Musare, el comandante militar de la RUD-Urunana, y que suministró a Musare dos teléfonos vía satélite en 2006. El oficial declaró además al Grupo que Kavatsi ayudaba con frecuencia a la RUD-Urunana a obtener suministros de alimento y munición a cambio de minerales o de madera explotados o comercializados por la RUD-Urunana. Otros dos oficiales de la RUD-Urunana confirmaron al Grupo que Kavatsi también facilitaron transferencias de dinero para la RUD-Urunana por medio de Western Union. Según otros dos excombatientes de la RUD-Urunana, Kavatsi albergó además a varios oficiales de la RUD-Urunana y a sus familiares en su casa, incluso a la cónyuge del Coronel Wenceslas Niseyimana, alias Kit, el subcomandante militar de la RUD-Urunana.

60. En varias entrevistas, incluso con excombatientes de las FDLR, se informó al Grupo que Kavatsi había participado en la financiación previa de la explotación de oro en las zonas situadas al occidente de Lubero, controladas conjuntamente por las FDLR y elementos Mai Mai Lafontaine, a cambio del suministro de mercadería en general que en definitiva se transportaba hacia Butembo por medio de Galaxy Airlines. Un teniente de las FDLR que anteriormente tenía su base en la zona rica en oro de Kasugho, al occidente de Lubero, y un oficial de la RUD-Urunana, ambos entrevistados por el Grupo, declararon que Kavatsi había suministrado al comandante de división de las FDLR de Kivu del Norte, el Coronel Pacifique Ntawungunka, alias Omega, un teléfono vía satélite a fin de facilitar mejores contactos y mantener posteriormente contacto frecuente con Omega. El Grupo obtuvo además registros telefónicos que demostraban los contactos entre Omega y el hijo de Kavatsi.

61. Un excombatiente de la RUD-Urunana entrevistado por el Grupo en septiembre de 2009 declaró que había participado en dos misiones coordinadas por el Coronel Idelphonse Nkiranuye (alias Moses), oficial de operaciones (G3) de la RUD-Urunana, encaminadas a recibir armas y municiones en un lugar de la zona de Butembo a comienzos de julio de 2009. El excombatiente suministró al Grupo una descripción detallada del modus operandi de esas misiones. En la primera operación elementos de la RUD-Urunana y Mai Mai Lafontaine caminaron siete días por la selva hasta Butembo a fin de recibir una cantidad de armamentos y municiones antes de transportar el equipo de regreso durante varios días. Se repitió una misión

semejante unos días más tarde. En total se transportaron 20 AK-47, 4 ametralladoras, 4 morteros de 60 mm, 2 morteros de 82 mm y 4 lanzagranadas RPG. Según un oficial de la RUD-Urunana entrevistado por separado por el Grupo supervisó la transacción el yerno de Kavatsi, identificado correctamente por otro excombatiente de la RUD-Urunana en una fotografía que le exhibió el Grupo. Testigos de la zona de Kasugho señalaron además que hubo nuevas entregas de armas en la zona occidental de Kasugho en el mes de julio de 2009.

62. Un oficial de la RUD-Urunana que se entregó en 2009 y que el Grupo entrevistó en cumplimiento de su mandato declaró que Kavatsi facilitó en 2008 la financiación de la visita a Butembo del Coronel Emmanuel Nyamuhimba, un antiguo oficial de las FDLR residente de Brazzaville que es actualmente comisionado para la defensa y movilización en el extranjero de la RUD-Urunana. Se dice que en esa visita el Coronel Nyamuhimba se reunió con el Mayor Gregoire Sengahire y el Coronel Emmanuel Rwigema, dos oficiales del Rassemblement populaire rwandais (RPR), un movimiento estrechamente vinculado a la RUD-Urunana (véase el anexo 8). Un excombatiente de la RUD -Urunana entrevistado por separado por el Grupo dijo que el Coronel Nyamuhimba participa en la recolección de dinero para enviarlo a la RUD-Urunana por medio de Western Union. Se sospecha que el Coronel Nyamuhimba, alias Martin Nteziyayro, participó en reuniones de planificación con las milicias Interahamwe durante el genocidio de Rwanda.

63. El Grupo ha investigado numerosos informes de relaciones estrechas entre un oficial de enlace de la RUD-Urunana, conocido como Augustin Habiaremye (alias Augustin Ndondo Shaba Deux, o “Shabade”), y Kavatsi. El Grupo obtuvo pruebas de que el Sr. Habiaremye había estado recibiendo transferencias de dinero por conducto de Western Union de personas que lo apoyaban en la diáspora (véanse párrs. 102 a 105). El Sr. Habiaremye informó al Grupo de que había transferido esos fondos a un empleado de Kavatsi conocido como “Shabua”, quien, según otro excombatiente de la RUD, sirve de correo para los suministros que se entregan a la RUD-Urunana. El Grupo ha obtenido registros telefónicos en que se indica una serie de tres comunicaciones telefónicas entre Shabua y el General Musare el 13 de julio de 2009.

64. El Grupo recibió información fidedigna acerca de la presencia en Uganda de diversas redes de apoyo a las redes de RUD-Urunana y las FDLR en el Grand Nord.

65. A través de las consultas del Grupo con oficiales en servicio activo y elementos desmovilizados de la RUD-Urunana se supo que las redes de RUD-Urunana y las FDLR habían enviado centenares de reclutas a partir de enero de 2009 desde los campamentos de refugiados de Uganda, cerca de la frontera con la República Democrática del Congo, en particular desde los campamentos de Nyakivale y Cyaka. Información recibida por el Grupo señala que hubo olas de reclutamiento en mayo, junio, septiembre y octubre de 2009. Según se informa entre los elementos recientemente reclutados se hallaban antiguos oficiales de las Forces armées rwandaises (FAR).

66. A este respecto el Grupo entrevistó a un oficial desmovilizado de las FDLR y a un antiguo oficial de la RUD-Urunana. Según ambos, el Coronel Nizeyimana, quien, como se mencionó anteriormente, tiene estrechas relaciones con Kavatsi (véase párr. 59 *supra*) y fue transportado por Kavatsi hacia la República Democrática del Congo desde Uganda en 2008, es uno de los organizadores clave de esos reclutamientos. Según el oficial desmovilizado de las FDLR, el Coronel Nizeyimana

ayudó también a organizar la visita del presidente de las FDLR, Ignace Murwanashyaka, a Uganda en 2006, en violación de la prohibición de viaje que se había impuesto a éste en noviembre de 2005. Durante esa visita, bien documentada, el Sr. Murwanashyaka fue transportado posteriormente desde la frontera entre la República Democrática del Congo y Uganda, en Kasindi, a zonas situadas en los alrededores de Kasugho.

67. El Grupo tuvo acceso directo por intermedio de un oficial de la RUD a una cuenta de correo electrónico gestionada en representación del General Musare. El contenido de la cuenta de correo electrónico indicaba discusiones en Kinyarwanda entre el tenedor de la cuenta de correo electrónico y un contacto anónimo que sostenía ser parte de un movimiento monarquista Tutsi llamado Mouvement ruderhiwa pour la libération du Rwanda, que quiere planificar un ataque contra el gobierno de Kigali. En la correspondencia se menciona, como etapa preparatoria de los ataques, la posibilidad de infiltrar reclutas por el puesto fronterizo de Bunagana entre Uganda y la República Democrática del Congo para participar en el entrenamiento militar de la RUD-Urunana (anexo 9).

B. Redes regionales de apoyo

República Unida de Tanzania

68. El Grupo llegó en su mandato anterior a la conclusión de que la principal fuente de armas y municiones para las FDLR eran las FARDC. No obstante, durante el mandato actual el Grupo determinó que las FDLR recibieron entregas importantes de armas y municiones en 2009 de fuera de la República Democrática del Congo, en particular equipo que ha sido contrabandeado hacia Kivu del Sur desde la República Unida de Tanzania por el lago Tanganyika. El Grupo ha corroborado esa información con varias entrevistas con excombatientes de las FDLR que presenciaron personalmente esas transferencias de armas y con el análisis que ha hecho el Grupo de los registros telefónicos de un individuo que se halla en contacto tanto con las FDLR como con funcionarios tanzanianos que el Grupo ha confirmado que forman parte de una red de tráfico de armas (véanse los párrafos 72 a 81).

69. Cuatro excombatientes de las FDLR entrevistados por el Grupo por separado han confirmado varias entregas de armas y municiones a unidades de las FDLR basadas en las zonas de Uvira y Fizi, de Kivu del Sur, desde noviembre de 2008. Uno de los excombatientes confirmó que en varias oportunidades en 2009 había participado en la descarga de municiones en el lado congoleño del lago Tanganyika de embarcaciones que llegaban de la República Unida de Tanzania. La última entrega en que participó fue en abril de 2009, cuando ayudó a descargar municiones y morteros de 82 mm en cajas cerca de Kavimvira, la región fronteriza del lado del lago entre Burundi y la República Democrática del Congo. Durante la misma entrevista declaró que su comandante le había dicho que se habían enviado las municiones desde la República Unida de Tanzania. Otro excombatiente de las FDLR declaró que había visto una columna de las FDLR en marzo de 2009 que transportaba rifles de asalto R-4, AK-47, unos 100 lanzagranadas RPG, y cajas de municiones transportadas anteriormente por camión hacia Lulimba, en Kivu del Sur. Los oficiales de la columna le habían dicho que la entrega provenía de la República Unida de Tanzania por el lago Tanganyika. Otro excombatiente de las FDLR declaró al Grupo que había participado en la descarga de un camión que había entregado unas 100 cajas de municiones, 10

ametralladoras y varios lanzagranadas RPG en la zona de Uvira en noviembre de 2008. El cuarto excombatiente declaró también al Grupo que había presenciado una gran entrega de municiones y de cohetes de 107 mm en la zona de Kigushu, del territorio de Uvira, en enero de 2009.

70. Los mismos cuatro excombatientes, así como varios otros entrevistados por separado por el Grupo de los territorios de Uvira y Fizi, de Kivu del Sur, han declarado que supervisaban la coordinación de las entregas de armas y municiones desde el lago Tanganyika el Teniente Coronel Félicien Nsanzubukire (alias Fred Irakeza) y el Mayor Mazuru (quien está en contacto con el Coronel Nakabaka de las FARDC, como se señalaba anteriormente en el párr. 33); ambos oficiales de las FDLR están basados en la zona de Sange, de Uvira. Excombatientes de las FDLR confirmaron también que el Teniente Coronel Nsanzubukire viajó a Kigoma, del lado tanzaniano del lago, en varias oportunidades. El Grupo confirmó además que el subcomandante de las FDLR, el Mayor General Stanislas Nzeyimana (alias Bigaruka), que figura en la lista del Comité preparada en marzo de 2009, ha viajado con frecuencia a Kigoma en los últimos años (anexo 10) y ha estado en frecuente contacto telefónico con el Mayor Mazuru durante 2009. Otros excombatientes de las FDLR declararon al Grupo que el Mayor Mazuru viajaba también con grandes cantidades de dinero en efectivo a la República Unida de Tanzania y Burundi para vender oro y reclutar jóvenes Hutu de Rwanda, Burundi y los campamentos de refugiados cercanos a Kigoma.

71. Un excombatiente de las FDLR que manejaba los mecanismos de comunicaciones del Teniente Coronel Nsanzubukire declaró al Grupo en abril de 2009 que el presidente de las FDLR, Ignace Murwanashyaka, había estado en contacto frecuente y directo con el Coronel Nsanzubukire en 2009, y que el Sr. Murwanashyaka le había dado instrucciones de utilizar todas las municiones necesarias contra la operación Kimia II por cuanto se esperaban nuevas entregas desde fuera de la República Democrática del Congo.

72. En numerosas entrevistas hechas en la República Democrática del Congo, la República Unida de Tanzania y Burundi se informó al Grupo que Bande Ndagundi, residente congoleño de Dar es Salaam que ha pasado largos períodos de tiempo en Burundi en 2009, ha coordinado la entrega de equipo militar a las FDLR. El Sr. Ndagundi, originalmente de Sange (territorio de Uvira), ha vivido en Dar es Salaam durante casi 30 años y anteriormente era asociado de Laurent-Désiré Kabila cuando el antiguo Presidente de la República Democrática del Congo vivía en la República Unida de Tanzania. Según un residente tanzaniano cercano al Sr. Ndagundi éste mantiene estrechas conexiones con las comunidades Mai Mai que ayudaron a lanzar la rebelión de Laurent Kabila, y ha estado trabajando para constituir una coalición de las FDLR, el FNL y Mai Mai para desestabilizar la región oriental de la República Democrática del Congo y con ello aumentar su importancia política. Informaciones obtenidas de los organismos de seguridad congoleños y de personas cercanas al Sr. Bande corroboran que su principal objetivo es hacer progresar sus intereses económicos en la región oriental de la República Democrática del Congo y que fue el principal financista del ataque conjunto de 9 de abril de 2009 de las FDLR, el FNL y los Mai Mai contra Uvira (ya descrito en detalle en los párrafo 30 y 34 del presente informe).

73. El Grupo ha obtenido los registros telefónicos del Sr. Ndagundi en Burundi que revelan que se comunicó con el Teniente Coronel Nsanzubukire, así como con Fudjo Zabuloni, a comienzos de 2009, y que posteriormente ha estado en contacto

en varias ocasiones con el Mayor Mazuru (véanse en el párrafo 33 detalles de los contactos entre Zabuloni, Mazuru y el Coronel Nakabaka). Además, ha estado reiteradamente en contacto con dos oficiales de las FDLR basados uno en Lemera (Kivu del Sur) y otro en el territorio de Lubero (Kivu del Norte), y con un oficial militar de alto rango de las FARDC basado en la llanura de Ruzizi, históricamente un reducto de las FDLR y el FNL, en Kivu del Sur.

74. Varias fuentes han informado al Grupo, incluida una fuente cercana al Sr. Ndagundi, que éste mantiene estrechos vínculos con el partido gobernante Conseil national pour la défense de la démocratie – Forces pour la défense de la démocratie (CNDD-FDD) en Burundi, así como con altos funcionarios del Gobierno, la policía y los militares tanzanianos. Parece corroborar estas afirmaciones el hecho de que los registros telefónicos del Sr. Ndagundi indican frecuentes comunicaciones entre él y el personal de apoyo de los funcionarios más importantes del partido gobernante de la República Unida de Tanzania, así como con un alto oficial del ejército tanzaniano. El Grupo sigue investigando a esos individuos. Los registros telefónicos de Burundi y del Sr. Ndagundi revelan además 27 comunicaciones entre abril y septiembre de 2009 entre él y el número utilizado por Francis Ndoluwa, el Embajador de la República Unida de Tanzania en Burundi, un ex General del ejército tanzaniano. Una fuente cercana al Sr. Ndagundi declaró al Grupo que éste colaboraba estrechamente con el Embajador.

75. El Grupo ha obtenido correspondencia electrónica original escrita por el Sr. Ndagundi en que declara que tiene relaciones de alto nivel con funcionarios de gobierno de la República Unida de Tanzania (anexo 11). En un correo electrónico de fecha 17 de julio de 2009 escribe que puede presentar a su interlocutor a funcionarios tanzanianos de “alto nivel”. En otro correo electrónico de 24 de julio de 2009 dice a su interlocutor que le puede presentar a “autoridades tanzanianas”. En un nuevo correo electrónico de 29 de julio de 2009 escribe a su interlocutor que se ha puesto en contacto con las autoridades tanzanianas, y agrega que ha vivido en la República Unida de Tanzania por 27 años, lo que le dio “oportunidad de rozarme con ellos cuando éramos todos jóvenes en la misma ciudad, Dar es Salaam”. Agrega que “nos conocemos muy bien y conocen mi posición en esta situación”.

76. En el mismo correo electrónico el Sr. Ndagundi denuncia la operación Kimia II, describiéndola como parte de una conspiración rwandesa para ampliar su influencia hacia Kivu del Sur por medio de operaciones militares encabezadas por antiguas unidades del CNDP, y declara que se propone “expulsarlos por la fuerza de ciudades como Uvira, Bukavu, Fizi, etc.”.

77. Diversas fuentes, entre ellos agentes de inteligencia y comerciantes congoleños, han declarado al Grupo que la motivación de los funcionarios tanzanianos para apoyar al Sr. Ndagundi se relaciona con intentos de retener la influencia tanzaniana sobre los intereses político-económicos en Kivu del Sur, en especial el contrabando de combustible a través del Lago Tanganyika hacia la República Democrática del Congo desde la República Unida de Tanzania, así como el contrabando de recursos minerales desde Kivu del Sur a la República Unida de Tanzania. El Grupo sigue investigando la veracidad de esta información.

78. Entrevistas celebradas por el Grupo señalan coherentemente que el Sr. Ndagundi mantiene relaciones estrechas con diversos operadores económicos en Kigoma, Uvira y Bukavu, y que tiene otras relaciones comerciales internacionales. Corroboró este perfil el análisis de los detalles de sus llamadas telefónicas, que indican que se comunicó en 16 ocasiones entre abril y julio de 2009 por mensaje de

texto con un número telefónico de Portugal inscrito a nombre de una empresa naviera, Seamaster-Agentes de Navegação. También se puso en contacto 41 veces por teléfono entre abril y septiembre de 2009 con un negociante de Uganda llamado Roy Joseph Ziwa, quien era el propietario de DAS Air y DAS Handling Services en Entebbe (Uganda). El Sr. Ndagundi se puso también en contacto telefónico en 62 ocasiones, en el mismo período de tiempo, con un empresario sudafricano que figura en los archivos policiales sudafricanos por intento de compra de diamantes ilegales del que se sabe que ha viajado periódicamente en el pasado a la República Democrática del Congo. El Grupo sigue investigando estos y otros contactos telefónicos del Sr. Ndagundi en Francia, Italia, Kenya, los Países Bajos y Rwanda.

79. El Grupo ha obtenido además correspondencia electrónica original en que el Sr. Ndagundi suministra detalles bancarios para recibir donaciones (véase el anexo 12). Las cuentas pertenecen a diversos individuos residentes en Bukavu, Bujumbura y Dar es Salaam, y actualmente el Grupo está analizando los documentos bancarios relacionados con esa cuenta. El Sr. Ndagundi menciona además la posibilidad de hacer participar a un contacto portugués de Lisboa en las transacciones financieras. El Grupo ha pedido a las autoridades portuguesas asistencia para investigar los embarques relacionados con Seamaster-Agentes, empresa que también ha obtenido contratos de las Naciones Unidas en el pasado, y actualmente está esperando esos documentos.

80. El Grupo obtuvo información de fuentes de la República Democrática del Congo y de la región que sostienen que el Coronel Nakabaka organizó un envío de AK-47 que se recibieron en el aeropuerto de Uvira el 25 o 26 de junio de 2008 procedentes de Kigoma (República Unida de Tanzania) en una embarcación llamada *Dieu Merci*, de propiedad de un comerciante que es un conocido asociado del Sr. Ndagundi. Dos miembros del Grupo observaron también la *Dieu Merci* en el puerto de Kigoma, en el que un testigo del puerto había declarado separadamente al Grupo que la embarcación se hallaba fuera del agua para hacerle trabajos de ingeniería, y que estaba rodeada de militares y policías tanzanianos en tanto un ingeniero sellaba un agujero en su casco.

81. En el curso de las investigaciones que realizó en Kivu del Sur se informó al Grupo además de otras redes conexas de tráfico de armas que realizaban actividades entre la República Unida de Tanzania, Burundi y la República Democrática del Congo.

82. Tres directores diferentes de la Agence nationale de renseignements (ANR, agencia nacional de inteligencia), informaron al Grupo que Jean Jacques Ramazani, supuesto líder de los Mai Mai, había sido detenido en Bujumbura en 2008 acusado de tráfico de armas y que posteriormente había sido entregado a las autoridades de la República Democrática del Congo de Kinshasa por conducto de Uvira y Bukavu. El Grupo ha visto una copia de la declaración que el Sr. Ramazani hizo durante el interrogatorio mientras se hallaba detenido bajo el control de la Agence nationale de renseignements, en que admite que tiene relaciones con empresarios de Uvira. El Grupo no pudo confirmar el paradero del Sr. Ramazani con las autoridades de la República Democrática del Congo. No obstante, el Grupo exhibió una fotografía de él (anexo 13) a los funcionarios de la Agence nationale de renseignements de Kinshasa y uno de ellos dijo que había visto al Sr. Ramazani en la zona de Baraka, Kivu del Sur, en abril de 2009, y que el Sr. Ramazani trabajaba de hecho en representación de Dunia, un influyente líder Mai Mai basado en la Península de Ubware, de Kivu del

Sur. El Grupo ha entrevistado por separado a un testigo que declaró que se había reunido con el Sr. Ramazani en Kivu del Sur en octubre de 2009. Una fuente cercana al Sr. Ndagundi señaló al Grupo que el Sr. Ndagundi se había aproximado a Dunia para formar una alianza. El Grupo sigue investigando esta denuncia concreta.

83. El Grupo ha adjuntado un organigrama (anexo 14) en el que se muestra la relación entre las diversas redes de tráfico, las FARDC y diferentes grupos armados no estatales.

Burundi

84. En la República Democrática del Congo, Burundi y Rwanda el Grupo recibió varios informes y testimonios fidedignos en el sentido de que se estaba usando a Burundi como base de retaguardia para el reclutamiento de las redes de apoyo de las FDLR. Varios excombatientes de las FDLR entrevistados por el Grupo en Rwanda declararon que conocían por lo menos varios centenares de reclutas de las FDLR que habían sido reclutados desde 2005 en Rwanda e infiltrados por conducto de Burundi con asistencia de comerciantes locales. Ese reclutamiento ha estado a cargo principalmente de oficiales de las FDLR en la zona de Uvira (República Democrática del Congo) y en particular del Mayor Mazuru, según varias entrevistas.

85. Según un excombatiente de las FDLR entrevistado por separado por dos miembros del Grupo en mayo de 2009, las rutas de tránsito de este reclutamiento han seguido abiertas durante 2009 y en los primeros cinco meses de 2009 había sabido de 150 nuevos reclutas que llegaban a Uvira por conducto de Burundi a través de la llanura de Ruzizi. Asimismo, el Grupo ha obtenido nuevos testimonios directos, así como la confirmación de los interlocutores de los servicios de seguridad de la República Democrática del Congo y de Burundi, de que, durante los meses de julio y agosto de 2009, se observó a varios elementos de las FDLR que huían de las operaciones militares de las FARDC hacia Burundi.

86. Entre el 25 de julio y el 25 de agosto de 2009 tuvieron lugar por lo menos cuatro incidentes separados de infiltración de elementos de las FDLR hacia Burundi. Testigos y oficiales de agencias de seguridad contaron un total de 40 efectivos durante esos incidentes, aunque el Grupo considera que esa cifra podría ser bastante mayor. Sobre la base de esos testimonios el Grupo considera que las infiltraciones fueron ordenadas por el alto mando de las FDLR para permitir que las bases del sector de Uvira evacuaran documentación y otros materiales importantes de las zonas de operaciones de las FARDC hacia Burundi.

87. El Grupo recogió varios testimonios en el sentido de que las FDLR mantenían una relación con el General Adolphe Nshimirimana, jefe de inteligencia de Burundi, así como con altos funcionarios de policía de Burundi. Esa información ha sido corroborada por varios elementos activos de las FDLR, agencias regionales de seguridad, funcionarios y miembros de la sociedad civil del Gobierno de Burundi. El Grupo ha obtenido además registros telefónicos que revelan 13 comunicaciones entre el Coronel Agricole Ntirampeba, el jefe de estado mayor del General Nshimirimana, y el Mayor Mazuru, de las FDLR, entre junio y agosto de 2009. En octubre de 2009 un oficial de enlace de las FDLR ha confirmado además que las FDLR colaboran con el General Nshimirimana y el Coronel Ntirampeba, especialmente mediante arreglos logísticos y asistencia médica.

88. El Grupo obtuvo información acerca de la entrega de gran número de armas ligeras y de pequeño calibre a Burundi durante 2008, transportados en vuelos especiales hasta el aeropuerto internacional de Bujumbura y recogidos por funcionarios de la Presidencia y de otras agencias de seguridad. Los oficiales de seguridad de Burundi han confirmado algunas de esas entregas, aunque sostienen que no se ha dado cuenta de ellas en las existencias oficiales.

89. El Grupo tiene pruebas concretas de un intento de compra de un cargamento de 40.000 rifles de asalto Steyer AUG y munición oficialmente destinadas a la policía de Burundi organizado por una delegación de Burundi que viajó a Malasia. El Grupo estima que ese embarque de armas es excesivo para la policía de Burundi, dado que no cuenta con más de 20.000 efectivos. El Grupo ha procurado reiteradamente mayor aclaración de las autoridades malasias respecto de ese cargamento y las autoridades de Malasia le informaron en los días anteriores a la presentación de este informe que no había tenido lugar esa venta de armas; el Grupo está verificando esa información. El Grupo ha anexado documentos relativos a esa consignación (anexo 15).

C. Redes de apoyo de la diáspora e internacionales de las Fuerzas Democráticas de Liberación de Rwanda y la Ralliement pour l'unité et la démocratie-Urunana

Dirigentes de la diáspora

90. El Grupo ha hecho una cantidad sin precedentes de investigación acerca del papel y la influencia de los dirigentes de la diáspora de las FDLR y la RUD-Urunana residentes en Europa, América del Norte y África. En esas regiones hay centenares de personas que apoyan a las FDLR y la RUD, habiendo inmigrado en masse a diversos países a partir de 1994. Algunos de esos individuos que prestan apoyo han asumido la ciudadanía y empleo ordinario en los países anfitriones. La diáspora presta apoyo mediante la recolección de fondos y actividades de propaganda y de blanqueo de dinero, pero incluye además la coordinación por los líderes supremos de esos movimientos, residentes en Europa, África y América del Norte, de las estrategias militares de las FDLR y la RUD-Urunana en consulta con los dirigentes militares residentes en la República Democrática del Congo. Algunas de esas personas que prestan apoyo y sus dirigentes son sospechosos de participar en el genocidio de Rwanda de 1994. El Grupo sostiene que sin ese apoyo externo se verían alteradas de manera significativa las operaciones de las FDLR y la RUD-Urunana sobre el terreno en la República Democrática del Congo.

91. El Grupo obtuvo de un elemento activo de las FDLR un documento sellado con una marca de las FDLR que indica claramente que los líderes políticos de las FDLR en la diáspora también actúan en calidad de oficiales militares (véanse extractos en el anexo 16). En particular, Ignace Murwanashyaka, el Presidente de las FDLR residente en Alemania, es citado como comandante supremo de las fuerzas armadas de las FDLR. Straton Musoni, el vicepresidente de las FDLR residente en Alemania, es citado como presidente del alto mando militar de las FDLR (conjuntamente con el Brigadier General Gaston Iyamuremye, el segundo vicepresidente de las FDLR, residente en la República Democrática del Congo), en tanto que se dice que Calliste Mbarushimana, el secretario ejecutivo de las FDLR residente en Francia (nombrado también en marzo de 2009 por el Comité) es el vicepresidente del alto mando militar

de las FDLR. El artículo 41 de los estatutos señala que el presidente y los vicepresidentes de las FDLR son los representantes legales del movimiento (véase en el anexo 17 un organigrama del núcleo de los dirigentes militares y políticos de las FDLR). Docenas de excombatientes de las FDLR entrevistados por el Grupo se refieren al Sr. Murwanashyaka como su líder supremo.

92. El Grupo ha obtenido información que indica que los dirigentes de las FDLR en Alemania se han mantenido en contacto frecuente con los oficiales militares de las FDLR de septiembre de 2008 a agosto de 2009. El Grupo documentó más de 240 comunicaciones telefónicas entre el Sr. Murwanashyaka y teléfonos vía satélite utilizados por los comandantes militares de las FDLR sobre el terreno, incluidos el General Sylvestre Mudacumura (incluido por el Comité en la lista en noviembre de 2005). El Grupo ha obtenido además declaraciones de varios excombatientes de las FDLR en el sentido de que el Sr. Murwanashyaka ha impartido órdenes militares al alto mando durante algunas de esas comunicaciones (véanse también los párrafos 57 a 59 del informe provisional del Grupo que figura en el documento S/2009/253).

93. A fin de corroborar el *modus operandi* de la cadena de mando de las FDLR, el Grupo trabajó en colaboración con un excombatiente de las FDLR, quien obtuvo a su vez información en presencia del Grupo de un operador de radio activo en la República Democrática del Congo. Esa conversación, escuchada y transcrita por el Grupo, se refirió a instrucciones militares dictadas en marzo de 2009 por el alto mando de las FDLR de atacar a poblaciones y hospitales civiles (véase en el anexo 18 la transcripción hecha por el Grupo en tanto el operador de radio las leía). Cuatro excombatientes de las FDLR, dos de los cuales eran altos oficiales, declararon que habían recibido órdenes semejantes de actuar contra la población civil después de terminar Umoja Wetu. Docenas de excombatientes de las FDLR han declarado además al Grupo que las órdenes de ese tipo deben provenir del General Mudacumura, quien en circunstancias semejantes consulta en primer lugar al Sr. Murwanashyaka.

94. El Grupo obtuvo testimonios de excombatientes de las FDLR en el sentido de que el Sr. Murwanashyaka ha participado en la coordinación del transporte de armas y municiones a las unidades de las FDLR y en la transmisión de instrucciones concretas acerca de su uso (véase párr. 71 *supra*, por ejemplo). El Grupo obtuvo además pruebas de que el Sr. Murwanashyaka ha participado en la gestión de grandes sumas de dinero recolectadas mediante la venta ilícita de recursos naturales obtenidos en las zonas controladas por las FDLR. La dirección usa ese dinero para subvenir a las necesidades operacionales, como las cuentas de teléfonos vía satélite utilizados por el alto mando militar de las FDLR. Algunos de esos fondos, además de otros que han sido recolectados externamente por la dirección, se transfieren a continuación a los oficiales de las FDLR en la República Democrática del Congo mediante transferencia bancaria y por conducto de Western Union y otras agencias de transferencia de dinero para usos como el tratamiento médico de los oficiales de las FDLR.

95. El Grupo obtuvo pruebas de que el Etablissement Muyeye, uno de los mayores comercios de minerales de Bukavu, ha organizado la transferencia de fondos por conducto de Western Union a individuos radicados en Alemania que ayudan al Sr. Murwanashyaka a violar los términos de la congelación de fondos que le impusieron las Naciones Unidas y las autoridades alemanas (se citó al Etablissement Muyeye en los párrafos 78 a 88 del informe del Grupo de diciembre

de 2008 (S/2008/773), así como en los párrafos 164 a 172 del presente informe, en cuanto a la adquisición de minerales de las zonas de las FDLR). Un empleado y un familiar del Sr. Muyeye Byaboshi, propietario de Etablissement Muyeye, declararon al Grupo que el Sr. Muyeye estaba transfiriendo dinero a Alemania en nombre de las FDLR. El empleado del Sr. Muyeye exhibió al Grupo algunos recibos de esas transferencias de dinero. Incluían pagos de varios miles de dólares y el más reciente se había hecho en abril de 2009. Todas las transferencias se hacían en nombre de Jean Marie Shamavu, un asociado del Sr. Muyeye en Bukavu, e iban dirigidas a Metete Nzita en Alemania, agente del Sr. Murwanashyaka en Alemania, según varias fuentes cercanas a las FDLR.

96. El Grupo obtuvo separadamente copias de dos transferencias de dinero diferentes hechas por el Sr. Shamavu y su hijo en Bukavu al Sr. Nzita y su cónyuge en Alemania el 4 de junio de 2008 (anexo 19). Hizo la primera transferencia el Sr. Arnold Munguakonkwa, hijo del Sr. Shamavu, a Apendaki Aimee Tchuma, la cónyuge del Sr. Nzita, por valor de 6.260 dólares. El Sr. Shamavu hizo la segunda transferencia al Sr. Nzita por valor de 7.320 dólares. El Grupo ha pedido a las autoridades alemanas mayores detalles acerca de esas transferencias y espera la respuesta.

97. El Grupo confirmó que uno de los números telefónicos en Alemania a los que llamaban los dirigentes militares de las FDLR desde la República Democrática del Congo pertenecía a Brigitte Musoni, la cónyuge de Straton Musoni, vicepresidente de las FDLR, a quien el Comité nombró en marzo de 2007. El Grupo ha obtenido una copia de una transferencia hecha por conducto de Western Union en agosto de 2005 por Brigitte Musoni a Jules Mateso Mlamba, alias del General de las FDLR Stanislas Nzeyimana (conocido también como Bigaruka) (anexo 20) (véase en los párrafos 70, 102, 104, 108, 109, 117 y 119 mayor información acerca de Bigaruka). La transferencia tenía el valor de 300 euros. El Grupo ha confirmado el alias de Jules Mateso Mlamba por intermedio de un familiar de Bigaruka.

98. El Grupo se centró en 15 miembros de la dirección de las FDLR y la RUD-Urunana, incluidos los basados en la República Democrática del Congo y los que los oficiales de inteligencia tanto del Congo como de Rwanda considera que son los líderes y los coordinadores más influyentes de la diáspora. Se adjunta la lista para facilitar la referencia (anexo 21). El Grupo intentó además identificar y esquematizar las actividades de los propietarios de las líneas telefónicas en Europa, América del Norte y África que aparecen con frecuencia en los registros y los teléfonos vía satélite de los comandantes militares de las FDLR, así como los de los individuos que han participado en transferencias de dinero a los líderes militares de las FDLR.

99. El Grupo analizó los registros de teléfono vía satélite utilizados por los altos mandos militares de las FDLR y encontró que había comunicaciones frecuentes entre esos números y 25 países diferentes de Europa, América del Norte y África entre septiembre de 2008 y agosto de 2009 (véase el cuadro del anexo 22 en que se analiza la frecuencia y la duración de las llamadas). En particular, el Grupo determinó que había un mayor grado de comunicaciones entre los comandantes militares de las FDLR y sus contactos en Alemania, Bélgica, Francia, Noruega, los Países Bajos, República Unida de Tanzania, Uganda, la República del Congo (Brazzaville) y Rwanda. El Grupo ha estado analizando además los registros de las tarjetas SIM locales utilizadas por los comandantes de las FDLR y halló un alto

grado de frecuencia de llamadas a Burundi (véase en los párrafos 84 a 89 mayor información acerca de los contactos de las FDLR en Burundi).

100. Aparte de las llamadas hechas en Alemania al Sr. Murwanashyaka y al Sr. Musoni, el Grupo determinó además que uno de los números al que llamaban en Alemania los líderes militares de las FDLR pertenecía a Marie-Goretti Stock, una mujer nacida en Gisenyi (Rwanda) en 1981. El Grupo está investigando más detenidamente las actividades de esta persona.

101. El Grupo identificó 21 números telefónicos de Francia que habían estado en contacto con los teléfonos militares vía satélite de las FDLR entre septiembre de 2008 y agosto de 2009. El Grupo ha hecho varios pedidos al Gobierno de Francia desde septiembre de 2008 para que se identifiquen esos números, pero todavía está esperando una respuesta pertinente. En particular, el Grupo observa que no pudo obtener ninguna información pertinente de las autoridades francesas con respecto al Sr. Murwanashyaka, que el Comité incluyó en la lista en marzo de 2009. El Grupo observa además que Emmanuel Ruzindana y Nginshuti Ntambara, de quienes se dice que son los comisionados de asuntos políticos y relaciones exteriores de la comisión ejecutiva de las FDLR, son, entre otros que todavía está identificando el Grupo, también residentes de Francia. El Grupo destaca la importancia de obtener acceso a la información pertinente de las autoridades francesas a fin de excluir la conclusión de que los líderes de las FDLR y quienes los apoyan en la diáspora están utilizando Francia como base de sus actividades.

102. El Grupo investigó además la presencia de posibles redes de las FDLR en Bélgica y los Países Bajos, que en conjunto albergan a la mayor comunidad de la diáspora rwandesa en Europa. El Grupo identificó varios números telefónicos de Bélgica que estaban en contacto con los líderes militares de las FDLR, incluidos el Teniente Coronel Theophile Gakara, antiguo Mayor de las fuerzas armadas de Rwanda (FAR) ya desaparecidas y antiguo jefe de personal de la Gendarmería durante el régimen de Habyarimana. El Teniente Coronel Gakara fue también comandante del Armée pour la Libération du Rwanda (ALIR) (Ejército de Liberación de Rwanda), un grupo precursor de las FDLR. El Grupo determinó que Jean-Pierre Habimana, ex jefe de la policía judicial de Kigali en el régimen de Habyarimana, estaba en comunicación con los comandantes de las FDLR sobre el terreno. Un tercer número pertenece a Faustin Murego, oficial del antiguo ejército de Rwanda. El Grupo obtuvo además recibos de Western Union en que se mostraban transferencias de dinero del Sr. Murego al subcomandante militar de las FDLR, Bigaruka, y su cónyuge, que utiliza el alias Debora Shukuru (anexo 23). Un cuarto número pertenece a Gerard Hakizimali, cuyo hermano combatió en las FDLR, según se informa. Gerard Hakizimali fue identificado por el Grupo en varias transferencias hechas a través de Western Union a un oficial de enlace de la RUD-Urunana conocido como Augustin Ndondo Shaba Deux (o “Shabade”) en Kivu del Norte (anexo 24). Se determinó que un quinto número telefónico pertenecía a Joseph Ngirabanzi, un empleado de la policía federal belga quien, según los miembros de la diáspora de Rwanda, participa activamente en la recolección de fondos para las FDLR, y cuyo hermano combatía para las FDLR hasta que resultó muerto durante la operación *Umoja Wetu*. Otro número pertenece a Venant Musonera, quien obtuvo la ciudadanía belga en 2005, pero que era comandante de milicia en Rwanda en los momentos anteriores al genocidio de Rwanda de 1994. Finalmente, un séptimo número pertenece a Deogratias Mushayidi, activista de la oposición de Rwanda.

103. El Grupo confirmó que los líderes militares de las FDLR estaban también en contacto telefónico con miembros de la diáspora del partido político Forces démocratiques unifiées (FDU-Inkingi, Fuerzas Democráticas Unidas) en Bélgica, incluidos Jean-Baptiste Mberabahizi y Naom Mukakinani, cónyuge del político de la FDU-Inkingi, Michel Niyibizi. El Grupo muestra más adelante que Victoire Ingabire, presidenta de la FDU residente en los Países Bajos, ha asistido a reuniones de diálogo inter rwandés con partidarios de las FDLR (véase párr. 114).

104. El Grupo identificó a otras personas que apoyan a las FDLR que viven en Bélgica y los Países Bajos, incluido Balthazar Iyamuremye, asesor jurídico de las FDLR. El Grupo obtuvo un recibo y una transferencia del Sr. Iyamuremye hecha por medio de Western Union a la cónyuge de Bigaruka en Kigoma (Tanzania) en 2008, así como transferencias de dinero hechas a Bigaruka y su cónyuge por Clement Shimo, un residente de Hilversum (Holanda) (anexo 25). El Grupo observa además que Anastase Munyandekwe, antiguo portavoz de las FDLR y ciudadano belga, ha sido una figura importante en la coordinación de las actividades financieras de las FDLR, y también hizo transferencias de dinero a Bigaruka (véase párr. 119).

105. Del análisis de los registros de llamadas telefónicas se desprende también que los líderes militares de las FDLR han estado en frecuente contacto telefónico con Emmanuel Munyaruguru, residente en Noruega, una de las personas más prominentes en el apoyo de la diáspora a las FDLR y la RUD-Urunana. Los comandantes de las FDLR sobre el terreno también estaban en comunicación con Edmond Habiyaambere, Liliose Habiyaambere y Fulbert Habiyaambere, todos parientes del Sr. Munyaruguru, así como con otros residentes en Noruega que el Grupo todavía está en proceso de identificación. Funcionarios de gobierno de un país occidental y un excombatiente de las FDLR han informado al Grupo que el Sr. Munyaruguru ha participado en importantes transferencias de dinero coordinadas entre él y su hermano menor, Felicien Kanyamibwa, secretario ejecutivo de la RUD-Urunana residente en New Jersey (Estados Unidos de América). El Grupo no encontró prueba documental de transferencias de dinero relacionadas con el Sr. Munyaruguru. No obstante, el Grupo obtuvo detalles de una serie de transferencias hechas por medio de Western Union por Felicien Kanyamibwa y otras personas residentes en los Estados Unidos y en Europa a Augustin Habiyaambere (alias Augustin Ndong Shaba Deux o “Shabade”), oficial de enlace de la RUD-Urunana que opera en territorio de Lubero, Kivu del Norte (véanse en el anexo XXIV y en los párrafos 63 y 102 más detalles sobre el Sr. Habiyaambere).

106. Además de Francia, el Grupo no recibió cooperación de Europa y América del Norte, incluidos el Reino Unido y los Estados Unidos, respecto de sus indagaciones acerca de números telefónicos en contacto con teléfonos militares vía satélite de las FDLR. La principal razón de ello son los obstáculos jurídicos derivados de leyes relativas al carácter privado de las llamadas y a la carencia en varios países de un mecanismo en el plano nacional para ordenar que se dé información, o para dictar una orden judicial sobre la base de la información suministrada por el Grupo de Expertos. Con el propósito semejante de identificar exclusivamente a los usuarios de números telefónicos en contacto con los comandantes de las FDLR, el Grupo envió correspondencia oficial a algunos Estados de África, incluidos Burundi, Camerún, la República del Congo, Kenya, Mozambique, Rwanda, Tanzania y Zambia. Al momento de prepararse el presente informe todavía estaban pendientes esas solicitudes.

107. El Grupo sigue investigando algunos contactos de las FDLR en Uganda, incluido un comerciante residente en Kampala que ha estado en contacto con los

teléfonos vía satélite de las FDLR más de 600 veces desde agosto de 2008. El Grupo ha discutido este asunto con las autoridades de Uganda. El Grupo ha recibido información de un excombatiente de las FDLR, corroborada por informes públicos, de que el Coronel Sylvestre Sebahinzi, alias Zinga Zinga, antiguo fiscal militar de las FDLR, se ha trasladado a Zambia, donde ha iniciado actividades comerciales. Según varios informes, numerosos efectivos de las FDLR que se retiraron de posiciones en Kivu del Sur durante Kimia II huyeron hacia Zambia.

108. El Grupo sabe además que hay algunos partidarios clave de las FDLR y la RUD-Urunana que realizan actividades dentro de la República Democrática del Congo y que forman parte de la red internacional de las FDLR y la RUD-Urunana. El Grupo obtuvo información en el sentido de que Hyacinthe Rafiki Nsengiyumva, alias John Muhindo, antiguo ministro de Rwanda que actualmente reside en Kinshasa, sigue realizando importantes actividades de coordinación de la RUD-Urunana y las FDLR, así como de financiación. El Sr. Nsengiyumva fue uno de los negociadores del proceso de reasentamiento de Kasiki, que se manipuló y dio como resultado el rearme de la RUD-Urunana (véase párr. 58). El Grupo obtuvo copia de una transferencia de Western Union en que se muestra que John Muhindo envió 200 dólares de Kinshasa a Bigaruka por intermedio de Western Union en mayo de 2008 (anexo 26). Gerard Rucira, el comisionado de finanzas de las FDLR, y Elodie Mukashema, una funcionaria de las FDLR emparentada con el General Mudacumura, han vivido en Lubumbashi (República Democrática del Congo) y son conocidos de la inteligencia congoleña como próspera “gente de negocios”.

109. El Grupo adjunta en un anexo un cuadro en el que se resumen todas las transferencias de Western Union que ha obtenido enviadas a Bigaruka por personas que apoyan a las FDLR (anexo 27), incluido un contacto conocido como Tsotso, de quien se informa que es un comerciante de oro de las FDLR en territorio de Lubero, Kivu del Norte.

110. El Grupo ha procurado obtener la colaboración de las autoridades de Francia, Alemania, el Reino Unido y los Estados Unidos con el objeto de obtener información relativa a los pagos para la mantención del sitio de las FDLR en la web, www.fdlr.org, que hasta mediados de 2009 correspondía a un servidor local alemán que pertenecía a una matriz francesa, www.OVH.net. El sitio en la web era un importante instrumento de propaganda y recolección de fondos, inscrito a nombre del Sr. Murwanashyaka, hasta que un periódico alemán dio cuenta de ese hecho en septiembre de 2009 y la filial alemana de www.OVH.net cerró la cuenta de las FDLR. El Grupo considera que todo individuo que pague por el sitio en la web de las FDLR está ayudando al Sr. Murwanashyaka a violar los términos de la congelación de fondos y el embargo de armas impuestos por las Naciones Unidas. El sitio en la web ha seguido prestando servicios posteriormente, habiendo migrado por diferentes registros de dominio (www.amenworld.com y www.amen.fr) con detalles de contacto primero en el Reino Unido y posteriormente en Francia, antes de inscribirse en una empresa domiciliada en los Estados Unidos, Network Solutions, en nombre de Innocent Nzayihorana. En septiembre de 2009 el Grupo envió comunicaciones escritas a las autoridades de Alemania, Francia, el Reino Unido y los Estados Unidos para pedirles más detalles acerca de quién sigue pagando por el sitio en la web de las FDLR, pero aún no ha recibido respuesta alguna. El Grupo pidió además a las autoridades alemanas copias de los correos electrónicos de la cuenta congelada del Sr. Murwanashyaka y todavía no ha recibido una respuesta.

Apoyo de particulares pertenecientes a instituciones religiosas o grupos de beneficencia

111. El Grupo reunió información sobre particulares pertenecientes a la Iglesia Católica y a otras instituciones religiosas y de beneficencia que desarrollan actividades dentro y fuera de la República Democrática del Congo y prestan apoyo financiero y material a las FDLR. Si bien el Grupo tiene conciencia de que hay organizaciones religiosas y de beneficencia que operan en zonas afectadas por el conflicto y, en el curso de sus actividades humanitarias en apoyo de las comunidades de refugiados suelen, inevitablemente, tener cierto contacto con miembros de grupos armados no gubernamentales, el Grupo ha observado por lo menos dos casos de apoyo intencional prestado por representantes de instituciones religiosas y organizaciones de beneficencia a las FDLR. El Grupo obtuvo información según la cual estos casos no eran aislados sino parte de una red más amplia.

112. Un caso guarda relación con el apoyo financiero proporcionado a las FDLR a través de fondos recibidos por la “Fundació S’Olivar” e Inshuti, organizaciones de beneficencia españolas. Basándose en testimonios, correspondencia electrónica original, grabaciones sonoras de conversaciones, análisis de listas de llamadas telefónicas y recibos de transferencias de dinero, así como otros documentos, el Grupo determinó que las FDLR recibían un apoyo financiero, logístico y político sistemático de personas pertenecientes a las instituciones de beneficencia mencionadas que, a su vez, eran financiadas directa o indirectamente por el gobierno de las Islas Baleares, comunidad autónoma de España.

113. Un oficial de enlace de las FDLR que había participado en una transferencia de armas entre las FNL y las FDLR en diciembre de 2008 declaró al Grupo que había estado en contacto con Joan Casoliva, ciudadano español vinculado al gobierno de las Islas Baleares de España, que había prometido al oficial de las FDLR que recaudaría hasta 200.000 dólares para las FDLR.

114. El Grupo confirmó que Joan Casoliva figuraba en 1999 como presidente de una organización llamada Inshuti, que tiene a su cargo actualmente el sitio web, con base en Barcelona, en el que se publican artículos que denuncian supuestos crímenes de guerra cometidos por los altos funcionarios del Gobierno y oficiales militares de alta graduación rwandeses, además de dar acogida a un enlace con el sitio web de las FDLR. El Sr. Casoliva participó como observador en una reunión del “Diálogo entre rwandeses” celebrada en España en abril de 2009 con el apoyo del gobierno de las Islas Baleares (anexo 28). Entre los participantes en esa reunión cabe mencionar a Jacques Kanyamibwa, ex piloto de la fuerza aérea de Rwanda que había ejercido presión públicamente para lograr la libertad de dos sospechosos de genocidio en Rwanda detenidos en Francia. Entre otros participantes cabe mencionar a Esperance Mukashema quien, según varias fuentes de la República Democrática del Congo, es parienta del General Sylvestre Mudacumura, y a Victoire Umuhiza Ingabire, política de la oposición de Rwanda (véase párr. 103 para mayor información sobre la Sra. Ingabire). Entre los facilitadores y observadores que asistieron a esta reunión figuraban también Pere Sampol, senador español, y Juan Carrero, otro ciudadano español, que dirige una organización denominada Fundació S’Olivar, que figura entre los patrocinadores del enjuiciamiento en tribunales españoles de actuales oficiales militares y autoridades del Gobierno de Rwanda por su presunta participación en crímenes de guerra y asesinatos por motivos de venganza perpetrados después del genocidio de Rwanda, incluido el asesinato de varios ciudadanos españoles en Rwanda

durante ese período. El Sr. Carrero ha participado en actividades políticas junto con Felicien Kanyamibwa, actual secretario ejecutivo de RUD-Urunana con base en los Estados Unidos. El Sr. Carrero y el Sr. Sampol visitaron al Primer Ministro de la República Democrática del Congo, Adolphe Muzito en febrero de 2009 en Kinshasa, en compañía de Josep Ramon Balanzat, Director General del Organismo de Cooperación Internacional del gobierno de las Islas Baleares.

115. Los documentos demuestran que la Fundació S'Olivar recibió 198.000 euros entre 2001 y 2008 del Fons Mallorquí de Solidaritat y Cooperació, fondo fiduciario establecido por diversas alcaldías de las Islas Baleares a fin de financiar el enjuiciamiento de oficiales del Frente Patriótico Rwandés (FPR) en tribunales españoles (anexo 29). Según se informa, el Sr. Casoliva trabajó de manera intermitente para la Fundació S'Olivar por esa misma época.

116. El Grupo ha obtenido dos grabaciones de audio de un sacerdote de origen rwandés, residente en España, Jean-Berxchmans Ntihabose, cuyo número telefónico español también aparece varias veces, desde 2008, en las listas de llamadas telefónicas satelitales controladas por el General Mudacumura (anexo 30). En las conversaciones grabadas, el Sr. Ntihabose admite que ha tenido contacto telefónico con un coronel de las FDLR y que conoce al Sr. Casoliva. Este testigo continúa diciendo que el Sr. Casoliva y un sacerdote belga, Constant Goetschalckx, que residía hasta hace poco en Kigoma (República Unida de Tanzania) suministró dinero a dirigentes de las FDLR que cruzaron el Lago Tanganyika a Kigoma, procedentes de la República Democrática del Congo. El Grupo obtuvo correspondencia electrónica del Sr. Ntihabose en la que se confirma que él asistió al mismo seminario que su gran amigo Jean-Berchmans Turikubwigenge, refugiado rwandés y ciudadano italiano, que también había mantenido contacto telefónico con jefes militares de las FDLR, según las constancias telefónicas, asistió a las conversaciones de RUD-Urunana en la República Democrática del Congo en 2008 y había sido capellán militar en Rwanda durante el genocidio de 1994 (anexo 31).

117. El Sr. Goetschalckx ha sido el dirigente con base en Kigoma de una organización religiosa denominada Hermanos de la Caridad (véase el anexo 32), congregación papal con amplia representación en el mundo, reconocida como entidad de carácter consultivo por el Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas, que apoya proyectos encaminados a ayudar a los refugiados de los campamentos de Kigoma. En 2007, los Hermanos de la Caridad recibieron el premio Opus, por valor de 1 millón de dólares, que se ofrece a las organizaciones religiosas humanitarias por las innovaciones sociales. El Sr. Goetschalckx vivió muchos años en Rwanda antes de trasladarse a la República Unida de Tanzania y se sabe que tiene opiniones políticas contrarias a los tutsi, según se desprende de entrevistas celebradas en Kigoma por el Grupo. El 18 de julio de 2009, el Grupo llamó los números de Tanzania que aparecían en la lista de números telefónicos del Subjefe de las FDLR, General Bigaruka, y pidió hablar con el Sr. Goetschalckx. El Grupo recibió entonces, pocos minutos después, un mensaje de texto de un número telefónico que, según el Grupo, ya lo había confirmado pertenecía al Sr. Goetschalckx (anexo 33).

118. El Grupo confirmó con las autoridades de inmigración que el Sr. Casoliva había visitado la República Democrática del Congo el 29 de julio de 2009 y que, con posterioridad, fue visto por testigos congoleños entrevistados por el grupo en Uvira, donde mantuvo entrevistas con dos agentes conocidos como “el Maestro” y

“Odette” y que, según se sabe, son agentes de las FDLR. Según funcionarios de los Hermanos de la Caridad, el Sr. Casoliva se alojó en la casa del Sr. Goetschalckx en Kigoma antes de trasladarse a Burundi y, posteriormente, a Uvira.

119. Los Hermanos de la Caridad recibieron donaciones de varias instituciones, incluida la Fundació S’Olivar, en los últimos años, según los folletos de la organización. Algunas de estas donaciones fueron encauzadas hacia una filial de los Hermanos de la Caridad en Kigoma denominada Instituto Ahadi (anexo 34). El Grupo obtuvo recibos de la Western Union según los cuales el director del programa del Instituto Ahadi, Edison Bashimbe Nshombo, había recibido transferencias de dinero dos veces en 2006 (por un valor total de 500 dólares en valores actuales) de Anastase Munyandekwe, ciudadano belga de origen rwandés que había sido, hasta hace poco tiempo, vocero de las FDLR y es partidario del Sr. Murwanashyaka. El Sr. Bashimbe informó que había pasado el dinero a la esposa de Bigaruka, el subcomandante militar de las FDLR, que por entonces se hallaba en Kigoma. El Grupo obtuvo distintos recibos de la Western Union que indicaban la transferencia de dinero de otros miembros de la diáspora de las FDLR residentes en el Canadá y los Países Bajos, a Paul Riwa, sacerdote de Kigoma que ha organizado sesiones dedicadas a la oración con la esposa de Bigaruka y la esposa del Sr. Bashimbe. Según se informa, esta última ofrece tratamiento médico a los heridos en la región de las FDLR (anexo 35).

120. Un segundo caso de particulares pertenecientes a instituciones religiosas es el de una red de apoyo encabezada por un sacerdote italiano con domicilio en la República Democrática del Congo. El Grupo obtuvo las copias originales de correspondencia electrónica de la cual se desprende la existencia de vínculos entre ciudadanos italianos que son miembros de la Iglesia Católica italiana con unidades de las FDLR sobre el terreno en el este de la República Democrática del Congo, así como con el Sr. Murwanashyaka, en Alemania. Estos italianos se ocupan de dar amplia difusión y traducir folletos de propaganda para consumo en Italia, prestando ayuda a las actividades de recaudación de fondos y proporcionando a las FDLR asistencia logística y financiera sobre el terreno.

121. El Grupo obtuvo correspondencia electrónica de Pier Giorgio Lanaro, misionero católico de la congregación Severiens y ciudadano italiano residente en Kasongo (700 kilómetros de Bukavu), que se refería a las comunicaciones directas que había mantenido con Ignace Murwanashyaka (anexo 36). En algunos de sus mensajes electrónicos, el Sr. Lanaro incluía largos textos de propaganda que alentaba a los destinatarios a difundir ampliamente.

122. En sus comunicaciones, el Sr. Lanaro explica que había prestado apoyo directo a las FDLR en Kivu del Sur en varias ocasiones, especialmente en una oportunidad en que dió 2.000 dólares a un grupo de las FDLR que buscaba refugio en las regiones montañosas de Kivu del Sur. Este dinero se utilizó para sufragar el costo de plásticos de recubrimiento y medicamentos utilizados por las unidades de las FDLR y sus familiares a cargo en las regiones boscosas cerca de Kashindaba y Shabunda, en Kivu del Sur. De estos fondos, se transmitieron directamente 100 dólares al jefe de las FDLR, según las comunicaciones del Sr. Lanaro (anexo 37).

123. Según dichas comunicaciones, el Sr. Lanaro desvió deliberadamente fondos recaudados por su congregación en Europa para la ayuda a las poblaciones de refugiados a la asistencia directa a las FDLR, cosa que hizo con la complicidad de Franco Bordignon, administrador regional de finanzas para la congregación

Severiens en Bukavu, utilizando una cuenta bancaria de Bukavu (anexo 38). En otra comunicación electrónica, el Sr. Lanaro se refiere al hecho de que su familia está en condiciones de recibir fondos que podrían transmitirse a los jefes de las FDLR, y existen copias de un mensaje del Sr. Murwanashyaka, quien confirma estar dispuesto a recibir ese dinero (anexo 39).

D. Explotación de los recursos naturales

Oro

124. El uso del oro por grupos armados se ha intensificado marcadamente en los últimos años debido a la facilidad con que puede ser objeto de contrabando, si bien es difícil de cuantificar esta actividad en vista de que los documentos oficiales de minería en Kivu del Norte y Kivu del Sur indican la exportación oficial de solo unos pocos kilogramos de oro por año. En un informe del senado de la República Democrática del Congo publicado en septiembre de 2009 se calculaba que el contrabando anual de oro extraído en la República Democrática del Congo ascendía a 40 toneladas, o sea 1.240 millones de dólares. Basándose en esa cifra y algunas entrevistas, el Grupo estima que los grupos armados, sobre todo las FDLR, pueden obtener ingresos de varios millones de dólares al año de este comercio que, por consiguiente, representa para ellos uno de los métodos principales de financiación directa.

125. El Grupo ha seguido la pista de la corriente de oro extraído de puntos explotados y sujetos a tributación por las FDLR y otras milicias, y demuestra en esta sección que considerables cantidades de oro son objeto de tráfico a través de la región, sobre todo a través de Uganda y Burundi para ser vendidas en definitiva, en los Emiratos Árabes Unidos. El Grupo demuestra que las redes de Uganda y Burundi están relacionadas y ambas tienen vínculos comerciales que operan en los Emiratos Árabes Unidos.

Redes de Kivu del Norte y Uganda

126. El Grupo visitó la localidad de Kasugho, en Kivu del Norte, donde confirmó que se realizaban importantes operaciones de extracción de oro por las FDLR en la selva situada al oeste de Kasugho, en territorio de Lubero, donde se encuentran algunos de los yacimientos auríferos más ricos de Kivu del Norte (véase el informe del Grupo de diciembre de 2008 en el documento, S/2008/773, para mayor información sobre Kasugho). Durante la operación Umoja Wetu, la extracción de oro en las selvas situadas al oeste de Kasugho quedó interrumpida solo de manera transitoria y las unidades de las FDLR volvieron a ocupar los terrenos auríferos de esa zona en junio de 2009. El Grupo confirmó este hecho basándose en la observación de entregas de mercadería general enviada a Kasugho para su reenvío a localidades donde se habían reanudado las actividades de extracción. Estas conclusiones también fueron corroboradas mediante entrevistas con excombatientes de las FDLR, las FARDC y comerciantes de oro, quienes confirmaron sistemáticamente, en fecha tan reciente como septiembre de 2009, que las FDLR seguían obteniendo considerables utilidades de las minas de oro al oeste de Kasugho, aun cuando las unidades de las FARDC se habían apoderado de algunos de los principales yacimientos de Fatua, Makokwandro y cerca de Oninga, en territorio de Walikale.

127. El Grupo recibió otras detalladas informaciones sobre el control por parte de las FDLR del oro de esta región. En efecto, un excombatiente de las FDLR confirmó que el jefe de batallón de las FDLR, Coronel “Dmitry”, basado cerca de Kasugho, estaba encargado del comercio de oro y colaboraba con unidades Mai Mai en la explotación de varios yacimientos auríferos en los territorios de Lubero y Walikale. En entrevistas con dos excombatientes distintos de las FDLR procedentes de Oninga, localidad remota situada en el territorio de Walikale, más al oeste de Kasugho, se mencionó en junio de 2009 que el Coronel Dmitry había estado recibiendo por lo menos tres kilos de oro por mes (aproximadamente 90.000 dólares de los Estados Unidos) de sus propias unidades de las FDLR que, a su vez, imponían tributos y realizaban operaciones comerciales en las minas auríferas próximas a Oninga. Algunos jefes locales y milicianos Mai Mai entrevistados por el Grupo en octubre de 2009 declararon que, pese a que las FDLR habían sido expulsadas del pueblo de Oninga, las FDLR todavía controlaban muchas zonas auríferas al sudeste de Oninga y al sudoeste de la ciudad de Lubero que sometían al pago de impuestos. El Grupo oyó testimonios y recibió informes de la MONUC de que las FDLR y diversas unidades Mai Mai, incluidas las del General Lafontaine, habían formado una alianza que abarcaba parte de los territorios de Lubero y Walikale, donde los yacimientos auríferos han sido objeto de una explotación conjunta.

128. El oro procedente de Kasugho y Oninga se vende principalmente a Kahindo Muhiwa, Katina Kambale Mbayahi y Kambale Vikalwe, tres mercaderes de oro residentes en Butembo, que el Grupo citó en su informe de diciembre de 2008 (S/2008/773), según comerciantes locales de Butembo y un comerciante de oro de Kasugho. En 2008 el Sr. Muhiwa, el Sr. Kambale y el Sr. Vikalwe crearon una empresa llamada Glory Minerals, junto con un cuarto socio, Nzanzu Mbusa, la viuda del Sr. Kambale Kisoni, que había sido incluido en la lista del Comité de sanciones dirigidas en marzo de 2007 y asesinado posteriormente, en julio de 2007. Los documentos relativos a Glory Minerals figuran en el documento S/2008/773 (anexo 19). La Sra. Mbusa, que reside en parte en Kampala, afirma haber retirado posteriormente su participación de Glory Minerals.

129. Según funcionarios gubernamentales de minería, Glory Minerals ha sido autorizada ahora para iniciar sus operaciones como empresa oficial exportadora de oro. El Grupo obtuvo un documento de fecha 12 de enero de 2009 emitido por Kabila Kakule, funcionario público de minería en Butembo, en el que se pedía a todos los pequeños comerciantes del territorio de Lubero que suministraran todo su oro a los tres socios de Glory Minerals para su exportación (anexo 40). El Grupo planteó esta cuestión a Leonide Mupepele, jefe del Centre d’évaluation, d’expertise et de certification (CEEC) de Kinshasa, que es también el superior jerárquico del Sr. Kakule, quien explicó al Grupo que Glory Minerals había obtenido autorización para exportar para que el Gobierno pudiera controlar las actividades de la empresa y obligarla, en última instancia, a cumplir todos los requisitos debidamente.

130. Según un correo electrónico obtenido por el Grupo, el Sr. Kakule se dirigió por escrito el 2 de febrero de 2009 a Alain Goetz, propietario de una empresa de refinería de oro, Tony Goetz & Zonen, de Amberes (Bélgica) para comunicarle que el oro adquirido por Glory Minerals no procedía de zonas bajo el control de las FDLR ni las milicias Mai Mai, y que todo el oro suministrado por Glory Minerals “se ajusta a las normas de las Naciones Unidas” (anexo 41). El Grupo dejó bien sentado *supra* que Glory Minerals sigue comerciando con oro proveniente de zonas bajo control de las FDLR. El propio Sr. Kakule y otros funcionarios de minería

del Gobierno confirmaron la autenticidad de este mensaje electrónico, si bien el Sr. Goetz insistió hasta hace poco que no recordaba su existencia.

131. Además, las fuentes comerciales y el ex jefe Mai Mai entrevistados por el Grupo han indicado que el General Lafontaine, que tiene varios vínculos de parentesco con los comerciantes nandes de Butembo, actúa como intermediario entre las FDLR y muchos comerciantes de Butembo, organizando la entrega de mercancías en general a las FDLR a cambio de la intermediación de operaciones comerciales con oro. Varios comerciantes nandes de Butembo también declararon al Grupo que los tres hombres de negocios asociados con Glory Minerals hacían viajes periódicos a Kampala y Dubai para vender el oro de su propiedad.

132. La información que antecede revela que las autoridades de la República Democrática del Congo han permitido a Glory Minerals proseguir sus operaciones sin investigar ni verificar la información presentada por el Grupo en su informe anterior (S/2008/773).

133. Siete comerciantes de oro entrevistados separadamente por el Grupo en Butembo, Kampala y Dubai confirmaron que las principales personas implicadas en la organización de la venta ilícita y contrabando de oro de Butembo a Kampala y Dubai son Rajendra Vaya y su familia, y J. V. Lodhia (conocido entre los comerciantes congoleños e indios por el nombre de “Chuni”) y su hijo Kunal Lodhia. Estos comerciantes de origen indio, con base en Kampala, tienen extensos vínculos de parentesco en Nairobi. El Sr. Vaya es director de Machanga Ltd. y J. V. Lodhia es director de la Uganda Commercial Impex Ltd. (UCI Ltd.), entidades ambas designadas para ser objeto de sanciones por el Comité en marzo de 2007. Los comerciantes de oro confirmaron al Grupo que tanto el Sr. Vaya como la familia Lodhia ofrecían financiación previa en efectivo a intermediarios de confianza que a continuación vendían el oro a precios ligeramente superiores a los del mercado para garantizar un interés máximo de parte de los comerciantes locales de la República Democrática del Congo. Según se informa, la red del Sr. Vaya tiene un comercio de oro de mayor volumen que la red del Sr. Lodhia. El oro entra entonces de contrabando en Kampala por carretera, o por vuelo comercial en Entebbe y, finalmente, en Dubai, donde pasa a manos de un asociado de ambas familias llamado Jigar Kumar.

134. El Sr. Kumar figuraba como abastecedor de oro, en una lista preparada en 2008, de los clientes de Emirates Gold (véase S/2008/773), importante refinería de oro de Dubai. Los comerciantes de Kampala también han confirmado que el Sr. Kumar es pariente del Sr. Vaya. El Sr. Kumar trabaja en una casa de cambios en Dubai llamada Asia Exchange Centre (véase el anexo 42), que emplea a trabajadores cuya presencia fue observada por el Grupo en la casa de cambios del Sr. Vaya en Kampala, Vaya Forex. El Grupo visitó el Asia Exchange Centre y confirmó que el Sr. Kumar trabajaba allí.

135. En Kampala, el Grupo fue informado por un comerciante de oro que identificó correctamente fotografías del Sr. Mbayahi y el Sr. Vikalwe (accionistas de Glory Minerals), que los había visto en un hotel de Kampala en febrero de 2009, donde habían tratado de convencerlo de que informara a otros comerciantes de oro de que vendieran a “Chuni”, el alias del Sr. J. V. Lodhia. El comerciante dijo al Grupo que el Sr. Mbayahi había hablado con “Chuni” por teléfono en su presencia y que el Sr. Mbayahi había sido recogido posteriormente en su hotel por una camioneta deportiva SUV conducida por un joven indio a quien acompañaba un oficial de seguridad uniformado de Uganda.

136. El Grupo obtuvo una lista de llamadas telefónicas del Sr. Muhiwa, otro accionista de Glory Minerals, que refleja frecuentes comunicaciones entre el Sr. Muhiwa y un número perteneciente a Nilesch Lodhia, ex empleado de J. V. Lodhia. Las listas también revelan llamadas del Sr. Muhiwa a otro número, al que llamó el Grupo y que contestó una persona que reconoció tener conocimiento de “Chuni”, el “negociante”. Entre mayo y agosto de 2009 el Sr. Muhiwa también se puso en contacto una vez con el Sr. Vaya en Kampala y 134 veces con el Sr. Kumar, en Dubai. Estas comunicaciones corroboran los informes sobre la relación entre el Sr. Lodhia, el Sr. Vaya y el Sr. Kumar.

137. Varios comerciantes de oro entrevistados en Kampala y Dubai, así como un contacto anónimo, indicaron al Grupo en distintas entrevistas y comunicaciones que se habían dado instrucciones a las principales empresas dedicadas al comercio de oro de Kampala de que suspendieran sus actividades durante la semana de la visita del Grupo a Kampala, en junio de 2009. Un investigador congoleño, conocido por el Grupo, visitó las oficinas del Sr. Lodhia en Kampala, sede actualmente de su otra empresa Aurum Roses. El investigador fue recibido por un empleado congoleño de Aurum Roses que respondió a la pregunta del investigador de si compraban oro. El empleado le contestó a la fuente que era posible vender oro y le pidió al investigador que volviera al día siguiente. Esta conversación tuvo lugar la víspera del día en que el Grupo tenía proyectado marcharse de Kampala y volver a la República Democrática del Congo.

138. El Grupo obtuvo videocintas en las cuales se veía a un comerciante potencial que se acercaba a la entrada del domicilio del Sr. Vaya en Kampala. En la videocinta se ve a un empleado indio del Sr. Vaya abrir el portón y decirle al comerciante que vuelva la semana siguiente para vender oro. El Grupo ha anexado una foto sacada de la videocinta que, según han confirmado varias fuentes, es de un empleado del Sr. Vaya (anexo 43). La videocinta se ha depositado en los archivos de las Naciones Unidas. La conversación grabada tuvo lugar unos cuantos días antes de la fecha prevista para la partida del Grupo de Kampala, de regreso a la República Democrática del Congo.

139. En agosto de 2009, el Grupo visitó Dubai, donde entrevistó a dos comerciantes de oro congoleños que informaron al Grupo de que el Sr. Lodhia, o “Chuni”, estaba enviando oro a una tienda que ambos identificaron como el *souk* de oro de Dubai (ver el recuadro 1 *infra* para mayores detalles). Los mismos comerciantes también indicaron al Grupo que los transportistas del Sr. Lodhia habían suministrado oro directamente al Sr. Kumar en la oficina del Asian Exchange Centre.

140. El Grupo obtuvo listas de llamadas telefónicas de un conocido mercader de oro de Bujumbura, el Sr. Mutoka Ruganyira, de quien se cree que también trabaja con oro de las FDLR (véanse párrs 142 a 155, *infra*, para una explicación completa de las actividades del Sr. Mutoka). La lista de llamadas telefónicas del Sr. Mutoka revela 60 comunicaciones telefónicas entre él y el Sr. Kumar, en Dubai, entre abril y julio de 2009, y cuatro llamadas entre él y el Sr. Vaya, en Kampala, durante el mismo período. El Sr. Mutoka y el Sr. Vaya reconocieron que eran asociados desde hacía tiempo y que habían trabajado juntos en el comercio de oro de Burundi, antes de que el Sr. Vaya se fuera del país para concentrarse en sus actividades comerciales en Uganda. El Sr. Mutoka informó al Grupo de que había estado en contacto con el Sr. Vaya debido a que este facilitaba las transferencias de dinero en su nombre. El Sr. Vaya negó tener relación comercial alguna en marcha con el Sr. Mutoka. El Grupo obtuvo recibos según los cuales el Sr. Vaya había comprado casi 40.000 dólares de los Estados

Unidos en pasajes aéreos entre mayo y junio de 2009 para asociados que viajaban entre Entebbe, Bujumbura, Nairobi y Mumbai (anexo 44). El Sr. Vaya no ha podido explicar con qué finalidad se habían adquirido esos pasajes aéreos.

141. El Grupo obtuvo estadísticas aduaneras de Uganda y analizó varias empresas pantalla sospechosas utilizadas por las familias Lodhia y Vaya, si bien no pudo determinar, a partir de estas estadísticas, cuánto oro exportan mensualmente. Varios comerciantes entrevistados en la República Democrática del Congo, Kampala y Dubai declararon al Grupo, no obstante, que ambas familias exportaban a veces varios cientos de kilogramos de oro por mes. Prácticamente todo el oro declarado en la aduana de Uganda se exporta a los Emiratos Árabes Unidos (véase el recuadro 1 *infra* para mayores detalles).

Redes de Kivu del Sur, Burundi y la República Unida de Tanzania

142. Basándose en las pruebas reunidas de numerosas compras de oro a las redes de comerciantes y zonas de explotación minera bajo el control de las FDLR y las FRF en varias localidades distintas de Kivu del Sur, el Grupo opina que la mayor parte de este oro pasa de contrabando a través de Kivu del Sur a Burundi, donde se vende al Sr. Mutoka Ruganyira, en su oficina de Bujumbura, según las autoridades del Gobierno de Burundi y del Congo, organizaciones no gubernamentales locales y excombatientes y miembros de las FDLR y FRF. En su informe de diciembre de 2008 (S/2008/773) el Grupo ya había citado al Sr. Mutoka, que ahora menciona nuevamente en el presente informe (párr. 140).

143. El Grupo recibió numerosos testimonios de funcionarios de minería del Gobierno y de comerciantes locales de la República Democrática del Congo de que un mercader residente en Bukavu, conocido por el nombre de “Mange” y que en el momento de redactarse el presente informe no estaba oficialmente autorizado por el Gobierno para adquirir oro, compra grandes cantidades de oro procedente de las zonas bajo control de las FDLR en los territorios de Mwenga, Itombwe, Shabunda y Walungu, que después suministra al Sr. Mutoka.

144. En julio de 2009, el Grupo visitó la localidad de Burhinyi (territorio de Walungu) y el mercado local donde se comerciaba el oro procedente de la mina cercana controlada por las FDLR. Las autoridades locales dijeron que el único comerciante de oro con actividades en el mercado era un agente de Mange. El Grupo también obtuvo documentos del Gobierno que demostraban que uno de los abastecedores de Mange, conocido por el nombre de Neo Bisimwa, participaba en la compra de oro ofrecido por el General Rutambuka Ntabitondye de los Mai Mai PARECO. El General Ntabitondye había recibido una autorización oficial para la compraventa de oro en una zona del territorio de Kalehe, Kivu del Sur, que estaba bajo control conjunto de las FDLR y PARECO en 2008 (anexo 45).

145. En el curso de su mandato, el Grupo entrevistó a agentes mineros del Gobierno, pequeños comerciantes de oro y otros hombres de negocios de Bukavu, quienes confirmaron que el Sr. Mutoka compraba oro a Mange y también a otro comerciante, Evariste Shamamba, que tenía una empresa exportadora de oro, Etablissement Namukaya. En el informe del Grupo de diciembre de 2008 (S/2008/773) se citaba al Sr. Shamamba por sus operaciones de compra-venta de oro de las FDLR, operaciones que continúan según numerosos testimonios obtenidos por el Grupo en 2009. El Grupo también obtuvo una grabación sonora de Mange en

la que reconoce que vende su oro al Sr. Mutoka. Esta grabación se ha depositado en los archivos de las Naciones Unidas.

146. El Grupo entrevistó a otros dos comerciantes de oro de Bukavu, quienes han mantenido contacto telefónico con el Sr. Mutoka y Mange durante los primeros nueve meses de 2009 y que declararon que Mange compra oro para abastecer al Sr. Mutoka de manera sistemática. Los mismos comerciantes informaron al Grupo de que otro comerciante, Buganda Bagalwa, era uno de los proveedores normales del Sr. Mutoka. El Grupo determinó que el Sr. Bagalwa había estado en comunicación directa con el Sr. Mutoka más de 50 veces entre enero y agosto de 2009 y más de 150 veces con Mange entre mayo y septiembre de 2009.

147. La lista de llamadas telefónicas del Sr. Mutoka también revela que, entre enero y septiembre de 2009, se comunicó 22 veces con un número belga perteneciente a Guy Liongola, comerciante de oro residente en Bélgica. En un informe anterior del Grupo de Expertos (S/2007/423) se observaba que el Sr. Liongola importaba oro de la empresa de Shamamba Etablissement Namukaya.

148. Un comerciante de oro de Minembwe declaró al Grupo, durante una entrevista celebrada en julio de 2009, que había vendido oro procedente de los Hauts Plateaux, incluidas las zonas bajo control de las FRF, y que todas las semanas pasaban grandes cantidades de oro de los Hauts Plateaux a los agentes del Sr. Mutoka en Uvira. El Grupo obtuvo un testimonio de un testigo presencial que viajó, a principios de 2009, de Uvira a Bujumbura con un oficial de enlace de las FDLR, que durante el mismo viaje vendió oro al Sr. Mutoka.

149. Según varias entrevistas realizadas por el Grupo, el Sr. Mutoka cuenta con la protección de altos oficiales de seguridad tanto en Burundi como en la República Democrática del Congo. Varias fuentes de Burundi declararon que el Sr. Mutoka aprovechaba su relación con funcionarios del Gobierno en las oficinas de aduanas y en los organismos de seguridad, incluido el General Adolphe Nshimirimana, Director General de los servicios de inteligencia de Burundi. Las listas de llamadas telefónicas del Sr. Mutoka revelan comunicaciones frecuentes y sistemáticas entre él y el General Nshimirimana durante un período de varios meses en 2009. El Sr. Mutoka reconoció al Grupo que había tenido una relación con el Sr. Nshimirimana pero negó haberse comunicado con él más de dos veces cada seis meses (véase párr. 87 *supra* para mayor información sobre el General Nshimirimana).

150. El Grupo analizó la lista de llamadas telefónicas del Sr. Mutoka en el período comprendido entre enero y septiembre de 2009 y comprobó que en más de 270 comunicaciones telefónicas entre él y otros seis comerciantes de oro de Kivu del Sur se hacía referencia al tráfico ilícito de oro. El Sr. Mutoka dijo al Grupo que las últimas conversaciones que había tenido con dos de esos comerciantes, Honore Lukingama Abanta y Mwhite Ruganrwa, habían tenido lugar en diciembre de 2008, en contradicción con la lista de llamadas, y sostuvo que esos comerciantes lo habían llamado nada más que para averiguar el precio del oro. Esos comerciantes informaron al Grupo por separado de que habían llamado al Sr. Mutoka solo para discutir cuestiones personales. Los contactos telefónicos entre los comerciantes y el Sr. Mutoka generalmente tenía lugar en las mismas fechas y poco tiempo antes o después de que el Sr. Mutoka exportara oro oficialmente a los Emiratos Árabes Unidos o hiciera llamadas a Dubai. Otros comerciantes de oro de Kivu del Sur indicaron al Grupo que el Sr. Abanta frecuentemente entregaba oro a Mutoka procedente de la altiplanicie de Kivu del Sur.

151. Un comerciante de oro entrevistado por el Grupo declaró que el Sr. Abanta tenía conocimiento de la visita que el Grupo había hecho a la oficina del Sr. Mutoka el 3 de septiembre de 2009 y del tema que se había tratado. Dos comerciantes de oro entrevistados en Bukavu en octubre de 2009 también informaron al Grupo de que habían recibido instrucciones concretas del Sr. Mutoka de no cooperar con los Expertos puesto que el Grupo estaba investigando el contrabando de oro hacia Burundi.

152. El Sr. Mutoka tiene un monopolio casi completo de toda la corriente de oro debido a que está en condiciones de pagar precios ligeramente superiores a los precios de mercado y mantener una organización de redes de financiación previa que operan en Burundi y la República Democrática del Congo. Según las estadísticas de la aduana de Burundi obtenidas por el Grupo, una empresa denominada Berkenrode BVBA, de la cual el Sr. Mutoka reconoció ser propietario, exporta casi la totalidad del oro exportado oficialmente de Burundi. La empresa exportó 912 kilogramos de oro, solo 2 kilogramos menos que la totalidad de las exportaciones declaradas de Burundi entre enero y septiembre de 2009. Según la declaración, todo el oro se exportaba hacia los Emiratos Árabes Unidos (véase el anexo 46 y el recuadro 1 *infra* para más detalles).

153. El Sr. Mutoka admitió que había cambiado el nombre de su empresa de Gold Link Burundi Trading (GLBT) a Berkenrode BVBA en enero de 2009. Las declaraciones de aduana de Burundi revelan que, en realidad, empezó a exportar bajo el nombre de Berkenrode BVBA el 16 de septiembre de 2008, pocos días después de la primera entrevista del Grupo con Mutoka en 2008, cuando exportaba bajo el nombre de GLBT.

154. El Grupo obtuvo un documento legalizado firmado por la hija del Sr. Mutoka, la Sra. Samra Sefu, según el cual el domicilio de Berkenrode BVBA es 56 Jacobs Jacobsstraat, Amberes (anexo 47). El Grupo también obtuvo confirmación gracias a documentos de la empresa belga que demuestran que el Sr. Goetz dirige una empresa llamada Berkenrode con sede en 56 Jacobs Jacobsstraat de Amberes (anexo 48), que está al lado de la empresa de fundición de oro, Tony Goetz & Zonen, con domicilio en 58 Jacobs Jacobsstraat. Los abogados del Sr. Goetz explicaron al Grupo que el nombre completo de su empresa Berkenrode en Amberes era Berkenrode BVBA. El Grupo recibió después una carta y documentos de los abogados del Sr. Mutoka que indican que la Berkenrode BVBA es también una sociedad registrada en Burundi a nombre del Sr. Mutoka (anexo 49).

155. El Sr. Mutoka informó al Grupo de que había llamado Berkenrode BVBA a su empresa porque era un nombre que había oído cuando visitó Bélgica y le había gustado. Después que el Grupo le explicó que sabía que la dirección de la empresa era la misma que la del Sr. Goetz, el Sr. Mutoka y el Sr. Goetz explicaron que el Sr. Mutoka había registrado su empresa con la dirección de la empresa del Sr. Goetz en Bélgica para aprovechar las tarifas impositivas de Bélgica, que eran más favorables que las de Burundi. Posteriormente los abogados del Sr. Mutoka se dirigieron por escrito al Grupo y negaron que hubiera asociación alguna con Berkenrode BVBA de Bélgica.

156. El Sr. Goetz, que en fecha reciente ha registrado una nueva sociedad AGOR Ltd. en el Dubai Multi Commodity Centre (DMCC), insiste en que no tiene ninguna relación comercial actualmente con el Sr. Mutoka ni tiene ningún recuerdo de haber estado en comunicación con autoridades congoleñas en cuanto a posibles remesas de oro procedentes de Glory Minerals, mencionadas en el párrafo 130 *supra*.

157. En la primera entrevista del Grupo en Amberes, en marzo de 2009, el Sr. Goetz informó al Grupo de que hacía varios años que no compraba ningún oro procedente de ninguna fuente de la República Democrática del Congo o países vecinos. Posteriormente, en octubre de 2009, el Sr. Goetz admitió, en respuesta a una indagación del Grupo, que, en realidad, había comprado una remesa de 3 kilogramos de oro al Sr. Mupepele, Director del Centre d'évaluation, d'expertise et de certification en Kinshasa, que se había presentado en su salón de ventas de Amberes para vender el oro en agosto de 2008. El Sr. Mupepele dijo al Grupo que el Sr. Goetz también le había comprado una segunda remesa, transportada por mensajero, hecho que reconoció el Sr. Goetz después de insistentes preguntas del Grupo.

158. El Grupo también determinó que el General Masunzu y el Coronel Nakabaka, los jefes de la Décima región militar, citados antes en el presente informe por su papel en el desvío de equipo militar a grupos armados no gubernamentales (véanse párrs. 23 a 35 *supra*), participaban en medida apreciable en el comercio de oro en Kivu del Sur. El Grupo ha obtenido una queja por escrito de la empresa minera Samiki en la que se cita el control ejercido por el Coronel Nakabaka sobre las zonas mineras respecto de las cuales la empresa tiene una concesión, y la negativa de los elementos militares bajo su mando a retirarse pese a las recomendaciones en contra del Gobernador de la provincia (anexo 50). Varios mercaderes entrevistados por el Grupo en el curso de su mandato actual y en mandatos anteriores, declararon que las zonas mineras bajo control del Coronel Nakabaka se conocían por el nombre de “Décima región militar”, y que buena parte del oro extraído era traficado en su nombre por Mange y el Sr. Shamamba, mencionados *supra* como proveedores del Sr. Mutoka.

159. El Grupo también ha obtenido un documento en el que se detalla una petición hecha por el Coronel Nakabaka a la empresa del Sr. Shamamba Etablissement Namukaya (conocida también por el nombre de Congocom), para que le entregara cemento destinado a terminar la construcción de su casa en Uvira (anexo 51). El Grupo también ha tenido oportunidad de observar directamente al General Masunzu, en agosto de 2009, discutir ciertos asuntos con un agente de la empresa Etablissement Namukaya, en Bukavu. Según varios comerciantes, el Coronel Nakabaka se ocupa del tráfico de oro en las zonas controladas por las FDLR y Mai Mai, y el General Masunzu controla la corriente de oro procedente de Hauts Plateaux, donde cohabitan las FRF y las FDLR.

160. Para facilitar la consulta, el Grupo ha anexado un organigrama al presente informe (anexo 52) en que se describen las relaciones intersectoriales de las diversas redes mencionadas *supra*.

Recuadro 1

Redes del tráfico de oro en la República Democrática del Congo, Burundi, Uganda y los Emiratos Árabes Unidos

El Grupo de Expertos documentó la existencia de irregularidades fundamentales en el comercio internacional de oro entre la República Democrática del Congo, Uganda y Burundi, y los Emiratos Árabes Unidos, y reunió pruebas de contradicciones y omisiones en las declaraciones y procedimientos de aduana, así como de la falta de adecuados procedimientos de control por las autoridades de aduanas y de minería en los países exportadores e importadores de oro.

El Grupo observó fuertes indicios de un alto nivel de protección, y en algunos casos complicidad, de funcionarios del gobierno en el tráfico ilícito de oro. El Grupo recibió declaraciones de aduana incompletas y parciales correspondientes a las exportaciones de oro de la Dirección Impositiva de Uganda, que proporcionó oficialmente al Grupo documentación relativa a 130 exportaciones de oro entre enero de 2008 y mayo de 2009. Sin embargo el Grupo pudo obtener estadísticas por conducto de un empleado de la Dirección que indicaban la existencia de 215 exportaciones de oro documentadas durante ese mismo período. Estos documentos se han depositado en los archivos de las Naciones Unidas. Comerciantes de oro con base en Uganda también informaron al Grupo de que se les había alentado a declarar oro congoleño que habían importado o reexportado de Uganda como oro procedente del Sudán meridional en sus declaraciones oficiales. El Grupo ha dirigido varias peticiones a las autoridades de Burundi para obtener información sobre empresas que comercian en oro y las estadísticas correspondientes desde septiembre de 2008, pero no ha recibido ninguna respuesta oficial si bien ha obtenido estas estadísticas independientemente. Otra señal inquietante es el hecho de que el Grupo ha podido determinar que sus movimientos y actividades eran objeto de una estrecha vigilancia tanto en Uganda como en Burundi (véase *supra*).

El Grupo ha obtenido una carta escrita del DMCC, de fecha de abril de 2007 (anexo 53) en que se aconseja a todos los miembros del DMCC que dejen de comprar oro de la República Democrática del Congo, Rwanda y Uganda. Sin embargo, las estadísticas aduaneras de Uganda obtenidas por el Grupo indican la existencia de exportaciones de oro encaminadas sistemáticamente, desde abril de 2007, hacia los Emiratos Árabes Unidos. El Sr. Mutoka informó al Grupo de que, puesto que su cliente principal en Dubai, Kaloti Jewelry, había dejado de comprarle en 2008, declara el oro de su propiedad a las aduanas de Burundi, tras lo cual divide la remesa en unidades más pequeñas, que son transportadas a Dubai por varios de sus agentes y que se hacen constar en las declaraciones de aduanas antes de venderlas “en cualquier punto del souk de oro”. El Sr. Mutoka admitió que subdividía las remesas de oro en unidades pequeñas de unos pocos kilogramos para evitar la detección en las aduanas de Dubai.

El Grupo no ha recibido ninguna respuesta a sus peticiones oficiales dirigidas a las autoridades de los Emiratos Árabes Unidos para obtener documentos de aduanas e inmigración. El Grupo visitó Dubai, donde tuvo entrevistas oficiales e hizo todo lo posible para colaborar de manera constructiva con las autoridades de los Emiratos Árabes Unidos en la tarea de detectar algunas de las actividades de tráfico de oro descritas en el presente informe. En los Emiratos Árabes Unidos, el Grupo pidió documentos e información de aduanas e inmigración relativos a

Machanga Ltd. y Uganda Commercial Impex, Ltd. a fin de comparar las identidades de los agentes que porteaban y declaraban el oro en nombre de las empresas durante el período previo a la fecha en que las empresas fueron incluidas en la lista de sanciones de las Naciones Unidas, con posibles declaraciones de comercio de oro de sus transportistas. Ni estas ni otras peticiones relativas a otros particulares y empresas recibieron respuesta.

El DMCC ha suministrado información sobre AGOR Ltd., empresa de propiedad del comerciante de oro belga Alain Goetz, así como sobre otras dos filiales del DMCC que el Grupo ha estado investigando, incluida una empresa situada en el souk de oro de Dubai y que, según afirmaron dos comerciantes de oro congoleños, recibía oro de Uganda. Según el DMCC, ninguna de las tres empresas ha declarado importaciones o exportaciones de oro, a juzgar por sus cuentas comprobadas, que están actualizadas solo hasta 2008.

Desde la aprobación de la resolución 1857 (2008) del Consejo de Seguridad, de 22 de diciembre de 2008, los Emiratos Árabes Unidos están por presentar un informe sobre la aplicación de la prohibición de viajar y la congelación de activos en cumplimiento del párrafo 7 de la resolución, que, a juicio del Grupo, habría sido pertinente en los casos de Machanga Ltd. y Uganda Commercial Impex, Ltd. en vista de que los directores de estas dos empresas siguen realizando operaciones comerciales con los Emiratos Árabes Unidos.

El Grupo también observa que Jigar Kumar, que el Grupo describe en su informe como uno de los elementos participantes en la red del tráfico de oro mencionada *supra*, ha sido incluido en la lista de clientes de Emirates Gold en 2008 (véase S/2008/773). El Sr. Mohamed Shakarchi, Director General de Emirates Gold, afirma que la empresa cometió un error al referirse a Jayendra Kumar —cliente suyo— como Jigar Kumar. Emirates Gold no proporcionó al Grupo ninguna documentación en apoyo de esta afirmación ni presentó ningún otro documento solicitado por el Grupo, documentos que el Sr. Shakarchi había asegurado al Grupo reiteradamente que le proporcionaría.

Las autoridades de la República Democrática del Congo han aprobado una licencia de exportación para la Glory Minerals, empresa dedicada al comercio del oro que, según demuestra el Grupo en el presente informe así como en su informe anterior de diciembre de 2008 (S/2008/773), compra oro a las redes de las FDLR. Cuando se registró la empresa en 2008, se hizo a nombre de cuatro comerciantes, incluida Nzanzu Mbusa. La Sra. Mbusa contrató el año pasado a un abogado, Gerard Kabemba, que tiene una oficina en el nuevo edificio Ecobank, en el Boulevard 30 Juin de Kinshasa. El Sr. Kabemba es el representante jurídico de otra empresa exportadora de oro formada en 2009 y llamada Northen Goldline. El Sr. Kabemba se negó a discutir esta empresa con el Grupo.

161. El Grupo recibió varios testimonios de excombatientes de las FDLR y de comerciantes locales de oro con base en la República Unida de Tanzania y la República Democrática del Congo relativos al envío a la República Unida de Tanzania de varios cientos de gramos semanales de oro procedente de Kivu del Sur, envíos que incluían oro procedente de zonas bajo control de las FDLR. Según un mercader residente en la playa de Kigoma (República Unida de Tanzania), el oro llega normalmente en piragua y es vendido a los comerciantes locales de Kigoma,

que trabajan a comisión para mercaderes de Dar es Salaam. Los comerciantes locales de Kigoma mencionaron tres mercaderes de oro importantes residentes en Dar es Salaam, incluidos Crown Jewellers, Ruby Bureau de Change y un comerciante conocido por el nombre de Jafar, aunque el testimonio de excombatientes de la FDLR indicaban la existencia de otros muchos compradores de oro en pequeña escala.

162. El Grupo entrevistó al dueño de Ruby Bureau de Change, Sr. Virendra Sagar, quien declaró que había comprado oro efectivamente en Kigoma pero que había dejado de hacerlo a principios de 2009 debido a una campaña de represión de la inmigración y dirigida contra los comerciantes congoleños por las autoridades de la República Unida de Tanzania en Kingoma. Los funcionarios del Consulado de la República Democrática del Congo en Kingoma no tenían conocimiento de ninguna medida particular de inmigración dirigida contra nacionales de la República Democrática del Congo. El Grupo también visitó a Crown Jewellers, donde su dueño le informó de que no compraba ningún oro salvo joyas de oro que luego fundía. En el curso de la misma visita a la tienda, un empleado de Crowns Jewellers contradijo lo afirmado por el dueño y sostuvo que la tienda compraba sistemáticamente oro en polvo. Algunos comerciantes de oro que compraban en la República Democrática del Congo habían identificado previamente una tienda administrada por un comerciante conocido por el nombre de Jafar como empresa compradora de oro. El Grupo se entrevistó con Jafar en octubre de 2009 en una tienda llamada Golden Telecommunications, en Dar es Salaam, de la cual afirmó ser accionista. El Sr. Jafar negó toda intervención en el comercio de oro antes de marcharse de la tienda en mitad de la entrevista.

163. El Grupo no tiene ninguna otra prueba sobre los tres comerciantes mencionados *supra*, pero considera, con todo, que la corriente de oro de las zonas bajo control de las FDLR en la República Democrática del Congo a través de la República Unida de Tanzania constituye una violación potencial del embargo de armas que debe ser combatida. En conclusión, el Grupo lamenta la falta general de cooperación de todas las partes, incluidos los transportistas, con sus investigaciones del sector del oro. Desde 2008, el Grupo ha sido informado varias veces de que el oro que sale ilícitamente de Burundi y Uganda es transportado a mano en líneas aéreas comerciales, especialmente Emirates Airlines, Kenya Airways y Ethiopian Airlines. El Grupo ha dirigido por escrito varias peticiones oficiales desde 2008 en las que solicitaba la cooperación de las tres líneas aéreas así como la de los Gobiernos de Kenya, Etiopía y los Emiratos Árabes Unidos, a fin de obtener acceso a los manifiestos de carga y pasajeros. Las autoridades etíopes han hecho caso omiso sistemáticamente de las solicitudes de información del Grupo desde 2008. Emirates Airlines no pudo colaborar con el Grupo porque nunca obtuvo permiso de las autoridades de los Emiratos Árabes Unidos. Después de varias peticiones más, Kenya Airways mencionó a un coordinador para ayudar al Grupo pero no ofreció ninguna cooperación concreta de utilidad y citó la inexistencia de leyes de protección de datos en Kenya como razón para no proporcionar la información solicitada.

Casiterita

Redes internas de compra

164. Las FDLR siguen teniendo acceso a considerables reservas de casiterita (así como coltán y wolframita) en partes de Kivu del Sur (especialmente los territorios de Mwenga y Uvira) y Kivu del Norte (especialmente Walikale), pese a las operaciones militares de las FARDC. El Grupo ha centrado la atención en el comercio de casiterita que, a su juicio, es el que produce la mayor parte de los ingresos de las FDLR, aparte del coltán y la wolframita. El Grupo calcula que las FDLR podrían obtener por lo menos varios cientos de miles de dólares y hasta algunos millones de dólares por año gracias a este comercio.

165. El Grupo también determinó que MDM, la World Mining Company (WMC), Établissement Muyeye y Panju, empresas exportadoras de minerales citadas en el documento S/2008/773 porque compraban a sabiendas minerales procedentes de zonas bajo control de las FDLR, han continuado a lo largo de 2009 su tráfico de minerales procedentes de algunas de las mismas zonas controladas por las FDLR. El Grupo ha obtenido varios documentos que corroboran esta información. El Grupo también ha obtenido documentación que revela que la Huaying Trading Company (HTC), *comptoir* administrado por China con sede en Bukavu, así como un comerciante con estrechos vínculos con Clepad, otro *comptoir* con sede en Goma, también trafican en casiterita procedente de zonas bajo control de las FDLR en Kivu del Sur. Estos *comptoirs* figuran entre los principales exportadores de casiterita del Congo oriental.

166. El Grupo obtuvo documentos de fecha de 2008 (véase S/2008/773) según los cuales MDM era administrada conjuntamente por Mudekereza Namegabe, presidente de la Fédération des entreprises du Congo, junto con Michel Defays y Edouard Kitambala. MDM funciona en el mismo recinto de Bukavu que WMC, otro *comptoir*, también administrado por el Sr. Defays y el Sr. Kitambala. Según una declaración escrita del Sr. Defays, MDM fue financiada por WMC hasta que los directores de las empresas decidieron suspender las actividades de MDM en 2009. WMC, que acogió a los empleados de MDM, continúa sus operaciones de exportación. Panju es dirigida por Panju Zulfikar Ali, comerciante residente en Bukavu. Établissement Muyeye es administrada por Muyeye Byaboshi, otro comerciante con sede en Bukavu. HTC es un *comptoir* chino representado en Goma por Wang Xiaoming. Clepad también es un *comptoir* con sede en Goma, administrado por Patrick Nkuzi y Clemence Nkuzi, según los funcionarios de minería del Gobierno.

167. El Sr. Namegabe y el Sr. Kitambala han hecho anuncios públicos y emitido declaraciones de que han suspendido transitoriamente las actividades de sus respectivos *comptoirs*, Groupe Olive y MDM. Según los documentos proporcionados por el Centre d'évaluation, d'expertise et de certification, un órgano minero del gobierno con sede en Bukavu, Group Olive y MDM dejaron de registrar compra alguna de casiterita procedente de Kivu del Sur desde junio de 2009.

168. Sin embargo, el Grupo ha obtenido pruebas concretas de que MDM ha seguido comprando minerales procedentes de las minas de las FDLR, como Kitopu y Miki, que ha estado vendiendo en el mercado de Lemera desde enero de 2009. El Grupo también obtuvo pruebas documentales de que Muyeye, HTC y "Faustin", comerciante que abastece a Clepad y a MDM, también compraron materiales de estas mismas minas en el mercado de Lemera.

169. En julio de 2009, el Grupo visitó la ciudad de Lemera, que había visitado en 2008, a fin de evaluar la corriente de minerales a través de esta ciudad mercantil. Según varios comerciantes locales así como documentos oficiales de minería (anexo 4), casi todos los minerales que pasaban por Lemera procedían de Miki y Kitopu, dos yacimientos ubicados en la región boscosa de Itombwe. Varios excombatientes de las FDLR dijeron al Grupo en 2009 que Miki y Kitopu, situadas en lugares remotos, fuera de la zona de influencia de las FARDC, eran dos de las principales zonas mineras controladas y sujetas a tributación por las FDLR en el territorio de Uvira, Kivu del Sur. Los mercaderes de Lemera dijeron al Grupo que elementos de las FDLR frecuentaban el mercado de Lemera, en tanto que autoridades mineras confirmaron al Grupo que las FDLR todavía transportaban casiterita a Lemera desde Miki por conducto de intermediarios, ahora que las FARDC han reforzado el control de la ciudad. Varios comerciantes coincidieron en informar al Grupo que los mercaderes residentes en Bukavu compraban minerales procedentes de Lemera los días de bolsa.

170. El Grupo obtuvo documentos oficiales en Lemera firmados por el mismo funcionario público de minería que había firmado los documentos obtenidos en la sede del gobierno provincial de Bukavu. Estos documentos indicaban docenas de compras de casiterita procedente de las zonas bajo control de las FDLR, especialmente Miki y Kitopu. Según estos documentos, la compra de estos minerales, por un total de decenas de miles de kilogramos de casiterita durante un período de cinco meses, había sido hecha por MDM, HTC, Muyeye y Faustin. El Grupo ha incluido en el anexo 55 una muestra de esos documentos procedentes tanto de Lemera como de Bukavu y depositado el resto en los archivos de las Naciones Unidas.

171. Los Sres Namegabe, Kitambala y Defays declararon que dichas compras habían sido hechas probablemente por personas fraudulentas en nombre de sus empresas y las habían entregado después a otras sociedades no autorizadas. El Grupo verificó la información, no obstante, con un empleado de la empresa del Sr. Namegabe y con funcionarios de minería del gobierno que declararon al Grupo que los Sres Namegabe y Kitambala todavía trabajaban en colaboración y exportaban el material a través de WMC. El Grupo también obtuvo un documento del Ministerio Provincial de Minas de Kivu del Sur según el cual MDM había hecho una compra en fecha tan reciente como septiembre de 2009, pese a que las autoridades mineras insistieron en que habían cometido un error y que su intención había sido hacer constar la compra a nombre de WMC (anexo 56).

172. El Grupo también ha confirmado que el Sr. Muyeye procesa sus minerales en la Société congolaise des mines et industries (SOCOMI), empresa con sede en Bukavu administrada por Ketankumar Kotecha, dueño de otra empresa, Afrimex, citada en el documento S/2008/773 porque había comprado casiterita al Sr. Muyeye. El Sr. Kotecha informó al Grupo en 2008 de que Afrimex había puesto fin a sus actividades de compra de minerales. Sin embargo, el Grupo obtuvo un documento firmado por la Ministra Provincial de Minería de Kivu del Sur, Colette Embenako, en el que se pedía al Ministro de Minería de Kinshasa que aprobara una solicitud de licencia de explotación, pendiente desde junio de 2008, para SOCOMI (anexo 57). El Grupo visitó los locales de SOCOMI en Bukavu en octubre de 2009, y encontró allí a empleados de Muyeye procesando minerales. El Grupo recibió posteriormente un contrato de uno de los gerentes del Sr. Muyeye, firmado por SOCOMI en junio de 2008 (anexo 58), en el cual se autorizaba al Sr. Muyeye a utilizar las máquinas de

tratamiento de SOCOMI. El gerente dijo al Grupo que SOCOMI no exportaba material, sino que se limitaba a procesar los materiales del Sr. Muyeye. Los comerciantes de casiterita de Bukavu que venden a Muyeye declararon al Grupo que el Sr. Kotecha ayudaba a exportar los materiales del Sr. Muyeye.

173. El Grupo obtuvo además varios documentos oficiales de minería en los que se indican compras por Panju, en 2009, de varias toneladas de casiterita, procedente de Miki, en la región de Itombwe, y de la región de Hombo, donde, según se sabe, las FDLR también dominan el comercio de minerales de las zonas circundantes. El Grupo ha anexado algunas muestras de la documentación al presente informe (véase el anexo 59) y depositado el resto en los archivos de las Naciones Unidas. El Sr. Panju reconoce por cierto haber comprado pequeñas cantidades de minerales procedentes de estas y otras zonas bajo control de las FDLR, pero insiste en que dichas compras fueron hechas por error por sus empleados.

Exportaciones a los mercados internacionales

174. El Grupo ha reunido información sobre varios compradores internacionales responsables de la recepción del material comprado por los *comptoirs*. El Grupo ha obtenido documentos y confirmación de HTC y WMC de que estas empresas venden sus materiales a la MSC. El Grupo ha obtenido documentos que demuestran que HTC también le vende a una empresa conocida por el nombre de African Ventures Ltd., empresa registrada en Samoa con sede en Hong Kong (China) (véase el anexo 60). Agentes mineros congoleños así como compradores internacionales de casiterita han informado al Grupo de que el Sr. Muyeye también abastece a African Ventures Ltd.

175. Varios compradores internacionales han informado al Grupo que African Ventures Ltd. hace las veces de intermediario para Chris Huber. El Sr. Huber es un comerciante suizo citado frecuentemente por diversos funcionarios del gobierno y en informes públicos por haber estado implicado en el transporte en gran escala de coltán de la República Democrática del Congo y Rwanda hacia el exterior durante el período de la ocupación por rebeldes del RCD-Goma, con apoyo de Rwanda, de la región oriental de la República Democrática del Congo en 1998-2003. Por esta época el Sr. Huber trabajaba en la Rwanda Metals, empresa administrada entonces por Tri-Star Investments, sociedad establecida, a su vez, por el FPR.

176. El Grupo se comunicó con el Sr. Huber, quien explicó por escrito que actuaba como “consultor” de la African Ventures Ltd. de Hong Kong. El Grupo obtuvo confirmación de que el Sr. Huber era también consultor de una empresa llamada Refractory Metals Mining Company Ltd. (RMMC), con sede en Shing Wan Road, en Hong Kong (China), la misma calle donde tiene su sede la African Ventures Ltd. (anexo 61), abastecedor conocido de la Thailand Smelting and Refining Company Ltd. (Thaisarco), propiedad de Amalgamated Metal Corporation (AMC), empresa del Reino Unido. El director de RMMC es John Crawley, también director de la sociedad que procesa tantalito, Niotan Inc., de Nevada (Estados Unidos). El Sr. Crawley confirmó que el Sr. Huber trabajaba para RMMC.

177. El Grupo también ha reunido pruebas de que el Sr. Huber recurre asimismo a materiales procedentes de empresas estrechamente vinculadas a los oficiales de las FARDC procedentes del ex CNDP, y que controlan las zonas mineras de los territorios de Walikale y Kalehe. Estos vínculos, así como la red de empresas vinculadas al Sr. Huber y al Sr. Crawley, se explican con mayor detalle en los párrafos 214 y 215 y en el recuadro 2 que figura a continuación.

178. El Grupo ha examinado documentos de minería oficiales y de la empresa según los cuales Clepad exporta su material principalmente a Trademet, empresa belga ya citada en el documento S/2008/773. El Sr. Panju ha dicho al Grupo que los principales destinatarios de sus exportaciones son Thaisarco y MSC.

IV. Integración de grupos armados no gubernamentales en las Forces armées de la République Démocratique du Congo (FARDC)

179. El Grupo analizó el proceso de integración de los grupos armados no estatales en las FARDC como parte del mandato del Grupo de vigilar las estructuras y redes de apoyo de estos grupos. Si bien el Grupo ya ha explicado que varios grupos armados no estatales siguen permaneciendo al margen del proceso de integración o se han integrado solo en parte, el Grupo centró la atención, con todo, a este respecto, en el CNDP, en vista de su influencia militar y política.

A. No integración del Congreso Nacional para la Defensa del Pueblo

180. A este respecto, el Grupo quisiera subrayar sus conclusiones, tal como las presentó en su informe provisional de mayo de 2009 (S/2009/253), donde observó que, de acuerdo con las cifras oficiales, aproximadamente 6.000 soldados del CNDP se habían integrado en las FARDC pero estos elementos habían entregado solo 2.542 armas personales. En lo que se refiere a armas de mayor tamaño, el CNDP entregó solo siete ametralladoras PKM, una ametralladora MAG, siete lanzagranadas RPG-7, cuatro morteros de 60 milímetros, un mortero de 82 milímetros, seis cañones sin retroceso de 75 milímetros, dos cañones sin retroceso SPG-9 y cuatro lanzacohetes múltiples según la comisión técnica del Gobierno sobre integración. El Grupo obtuvo múltiples testimonios de elementos desmovilizados del CNDP, incluidos niños soldados, de miembros de las FARDC y oficiales de inteligencia congoleños, así como de la MONUC, que corroboran la información sobre importantes alijos de armas bajo el control de ex comandantes de línea dura del CNDP integrados en las FARDC.

181. El Grupo calculó, basándose en estadísticas de la MONUC, que en total se habían desmovilizado 463 combatientes extranjeros de las unidades del ex CNDP desde enero hasta el 10 de octubre de 2009. La gran mayoría de estos combatientes fue repatriada a Rwanda, pero también ha habido varios casos de repatriación a Burundi y Uganda. Estas estadísticas confirman lo informado por el Grupo acerca del reclutamiento por el CNDP de elementos extranjeros, según se detalló en el documento S/2008/773. Además, el Grupo recibió varios informes fidedignos, incluidos algunos de elementos de la octava región militar de las FARDC y del CNDP, de que un número considerable de elementos del CNDP, incluidos nacionales de Rwanda, se habían negado a tomar parte en el proceso de integración acelerada iniciado en enero de 2009 en Kivu del Norte, pero se habían sumado, no obstante, a ciertas brigadas de las FARDC controladas por ex oficiales del CNDP y habían conservado sus armas.

182. El Grupo ha reunido varios informes de la MONUC y de oficiales de las FARDC en el sentido de que algunos ex oficiales del CNDP han obstruido reiterada

y deliberadamente las iniciativas de la MONUC de repatriar a los combatientes extranjeros de sus filas. Testimonios e informes obtenidos por el Grupo indican que tales incidentes —que podrían considerarse violaciones del régimen de sanciones con arreglo a los apartados b) y c) del párrafo 4 de la resolución 1857 (2008) del Consejo de Seguridad—, en particular los ocurridos en las unidades bajo el mando del Coronel Baudouin Ngaruye, el Teniente Coronel Innocent Zimurinda, el Teniente Coronel Antoine Manzi, Teniente Coronel Bisamaza y el Teniente Coronel Salumu Mulenda. Según informes obtenidos por la MONUC, el Teniente Coronel Zimurinda amenazó a personal de la MONUC que estaba tratando de realizar sus actividades de desarme, desmovilización, reintegración, repatriación y reasentamiento en Ngungu, y ordenó a sus unidades que apuntaran sus armas al personal de la Misión. El Teniente Coronel Manzi, con base en Walikale, también amenazó usar la fuerza contra la MONUC. Tanto las brigadas del Teniente Coronel Zimurinda como las del Teniente Coronel Manzi han participado en una intensa explotación de los recursos minerales de las zonas de Kalehe y Walikale (véanse párrs. 201 a 205, 229 y 230).

183. El Grupo logró establecer, mediante entrevistas con varias fuentes del CNDP, que después de la detención del General Laurent Nkunda en territorio rwandés, en enero de 2009, el General Bosco Ntaganda, ex jefe de Estado Mayor del CNDP, fue impuesto por Kinshasa y Kigali como jefe militar de facto del CNDP, con instrucciones explícitas de dirigir y controlar los antiguos elementos del CNDP integrados en las FARDC como parte de la operación Kimia II. En consecuencia, el General Ntaganda, que está sujeto a una congelación de activos y a una prohibición de viajar de conformidad con su designación por el Comité en 2005, y ha sido también acusado por la Corte Penal Internacional, ha pasado a ocupar el puesto de subcomandante operacional de Kimia II, pese a que las FARDC han negado reiteradamente que ocupe ese cargo en los círculos oficiales. El Grupo ha anexado un documento de las FARDC firmado por el General Ntaganda en agosto de 2009 como subcomandante operacional de Kimia II (anexo 62). Este documento se refiere a los despliegues de Kimia II pero no está firmado por el General Dieudonné Amuli, el comandante operacional de Kimia II, cuyo nombre figura impreso en el documento. El Grupo tiene conocimiento de que, de todos modos, tuvieron lugar algunos despliegues.

184. Según entrevistas mantenidas con varios miembros del CNDP en la República Democrática del Congo y en Rwanda, la decisión de destituir al General Nkunda provocó una división entre los oficiales del CNDP, muchos de los cuales se sintieron traicionados por el General Ntaganda y se mantuvieron decididamente leales al General Nkunda, especialmente el Coronel Sultani Makenga, que había ocupado el tercer puesto en la jerarquía de mando del CNDP. En particular, esta disensión culminó con un cuasi tiroteo entre facciones rivales del CNDP en el Grands Lacs Hotel, Goma, el 5 de junio de 2009, a raíz de un desacuerdo sobre el control de la madera traída de contrabando desde los territorios de Rutshuru y Masisi a través del puesto fronterizo de Bunagana. Elementos activos del CNDP han indicado al Grupo que estas divisiones internas siguen siendo importantes aunque ha habido varias iniciativas por parte de altos dirigentes políticos y militares del CNDP para superar la discordia. En la presente sección del informe se hará un examen más detenido de estos movimientos políticos.

185. El Grupo ha obtenido pruebas y testimonios de que el General Ntaganda ha centralizado muchas de sus redes de tributación territorial, previamente bajo el

control del CNDP en el territorio de Masisi, en Kivu del Norte, incluidos puestos de control ilegales, mercados de carbón y el comercio de madera, ahora bajo su mando, y ha implantado estructuras administrativas paralelas, sobre todo en su feudo central de la zona mushake del territorio masisi. El Grupo calcula que la red del General Ntaganda recauda unos 250.000 dólares al mes con estos impuestos territoriales (véase también el informe provisional del Grupo en el documento S/2009/253). El Grupo ha anexado al presente informe una selección de recibos correspondientes a la tributación de diversas actividades, incluido el transporte de madera, minerales y vehículos, que llevan el sello oficial del CNDP (anexo 63). El recibo más reciente obtenido fue expedido en octubre de 2009. El Grupo ha verificado la existencia de algunas de estas redes tributarias mediante observaciones sobre el terreno.

186. El Grupo obtuvo documentación y testimonios de que varios ex oficiales de alta graduación del CNDP leales al General Ntaganda participaban en el lucrativo comercio de la madera. El Grupo recibió testimonios de que el Teniente Coronel Zimurinda había obligado a civiles a acarrear tablas de madera de eucalipto y de busika en su zona de operaciones. El Grupo también ha visto documentos y obtenido testimonios en que se detallan las exportaciones de madera a nombre del Teniente Coronel Yusuf Mboneza, el Coronel Baudouin Ngaruye, el Mayor Sylvain Kitenge y el Coronel Innocent Kabundi. Los cálculos de los funcionarios agropecuarios indican que ha habido un movimiento de varios centenares de cabezas de ganado desde Rwanda hacia Mushake desde enero de 2009, con frecuencia a nombre de oficiales militares del CNDP leales al General Ntaganda. Según los testimonios obtenidos por el Grupo, estos oficiales militares han participado en la expulsión de civiles de sus tierras para dedicarlas al pastoreo de parte de su ganado.

187. Desde enero de 2009 el General Ntaganda ha ido consolidando progresivamente su posición centralizando bajo su control muchos de los arsenales de armas que el CNDP había acumulado con el paso de los años y que previamente se hallaban bajo la custodia de distintos comandantes del CNDP. Según varias entrevistas realizadas con miembros del CNDP y residentes del territorio administrado por el CNDP, buena parte de estos arsenales se ha centralizado en torno a Ngungu, bajo control del Teniente Coronel Zimurinda, y Kitchanga, bajo control del Teniente Coronel Innocent Kaina (alias India Queen), que combatió en las filas del movimiento de milicianos del General Ntaganda en Ituri, en 2003, y que fue puesto en libertad condicional en Kinshasa en 2009. Los servicios de inteligencia congoleños lograron obtener 34.000 cartuchos de 7,62 x 39 mm, 1.100 cartuchos de 12,7 mm, 77 lanzagranadas RPG-7 y tres cajas de minas antitanque en una incursión contra un alijo de armas el 8 de mayo de 2009 en Kivu del Norte. El Grupo estima que estas armas y municiones representan una parte muy pequeña de las armas y municiones que se encuentran todavía bajo el control privado del General Ntaganda y sus oficiales leales.

188. El Grupo entrevistó a Desiré Kamanzi, que fue designado Presidente del CNDP tras la destitución del General Laurent Nkunda e indicó al Grupo que había sido impuesto como presidente por “fuerza militar”. Según varios miembros del CNDP con acceso a información confidencial, el Sr. Kamanzi no ha podido retener la lealtad de los ex oficiales militares del CNDP y comerciantes que habían apoyado al General Nkunda y que veían la presidencia del Sr. Kamanzi como una imposición de Kigali. El Sr. Kamanzi ha quedado actualmente marginado tras las iniciativas de reconciliación entre los leales al General Ntaganda y el General Nkunda según fuentes allegadas al CNDP.

189. El Grupo opina que, pese a su detención, el General Nkunda sigue manteniendo cierto control sobre el CNDP y, en particular, las redes internacionales que había tendido cuando era presidente del movimiento. Uno de los principales motivos de desacuerdo entre el General Ntaganda y el General Nkunda, después de la detención de este último en enero de 2009, en Rwanda, fue el control de las estructuras financieras y contables del CNDP. Cuando el General Nkunda fue detenido en Rwanda, muchos de sus comisionados financieros se fueron de la República Democrática del Congo y, de este modo, dejaron al General Ntaganda sin acceso a estas redes internacionales y regionales de apoyo financiero.

190. Varias fuentes de Rwanda y de la República Democrática del Congo han informado también al Grupo de que tras un período inicial en que el General Nkunda estuvo aislado de contactos externos, ha podido entrevistarse con varios de sus antiguos asociados, quienes lo visitaron en Kigali a partir de mayo de 2009. Durante ese período, fuentes de servicios de inteligencia y diplomáticos, así como miembros del CNDP con acceso a información confidencial, han indicado al Grupo que el General Nkunda también se ha entrevistado con partidarios de la diáspora quienes, a su vez, han estado en contacto con oficiales de las FARDC leales al General Nkunda, especialmente el Coronel Makenga. El Grupo ha confirmado que durante este período varios ex comisionados del General Nkunda se han hecho presentes en Rwanda y en la ciudad fronteriza de Gisenyi, que está frente a Goma.

191. El Grupo recibió varios testimonios de miembros del CNDP con acceso a información confidencial y fuentes de los servicios de inteligencia en el sentido de que miembros de la red del General Nkunda habían intentado ponerse en contacto con oficiales militares y funcionarios políticos de las FRF a partir de junio de 2009. El Grupo también obtuvo informes relacionados con la entrevista celebrada en junio de 2009, en Cyangugu, la ciudad rwandesa fronteriza que está frente a Bukavu, entre las FRF y ex oficiales del CNDP. El Grupo ha podido identificar comunicaciones telefónicas directas de ese mismo período entre oficiales de las FRF y ex oficiales del CNDP actualmente integrados en las FARDC. El Grupo ha entrevistado al Coronel Jackson Muzuri, jefe de las milicias de los Hauts Plateaux, que se desmovilizó al mismo tiempo que miembros de alta graduación de las FRF en agosto de 2009, y posteriormente declararon haber estado en contacto con Gendarme Rwema, persona citada en el informe S/2008/773 por haber enviado dinero a una cuenta bancaria de Gisenyi a nombre de Elisabeth Uwasse, la esposa del General Nkunda.

192. El Grupo ha recibido varios informes de tentativas en marcha por parte de redes vinculadas al CNDP de reclutar integrantes de unidades de las FARDC controladas por ex oficiales del CNDP. El Grupo obtuvo información de varias fuentes entrevistadas por separado, incluidos oficiales de inteligencia de Uganda, oficiales de las FRF y diplomáticos de la región, relativa a la visita a Kampala, en junio de 2009, por una delegación encabezada por el Sr. Rwema e integrada por miembros de la diáspora tutsi congoleña y personas vinculadas a las FRF con el objetivo de obtener apoyo externo. Según un alto funcionario del servicio de inteligencia de Uganda la delegación fue expulsada de Uganda por las autoridades tras las entrevistas del Sr. Rwema, a quien se advirtió que dejara de facilitar dichas entrevistas.

193. Según funcionarios de la MONUC, un oficial de las FARDC entrevistado por el Grupo y un ex oficial del CNDP, se celebraron reuniones en Kampala, en agosto, y

en Goma, en septiembre y octubre de 2009, de conformidad con una iniciativa de los partidarios del General Ntaganda, incluido un oficial conocido por el apodo “Gad”, de quien se sabe que es pariente del General Ntaganda. El objeto de las reuniones fue discutir el posible reclutamiento de nuevos combatientes en los territorios de Masisi y Rutshuru. Según la fuente de las FARDC entrevistada por el Grupo, esta iniciativa también contaba con el apoyo de personas relacionadas con Raphael Soriano (alias Katebe Katoto), que también había participado en las transferencias de dinero a la cuenta controlada por Elisabeth Uwasse (véase S/2008/773).

194. El Grupo ha recibido información según la cual se están reclutando combatientes en Rwanda, en la zona fronteriza de Bwindi, entre Uganda y la República del Congo, pero a esta altura no tiene ninguna otra información al respecto.

195. Desde diciembre de 2008 el Grupo ha tratado de obtener la asistencia de los Estados Unidos para ayudarle a reunir más información sobre la cuenta bancaria de Elisabeth Uwasse en Gisenyi. Esta cuenta es una cuenta en dólares de los Estados Unidos y, por tanto, todas las transferencias de dólares de los Estados Unidos, de depósito o retiro de esta cuenta, deben pasar por los bancos correspondientes de los Estados Unidos de América. El Grupo proporcionó a las autoridades norteamericanas los nombres y números de cuentas de los bancos corresponsales de los Estados Unidos que podían estar relacionados con el banco donde la Sra. Uwasse tiene su cuenta, y tiene entendido que es técnicamente posible obtener una constancia de las transferencias de dinero de depósito y retiro de la cuenta de la Sra. Uwasse por conducto de los bancos corresponsales. El Grupo no ha recibido ninguna otra información de la solicitada de las autoridades de los Estados Unidos.

196. Oficiales de alta graduación de las FARDC que participaron en la operación Umoja Wetu indicaron al Grupo que tenían conocimiento de que varios oficiales de inteligencia rwandeses habían permanecido sobre el terreno una vez terminada la operación. El Grupo no tiene confirmación independiente de múltiples y verosímiles informes recibidos de elementos desmovilizados del CNDP en el sentido de que después de la operación Umoja Wetu se abandonó equipo militar rwandés. Oficiales de las FARDC de alta graduación que participaron en Kimia II dijeron al Grupo que las FARDC habían retenido muy poca visibilidad en cuanto a movimientos militares en Kivu del Norte durante varias semanas después de terminada la operación Umoja Wetu.

197. El Grupo de Expertos ha investigado las operaciones de un helicóptero Mi-8 blanco basado en Goma y requisado por la Policía Nacional Congoleña. El helicóptero blanco Mi-8 (matrícula UR-HLC), es de propiedad de la empresa ucraniana Khoriv-Avia pero fue arrendado a la policía congoleña por otra empresa, Aerospace Consortium (FZE), de Fujairah (Emiratos Árabes Unidos). Esta empresa arrendó el helicóptero el 27 de enero de 2009 al Ministro de Seguridad Interior de la República Democrática del Congo representado por la Policía Nacional Congoleña (anexo 64). El documento lleva la firma de John Numbi, Jefe de la policía congoleña (anexo 65), que dirigió la operación Umoja Wetu junto con el General de División James Kaberebe, Jefe del ejército de Rwanda.

198. Entre la fecha del arrendamiento y la partida del helicóptero de la República Democrática del Congo el 10 de junio, hizo un total de 40 vuelos desde el aeropuerto de Goma, con otros dos vuelos realizados por cuenta de la Policía Nacional Congoleña, antes de la firma del contrato. Estos vuelos, el último de los cuales tuvo lugar el 28 de abril de 2009, fueron descritos, en general, como vuelos

locales dentro de Goma, pero varias fuentes aeronáuticas observan que el verdadero destino se ocultó a la Régie des vols aériens. Una fuente de la empresa que había arrendado el Mi-8 indicó al Grupo por escrito que “la mayoría de las veces el helicóptero era utilizado para las conversaciones de paz y la evacuación de personal herido y el transporte de carga de la República Democrática del Congo a Rwanda y de regreso”.

199. El Mi-8 realizó 8 vuelos desde Goma, en enero de 2009; 14 en febrero; 15 en marzo; y 5 en abril de 2009. En total, el helicóptero realizó 21 vuelos desde Goma después de la terminación oficial de la operación Umoja Wetu. Puesto que las partidas y llegadas del Mi-8 constan como vuelos locales, el Grupo no puede determinar su recorrido exacto en la República Democrática del Congo y Rwanda. El vuelo local realizado el 28 de abril de 2009, por ejemplo, duró cuatro horas antes que el helicóptero volviera a Goma, y el vuelo realizado el 22 de abril duró seis horas, de ida y vuelta a Masisi, destino que está aproximadamente a 15 minutos de vuelo desde Goma.

B. Explotación de los recursos naturales por redes del Congrès National pour la Défense du Peuple y las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo

200. Después del proceso de integración rápida y las operaciones Kimia II, varias zonas ricas en recursos mineros, algunas de las cuales habían estado ocupadas previamente por las FDLR, han pasado a control de unidades de las FARDC. Dos de los yacimientos más lucrativos, a saber la mina de Bisie en territorio de Walikale y las ricas zonas mineras del territorio de Kalehe, están bajo control de unidades de las FARDC, integradas casi exclusivamente por ex unidades del CNDP. El Grupo ha centrado la atención en estos dos casos, aunque ha obtenido información acerca de otras zonas que han pasado a control de ex unidades del CNDP, especialmente en puntos remotos de la provincia de Shabunda, cerca del parque nacional Kahuzi Biega.

Territorio de Walikale, Kivu del Norte

201. Desde marzo de 2009 la mina Bisie, en Walikale, que produce aproximadamente el 70% del total de casiterita de Kivu del Norte, ha estado bajo el control de unidades partidarias de los ex dirigentes de línea dura del CNDP que operan dentro de la primera brigada integrada de las FARDC. El Grupo ha recibido confirmación de oficiales militares, mineros y comerciantes de Bisie, funcionarios de minerías y elementos desmovilizados del antiguo CNDP de que parte de los ingresos tributarios del Gobierno y parte de la producción de la mina han estado bajo control directo del Teniente Coronel Hassan “Shimita” Bin Mashabi, ex oficial del CNDP que trabaja para las FARDC en la primera brigada integrada. Esta unidad estuvo bajo el mando del Teniente Coronel Antoine Manzi hasta septiembre de 2009 y, después, del Teniente Coronel Yusuf Mboneza, ambos ex oficiales del CNDP. El Coronel Manzi se menciona en el párrafo 182 del presente informe en relación con la obstrucción de la desmovilización de combatientes. El Teniente Coronel Bin Mashabi fue citado por un elemento desmovilizado del CNDP en un informe de la MONUC, de agosto de 2009, quien afirmó que había intentado volver a reclutarlo en Gisenyi (Rwanda). El elemento desmovilizado sostuvo que el Teniente Coronel Bin Mashabi había exigido su regreso a Walikale.

202. El Grupo ha obtenido un documento expedido por un funcionario del gobierno local de Walikale en el cual se detalla la forma en que el Teniente Coronel Bin Mashabi asumió control de la mina (anexo 66). El Grupo ha obtenido documentos y testimonios de funcionarios de minería del gobierno de Walikale en los que se afirma que de cada 2.000 francos congoleños de tributos impuestos a un saco de 50 kilogramos de casiterita extraída, 1.000 francos van a funcionarios de seguridad y del 30% al 40% de esa suma termina en manos de las FARDC (anexo 67). El Grupo estima, basándose en las estimaciones de la industria minera de un promedio de 500 toneladas mensuales de producción de Bisie, que los comandantes militares locales de Bisie pueden recaudar, por tanto, hasta 60.000 dólares por año gracias a estos impuestos.

203. Varios interlocutores de la industria minera informaron al Grupo de que desde febrero de 2009 se habían visto imposibilitados de tener acceso a la misma cantidad de casiterita procedente de Bisie que en el pasado. Los mismos interlocutores han sido informados por elementos militares de Bisie y Walikale que ello se debe a una intensificación del fraude en Bisie, a la falta de control por las autoridades del gobierno civil sobre el terreno y a la extracción y transporte organizados de grandes cantidades de mineral en complicidad con redes comerciales que aprovechan la militarización de la mina. Las fuentes del sector minero indican que, contrariamente a lo ocurrido en años anteriores cuando la mayor parte de la mercadería procedente de Bisie y Walikale era transportada por vía aérea desde un aeródromo de Goma, actualmente una proporción mayor de casiterita se transporta por camión, en grandes volúmenes, a partir de los centros comerciales próximos a Bisie y Walikale, desde donde se lleva, siguiendo un recorrido indirecto de caminos recién terminados, a Kisangani, luego a Beni, Butembo y Goma, antes de entrar en Rwanda. Las autoridades mineras y aduaneras del Gobierno de la República Democrática del Congo también declaran que las exportaciones fraudulentas de todas las cargas de minerales de la República Democrática del Congo aumentaron en el año transcurrido.

204. Varias casas exportadoras de minerales de Goma han sacado partido de la militarización de la mina de Bisie y la falta de controles gubernamentales sobre el tráfico de minerales.

205. El Grupo también ha sido informado por autoridades mineras y militares de que el hermano del Teniente Coronel Bin Mashabi, conocido por el nombre de Faustin Ndahiriwe, también ha comerciado en casiterita producida en nombre de los ex oficiales del CNDP con base en Walikale. El Sr. Ndahiriwe es muy conocido en la comunidad comercial de Goma, por haberse dedicado al comercio de los minerales desde 1998 para Amos Golan, comerciante israelí y ex oficial militar que era cónsul honorario de Uganda en Israel cuando el Grupo verificó estos datos en septiembre de 2009. El Grupo ha anexado copias de los documentos de identificación del Sr. Ndahiriwe y su licencia de autorización para el comercio expedida por el Gobierno (anexo 68), que un ex guardaespaldas del Teniente Coronel Manzi identificó correctamente como perteneciente al Sr. Ndahiriwe, a quien también identificó como hermano del Teniente Coronel Bin Mashabi. El Grupo ha obtenido una fotografía de sacos de minerales extraídos cerca de la mina de Bisie en nombre del Sr. Ndahiriwe (anexo 69). El Grupo también entrevistó al Sr. Ndahiriwe.

206. El Grupo ha determinado que el Sr. Ndahiriwe suministró casiterita directamente a varias empresas de Goma y, en particular, a tres casas de exportación

(*comptoirs*): Hill Side, SODEEM y Pan African Business Group (PABG). El Grupo obtuvo documentación de estas tres empresas según la cual todas ellas adquirieron casiterita del Sr. Ndahiriwe en 2009 (anexo 70). El Sr. Ndahiriwe confirmó que cuenta con financiación previa proporcionada por algunos de los *comptoirs* de Goma aunque no especificó quiénes.

207. Hill Side es una empresa de propiedad de Claude Ntuyenabu, prominente comerciante de Goma, que también la dirige. SODEEM es una empresa de propiedad de Modeste Makabuza, que también la dirige y que, según muchos miembros del CNDP entrevistados por el Grupo, ha sido un importante partidario del movimiento en el pasado. El PABG es propiedad de un grupo de comerciantes congoleños y rusos que tiene una participación mayoritaria en Novosibirsk Integrated Tin Works, empresa rusa.

Hill Side

208. Hill Side ha informado que entre enero y fines de abril de 2009, compró solo 7.530 kilogramos de casiterita procedente de Walikale (anexo 71). Sin embargo, el Grupo tiene constancias de exportaciones en documentos de transporte aéreo según los cuales entre el 22 de abril y el 23 de abril de 2009 solamente, Hill Side recibió 5.300 kilos de material procedente de Walikale (anexo 72), casi tres veces la cifra declarada oficialmente por Hill Side para su compra del 23 de abril de 2009, según se detalla en el anexo 71. El Grupo también ha obtenido estadísticas independientes de compras efectuadas por Minerals Supply Africa (MSA), empresa rwandesa autorizada para operar por el Gobierno de Rwanda (anexo 73) y de propiedad de un comerciante británico, David Bensusan, según las cuales Hill Side suministró a MSA 185.690 kilogramos entre enero y abril de 2009, casi 25 veces la cantidad declarada oficialmente por Hill Side a las autoridades de la República Democrática del Congo de compras efectuadas en todo el territorio de la República Democrática del Congo durante el mismo período. Según las estadísticas oficiales del Gobierno de la República Democrática del Congo obtenidas por el Grupo, Hill Side generó un total de exportaciones de solo 117.340 kilogramos de casiterita hasta fines de septiembre de 2009, que envió a la Minerals Supply Africa. Sin embargo, según estadísticas internas de Minerals Supply Africa, esta importó 360.565 kilogramos de Hill Side desde enero hasta fines de septiembre de 2009, o sea más del doble de la cantidad registrada en las estadísticas oficiales de la República Democrática del Congo. El Sr. Bensusan indicó al Grupo que él suministra financiación previa a los *comptoirs* de Goma, incluida Hill Side. Las estadísticas informatizadas obtenidas de Minerals Supply Africa se han depositado en los archivos de las Naciones Unidas.

209. El Sr. Bensusan afirmó que aproximadamente el 30% de lo que exportaba provenía normalmente de Rwanda y que el resto procedía de la República Democrática del Congo. Sin embargo, el Grupo ha obtenido certificados de exportaciones del Sr. Bensusan de minerales procedentes de Rwanda durante el curso del año, todos los cuales, salvo dos, tienen certificados de origen rwandeses y están destinados, en definitiva, a la compra por Cronimet, empresa con sede en Suiza que tiene acciones en la Minerals Supply Africa, según el Sr. Bensusan y Cronimet. Según los 42 certificados de origen, el total de las exportaciones del Sr. Bensusan de minerales procedentes de Rwanda a Cronimet desde enero hasta mediados de septiembre de 2009 ascendió a algo más de 1 millón de kilogramos. El Grupo cuenta con pruebas adicionales de otras ventas de minerales fraudulentas al Sr. Bensusan y está investigando si estas también están vinculadas a Walikale. Se ha

anexado al presente informe una muestra de los certificados de origen para las exportaciones de la Minerals Supply Africa a Cronimet y el resto se ha depositado en los archivos de las Naciones Unidas (anexo 74).

210. Cronimet suministra el total de la producción del Sr. Bensusan a la Thailand Smelting and Refining Company (Thaisarco), propiedad de AMC, empresa del Reino Unido ya mencionada en el presente informe en la sección relativa al tráfico de minerales de las FDLR.

SODEEM

211. Según cálculos de funcionarios gubernamentales de minerías y representantes de SODEEM, esta exportó oficialmente 291.200 kilogramos de casiterita entre enero y septiembre de 2009. El Sr. Makabuza y los representantes de su empresa dicen no tener conocimiento de la identidad del Sr. Ndahiriwe. Alexis Makbuza, hermano de Modeste, ha transportado mercadería de Ndahiriwe procedente de Walikale mediante su empresa de aviación Stellavia (anexo 75), que ha entregado materiales a SODEEM. El Sr. Ndahiriwe se ha servido también de otras empresas aeronáuticas, como Doren, MPC, Air Kasai y, sobre todo, Safe Air, para transportar sus materiales.

212. El Grupo fue informado por varios comerciantes residentes en la República Democrática del Congo y funcionarios públicos de que uno de los principales comerciantes de minerales que operaban de manera fraudulenta cerca de Bisie, en Walikale, así como en muchas partes de Kivu del Sur bajo el control de las FDLR, era un comerciante llamado Frederic Mastaki Lubamba, alias “Senegalais”. El Grupo estuvo presente cuando un funcionario del Gobierno de la República Democrática del Congo hizo una llamada al Sr. Lubamba por teléfono de altavoz y el Sr. Lubamba confirmó que había vendido casi la totalidad de su producción a SODEEM. El Grupo corroboró esta información con documentación interna de SODEEM, donde se indica que “Senegalais” es el principal abastecedor de SODEEM (anexo 76).

213. El Grupo recibió documentos oficiales de funcionarios públicos de minería que detuvieron una remesa de minerales en Butembo, cuyo valor había sido subestimado en un mercado próximo a Bisie y transportado por camión a través de Kisangani en mayo de 2009, rumbo a Butembo y luego a Goma, en nombre del Sr. Lubamba (anexo 77). Los conductores de los camiones indicaron al Grupo que los minerales procedían directamente de la mina de Bisie. Representantes de la empresa SODEEM atribuyeron este incidente a funcionarios corruptos del gobierno de Bisie que subestimaron el valor de las mercaderías en documentos tributarios del gobierno local y desfalcaron la diferencia.

214. El Grupo ha obtenido muestras de un permiso de exportación del Gobierno y documentos internos de SODEEM según los cuales todas las compras de la empresa se envían a African Ventures Ltd. (anexo 78), empresa ya descrita en los párrafos 174 a 177 *supra* y anexo 61, como empresa pantalla administrada con la asistencia de Chris Huber. Los párrafos 170 y 174 *supra* indican la forma en que African Ventures Ltd. ha estado comprando mercadería procedente de zonas bajo el control de las FDLR. Como ya se dijo, el Sr. Huber es un comerciante suizo mencionado frecuentemente por diversos funcionarios gubernamentales y en informes públicos, según los cuales participó en el transporte en gran escala de coltán procedente de la República Democrática del Congo y de Rwanda durante el período de la ocupación rebelde de Goma por el la República Democrática del Congo, con apoyo de

Rwanda, en la parte oriental en la República Democrática del Congo durante el periodo 1998-2003. Por esa época, el Sr. Huber trabajaba para la Rwanda Metals, empresa administrada entonces por Tri-Star Investments, sociedad establecida por el FPR. El Sr. Huber trabaja ahora como consultor en “Rwanda” o “la República Democrática del Congo” y en la “solución de graves problemas de África que no pueden ser resueltos por el personal de la RMMC” (véase el anexo 79), según John Crawley, director de RMMC, empresa con sede en Shing Wan Road, Hong Kong (China), donde también tiene su sede African Ventures Ltd. La RMMC es proveedor de la Thailand Smelting and Refining Company (Thaisarco), propiedad de AMC, empresa del Reino Unido. El Sr. Crawley también es director de la empresa procesadora de tántalo, Niotan Inc., con sede en Nevada (Estados Unidos).

215. El Sr. Makabuza negó al Grupo que tuviera asociación alguna con el Sr. Huber, lo cual contradice varias declaraciones obtenidas por el Grupo de comerciantes de casiterita en la República Democrática del Congo y Rwanda. El Grupo también recibió información de fuentes fidedignas en el sentido de que por lo menos dos de los asociados rusos del Sr. Huber han estado trabajando en uno de los locales de SODEEM pero aparentemente recibieron instrucciones de marcharse de Goma durante el período en que el Grupo profundizó su investigación de este asunto. Uno de los fundadores de SODEEM es Isaac Bigwi Kalima, hijo de Jean Malik Kalima, uno de los principales representantes de la asociación minera del sector privado en Rwanda (anexo 80).

Recuadro 2

Redes internacionales de empresas relacionadas con Chris Huber y John Crawley

El Grupo estableció un vínculo entre Chris Huber y una serie de empresas: African Ventures Ltd., RMMC, Niotan Inc., Niotan Ltd. y Thailand Smelting and Refining Company (Thaisarco). En un mensaje electrónico dirigido al Grupo el 16 de octubre de 2009, el Sr. Huber declaró que había actuado como consultor de African Ventures Ltd. durante dos años (anexo 81). Esta empresa tiene su sede en Shing Wang Road, Hong Kong (China), que es también donde tiene su base la RMMC, según la documentación de exportaciones suministrada a Thaisarco (anexo 82). John Crawley, director de la RMMC y Niotan Inc. (empresa basada en los Estados Unidos que se especializa en el coltán), también indicó al Grupo que el Sr. Huber se desempeñaba como consultor de la RMMC y era “uno de los primeros inversionistas en Niotan Inc.” El Sr. Crawley informó al Grupo, a finales de octubre de 2009, de que African Ventures Ltd. había sido “fundada” por su padre en 2005 y que sus actividades comerciales eran financiadas por la RMMC (anexo 83).

El Director General de la RMMC, K.S. Jong, firmó el documento por el cual se cambiaba el nombre de la empresa Niotan Ltd. a RMMC (anexo 84). La decisión de cambiar el nombre de Niotan Ltd. a RMMC fue compartida con representantes de Thaisarco en un mensaje electrónico enviado el 22 de enero de 2009, con copias para el Sr. Jong y el Sr. Huber (anexo 85). El Sr. Huber dijo al Grupo que RMMC suministraba todos sus minerales a Thaisarco y que él tenía una relación comercial con Thaisarco de nueve años. El Sr. Crawley describió una de las principales funciones del Sr. Huber en la RMMC como “enlace con Thaisarco”, con operaciones en Rwanda y la República Democrática del Congo, y “encargado de la solución de problemas graves en África” (véase el anexo 79).

Los proveedores congoleños de African Ventures Ltd. han suministrado al Grupo distintos nombres de representantes que trabajan para African Ventures Ltd., incluidos Peter Wong, residente en Hong Kong, Peter Markusy y Abdud Samaad, agente de transportes con sus operaciones en Mombasa. El Sr. Crawley ha informado al Grupo por escrito de que el dueño de African Ventures Ltd. es “una persona de China” y que la empresa no posee “acciones comunes en RMMC”. Con anterioridad a estas admisiones, el Sr. Crawley había dicho al Grupo que tenía muy escasos conocimientos de African Ventures Ltd. El Sr. Crawley es miembro del comité ejecutivo del Tantalum and Niobium International Study Center (TIC) y del grupo de trabajo encargado de la formulación de un programa de transparencia en los siguientes grupos: a) el TIC; b) el EICC (Electronic Industry Code of Conduct Implementation Group); y c) GeSI (Global e-Sustainability Initiative).

A raíz de las indagaciones del Grupo, Thaisarco le declaró que suspendería todas sus compras a la RMMC. El Sr. Huber ha enviado una declaración al Grupo en la que insiste en que la RMMC ha “hecho todo lo posible” por hacer un examen con la debida diligencia de las compras de minerales procedentes de la República Democrática del Congo.

Pan African Business Group

216. Las mismas características de los vínculos con el Sr. Ndahiriwe y el transporte de minerales procedentes de Bisie también valen para el PABG. El Grupo ya demostró *supra* que el PABG compraba materiales al Sr. Ndahiriwe. El Grupo documentó asimismo que el PABG era también el destinatario del cargamento del camión detenido por las autoridades mineras en mayo de 2009 en Butembo por haber subestimado el valor de los minerales en Bisie (anexo 86) y que fue incautado junto con la remesa para el Sr. Mastaki (que se describe en el párrafo 213 *supra*). Representantes del PABG también echaron la culpa a funcionarios gubernamentales corruptos por la expedición de documentos equivocados sobre estas remesas procedentes de Walikale que fueron, en definitiva, incautadas en Butembo.

Competencia por el control de la mina de Bisie

217. El Grupo ha llegado a la conclusión de que los casos mencionados anteriormente representan la modalidad general de explotación sistemática de la mina de Bisie y la exportación fraudulenta de minerales por redes vinculadas a oficiales militares pertenecientes al ex CNDP, que se han resistido a la repatriación de elementos extranjeros en sus filas.

218. El Grupo también observa la participación conjunta en la militarización de la mina de Bisie de varios oficiales de las FARDC junto con restos de la 85ª brigada no integrada, que previamente había compartido ingresos derivados de la minería con el Gobierno de la República Democrática del Congo de Kinshasa y oficiales militares. La 85ª brigada había ocupado la mina de Bisie previamente hasta ser desalojada por unidades de las FARDC/CNDP.

219. En particular, el Grupo observa que el Coronel Etienne Bindu, con su comandante de la octava región militar de Kivu del Norte, participó directamente en el transporte de minerales a su nombre. El Grupo ha obtenido documentos de las Régie des voies aériennes de Walikale en los cuales se dice que el Coronel Bindu había transportado minerales por aire (anexo 87) en 2009. El Grupo también ha

obtenido varios documentos en los cuales se indica que el Coronel Bindu había transportado varios cargamentos de casiterita procedente de Walikale por conducto de la Safe Air Company, con la ayuda de un director de la Safe Air “Sadoc”, de quien se sabe que también actúa como negociante de minerales y abastece sistemáticamente a Hill Side (anexos 88 y 71). El Grupo reunió otros documentos según los cuales el Sr. Ndahiriwe también se ha servido de la empresa Safe Air para transportar sus materiales (anexo 89).

220. El Grupo tiene entendido que el Coronel Bindu y su superior inmediato, el General Vainqueur Mayala, comandante general de la octava región militar de Kivu del Norte, han participado en una lucha más amplia de fuerza para controlar la mina, lucha que culminó con la matanza de más de 30 personas en Bisie el 13 de agosto de 2009, perpetrada por combatientes de las FDLR actuando en colaboración con el dirigente Mai Mai Sheka Ntabo Ntaberi, vinculado previamente a las tres empresas interesadas en la explotación de la mina de Bisie.

221. La masacre tuvo lugar unos días después de la orden emitida por Adophe Muzito, Primer Ministro de la República Democrática del Congo, de que se desmilitarizara la mina de Bisie. En una reunión celebrada por el Sr. Muzito en Walikale con activistas de la sociedad civil, políticos locales, funcionarios de minería y comerciantes, el 7 de agosto de 2009, algunos de los cuales habían prestado testimonio ante el Grupo, tanto el Coronel Bindu como el General Mayala habían advertido a los participantes, según se informó, que en caso de desmilitarizarse la mina sería atacada por las FDLR.

222. Varios testigos, funcionarios de la MONUC y funcionarios de servicios de minería, militares e inteligencia informaron al Grupo de que el Sr. Ntaberi era uno de los principales organizadores de la matanza y que trabajaba con unidades de las FDLR y las unidades restantes de la 85ª brigada. Un excombatiente de las FDLR que había estado basado cerca de Bisie corroboró esta información. Un testigo del ataque declaró al Grupo que los autores llevaban uniformes de las FARDC. Fuentes de las FARDC y del sector minero informaron también al Grupo de que el Sr. Ntaberi estaba equipado con un teléfono satelital que le había facilitado el Coronel Bindu.

223. El Sr. Ntaberi es una figura conocida en la comunidad minera. En años anteriores había formado parte de una asociación denominada Groupe Minier Bangandula (GMB), cooperativa de comerciantes locales de Walikale que trabajaban con Alexis Makabuza para explotar la mina de Bisie (anexo 90). El GMB había colaborado con COMIMPA (Cooperative minière de Mpama Bisiye, asociación minera artesanal local de Walikale, que ha afirmado tener derechos sobre la mina de Bisie. El Sr. Ntaberi fue uno de los miembros fundadores de COMIMPA (anexo 91) aunque terminó su relación con COMIMPA enemistado y a principios de 2009 empezó a promover los intereses de Mining and Processing Congo (MPC), empresa con operaciones en la República Democrática del Congo y Rwanda, propiedad de Kivu Resources (pueden consultarse las estructuras de accionistas en www.kivuresources.com), y que tiene un permiso de exploración que incluye la mina de Bisie.

224. El GMB y COMIMPA han tenido diversos litigios con MPC, que sostiene que COMIMPA ha estado tratando de operar en terrenos de su propiedad. COMIMPA ha sostenido que la MPC tiene derechos de exploración solamente y que, por tanto, COMIMPA está autorizada a trabajar en la mina de Bisie de conformidad con los reglamentos mineros que rigen la producción artesanal.

225. En el curso de 2009 COMIMPA había establecido una sociedad con Oakridge Business Solutions, empresa matriculada en el Reino Unido y Sudáfrica que se ha presentado a una licitación para ejecutar proyectos oficiales de tecnología de la información en Rwanda y que está administrada por Andre van Zyl, comerciante sudafricano. Oakridge Business Solutions había hecho originalmente prospecciones para trabajar en colaboración con COMIMPA en la explotación de yacimientos auríferos en la zona de Oninga del territorio de Walikale, pero posteriormente había firmado un contrato de empresa mixta para explotar la mina de Bisie con COMIMPA.

226. El Grupo confirmó que el Sr. Ntaberi había defecionado de COMIMPA y había empezado a promover públicamente los intereses de MPC en 2009, al tiempo que formulaba varias declaraciones políticas contra los tutsi. El Grupo también se entrevistó con el Sr. Ntaberi en la sede de MPC en Goma, a principios de 2009. Los representantes de MPC sostienen que habían tratado de persuadir al Sr. Ntaberi de que no creara perturbaciones después que quedó excluido de las reuniones celebradas entre COMIMPA y Oakridge.

227. El Grupo ha confirmado que desde la matanza de 13 de agosto de 2009, las tropas de las FARDC-CNDP, incluidas las que se encuentran bajo el mando del Capitán “Zidane”, han reforzado su posición en Bisie. En septiembre el General Mayala se dirigió por escrito a un funcionario local de Walikale prometiéndole destituir al Capitán Zidane (anexo 92), pero en el momento de la redacción del informe, a mediados de octubre de 2009, todavía no lo había hecho. En un mensaje electrónico dirigido al Grupo el 22 de octubre de 2009, el Sr. van Zyl le indicó que pensaba continuar su labor con Oakridge y COMIMPA en Bisie y que las autoridades de la República Democrática del Congo le habían devuelto su pasaporte, que habían confiscado durante unas cuantas semanas.

Territorio de Kalehe, Kivu del Sur

228. El Grupo ha recibido información de autoridades mineras y testimonios, en sus visitas sobre el terreno en Kivu del Sur durante todo su mandato, en el sentido de que tropas leales al Teniente Coronel Zimurinda, ex miembro del CNDP, se han apoderado de muchas de las zonas mineras que, según se había determinado en S/2008/773, habían sido ocupadas por las FDLR. Se ha citado al coronel Zimurinda en el presente informe por resistirse a la desmovilización de los elementos rwandeses de su brigada (véase párr. 182).

229. Varios excombatientes que desertaron de las filas de Zimurinda confirmaron su control personalizado de muchas de las minas de Kalehe. Funcionarios gubernamentales también indicaron al Grupo, el 24 de septiembre de 2009, que unos 1.500 kilogramos de wolframita transportados por oficiales del Teniente Coronel Zimurinda habían sido interceptados por oficiales militares de Kalehe y que los oficiales habían sido puestos en libertad posteriormente. Los oficiales indicaron al Grupo que los minerales eran transportados a los almacenes de Etablissement Muyeye, en Goma. El Grupo obtuvo documentos según los cuales MDM y WMC figuraban como destinatarios de la casiterita enviada a Bukavu desde Nyabibwe, zona minera donde soldados de las FARDC bajo el mando del Coronel Zimurinda también habían estado controlando la producción (anexo 93). El Grupo ya ha explicado en los párrafos 166 a 171 y en el párrafo 174 los vínculos existentes entre MDM y WMC, que es el proveedor de la MSC. Varios comerciantes y funcionarios gubernamentales de minería han indicado al Grupo que el Sr. Muyeye también

obtiene casiterita procedente de esta zona. El Sr. Muyeye, de quien se dice *supra* que compraba minerales procedentes de las zonas bajo control de las FDLR, es proveedor de Afrincan Ventures Ltd.

Territorio de Masisi, Kivu del Norte

230. Comerciantes de minerales y fuentes del CNDP informaron al Grupo de que MH1, *comptoir* administrado por el senador Euoard Mwangachuchu y citado en el documento S/2008/773, también colabora con los oficiales militares de las FARDC-CNDP en su zona de explotación. Testigos presenciales, comerciantes de minerales y fuentes del CNDP han dicho al Grupo que la concesión de coltán de MH1 en Masisi, Kivu del Norte, es custodiada por elementos armados y ha dado acogida a varios alijos de armas privadas que no fueron entregadas por los miembros del CNDP en el momento de la integración. El Grupo tiene documentos según los cuales MH1 abastece de tántalo a African Ventures Ltd. (anexo 94). El Sr. Crawley no ha podido identificar exactamente a quién se vendió un envío reciente de coltán de MH1 y dijo al Grupo “solo puedo adivinar a quién está destinado este material, probablemente una fábrica china”.

V. Forces républicaines fédéralistes

231. El Grupo ha investigado las actividades de las FRF, pequeña milicia dominada por los banyamulenge basada en la zona estratégica de los Hauts Plateaux de la altiplanicie alrededor de Minembwe en Kivu del Sur, que fue producto de una rebelión de los banyamulenge contra Rwanda durante la ocupación de la región oriental de la República Democrática del Congo por los rebeldes del RCD-Goma en el período 1998-2003. Las FRF tienen unos 150 combatientes, pero funcionan como punto de apoyo alrededor del cual gira la crisis militar general de Kivu del Sur. Los líderes de las FRF son el Coronel Venant Bisogo, Presidente de las FRF, y el Coronel Michel Rakunda, Jefe de Estado Mayor.

232. Desde agosto de 2009 docenas de elementos de las FRF, incluidos oficiales superiores del movimiento, han salido de las FRF y se han incorporado al proceso de integración dirigido por el General Pacifique Masunzu, comandante de la Décima región militar. Algunos de estos oficiales han sido incorporados en la 112ª brigada de las FARDC, brigada banyamulenge que también ha permanecido leal al General Masunzu. El Grupo ha documentado relaciones entre la 112ª brigada, las FRF y las FDLR (véanse párrs. 47 a 55).

233. Las FRF también han tenido una relación histórica con el CNDP del General Nkunda (véase párr. 191 *supra*). Los oficiales militares superiores de las FRF y del CNDP estuvieron en contacto telefónico frecuente durante todo 2008. En 2009 el Grupo ha notado que algunos ex oficiales superiores del CNDP han mantenido contacto con las FRF, en particular el Coronel Eric Ruhorimbere, ex comandante militar del CNDP, que tuvo conversaciones telefónicas con el alto mando de las FRF cuatro veces entre el 3 de junio y el 19 de julio de 2009. Los excombatientes de las FRF entrevistados por el Grupo han confirmado que subsisten los contactos entre las FRF y los ex oficiales del CNDP.

234. El Grupo ha investigado diversas vías de apoyo a las FRF procedentes de la comunidad banyamulenge local y de las redes locales de tráfico de oro. Los

registros telefónicos también indican que el movimiento tiene contactos importantes con elementos basados en América del Norte y Europa.

235. Según varias fuentes entrevistadas por el Grupo en la altiplanicie, las FRF reciben apoyo logístico y apoyo general de las comunidades banyamulenge a cambio de protección. Las FRF también participan en la recaudación de impuestos en los mercados locales y en el tráfico de oro, que según las estimaciones del Grupo podrían aportar al movimiento varios miles de dólares por mes. Muchos comandantes de las FRF tienen relaciones de parentesco estrechas con oficiales de la 112ª brigada y se sabe que fraternizan con ellos (véanse párrs. 47 a 55 para más información sobre el apoyo a las FRF y a la 112ª brigada).

236. El Grupo estableció, mediante muchas entrevistas y análisis de registros telefónicos, que las FRF tienen redes considerables de apoyo regional basadas en Burundi y Rwanda. Entre las llamadas telefónicas internacionales desde números de las FRF, 67% se dirigieron a Rwanda, 25% a Burundi y 3% a Uganda. El resto de las llamadas se hicieron a Bélgica, los Países Bajos, el Reino Unido, Francia, Italia y Suecia. El Grupo observa que Jean-Baptiste Nzeyimana, persona asociada a las FRF y liberada por las autoridades de la República Democrática del Congo a cambio de rehenes a principios de 2009, fue deportado al Reino Unido y según informes tiene un pasaporte británico.

237. El Grupo analizó registros telefónicos que demuestran una alta frecuencia de llamadas de Rwanda y Burundi en febrero de 2009 y abril de 2009, períodos en que las FRF participaron en la toma de rehenes durante hostilidades en la zona de los Hauts Plateaux. Después de estas crisis, la frecuencia de las llamadas de las FRF a y de números de Rwanda disminuyó rápidamente hasta septiembre de 2009, en el período en que las FRF estaban formando nuevas alianzas con las FDLR. En cambio, la frecuencia de las llamadas de las FRF a Burundi y de Burundi a las FRF ha permanecido constantemente alta incluso cuando el movimiento formaba su alianza con las FDLR.

238. El Grupo está analizando las relaciones entre las FRF y TransAfrika, compañía sudafricana que hace prospección de oro en la altiplanicie y en Minembwe. El Grupo ha establecido que el Director General de la compañía, Thomas Nziratimana, ex Vicegobernador de Kivu del Sur, estuvo en contacto 11 veces con el alto mando militar de las FRF entre abril y julio de 2008. El Sr. Nziratimana es ampliamente conocido como favorable a las FRF. El Grupo también tiene información fehaciente de que la base de TransAfrika en Minembwe está dirigida por “Sadoc”, que fue miembro de la delegación política de las FRF durante la conferencia de Goma de 2008. El Grupo sigue investigando estas relaciones.

239. El Grupo ha obtenido muchos testimonios de infracciones graves de los derechos humanos cometidos por las FRF, como se indicará con más detalle en la sección pertinente del presente informe.

VI. Las milicias de Ituri y la explotación del oro

240. El Grupo investigó las redes de apoyo a disposición de las milicias de Ituri, en particular el Front populaire pour la justice au Congo (FPJC) y el Front de résistance patriotique en Ituri (FPRI). El FPJC fue creado en septiembre de 2008 con los restos de diversas milicias de Ituri, incluido el FRPI, que todavía tienen

alguna presencia residual pero insignificante sobre el terreno. Los líderes de esta alianza de milicias son Cherif Manda, Baraka Ngona y Mbadu Adirodu.

241. Según las estimaciones de la MONUC, la alianza del FPJC no tiene más de 200 elementos combatientes. El último ataque grande lanzado por este movimiento ocurrió en septiembre de 2008, pero el FPJC ha hecho muchos saqueos y ataques contra civiles para mantener sus suministros de alimentos y otras provisiones. Según la MONUC y los organismos humanitarios, los ataques del FPJC produjeron en 2009 un desplazamiento de personas estimado entre 60.000 y 100.000. La MONUC y funcionarios del Gobierno han expresado preocupación por el número creciente de ataques ocurridos en el territorio Djugu de Ituri en 2009, que fue librado de la actividad de las milicias hace dos años.

242. La actividad del FPJC parece ser más frecuente en la zona de Aveba del territorio de Irumu, pero el Grupo ha obtenido información reciente de la MONUC y de excombatientes de las milicias según la cual la alianza de milicias también está presente al norte de Fataki en el territorio Djugu, cerca de Libi. Libi y Aveba son centros conocidos de extracción de oro. Ex miembros de milicias, la MONUC y los interlocutores mineros han comunicado al Grupo que los elementos del FPJC aplican impuestos a la extracción de oro y explotan el oro en ambas zonas y venden el oro en Bunia o comercian con redes comerciales que contrabandean el material a través de la frontera con Uganda.

243. Varios comerciantes de oro entrevistados por separado en Bunia en septiembre de 2009 indicaron al Grupo que los principales compradores de oro en Bunia son Rajendra Vaya (conocido localmente por Raju) y J. V. Lodhia (conocido localmente por Chuni), dos comerciantes de oro con sede en Kampala que son directores de entidades sancionadas (véase párr. 133 *supra*). Los comerciantes indicaron al Grupo que estos hombres de negocios con sede en Kampala han prefinanciado grandes compras de oro introduciendo dinero de contrabando en la República Democrática del Congo por carretera por las zonas fronterizas y pagando precios superiores a los del mercado para controlar el mercado.

244. Un comerciante local llamado Edmond Kasereka, que comercia en Bunia y es hermano del Sr. Kisoni (véase párr. 128 del presente informe), provee a la familia Lodhia en Kampala (anexo 95), según comerciantes de oro locales. El Grupo ha sido informado por muchas fuentes comerciales de que el Sr. Vaya trabaja con un comerciante llamado “Exodus” en Bunia. El Grupo conversó con empleados en la tienda de “Exodus”, que le dijeron que su jefe suministraba oro a una familia india de Kampala.

245. El Grupo fue informado por funcionarios gubernamentales de que sólo una casa exportadora de oro, COPED, ha recibido un permiso oficial. COPED está financiada principalmente por Arif Mulji, hombre de negocios con sede en Uganda. COPED compra oro de Bavi, en Aveba, según la información sobre la pureza del oro comprado por COPED (anexo 96).

246. Los funcionarios gubernamentales de minería también indicaron al Grupo que un consorcio de hombres de negocios libaneses que trabajaban en nombre del Gobernador de la Provincia Oriental había establecido una casa exportadora de oro privada no licenciada llamada Okimo. El Grupo ha obtenido un documento que indica que Okimo ha enviado oro a una compañía de Dubai (anexo 97).

247. La MONUC y fuentes de las fuerzas de seguridad han comunicado al Grupo que varios oficiales del FPJC visitan Uganda periódicamente.

VII. Ejército de Resistencia del Señor

248. El Grupo concentró parte de sus investigaciones en las actividades y redes de apoyo del Ejército de Resistencia del Señor (LRA). Por falta de capacidad, dificultades logísticas e insuficiencia de la información que el Grupo ha recibido de los Estados Miembros que participan en las operaciones militares conjuntas contra el LRA en la región oriental de la República Democrática del Congo (Operación Lightning Thunder), los resultados del Grupo han sido limitados.

249. El Grupo intercambió información sobre el LRA con los organismos de seguridad de Uganda, particularmente sobre los números de teléfono a que habían llamado los teléfonos vía satélite del LRA. El Grupo también intentó intercambiar información durante su visita a Kampala del 9 al 17 de junio de 2009, mediante la cual esperaba identificar, con ayuda de las autoridades de Uganda, las redes de apoyo externas. Pero en las conversaciones con los funcionarios de seguridad de Uganda el Grupo sólo obtuvo información general y no pudo tener acceso a datos específicos y concretos resultantes de las operaciones militares conjuntas hechas contra el LRA en la República Democrática del Congo. El 24 de junio de 2009 el Grupo, por consejo de los funcionarios de seguridad de Uganda, escribió al General Aronda Nyakairima, jefe de la Fuerza de Defensa del Pueblo de Uganda (UPDF), para pedirle una reunión para considerar más información sobre el equipo militar del LRA capturado durante la Operación Lightning Thunder y la posibilidad de obtener información de los soldados del LRA capturados y de tener acceso a la información obtenida de los niños soldados liberados del cautiverio en el LRA, pero no recibió respuesta.

250. Como resultado de la ofensiva dirigida conjuntamente por las FARDC y la UPDF entre diciembre de 2008 y febrero de 2009, los elementos del LRA se han dispersado en unos pocos grupos compuestos de unas docenas de efectivos que operan por separado.

251. Los ataques del LRA contra la población civil en el este de la Provincia Oriental de la República Democrática del Congo y en el sur de la República Centroafricana en 2008 y 2009 sugieren que el movimiento no ha recibido recientemente suministros considerables de equipo militar. El Grupo considera que la capacidad militar general del LRA se ha reducido como consecuencia de las operaciones militares conjuntas de la República Democrática del Congo y Uganda, pero esto también puede explicar la estrategia del LRA de seguir atacando a poblaciones civiles vulnerables como medio de mantener la importancia del movimiento como factor de perturbación.

252. Además, el Grupo observa que, si bien el mando militar del LRA antes podía aprovechar el apoyo político de una red de la diáspora en Uganda, este apoyo ha disminuido considerablemente desde diciembre de 2008. Corroboran esto los testimonios reunidos por el Grupo y el análisis de los registros telefónicos, que indica que las comunicaciones entre los comandantes del LRA y miembros extranjeros del movimiento han disminuido. Sin embargo, los datos obtenidos por el Grupo (véase el anexo 98) también indican que los comandantes superiores del LRA se han comunicado con números situados en cinco países: Francia, Kenya, Uganda, el Reino Unido y el Sudán.

253. La frecuencia de las comunicaciones ha disminuido considerablemente desde enero de 2009, especialmente la de las comunicaciones internacionales. En el curso del período de ocho meses analizado por el Grupo, los comandantes superiores del LRA hicieron sólo cinco llamadas internacionales. Todas ellas fueron hechas mediante un mismo teléfono satelital por mensaje de texto, en una misma fecha y a un mismo número de Kenya.

VIII. Notificación al Comité de Sanciones de las entregas de equipo militar a la República Democrática del Congo y provisión de adiestramiento a las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo

254. Durante su mandato, el Grupo vigiló el cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 5 de la resolución 1807 (2008), especialmente en relación con sus resultados anteriores con respecto a la desviación de equipo militar de las FARDC a grupos armados no gubernamentales (véase S/2008/773). El Grupo vigiló el suministro de equipo militar a la República Democrática del Congo de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 1 de la resolución 1857 (2008), porque es necesario para saber cómo funcionan las existencias de las FARDC. La falta de notificación por los Estados Miembros al Comité de las exportaciones de equipo militar a la República Democrática del Congo también tiene un efecto en la falta institucional de transparencia de las iniciativas de reforma del sector de la seguridad de la República Democrática del Congo apoyadas por algunos de esos Estados Miembros. La falta de notificación también hace más difícil distinguir las transferencias legítimas de suministros militares de las ilegítimas y reaccionar oportunamente en caso de desviación.

255. Análogamente, el Grupo vigiló todo posible adiestramiento relacionado con actividades militares aportado por los Estados Miembros, que también debe notificarse de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 5 de la resolución 1807 (2008).

256. El Grupo colaboró estrechamente con la MONUC en la ejecución de este elemento de su mandato, pero lamenta no haber podido tener reuniones técnicas con el Ministerio de Defensa de la República Democrática del Congo, a pesar de muchos intentos de iniciar un diálogo constructivo.

Entregas de armas y municiones

Entregas en los puertos de Boma y Matadi

257. El Grupo de Expertos obtuvo documentación sobre la importación de armas y municiones en los puertos de Boma y Matadi durante su mandato actual. El *Bi Ro Bong*, buque matriculado en la República Popular Democrática de Corea, atracó en el puerto de Boma el 21 de enero de 2009 y zarpó el 3 de febrero. Las entrevistas hechas por el Grupo en Boma, Matadi y Kinshasa confirmaron que el buque contenía armas y municiones; un oficial de las FARDC mencionó tipos específicos de armas, pero el Grupo no pudo verificar esta información. El Grupo obtuvo un documento del Gobierno de la República Democrática del Congo hecho en el puerto de Boma, que indica que el *Bi Ro Bong* descargó 3.434,6 toneladas de armamento militar (“armement militaire”) para las FARDC. Este documento ha sido archivado en las Naciones Unidas. El Grupo observa que esta cifra supera el tonelaje máximo registrado de carga del buque. Sin embargo, la cifra es aproximadamente 15% superior a otra carga transportada por el buque fuera de África, que también superó el tonelaje máximo oficial del buque.

258. El volumen de la carga militar resulta de las facturas preparadas por la Oficina Nacional de Transporte para el Ministerio de Defensa de la República Democrática del Congo para la descarga del buque durante 13 días (véanse partes de estos documentos en el anexo 99). Las FARDC impidieron que las autoridades portuarias congoleñas verificaran la carga, o siquiera se acercaran al buque, y el capitán del

buque se negó a firmar la documentación oficial del puerto. El resultado fue que la carga de este buque eludió completamente todos los canales oficiales de importación establecidos por el Estado congoleño. Los camiones militares de las FARDC importados de China en septiembre de 2008 (véase *infra*) se usaron para transportar la carga de Boma al Campamento Kibomango en Kinshasa, bajo la protección de la Garde républicaine, durante un período de dos semanas. Por tanto las armas parecen haber eludido el proceso logístico normal de distribución a través de la base logística de las FARDC en el Campamento Kokolo en Kinshasa. Además el Grupo fue informado de que un grupo de instructores de la República Popular Democrática de Corea había adiestrado a las FARDC en Kinshasa en mayo de 2009, pero no se sabe si los sistemas de armas que usaron eran parte de la carga del *Bi Ro Bong*. El Grupo envió una carta de averiguación al Gobierno de la República Popular Democrática de Corea sobre la carga del *Bi Ro Bong*, pero no recibió respuesta. El Grupo no pudo examinar esta cuestión con el Ministerio de Defensa de la República Democrática del Congo. Este caso presenta las características típicas de un comercio opaco de armas, que indica una tendencia de la importación y almacenamiento de equipo de defensa por el Gobierno de la República Democrática del Congo.

259. El Grupo obtuvo información sobre otro ejemplo de importación de municiones y equipo por el Ministerio de Defensa de la República Democrática del Congo en el puerto de Matadi en mayo de 2009. Esta carga, descargada por el buque chino *An Xin Jiang*, parece ser un caso de transferencia oficial de equipo militar al Gobierno de la República Democrática del Congo, de conformidad con una notificación del Gobierno de China de una entrega de armas y municiones prevista para el fin de mayo de 2009. Sin embargo, el Grupo no ha podido obtener confirmación del contenido exacto de la carga del buque ni de las autoridades chinas ni de las de la República Democrática del Congo. China informó al Comité de que se entregarían armas y municiones a la República Democrática del Congo a fines de mayo de 2009 para uso en el programa de adiestramiento de China para las FARDC, pero no se indicaron la fecha exacta de llegada ni el nombre del buque ni detalles de los contenedores, a pesar de las solicitudes de aclaración hechas por el Grupo.

260. El buque, que enarbolaba la bandera china y era explotado por la Compañía Naviera Oceánica de China, arribó a Matadi el 18 de mayo de 2009 y descargó 16 contenedores que pesaban 190,66 toneladas. Según el manifiesto del envío la carga se componía de 8 contenedores de municiones y 11 contenedores de “equipo” (3 contenedores de equipo también contenían municiones). Según las autoridades portuarias, esta carga fue sacada del puerto por camiones militares de las FARDC.

261. El Grupo no pudo determinar si la carga declarada por China en su notificación al Comité de Sanciones constituía la totalidad de la carga del *An Xin Jiang* destinada al Ministerio de Defensa de la República Democrática del Congo, si es que era efectivamente la misma remesa. El Grupo observó una correspondencia general entre las 120,02 toneladas de municiones enumeradas en el manifiesto de carga del *An Xin Jiang*, y el peso arrumado probable de las municiones enumeradas en la notificación china. La correspondencia entre las 70,64 toneladas de “equipo” descargadas por el *An Xin Jiang* y el peso arrumado probable de las armas declarado por China en su notificación es menos segura. En verdad, el manifiesto y el conocimiento de embarque no distinguen entre las armas y el “equipo” destinados a las FARDC.

262. El conocimiento de embarque dice que el puerto de embarque fue Dalian (China), el cargador “BOMETEC, GEHQ, PLA, China”, y el consignatario el

Ministerio de Defensa de la República Democrática del Congo (anexo 100). El Grupo cree que BOMETEC es el acrónimo usado por la Oficina de Equipo Militar y Cooperación Técnica de China, cuya dirección es GEHQ, PLA, China, que, según informes, es el cuartel general del Ejército de Liberación del Pueblo de China.

263. El Grupo de Expertos escribió al Gobierno de China el 28 de abril y el 3 de septiembre de 2009 para pedir aclaración sobre el nombre del buque relacionado con la notificación de China al Comité, y los números y pesos de los contenedores usados para arrumar la carga, y las marcas de las armas y municiones que se entregarían. En el momento de la redacción del informe, China ha comunicado al Grupo que necesita más tiempo para aclarar esta cuestión. El Grupo tampoco pudo tener reuniones con el Ministerio de Defensa de la República Democrática del Congo. Por consiguiente, el Grupo no ha podido determinar decisivamente si la carga descargada por el *An Xin Jiang* corresponde a la notificación oficial de China al Comité ni si esta carga llegó a la República Democrática del Congo como adición al equipo militar declarado oficialmente por China.

264. El 3 de septiembre de 2009 el Grupo pidió más información a China sobre el programa de adiestramiento para las FARDC que empezó en 2008, y a la fecha de la presentación de este informe todavía está esperando respuesta. China presentó una notificación al Comité el 13 de junio de 2008 sobre el despacho de un equipo de 16 expertos a la República Democrática del Congo para un programa de adiestramiento de un año. La fecha efectiva de comienzo no está clara, por tanto no existe una fecha aproximada de expiración del programa de adiestramiento en 2009. Las armas y municiones enviadas a la República Democrática del Congo según la notificación de China del 15 de abril de 2009 sobre una carga que llegaría al fin de mayo parecen haber sido entregadas muy tarde en el período del programa de adiestramiento: más de 11 meses después de la notificación de junio de 2008 que indicaba el despacho de expertos a la República Democrática del Congo para un programa de un año. Además, China presentó una notificación al Comité, de fecha 28 de agosto de 2009, sobre el comienzo de otro programa de adiestramiento de un año, que empezaría poco después de la fecha de la notificación.

Entregas en los aeropuertos de Kisangani y Kinshasa

265. En su informe provisional de mayo de 2009 (S/2009/253) el Grupo de Expertos presentó información sobre entregas de armas hechas por aviones requisados por las FARDC. El Grupo obtuvo después nuevos datos sobre esos vuelos, y también sobre las entregas mencionadas en su informe final de diciembre de 2008 (S/2008/773). Además, el Grupo obtuvo pruebas de que los vuelos de transportes de armas que primero se habían creído movimientos internos de hecho habían procedido de fuera de la República Democrática del Congo. Los testimonios y la documentación suministrados al Grupo confirman que 18 vuelos de transporte de armas a la República Democrática del Congo tuvieron origen en Jartum entre septiembre de 2008 y febrero de 2009. Los funcionarios de aviación con conocimiento de varios de los vuelos indicaron al Grupo la naturaleza de la carga, lo cual amplió las observaciones hechas por el anterior Grupo de Expertos a fines de 2008. El Grupo también obtuvo confirmación del movimiento de aviones de los registros de los aeropuertos congoleños y los registros de planes de vuelo llevados por el Aeropuerto Internacional de Jartum. Estos documentos se han archivado en las Naciones Unidas.

266. El Grupo obtuvo más datos en apoyo de la información presentada en el documento S/2008/773 sobre cinco vuelos del avión Boeing 707 de la compañía Hewa Bora, con matrícula 9Q-CKR, que fue requisado por las FARDC. Otros testimonios y documentos apoyan las conclusiones anteriores de que el avión había transportado armas y municiones para las FARDC de Jartum a Kisangani en septiembre de 2008. Los libros de registro del aeropuerto Bangoka de Kisangani confirman que los vuelos llegaron de Jartum y que las FARDC figuraban como explotador. También se habían enviado por télex del Aeropuerto Internacional de Jartum al Aeropuerto Ndjili de Kinshasa planes de vuelo de los vuelos respectivos (véase un ejemplo en el anexo 101; todas las copias de los planes de vuelo enviados por télex se han archivado en las Naciones Unidas).

267. Aparte de los cinco vuelos de Hewa Bora con armas y municiones de Jartum a Kisangani hechos en septiembre de 2008, el Grupo obtuvo más testimonios de que se habían transportado armas y municiones en cuatro vuelos requisados más del mismo avión Boeing 707 9Q-CKR de Hewa Bora en diciembre de 2008 y febrero de 2009, como se indicó en el informe provisional del Grupo (párr. 69, S/2009/253). Las armas se cargaron en el avión en la faja de estacionamiento militar del Aeropuerto Internacional de Jartum bajo la supervisión de autoridades sudanesas. Los dos primeros vuelos se hicieron el 4 y el 5 de diciembre de 2008, y las copias de los libros de registro de Ndjili indican que el avión se registró como procedente de Jartum. El Grupo también obtuvo planes de vuelo levantados por el Aeropuerto Internacional de Jartum para esos vuelos (anexo 102). Además, un “Formulaire de trafic RVA” para la llegada del 4 de diciembre de 2008 dice que el avión traía 32 toneladas de carga para las FARDC, y el documento tiene un sello de las FARDC (anexo 103). El Grupo recibió testimonio sobre el tercero y el cuarto vuelo, pero los libros de registro de Ndjili dan Isiro como origen de los vuelos. El Grupo visitó Isiro, pero no encontró registro de que el avión hubiera llegado al aeropuerto, y tampoco en Gbadolite, el aeropuerto de destino según el plan de vuelo presentado por Hewa Bora a la salida de Kinshasa el 11 de febrero de 2009. Sin embargo, el Grupo sí obtuvo el plan de vuelo expedido por el Aeropuerto Internacional de Jartum para el vuelo del 9Q-CKR del 12 de febrero (anexo 104). El Grupo no encontró un plan de vuelo expedido en Jartum para el vuelo del 14 de febrero, pero una de las fuentes mencionadas confirmó que el avión había cargado 24.000 litros de combustible para avión de reacción A-1 en Jartum, había salido a las 06.05 hora universal y transportado 26.768 toneladas de equipo militar.

268. Los estatutos más recientes de la empresa Hewa Bora Airways SARL, de fecha 4 de abril de 2008, dicen que Philippe de Moerloose, nacional belga, es dueño del 70% aproximadamente de las acciones de la compañía. El Sr. de Moerloose también es Director General de Demimpex VRP S.A., la compañía que sirvió de intermediario para la entrega de vehículos militares al Ministerio de Defensa de la República Democrática del Congo en 2008.

269. El Grupo de Expertos también obtuvo pruebas de que nueve vuelos de Enterprise World Airways (EWA) de septiembre a noviembre de 2008, que antes se habían identificado como vuelos internos que transportaban equipo militar, de hecho llegaron a Kisangani desde Jartum. Los libros de registro del aeropuerto Bangoka de Kisangani confirman que el vuelo del Boeing 707 de EWA, con matrícula 9Q-CRM, era un vuelo explotado para las FARDC y llegó a Kisangani de Jartum por orden de las FARDC los días 25, 26 y 27 de septiembre, 27, 28, 29, 30 y 31 de octubre y el 1° de noviembre de 2008. El Grupo también obtuvo los planes de vuelo expedidos

por el Aeropuerto Internacional de Jartum para los nueve vuelos (véase el anexo 105; todas las copias de los planes de vuelo enviados por télex se han archivado en las Naciones Unidas). El Grupo observó la descarga de armas y municiones del 9Q-CRM en Bangoka el 27 de octubre de 2008, pero no sabía que era un vuelo internacional. Véase el plan expedido por Jartum para este vuelo en el anexo 105. Durante su mandato, el Grupo ha podido confirmar que estos aviones llegaron a Kisangani con equipo para las FARDC.

270. En el informe final de 2008 el Grupo observó que la compañía EWA estaba dirigida por Charles de Schrijver (párr. 160, S/2008/773). Las autoridades de aviación civil de la República Democrática del Congo indicaron al Grupo que el Sr. Schrijver era el encargado de aviación de la Presidencia de la República. El Grupo también ha obtenido documentación de la importación de carga por el Sr. Schrijver en que la Presidencia figura como su dirección.

271. Los datos presentados sobre vuelos de transporte de armas de Jartum a Kisangani y Kinshasa indican claramente infracciones repetidas por el Gobierno del Sudán de lo dispuesto en el párrafo 5 de la resolución 1807 (2008). El Grupo pidió información sobre los cuatro vuelos hechos en diciembre de 2008 y febrero de 2009, pero el Gobierno del Sudán contestó que no había habido tales vuelos, lo cual contradice directamente los tres planes de vuelo expedidos por Jartum para esos vuelos y transmitidos a Kinshasa. El Grupo también ha pedido al Gobierno del Sudán que le suministre copia de los libros de registro del Aeropuerto Internacional de Jartum conforme a lo dispuesto en el párrafo 7 de la resolución 1596 (2005), pero, a la fecha de la redacción del informe, el Grupo no había recibido respuesta a esa solicitud.

272. El Grupo también observa que la requisición de aviones por la FARDC puede afectar la seguridad de la aviación en la República Democrática del Congo. El Grupo no sabe que la carga de los vuelos de EWA y Hewa Bora de Jartum a la República Democrática del Congo haya ido acompañada de una declaración de mercancías peligrosas. Apparently, las FARDC exigen, con el pretexto del secreto militar, que las compañías de aviación pasen por alto el reglamento de la Organización de Aviación Civil Internacional relativo al transporte seguro de mercancías peligrosas por aire. La Dirección de Aviación Civil congoleña (AAC) comunicó al Grupo que las operaciones de los vuelos militares no le competían y no podía dar al Grupo una lista de las compañías con aviones requisados por las FARDC ni las fechas de requisición. Por ejemplo, muchas compañías trabajaron en el este de la República Democrática del Congo para las FARDC a principios de 2009 para hacer vuelos determinados o durante períodos determinados, pero al parecer la Dirección no puede distinguir entre los aviones que han sido requisados y los que hacen operaciones comerciales.

Intentos de compra

273. El Grupo ha sido informado de varios intentos notables de las autoridades de la República Democrática del Congo de comprar armas, municiones y equipo militar. Algunos de ellos se hicieron entre mediados y fines de 2008, y el más reciente en agosto de 2009. El Grupo recibió información sobre un pedido dirigido a mediados de 2008 por el Gobierno de la República Democrática del Congo al Gobierno de la Federación de Rusia encaminado a adquirir grandes cantidades de municiones y vehículos militares. También se indicó al Grupo que un funcionario de la Presidencia de la República había intentado comprar armas a Francia y a Sudáfrica a mediados y a fines de 2008 respectivamente. También se indicó al Grupo que ninguno de estos intentos había tenido

éxito. El Grupo también recibió información sobre un posible comercio de armas entre la República Democrática del Congo y la República Islámica del Irán programado para principios de 2009, pero que según los informes se ha suspendido.

274. El Grupo obtuvo información sobre el intento de vender equipo militar, incluidas piezas de helicóptero, al Gobierno de la República Democrática del Congo hecho en agosto de 2009 por un nacional ruso llamado Dmitry Popov. El Sr. Popov visitó la República entre el 7 y el 12 de febrero de 2009, y nuevamente entre el 28 de agosto y el 1° de septiembre de 2009, usando dos pasaportes rusos de diferentes regiones de la Federación de Rusia. Los pasaportes y las cuentas de hotel del Sr. Popov se adjuntan al presente informe (anexo 106). El Grupo ha determinado que esta persona no es el mismo Dmitry Popov que había dirigido en el este de la República Democrática del Congo, en colaboración con Víktor Bout, compañías de aviación puestas en la lista negra. El Grupo entiende que esta persona fue presentada por un diplomático congoleño en Europa oriental a un alto funcionario que manejaba la adquisición de equipo militar en la Presidencia congoleña y que el Gobierno de la Federación de Rusia no estaba enterado de las actividades del Sr. Popov. El Grupo ha pedido más información sobre esta persona al Gobierno de la Federación de Rusia y está esperando respuesta.

275. El Grupo observó que varios días después de la partida del Sr. Popov, un avión Ilyushin (IL-62) antes matriculado en las compañías aéreas Centrafrique Airlines y Jetline International y ahora matriculado en la Jamahiriya Árabe Libia, debía hacer un vuelo de carga de Trípoli a la República Democrática del Congo con itinerario posterior a Mozambique y regreso a la República Democrática del Congo y a Trípoli. El Grupo está investigando una posible relación entre el Sr. Popov y esas dos compañías aéreas. El avión, con matrícula 5A-DNY, tenía un radioindicativo de la fuerza aérea de la Jamahiriya Árabe Libia, y había recibido permiso de sobrevuelo y aterrizaje del Ministerio de Defensa de la República Democrática del Congo (anexo 107). El Grupo no ha podido determinar si este avión efectivamente llegó a la República Democrática del Congo, porque en el permiso de aterrizaje no se indicaba un aeropuerto de destino. Sin embargo, el Grupo pudo documentar la llegada al aeropuerto Ndjili de otro avión de la Jamahiriya Árabe Libia, el 5A-UAC, el 5 de septiembre de 2009, procedente de Mitiga (Jamahiriya Árabe Libia). Este avión salió el 9 de septiembre con destino declarado a Maseru (Lesotho). El Grupo pidió información al Gobierno de la Jamahiriya Árabe Libia y está esperando respuesta. Este segundo avión parece ser un Bombardier BD-700-1A11, pero en los libros de registro del aeropuerto Ndjili no se registraron detalles del explotador ni del tipo de avión cuando llegó el avión, y se registraron detalles erróneos a su partida.

Importación de vehículos militares para las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo

Vehículos de transporte Steyr

276. El Grupo de Expertos documentó la entrega en Matadi en septiembre de 2008 de 50 camiones de remolque y remolques portatanques Steyr (para 40 de los cuales se habían especificado colores militares) procedentes de China. Los conocimientos de embarque de las remesas indican que el consignatario es el Gobierno de la República Democrática del Congo, con una descripción de la carga que dice que el envío se hace por orden del Ministerio de Defensa. El Grupo fotografió 11 de estos camiones en Kisangani usados por la Garde républicaine (anexo 108). Varios

interlocutores del Grupo, incluidos oficiales de las FARDC, también confirmaron que unos 20 de los camiones y remolques se habían usado para transportar de Boma a Kinshasa, a fines de enero y principios de febrero de 2009, una remesa de armas entregada por un barco de la República Popular Democrática de Corea (véase el caso descrito *supra*).

277. El Ministerio de Defensa de la República Democrática del Congo pidió 10 camiones de remolque y remolques portatanques a la compañía belga Demimpex VRP S.A. el 23 de noviembre de 2007 (MDNAC/CAB/2338/2007) y 40 más especificados con colores militares el 15 de abril de 2008 (MDNAC/CAB/0633/2008) (anexo 109). Demimpex indicó al Grupo que los camiones y remolques habían sido fabricados por Sinotruk (Hong Kong, China) Limited Africa Export Division, China National Heavy Duty Truck Corporation, Shandong Import and Export Company Limited, de Jinan (China). Ambas entregas se hicieron por barco procedente de Xingang (China) en Matadi el 1º de septiembre y el 10 de septiembre de 2008 respectivamente, la primera por el barco *Safmarine Andisa* y la segunda por el *Safmarine Akwaba*.

278. El Grupo presentó una carta a Demimpex el 8 de octubre de 2009 para pedirle información sobre otras posibles transferencias de equipo al Ministerio de Defensa de la República Democrática del Congo en las cuales la compañía hubiera sido intermediario o proveedor, pero a la fecha de la redacción del informe la solicitud todavía está pendiente. En respuesta a la solicitud del Grupo del 5 de octubre de 2009, las autoridades belgas comunicaron al Grupo que Demimpex no había recibido un permiso conforme a la ley belga de 5 de agosto de 1991 con respecto a la importación, exportación y tránsito de armas, municiones, equipo militar y tecnología conexas (modificada por la ley de 25 de marzo de 2003). El Grupo observa que la legislación belga sobre intermediación es aplicable a los nacionales y compañías belgas independientemente de que las armas o el material militar pasen por territorio belga.

279. El Grupo obtuvo un conocimiento de embarque sobre la entrega de siete camiones Foton pintados de verde para el Ministerio de Defensa en septiembre de 2008 (anexo 110). Los camiones fueron enviados por la compañía Zhejiang Cathaya Transtra Co. Ltd. de China del puerto de Xingang a bordo del *Safmarine Andisa*, que arribó a Matadi el 1º de septiembre de 2008. Como consignatario figura Genedis [sic] por cuenta del Ministerio de Defensa. La dirección indicada de esta compañía es Genedis SPRL, Avenue Senegalaise 18, Kinshasa. El Grupo no pudo encontrar esta compañía en Kinshasa y tampoco ninguna indicación de que la compañía estuviera inscrita en la República Democrática del Congo. El Grupo sí obtuvo otro conocimiento de embarque, expedido el 25 de mayo de 2007, sobre 22 toneladas de camas de campaña de color verde oliva para las FARDC, que da una dirección de Genedis SPRL en Martinica. En el momento de la redacción del informe, el Grupo no ha podido determinar si estas dos compañías están relacionadas.

Land Rover Defenders

280. El Grupo de Expertos hizo muchas observaciones de vehículos Land Rover Defender 110 manejados por las FARDC en Kinshasa, Kisangani y Goma. El Grupo determinó que estos vehículos habían sido suministrados a las FARDC por la compañía CMC Automobiles SPRL de Kinshasa, y obtuvo fotografías de Defenders nuevos con el logo de la compañía adherido al interior del parabrisas (anexo 111). La CMC de la República Democrática del Congo a su vez está relacionado con la CMC Automobiles Limited de Tanzania.

281. Una etiqueta adhesiva de identificación de uno de los vehículos obtenida por el Grupo indica que el Land Rover había sido importado a la República Democrática del Congo a principios de 2008 y pintado de blanco (anexo 112). El Grupo envió una averiguación oficial a CMC Automobiles SPRL y a CMC Automobiles Ltd., pero no recibió respuesta. El Grupo dio cuatro números de chasis de vehículos Defender 110 de las FARDC a Land Rover y le pidió asistencia para identificar el primer comprador. Land Rover informó al Grupo de que los vehículos no eran de especificación militar, y no habían sido suministrados por Land Rover a la República Democrática del Congo. Además Land Rover indicó al Grupo que los vehículos se habían vendido en 2007 a Careystone International de Tórtola (Islas Vírgenes Británicas), compañía relacionada con CMC Tanzania Limited, e importadora autorizada de Land Rover.

Vehículos militares Santana PS-10 Anibal

282. El Grupo observó cinco nuevos vehículos militares de uso general Santana PS-10 Anibal manejados por las FARDC el 14 de agosto de 2009. El Grupo dirigió una averiguación oficial a Santana Motor S.A. de España con el número de chasis de uno de los vehículos (núm. 102559). Después el Grupo envió una segunda averiguación con el número de chasis de otro vehículo Anibal PS-10. La compañía Santana contestó al Grupo que ningún vehículo Santana, incluidos el modelo PS-10 y cualquier otro modelo, había sido vendido directamente a la República Democrática del Congo, lo cual fue confirmado por una carta del Gobierno de España. A la fecha de la redacción, la averiguación dirigida por el Grupo a Santana, relativa a los números de chasis asociados con dos vehículos Anibal PS-10 que había observado, seguía pendiente.

283. El Grupo obtuvo una copia de un manifiesto de carga del buque *Ceynowa*, que indica que Demimpex VRP envió cuatro vehículos Santana PS-10 a Demimpex Afrique de la República Democrática del Congo el 24 de diciembre de 2007 (anexo 113). Uno de los vehículos enumerados en el manifiesto, número de chasis 102559, es el mismo vehículo que el Grupo observó en manos de las FARDC en agosto de 2009.

Adquisición de aviones extranjeros por la Fuerza Aérea congoleña

Boeing 727

284. El Grupo de Expertos obtuvo información sobre la adquisición de un avión Boeing 727 por el Gobierno de la República Democrática del Congo para las FARDC. El avión salió del Aeropuerto Ejecutivo Opa-Locka de Florida (Estados Unidos) el 24 de julio de 2009 para el Aeropuerto Internacional de St. John en Terranova (Canadá), con la matrícula estadounidense N-727YK (número de serie 19806). El avión llegó a la República Democrática del Congo con un plan de vuelo del Aeropuerto Internacional de Senou de Bamako, el 25 de julio de 2009 (anexo 114). Según los funcionarios de aviación del aeropuerto Ndjili, el avión fue transferido inmediatamente al hangar de las FARDC, donde fue repintado después de varias semanas y provisto de la matrícula 9T-TCK de la Fuerza Aérea congoleña (anexo 115). Después el avión hizo un vuelo local con su nueva matrícula militar el 29 de septiembre de 2009, y luego empezó vuelos para las FARDC.

285. El avión fue comprado por 806.000 dólares el 24 de junio de 2009 por el Sr. Timothy Roman, nacional de los Estados Unidos y ex piloto personal de Joseph Kabila,

a una compañía de Miami (Florida) mediante un agente de compraventa de aviones de Oklahoma City (Oklahoma). El Grupo fue informado por una fuente del sector de la aviación próxima a la transacción que el Sr. Roman había comprado el avión para el Gobierno de la República Democrática del Congo. La Dirección Federal de Aviación de los Estados Unidos tiene registrada la compañía del Sr. Roman, Professional Maintenance Services Incorporated de Hazleton (Pensilvania), como último propietario del avión, que fue suprimido del registro el 5 de agosto de 2009 por exportación a la República Democrática del Congo. La Dirección de Aviación Civil congoleña no tiene conocimiento de este avión, y el N-727YK no aparece en la base de datos más reciente de la Dirección. Según el testimonio de fuentes y en vista de que este avión no figura en el registro de aviones civiles, el Grupo cree que el N-727YK fue entregado al Ministerio de Defensa a su llegada a la República Democrática del Congo.

286. En el momento de la redacción, el Grupo no ha podido obtener información sobre la venta y exportación de este avión a la República Democrática del Congo y ha pedido más información al Gobierno de los Estados Unidos y al de la República Democrática del Congo. El Grupo se puso en contacto con el Sr. Roman, que dijo que el avión había sido vendido por su compañía en Pensilvania a Wimbi Dira Airways de la República Democrática del Congo, compañía de la cual el Sr. Roman es Director General.

AN-12

287. El Grupo de Expertos obtuvo documentación sobre la llegada de tres aviones Antónov (AN-12) a la República Democrática del Congo a fines de 2008 y a principios de 2009 para la Fuerza Aérea congoleña. Los aviones volaron a la República Democrática del Congo con matrículas civiles de Santo Tomé y Príncipe, y dos de ellos fueron repintados después con números de cola de la Fuerza Aérea congoleña para operaciones de transporte militares (anexo 116). Los aviones son alquilados al Gobierno de la República Democrática del Congo por una persona que según informes es de nacionalidad ucraniana pero dirige una compañía con sede en Fujairah (Emiratos Árabes Unidos). Según la Oficina de Diseño Antónov los aviones ya no son aeronavegables, de manera que la entrega a la República Democrática del Congo no sólo constituye una infracción de lo dispuesto en el párrafo 5 de la resolución 1807 (2008) del Consejo de Seguridad sino también crea un peligro para la aviación.

288. El Grupo ha enviado documentación e información pertinente a la Régie des voies aériennes congoleña para que tome las disposiciones convenientes. El Grupo también planteó la cuestión de las operaciones de los aviones AN-12 ante la Dirección de Aviación Civil, pero fue informado de que las operaciones de los aviones militares no competían a la Dirección.

289. El primer avión, con matrícula S9-GAW (número de serie del fabricante 5343103), llegó de Entebbe (Uganda) al aeropuerto Bangoka de Kisangani el 26 de septiembre de 2008, con las FARDC registradas como explotador del aparato. Los registros del aeropuerto de Entebbe indican que el plan de vuelo del avión se había expedido con destino a Goma y no a Kisangani, lo cual es claramente incorrecto, y no hay registro de que el avión haya llegado a Goma. Después de llegar a Kisangani, el avión voló al otro aeropuerto de Kisangani, Simi Simi, y el 27 de octubre empezó a funcionar con la matrícula 9T-TCH (9T es el indicativo reservado para la Fuerza Aérea congoleña).

290. El segundo avión, S9-PSM (número de serie 5343006), llegó a Bangoka el 11 de noviembre de 2008 del aeropuerto Jomo Kenyatta de Nairobi, y en los registros del aeropuerto de Bangoka las FARDC figuran como explotador del avión. Los registros de sobrevuelo suministrados por Uganda indican que el destino declarado del avión, Kisangani, era exacto, pero el explotador declarado era Skywing, Compañía de Bakú que ya no funciona. El avión voló de Bangoka a Simi Simi, donde recibió una matrícula militar (9T-TCI), con la cual empezó a funcionar el 14 de noviembre.

291. El tercer avión, S9-PSK (número de serie 8345807), llegó a Simi Simi el 12 de febrero de 2009; las FARDC figuraban como explotador. Los registros de sobrevuelo de Uganda indican que el avión entró en la República Democrática del Congo desde Djibouti. No está claro qué matrícula 9T se dio a este avión, porque todavía está estacionado en Simi Simi, según se dice por problemas técnicos. La matrícula civil del avión todavía es visible, y los funcionarios de la Régie des voies aériennes indicaron al Grupo que el avión había recibido inicialmente una matrícula 9T.

292. Los aviones pertenecen al Sr. Anatoliy Lovin (también escrito Liovin) que, según su tarjeta profesional, es diputado del pueblo de Ucrania de la IV Convocación (anexo 117). El Gobierno de Ucrania no respondió a una solicitud del Grupo en que se le pedía que verificara la nacionalidad del Sr. Lovin. El Sr. Lovin opera y firma en nombre de Styron Trading, compañía con sede en Fujairah (Emiratos Árabes Unidos) (véase también el anexo 117). El Sr. Lovin no contestó un correo electrónico del Grupo en que se le pedía información, pero sí indicó oralmente al Grupo por teléfono desde Ucrania que sus aviones operaban por contrato con el Gobierno de la República Democrática del Congo, pero los detalles del contrato eran secreto de Estado. El Grupo pidió información sobre Styron Trading a los Emiratos Árabes Unidos, pero las autoridades de los Emiratos no contestaron la solicitud del Grupo. El Grupo no pudo examinar este caso con el Ministerio de Defensa de la República Democrática del Congo.

293. El Grupo obtuvo documentos que indican que los tres aviones AN-12 explotados por Styron en la República Democrática del Congo, S9-GAW, S9-PSK y S9-PSM, fueron suprimidos del registro por las autoridades de Santo Tomé y Príncipe en julio de 2009 (anexo 118). El Grupo además obtuvo documentación de la Oficina de Diseño Antónov sobre los tres aviones. Según la investigación hecha por Antónov sobre la base de los números de serie del fabricante de los aviones AN-12, los tres aviones han excedido su vida útil (S9-GAW y S9-PSM) o el tiempo entre servicios generales de reparación (S9-PSK). Por tanto la Oficina de Diseño Antónov indicó al Grupo que el uso de estos aviones era peligroso e impermisible sin el servicio de los especialistas del Complejo Científico-Técnico Aeronáutico Antónov estipulado (anexo 119).

Helicópteros de ataque Mi-24

294. El Grupo recibió documentos sobre el proyecto de vender dos helicópteros de ataque Mi-24v y repuestos, que parece estar relacionado con una entrega de piezas de helicóptero a la República Democrática del Congo en octubre de 2007 citada en el informe provisional de 2008 del Grupo (S/2008/772). Un documento está impreso en papel con membrete de Ukrspetsexport (compañía estatal ucraniana de comercio de armas), de fecha 4 de octubre de 2007, núm. 29/6.3-7509, y está firmado por A. Sharápo, Director de Ukroboronservice, y dirigido al General de División

Massamba Musungu, Jefe de Estado Mayor de la Fuerza Aérea congoleña, con referencia a un pedido urgente de repuestos para helicópteros Mi-24 (anexo 120). La factura se refiere a 454 elementos que pesan 1,5 toneladas y se valúan en 418.122 dólares. El Grupo recibió otro documento, que es un contrato de venta sin firma ni fecha relativo a dos helicópteros Mi-24v, palas de rotor y servicios conexos en el país del usuario final, entre Ukroboronservice y el Ministerio de Defensa de la República Democrática del Congo. La MONUC observó que dos helicópteros Mi-24 debían llegar a Goma el 1° de diciembre de 2007. El Grupo observa que las operaciones de los helicópteros Mi-24 siguen creando una amenaza para los recursos aéreos de la MONUC, porque los helicópteros no se comunican con la torre de control de Goma y las FARDC no notifican a la MONUC la ubicación general de sus operaciones.

Adiestramiento de las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo

295. En el párrafo 5 de la resolución 1807 (2008) el Consejo de Seguridad decidió que todos los Estados notificarían con antelación al Comité cualquier prestación de asistencia, asesoramiento o adiestramiento relacionados con actividades militares en la República Democrática del Congo. En el informe final del Grupo de diciembre de 2008 (S/2008/773) se observó que Angola, los Estados Unidos y Sudáfrica no habían notificado al Comité como debían. Los Estados Unidos escribieron al Grupo el 19 de noviembre de 2008 y dijeron que “estaban haciendo todo lo posible por investigar esta cuestión”. Después de varias solicitudes del Grupo durante el mandato actual, los Estados Unidos presentaron una notificación postfacto el 10 de julio de 2009. El Grupo presentó una nueva solicitud el 31 de julio de 2009 para aclarar la discrepancia entre la información contenida en el sitio web de la Embajada de los Estados Unidos en Kinshasa, que menciona adiestramiento de las FARDC en “apoyo de fuego”, y la notificación, que omite esa expresión. El Grupo también ha pedido más información sobre el adiestramiento dado por China en la República Democrática del Congo entre 2008 y 2009, pero no ha recibido respuesta a su carta del 3 de septiembre de 2009.

296. Las notificaciones de Angola y de Sudáfrica siguen pendientes. Angola sigue adiestrando a las FARDC en la Base de Kitona, y Sudáfrica se propone ejecutar la última etapa de su programa de adiestramiento. El Grupo fue informado por Sudáfrica de que en 2008 el país había prestado armas para adiestramiento a las FARDC. El Grupo informó al representante del Gobierno que este hecho y los programas futuros semejantes debían notificarse al Comité. El Grupo también presentó una solicitud al Gobierno de Grecia de que aclarara los informes sobre el programa de adiestramiento para las FARDC y le pidió que le respondiera al 27 de octubre de 2009. El Boletín de Información del Ministerio de Defensa de la República Democrática del Congo, núm. 3, de junio y julio de 2009, dice que varios oficiales congoleños ha sido y siguen siendo adiestrados en Grecia. En una carta que le dirigió la Misión de Grecia ante las Naciones Unidas se aclaraba que la capacitación tenía lugar en el contexto de la cooperación bilateral con países subsaharianos y que implicaba la participación de 12 cadetes de la República Democrática del Congo que se debían adiestrar en academias militares griegas. En la carta se aclaró además que, con arreglo al derecho griego, no se consideraba que los cadetes fueran oficiales de las fuerzas armadas.

297. Como ya se ha indicado, el Grupo también recibió información de fuentes diplomáticas de que varios instructores militares de la República Popular Democrática de Corea visitaron Kinshasa por un período entre cuatro y seis semanas en mayo de 2009.

298. El Grupo fue informado en varias ocasiones de que nacionales extranjeros de Ucrania y Belarús trabajaban como técnicos y pilotos de los helicópteros de ataque Mi-24 de las FARDC basados en el aeropuerto de Goma. El Grupo fotografió en el aeropuerto de Goma el 13 de abril de 2009 seis técnicos que parecían ser extranjeros y estaban trabajando en el helicóptero de ataque Mi-24 de las FARDC 9T-TM11 (anexo 121). Dos técnicos, probablemente el piloto y el mecánico de a bordo, estaban sentados en la cabina, mientras los cuatro restantes hacían inspecciones del aparato. El Grupo también obtuvo una factura del Hotel Nyiragongo de Goma dirigida a las FARDC por 11 habitaciones ocupadas por un “équipage” (tripulación) de las FARDC en abril de 2009. Estos tripulantes eran extranjeros y hablaban solamente una lengua eslava, según la información obtenida directamente por el Grupo. El Gobierno de Belarús comunicó al Grupo que todos los nacionales de Belarús que participaban en este tipo de trabajo en el extranjero debían tener licencia, y que el órgano autorizado para ello en la República de Belarús no había expedido licencias para hacer trabajos en la República Democrática del Congo en relación con el manejo o el mantenimiento técnico de helicópteros. El Grupo también presentó una solicitud al Gobierno de Ucrania en relación con la presencia de nacionales de Ucrania que trabajaban para las FARDC, pero no ha recibido respuesta. Dos interlocutores del sector de la aviación indicaron al Grupo que un intermediario congoleño que facilitaba la rotación de las tripulaciones de los Mi-24 había trabajado antes con extranjeros que explotaban una compañía de aviación embargada en el este de la República Democrática del Congo.

IX. Recursos naturales

299. Según las estadísticas oficiales de Kivu del Norte y Kivu del Sur relativas al período de enero a septiembre de 2009, Kivu del Sur había exportado 3.643.572 kilogramos de casiterita y Kivu del Norte 7.592.479 kilogramos. Las exportaciones de coltán habían ascendido a 157.795 kilogramos y 416.190 kilogramos en Kivu del Sur y Kivu del Norte respectivamente. Las exportaciones de volframio de Kivu del Sur y Kivu del Norte en ese período habían ascendido a 64.900 kilogramos y 449.555 kilogramos respectivamente. El Grupo no considera dignas de detallar las estadísticas de oro, en vista de la magnitud del fraude. Como ya se ha indicado, el Senado de la República Democrática del Congo ha estimado que más de 1.200 millones de dólares de oro se exportan fraudulentamente cada año de la República Democrática del Congo. Todas estas estadísticas deben considerarse puramente indicativas, en vista del número de testimonios que el Grupo obtuvo del sector y de fuentes del Ministerio de Minería de la República Democrática del Congo durante el mandato actual. Como se ha explicado en secciones anteriores, el Grupo estableció que el nivel de las exportaciones fraudulentas de minerales a Estados vecinos ha aumentado significativamente desde 2008 y en particular desde el acercamiento entre Kinshasa y Kigali desde enero de 2009. El Grupo ha demostrado que las facciones de las FARDC y otros grupos armados y los comerciantes conexos de casiterita, coltán y volframita se han beneficiado de este aumento del fraude, y estas relaciones se han explicado en el curso del presente informe.

300. Durante la Reunión Constitutiva del Comité contra la Exportación Ilegal de Recursos Naturales de la Conferencia de la Región de los Grandes Lagos, que tuvo lugar en Gisenyi del 30 de septiembre al 2 de octubre de 2009, con la asistencia de representantes de la República Democrática del Congo, Uganda, Rwanda, Burundi, la República Unida de Tanzania, Zambia, Kenya y la República Centroafricana, se empezó a considerar la posibilidad de tomar iniciativas regionales sobre la cuestión de las transferencias ilícitas de minerales en la región de los Grandes Lagos. El Grupo examinó muchas de las ponencias hechas en esa reunión y comprobó que ninguno de los países vecinos de la República Democrática del Congo era transparente sobre la cuestión de **quiénes** eran sus principales explotadores y comerciantes en el sector minero, sino que se concentraban en la legislación interna y planes teóricos de rastreabilidad.

301. Sobre la base de entrevistas con personas del sector minero, el Grupo entiende que los comerciantes que exportan fraudulentamente han ofrecido precios superiores a los del mercado para controlar el mercado, y han recuperado sus márgenes con los ahorros que hacen evitando el pago de los impuestos oficiales a la exportación. La asociación rwandesa de exportación, producción y comercio de minerales se puso en contacto con el Grupo por conducto de John Kanyoni, presidente de la asociación de Kivu del Norte, al fin del mandato del Grupo, pero no hubo tiempo para organizar una serie significativa de reuniones. El Grupo obtuvo una copia de una lista de casas exportadoras de Rwanda (anexo 122), que tomará como base para nuevas investigaciones en 2010.

302. El Grupo reconoce que la mayoría de las casas exportadoras de minerales de Kivu del Norte y Kivu del Sur han dado al Grupo en cierta medida acceso a información y archivos de las compañías, pero no por ello concluye que esto por sí mismo deba exonerar completamente a las compañías de algunas de las malas prácticas de adquisición y exportación en que han participado.

303. El Grupo también intercambió información con el organismo que representa el sector del estaño, ITRI, que ha empezado a promover una iniciativa sobre la cadena de suministro de estaño como parte de los esfuerzos encaminados a fomentar la debida diligencia en las actividades de adquisición. El plan tiene el apoyo de un grupo de trabajo básico que incluye la MSC, Thaisarco y Traxys. En el anexo 123 se presenta un resumen del plan descrito por ITRI, que indica la ejecución de la primera fase, que normalizaría los procedimientos de exportación y de presentación de documentos en el punto de exportación. El documento también indica que todavía sería necesario ejecutar una segunda fase para establecer la rastreabilidad administrativa que, en teoría, documentaría el flujo del mineral de la mina a la casa exportadora y más allá. El Grupo reconoce que el sector, por medio de esta iniciativa, está haciendo algunos esfuerzos por establecer un control más estricto de su cadena de suministro, pero estima que las medidas adoptadas hasta ahora por ITRI no serán suficientes para hacer frente a algunas de las cuestiones fundamentales de control y debida diligencia, especialmente si los procedimientos de “conocimiento del cliente” se aplican débilmente y la segunda fase sigue incompleta.

304. El Grupo reconoce la cooperación que Thaisarco y Minerals Supply Africa le han prestado hacia el fin de su mandato en relación con el suministro de información pertinente. Sin embargo, el Grupo desea señalar que Minerals Supply Africa tardó varios meses en aceptar examinar cuestiones pertinentes con el Grupo y que RMMC, uno de los principales proveedores de Thaisarco, suministró información exacta sólo

después de solicitudes específicas y repetidas del Grupo. El Grupo desea observar que las compañías que participan en la exportación y elaboración de minerales procedentes de la República Democrática del Congo no prestaron cooperación al Grupo hasta que vieron que corrían riesgo de pérdida de reputación o malas de relaciones públicas como resultado de la investigación del Grupo.

305. El Grupo también recibió muchas solicitudes de asistencia del sector privado, que no siempre ha podido atender, a causa del mandato específico del Grupo de informar sobre los recursos naturales en relación con el apoyo financiero a grupos armados no gubernamentales.

306. El Grupo observa con preocupación el deterioro de la transparencia en algunas partes de los Kivus. El Grupo observó que los libros y papeles administrativos que se suministran a los funcionarios de minería del Gobierno en Kivu del Sur han disminuido mucho en 2009, con lo cual es mucho más difícil obtener pruebas documentales. Medios importantes de documentación, como los libros de recibos que se suministran a los funcionarios de minería para que autoricen el transporte de minerales de los sitios mineros y centros comerciales, dejaron de suministrarse a principios de 2009, pocas semanas antes de la publicación del informe de diciembre de 2008 del Grupo (S/2008/773). Los funcionarios gubernamentales de Kivu del Sur dicen que ya no tienen los fondos necesarios para imprimir esos libros.

307. El Grupo también observó la proliferación súbita de casas de exportación de oro que solicitan licencias del Gobierno de la República Democrática del Congo cuando el control de los recursos de oro sigue sirviendo de medio de financiar grupos armados. El Grupo ya ha demostrado que un *comptoir* de oro, Glory Minerals, ya mencionado en el presente informe y en el documento S/2008/773, viene recibiendo ayuda para comerciar de funcionarios del Gobierno de la República Democrática del Congo. A este respecto, el Grupo también tendrá que consultar a las compañías de prospección de oro activas en Kivu del Sur y Kivu del Norte. El Grupo también ha examinado en el presente informe la relación estrecha entre las FRF y TransAfrika.

X. Violaciones de lo dispuesto en los apartados d), e) y f) del párrafo 4 de la resolución 1857 (2008) del Consejo de Seguridad

308. De conformidad con su mandato y con el método empleado en mandatos anteriores, el Grupo analizó informes verificados obtenidos de la MONUC, la Oficina Conjunta de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios, el UNICEF y el UNFPA. El Grupo también colaboró estrechamente con representantes del Gobierno de la República Democrática del Congo, las autoridades de justicia militar de la República, organizaciones no gubernamentales de derechos humanos, congoleñas e internacionales, y representantes de la sociedad civil, la población civil y el personal militar de todo Kivu del Norte y Kivu del Sur y, cuando fue posible, de Ituri, y obtuvo información de ellos. Se hicieron entrevistas a fondo con víctimas civiles, y también se reunieron testimonios oculares durante las entrevistas. También se hicieron entrevistas con elementos de las FDLR que se habían rendido en el campamento de Mutobo en Rwanda y excombatientes de las FARDC y los Mai Mai que se habían rendido a la MONUC en Goma.

309. Con respecto al reclutamiento de niños, el Grupo examinó datos sobre desmovilización y, cuando fue posible, identificó los comandantes responsables del reclutamiento o utilización de niños. Con respecto al párrafo 12 de la resolución 1857 (2008) del Consejo de Seguridad, el Grupo observa nuevamente la necesidad de fortalecer el intercambio de información con la Sección de Protección del Niño de la MONUC, de conformidad con el mandato del Grupo de identificar a los líderes políticos y militares que reclutan y utilizan niños.

310. El Grupo concentró sus investigaciones de conformidad con su mandato según los apartados d), e) y f) del párrafo 4 de la resolución 1857 (2008). El Grupo interpreta el apartado e) del párrafo 4 en el sentido de que abarca todas las violaciones de los derechos humanos internacionales y del derecho internacional humanitario, sin limitarse a las violaciones especificadas en el apartado, y especialmente en vista del contexto de ataques indiscriminados contra la población civil perpetrados por grupos armados y las FARDC. Un enfoque completo e independiente de la observación y atención de las violaciones de derechos humanos, en contraposición a un enfoque selectivo limitado a violaciones determinadas o que afectan a una categoría particular de víctimas, se vuelve tanto más necesario en la situación de seguridad actual en el este de la República Democrática del Congo, donde las operaciones militares en curso, el carácter incompleto de las reformas del sector de la seguridad, y un programa de desarme y desmovilización disfuncional a menudo hacen difícil distinguir tipos específicos de violaciones de los derechos humanos.

311. Como se destacó muy recientemente en un comunicado de prensa del 15 de octubre de 2009 emitido por el Relator Especial de las Naciones Unidas sobre ejecuciones extrajudiciales, las causas de la subsistencia y la extensión de las violaciones son complejas y están relacionadas con la falta de capacidad judicial institucional, la reforma incompleta y disfuncional del sector de la seguridad y la falta de oportunidades de desarrollo socioeconómico sostenido para la población.

312. Además, la incapacidad de la MONUC de ejercer una influencia significativa en la promoción del respeto de las normas de los derechos humanos internacionales y del derecho humanitario al mismo tiempo que presta apoyo logístico a las FARDC durante la operación Kimia II tuvo un efecto negativo en la población civil, que ha seguido sufriendo ataques tanto del ejército nacional como de grupos armados no gubernamentales durante todo 2009.

313. No obstante, el Grupo nota los esfuerzos que hace la MONUC para observar mejor las violaciones cometidas por elementos de las FARDC que pertenecen a los batallones apoyados por la Misión, mediante el establecimiento y despliegue por la MONUC de equipos de protección conjuntos multidisciplinarios, la creación de una célula de respuesta rápida y alerta temprana en Kinshasa para asesorar al equipo superior de gestión sobre cuestiones de protección de la población civil y la creación de comisiones conjuntas MONUC-FARDC en octubre de 2009 (que en el momento de la redacción del informe todavía no funcionaban). El Grupo también nota la decisión de la MONUC del 2 de noviembre de 2009 de suspender el apoyo a las unidades de las FARDC que participaron en la matanza de civiles de Lukweti (véase párr. 367 *infra*). La fluidez de la cadena de mando y la frecuencia de la redistribución de tropas parecen sugerir la necesidad de reconsiderar el apoyo operacional que la MONUC presta a las FARDC.

314. El Grupo también acoge con agrado la adopción de la política de tolerancia cero de las violaciones de derechos humanos anunciada a las FARDC en un mensaje

del portavoz del Jefe de Estado Mayor de las FARDC el 5 de julio de 2009. El Grupo también nota que varios comandantes de las FARDC, que operan actualmente en el contexto de las operaciones Kimia II en Kivu del Sur, han apoyado los esfuerzos encaminados a eliminar los niños de las filas de las FARDC. No obstante, el Grupo también nota que deben tomarse medidas más tangibles, con el apoyo de la comunidad internacional, tanto en el adiestramiento como en relación con la obligación de rendir cuentas de las tropas de la FARDC.

Reclutamiento y utilización de niños por grupos armados no gubernamentales y por las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo

Tendencias

315. En 2009 continuó el reclutamiento y utilización de niños por todas las fuerzas armadas activas en Kivu del Norte y Kivu del Sur, aunque ha habido una disminución desde el comienzo del proceso de integración. Según la MONUC, en total 2.134 niños fueron liberados de los grupos armados entre enero y septiembre de 2009.

316. Por separado, el Grupo verificó directamente 2.020 fichas de desmovilización de niños separados de los grupos armados desde noviembre de 2008 (véase el cuadro *infra*) en Kivu del Norte y Kivu del Sur. Casi la mitad de ellos eran niños que habían estado afiliados a los Mai Mai y a la PARECO, pero el CNDP había reclutado un número considerable.

Nuevos casos de reclutamiento

317. El Grupo también ha documentado 285 casos de nuevo reclutamiento de niños entre enero y octubre de 2009, frente a 770 casos registrados en el mismo período de 2008. De los 285 casos de 2009, 127 se atribuían a la PARECO, 107 a las FARDC y 29 a las FDLR. El Grupo no pudo verificar la cadena de mando en los demás casos. En los territorios de Masisi en Kivu del Norte y Kalehe en Kivu del Sur, el Grupo ha podido verificar directamente la presencia de un número considerable de niños en las filas de las FARDC, y en zonas estratégicas importantes como Ngungu, se han denunciado casos de rerreclutamiento de niños que habían sido reunidos con su familia. A medidas que la Operación Kimia II entraba en Kivu del Sur, empezó a aumentar el número de niños separados de las FARDC: en el momento de la redacción del informe, 118 niños habían sido separados desde julio de 2009. Como observó también en su informe provisional (S/2009/253, párr. 78), el Grupo confirma que una proporción considerable de estos niños habían sido integrados en las FARDC durante el proceso acelerado de integración, y habían participado en combates activos contra las FDLR. Al mismo tiempo, las FDLR siguen teniendo niños en sus filas y han practicado secuestros en gran escala.

Cuadro 1
Desglose de los casos de reclutamiento documentados por el Grupo
de Expertos de niños desmovilizados desde noviembre de 2008

<i>Grupo armado</i>	<i>Casos de reclutamiento</i>
FARDC	623 ^a
PARECO/Mai Mai	958
FDLR	192
ADF-NALU	1
Desconocido	246
Total	2 020

Nota: ADF-NALU: Fuerzas Democráticas Aliadas/Ejército Nacional para la Liberación de Uganda.

^a Los casos de reclutamiento por las FARDC indicados incluyen los reclutamientos hechos por antiguos elementos del CNDP antes del proceso de integración de 2009.

Reclutamiento y comandantes responsables en las Fuerzas Democráticas de Liberación de Rwanda

318. Entre noviembre de 2008 y octubre de 2009 el Grupo documentó directamente 192 casos de reclutamiento por las FDLR. Las FDLR históricamente han tenido escuelas para los refugiados rwandeses jóvenes que viven en sus campamentos, cuya enseñanza incluye adiestramiento militar y adoctrinamiento político. Desde Umoja Wetu, el alto mando de las FOCA ha dado nuevas órdenes a todas las unidades de reclutar todos los niños mayores de 15 años (*“recruter sans exception chaque enfant de plus de 15 ans”*). El Grupo recibió testimonios de que miembros jóvenes de las FDLR han sido usados para apoyar operaciones militares, y los niños menores de 15 años para llevar material y municiones a las líneas del frente.

319. De los 192 casos registrados por el Grupo, fue posible establecer exactamente el comandante responsable en sólo 30% de los casos. Los casos más recurrentes de reclutamiento se atribuyeron a los siguientes batallones de las FDLR:

Primer Batallón “Someka” (División de Kivu del Norte), al mando del Teniente Coronel Eli Mutarambirwa, alias “Martin Safari”;

Segundo Batallón “Montana” (División de Kivu del Norte), al mando del Teniente Coronel Evariste Kanzeguhira, alias “Saidiki Soleil”;

Tercer Batallón “Sabena” (División de Kivu del Norte), al mando del Teniente Coronel Marc Habimana, alias “Ndzimihigo”;

Cuarto Batallón “Bahamas” (División de Kivu del Norte), al mando del Teniente Coronel Bernard Rishirabake, alias “Serge”;

Primer Batallón “Zodiac” (brigada de reserva), al mando del Teniente Coronel Nsengiyumva, alias “Cyrus Bapfiki”;

Segundo Batallón “Concorde” (brigada de reserva), al mando del Teniente Coronel Jules Nsengimana, alias “Blaise Cadense”.

320. Además, el Grupo también ha identificado 14 casos de reclutamiento cometidos por la facción disidente RUD-Urunana, al mando del General Jean-Damascene Ndibabaje, alias “Musare”.

Presencia de niños en las filas y comandantes responsables de las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo

321. En el período de noviembre de 2008 a octubre de 2009, el Grupo documentó 623 casos de reclutamiento de niños atribuibles a las FARDC o a ex elementos del CNDP.

322. Como se indicó en el informe provisional, los esfuerzos de las Naciones Unidas de separar los niños de las FARDC han sido impedidos por ciertos comandantes de las FARDC (véase S/2009/253, párr. 81). El Grupo recibió información sobre otros actos de obstrucción de las FARDC: en junio de 2009, en Kilolirwe, en el territorio de Masisi, el Mayor Munyakazi (ex CNDP) intentó impedir la separación de un muchacho rwandés de 17 años antes vinculado con el CNDP. En julio de 2009 el Teniente Coronel Felix Njella en Walikale también intentó sacar por la fuerza a niños que estaban bajo la custodia de la MONUC. El 5 de agosto de 2009 el Coronel Salumu Mulenda y el Teniente Coronel Hebietti, antes oficial del CNDP y ahora integrado en la 33ª brigada de las FARDC^c basada en Kamanyola, impidieron la separación de cinco menores, y afirmaron que se necesitaban instrucciones específicas de la jerarquía de las FARDC para permitir la separación de niños. El 29 de agosto de 2009 el Grupo presencié la negativa del Teniente Coronel Zimurinda a permitir que tres niños verificados fueran separados de las tropas bajo su mando en el territorio de Kalehe. Sin embargo, en época más reciente, algunos comandantes de las FARDC facilitaron la identificación y separación de 75 niños en septiembre y octubre de 2009, en Kivu del Norte y Kivu del Sur, durante la operación de identificación biométrica apoyada por la misión de asesoramiento y asistencia para la reforma del sector de la seguridad de la Unión Europea.

323. El Grupo también recibió informes sobre niños arrestados por elementos de las FARDC y la Policía Nacional Congoleña desde el principio de 2009, en la celda de detención de Nyongera en el territorio de Rutshuru, en Nyamilima, en Kirumbu y en la celda T2 (Inteligencia) de Goma. Un niño antes vinculado con las FDLR Soki (subgrupo de las FDLR) declaró al Grupo que había sido arrestado por las FARDC en marzo de 2009 y después utilizado como rastreador y combatiente.

Reclutamiento por la Patriotes résistants congolais (Coalición de Resistencia Patriota Congoleña), los Mai Mai y otros grupos armados, y comandantes responsables

324. Del total de 2.020 casos de reclutamiento documentados por el Grupo, 958 (47% del total) se atribuyen a las fuerzas Mai Mai y de la PARECO. De estos casos de reclutamiento, 127 ocurrieron en 2009. En Kivu del Norte las fuerzas Mai Mai y de la PARECO siguen reclutando, particularmente en zonas en que las brigadas integradas de las FARDC han sido desplegadas contra las FDLR. El retiro del General Lafontaine del proceso de integración de las FARDC y el establecimiento del Front Patriotique du Congo han producido una intensificación de las actividades de reclutamiento del General Lafontaine.

^c Es la 33ª brigada de las FARDC desplegada en relación con las operaciones Kimia II, es decir, la tercera brigada en el sector 3 de Kivu del Sur.

325. En Kivu del Norte y Kivu del Sur, los grupos Mai Mai son movimientos principalmente locales y de base cultural que en general dicen que tienen por objeto la protección de la tierra y la comunidad. De los 958 casos de reclutamiento directamente registrados por el Grupo como actos de la PARECO y los Mai Mai desde noviembre de 2008, 63 son atribuibles específicamente a unidades de la PARECO desde el principio de 2009.

326. La integración rápida de las fuerzas Mai Mai y PARECO en las FARDC y las desertiones posteriores de ciertos comandantes han creado dificultades para establecer claramente la afiliación y las cadenas de mando en relación con el uso y el reclutamiento de niños por esas fuerzas. Las fuentes han confirmado que el General Lafontaine emplea al Coronel “Sapperite”, al Coronel Mandela y al Coronel Safari para reclutar niños. Esta información ha sido corroborada por estadísticas documentadas sobre docenas de reclutamientos hechos por estas personas.

327. El Grupo registró 53 casos de reclutamiento por la APCLS de noviembre de 2008 a octubre de 2009, de los cuales 22 ocurrieron en 2009. Se ha comunicado intensa actividad de reclutamiento del Coronel Janvier Buingo Karairi de la APCLS en el territorio de Masisi, en la zona al norte del centro de Masisi, Nyabiondo y Pinga en 2009. Según informes, siete niños fueron reclutados por el Coronel Kifarhu, comandante de la APCLS, en febrero de 2009, y cuatro niños fueron reclutados en marzo y abril de 2009 por el Coronel Félix. En abril de 2009 las escuelas de la zona fronteriza del norte de Masisi-Walikale fueron cerradas temporalmente a causa de amenazas de reclutamiento por las fuerzas de la APCLS.

328. El Coronel Complet, aunque actúa sólo localmente en una pequeña zona al norte de Rutshuru, según informes reanudó el reclutamiento de niños en 2009. El Grupo registró nueve casos, de los cuales cuatro ocurrieron desde el principio de 2009.

329. Sobre la base de una estimación fiable de grupos de protección del niño y de los testimonios recogidos por el Grupo, unos 80 niños permanecen en las filas de Kifuafua, que según muchas fuentes sigue reclutando niños en partes del territorio de Kalehe.

330. Un total de 25 casos de reclutamiento registrados en la base de datos se atribuyen a las fuerzas de Mongol, de los cuales uno solo ocurrió en 2009. Según los casos documentados por el Grupo, el Teniente Coronel Hategeka (que según informes ha estado afiliado a la PARECO), reclutó nueve niños entre 2007 y 2009.

331. Según informes, las fuerzas Mai Mai PRM han reanudado las actividades en la zona de Kiwanja en 2009. Se recibieron informes según los cuales el Coronel Machozi de PRM reclutó por lo menos nueve niños entre abril y junio de 2009 y mantiene un número considerable de niños en las filas del PRM. El Grupo ha documentado que desde julio de 2009 el Coronel Shetani ha reanudado el reclutamiento de niños al norte de Rutshuru.

332. Yakutumba se incorporó al proceso de integración en octubre de 2009. A pesar de la identificación de más de 100 niños por los grupos de protección del niño, a la fecha de la redacción del informe ningún niño ha sido liberado o separado. Informes anteriores indican una presencia considerable de niños que prestan servicios en las filas de Yakutumba en Fizi. Cuando un grupo adelantado de elementos Yakutumba se presentó en el centro de *brassage* de Baraka en junio de 2009, solo cuatro niños fueron separados. La facción Yakutumba disidente dirigida por el Coronel Assani liberó siete niños de sus filas al fin de agosto de 2009.

333. El Grupo documentó 19 casos de reclutamiento de niños atribuidos a los Mai Mai Shikito, 13 de los cuales fueron reclutados en 2009. En 10 de los casos, el Mayor Noir fue registrado como el reclutador. Los grupos de protección del niño de Uvira comunican que 54 niños fueron separados de elementos Shikito entre abril y julio de 2009.

334. De un total de 73 casos de reclutamiento por los Mai Mai Zabuloni, la gran mayoría fueron liberados y entregados al programa de desarme, desmovilización y reintegración en diciembre de 2008 y enero de 2009. Sin embargo, el testimonio de un niño de 16 años de Uvira revela que fue rerreclutado por los Mai Mai Zabuloni en febrero de 2009.

335. El Grupo también recogió varios informes que indican la presencia de niños en las filas de las FRF. Los datos obtenidos por el Grupo son insuficientes para determinar el número exacto de casos de reclutamiento, pero indican que en junio de 2009 unos 20 niños prestaban servicios en el grupo armado. Según un niño de Burundi que el Grupo entrevistó después de su rendición, los menores reclutados por las FRF reciben adiestramiento militar en el campamento de Bijombo inmediatamente después de su incorporación.

Violaciones graves del derecho internacional dirigidas a las mujeres y los niños

336. Como ha sido documentado por la Oficina Conjunta de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, en el período de febrero a octubre de 2009 la tendencia de las violaciones de derechos humanos cometidas por personal militar no ha disminuido y se mantiene. Desde febrero de 2009, el Grupo ha registrado 2.956 casos de violación de derechos humanos contra la población civil en toda la región oriental de la República Democrática del Congo. El análisis de los 2.956 casos demuestra que las FDLR y las FARDC siguen perpetrando asesinatos, secuestros y violencia sexual. También reinan la tortura, el trabajo forzado, el pillaje, el saqueo y la quema de aldeas. Durante el período del informe el Grupo documentó un número menor, pero todavía considerable, de violaciones cometidas por las FRF, el LRA, los grupos Mai Mai, la ADF-NALU y la milicia del FPJC/FRPI. Estas cifras no son exhaustivas.

Violencia sexual

337. En el marco de su mandato de informar sobre los abusos cometidos contra las mujeres, el Grupo sigue señalando, al igual que hizo en sus informes anteriores (S/2008/773 y S/2009/253) que, pese a la prevalencia de la violencia sexual en la República Democrática del Congo, obtener información precisa y fidedigna sobre el número de víctimas y la identidad de los autores sigue planteando un grave problema. Esto se debe en parte al carácter histórico de la violencia y unas tradiciones socioculturales que coartan la voluntad de las víctimas de denunciar, así como a un sistema de justicia débil desde el punto de vista institucional y operativo. El Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA) mantiene que el 90% de los casos de violencia sexual en la región oriental de la República Democrática del Congo son cometidos por hombres armados. Sin embargo, es casi siempre imposible proceder a una mayor identificación en un contexto en que los soldados con frecuencia no son objeto de una clara cadena de mando. La recopilación efectiva de datos precisos sobre la violencia sexual se agrava además por la escasa coordinación entre los actores internacionales y nacionales.

338. El Grupo advierte además una tendencia inquietante a que las víctimas de agresiones, cuando se descubre que han denunciado los abusos, sean con frecuencia víctimas de nuevas agresiones como represalia. Habida cuenta de estos problemas, el mandato del Grupo de informar sobre los actores de violencia sexual contra las mujeres y los niños se ha visto obstaculizado y limitado. La información documentada por el Grupo dista mucho de ser exhaustiva, pero no obstante confirma las tendencias de la violencia sexual cometida en Kivu del Norte y Kivu del Sur.

339. Sin embargo, el Grupo pone de relieve una alarmante tendencia general de abusos de los derechos humanos e impunidad al respecto, y reitera la necesidad de fortalecer una supervisión independiente de los derechos humanos y de adoptar un enfoque global de las violaciones de los derechos humanos frente al enfoque selectivo que se ha venido adoptando en relación con la violencia sexual. En Kivu del Norte, un organismo de asistencia a las víctimas registró un total de 3.106 casos de violencia sexual cometidos por personal armado entre enero y julio de 2009. Según estos informes la mitad exactamente de estos casos fueron cometidos por elementos de las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo (FARDC). El Fondo de Población de las Naciones Unidas ha comunicado 2.075 casos de violencia sexual en Kivu del Norte, 834 casos en Kivu del Sur y 885 casos en Orientale, entre enero y junio de 2009.

340. Con independencia de estos datos, durante sus investigaciones, el Grupo recibió un total de 241 informes de violencia sexual entre febrero y octubre de 2009.

341. El Grupo se entrevistó con los fiscales militares en Kivu del Norte y Kivu del Sur, quienes confirmaron las dificultades señaladas anteriormente para enjuiciar eficazmente los casos de violencia sexual, y pusieron de relieve la falta de voluntad en los niveles superiores del mando militar de las FARDC para exigir responsabilidades a los autores. Así, por ejemplo, el Coronel Alphonse Mpanzu, de la 8ª brigada Integrada desplegada en Uvira en el marco de las operaciones Kimia II, ha recibido al menos dos denuncias de violaciones cometidas por elementos identificados como personas bajo su mando en julio y agosto de 2009. En uno de los casos, seis soldados secuestraron al parecer, y posteriormente violaron repetidamente, durante cuatro horas a siete mujeres desplazadas en la ciudad de Mulenge. En ninguno de estos casos trató el Coronel Mpanzu de transferir a los acusados a las autoridades judiciales.

342. Entre agosto y octubre de 2009, se denunciaron 13 casos de violación cometidos por elementos de la 33ª brigada desplegados en los territorios de Uvira y Walungu. En al menos uno de estos casos se identificó al autor, que todavía no ha comparecido ante las autoridades de justicia militar pese a los llamamientos repetidos y directos dirigidos al comandante de la brigada, el Teniente Coronel Salumu Mulenda. Para completar estas cifras, desde el comienzo de las operaciones de Kimia II se han denunciado más de 50 casos de abusos cometidos por la 33ª brigada de las FARDC (saqueos, detenciones arbitrarias, incendios de propiedades civiles).

343. Según las Fiscalías Militares de Kivu del Norte y Kivu del Sur, la justicia militar había enjuiciado menos de 100 casos entre febrero y agosto de 2009.

344. La mayoría de los enjuiciados son oficiales de baja graduación o soldados; raras veces son investigados los oficiales de graduación mediana o superior por haber cometido actos de violencia sexual. Cuando son enjuiciados, las sentencias rara vez se cumplen; según las fuentes consultadas por el Grupo, el comandante de la operación Kimia II, el Teniente Coronel Ndayambaje Kipanga, fue detenido por violación en Rutshuru, en mayo de 2009, pero a los pocos días logró huir de prisión.

Posteriormente fue procesado en rebeldía y condenado a prisión perpetua en julio de 2009. Sigue en libertad. Un coacusado, que permanecía detenido, fue condenado a pena de prisión de 10 años. El Comandante Pichen Lungu, cuyos antecedentes en materia de derechos humanos ya se han señalado a la atención de las autoridades de la República Democrática del Congo en varias ocasiones, continuó prestando servicio hasta septiembre de 2009 en el mando de Kimia II; debería haber sido detenido en octubre de 2009, pero en el momento de redactarse el presente informe seguía en libertad.

Violaciones de las normas internacionales de derechos humanos y del derecho humanitario internacional cometidas por las Fuerzas Democráticas de Liberación de Rwanda (FDLR) y responsabilidad de los mandos

345. El Grupo documentó en total 1.199 violaciones de los derechos humanos cometidas por elementos de las Fuerzas Democráticas de Liberación de Rwanda entre febrero y octubre de 2009. El comienzo de las operaciones de Umoja Wetu en enero de 2009 dieron lugar a un recrudecimiento de las represalias contra la población civil en Kivu del Norte. Muchas de estas represalias se dirigieron contra las aldeas a las que se consideraba que habían prestado apoyo a las Fuerzas de Defensa de Rwanda (RDF) o a las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo (FARDC) en sus ataques contra las bases de las Fuerzas Democráticas de Liberación de Rwanda (FDLR). Se han intensificado las represalias contra la población civil durante las operaciones militares de Kimia II contra los baluartes de las FDLR donde la milicia estaba profundamente integrada en la vida de la comunidad local con el personal civil. Esto ha provocado nuevas fricciones entre las comunidades locales y las FDLR, que tomaron represalias contra la población civil que no pudo saldar sus deudas antes de que las FDLR se replegasen ante el avance de las tropas de las FARDC.

346. El Grupo observa que, además de los mandos de la FDLR identificados en las secciones siguientes del informe, los dirigentes políticos y militares de las FDLR deberían ser considerados responsables por haber ordenado los ataques contra la población civil. Esta conclusión se basa en testimonios directos, incluidos los testimonios de elementos desmovilizados de las FDLR, quienes coinciden en afirmar que Ignace Murwanashyaka estaba en contacto directo con los dirigentes militares de las FDLR sobre el terreno. Esta conclusión la confirman el análisis de las conversaciones telefónicas registradas, los testimonios de un operador de radio activo de las FDLR y el estatuto legal de las FDLR mencionado en otras secciones del presente informe (véanse párrs. 91 a 94).

Tendencia de las represalias durante las operaciones Umoja Wetu y Kimia II

347. Según la documentación y los testimonios recogidos por el Grupo, los ataques contra la población civil, incluidas las represalias registradas entre febrero y octubre de 2009, provocaron en total 384 muertos, 135 casos de violencia sexual, 521 secuestros, 38 casos de tortura y 5 casos de mutilación. Estos ataques también provocaron desplazamientos masivos de la población y extensos daños en las casas y propiedades.

348. Durante una visita sobre el terreno a principios de julio de 2009, el Grupo documentó una serie de ataques cometidos por las FDLR, entre abril y junio de 2009, contra varias aldeas en la zona de Bunyakiri (territorio de Kalehe, Kivu del Sur). Toda la información reunida por el Grupo indica claramente que estos ataques se habían

planeado y ejecutado deliberadamente, bajo instrucciones dadas por el Comandante Willy Guillaume Simba. El Grupo tiene entendido que el Comandante Guillaume era en el momento de los hechos, el Comandante en Jefe de las FDLR del *Batalion Roméo*, destacado en la zona rural próxima a Bunyakiri. Desde finales de marzo de 2009, el Comandante Guillaume dirigió varios mensajes firmados (que el Grupo ha visto) a las autoridades civiles y militares en Bunyakiri y aldeas discordantes, informándoles de que las FDLR no abandonarían la zona y amenazando con represalias si se lanzaba la operación Kimia II. Algunas semanas después del envío de estos mensajes, las FDLR lanzaron una ola de ataques contra las aldeas, que continuaron regularmente hasta mediados de junio de 2009, cuyo objetivo fueron más de una docena de *groupements*. Las fuentes entrevistadas por el Grupo mencionaron docenas de muertos y heridos entre la población civil, más de 20 casos de violencia sexual, más de 70 secuestros y casos de trabajo forzado y casi un millar de casas incendiadas.

349. Todos los testimonios recogidos por el Grupo coinciden en señalar al Comandante Guillaume como el jefe militar de estos ataques. Después de analizar los detalles de las llamadas, el Grupo pudo también determinar que el Comandante Guillaume había estado regularmente en comunicación con el estado mayor del General Mudacumura (107 comunicaciones en total) entre enero y abril de 2009.

Matanza en Busurungi el 10 de mayo de 2009

350. El ataque más importante cometido como represalia y registrado por el Grupo tuvo lugar en Busurungi el 10 de mayo de 2009. Los testimonios coincidentes recogidos por el Grupo de elementos de las FDLR que participaron en este ataque confirmaron que se llevó a cabo como represalia contra las FARDC por las matanzas ocurridas a fines de abril de 2009 en Shalio (véase más adelante).

351. El despliegue en enero de 2009 de la 25ª brigada de las FARDC en la zona del Groupment Waloa Luanda, donde estaban destacadas las FDLR desde 1996, decidió a las FDLR a replegarse hacia las laderas del Monte Shalio, situado a 20 kilómetros al suroeste de Busurungi. Desde su repliegue en enero, la 25ª brigada de las FARDC (con refuerzos de la 232ª brigada con base en Remeka) llevaron a cabo operaciones militares en las proximidades de la base de las FDLR en Shalio, lo que provocó como represalia varios ataques de las FDLR contra personal civil en el Groupment Waloa Luanda, entre marzo y mayo de 2009.

352. En marzo de 2009, las FARDC rechazaron un ataque de las FDLR en Busurungi, y el 12 de abril de 2009 las FDLR atacaron y ocuparon el puesto de las FARDC en Mianga, incendiaron la aldea y mataron al menos a seis civiles, provocando el desplazamiento de la población hacia Walikale, Hombo y Busurungi. Debe señalarse que, entre marzo y mayo de 2009, las FDLR enviaron cinco cartas advirtiendo de un ataque inminente contra la base de las FARDC, pero las FARDC convencieron a la población de que permaneciera en la aldea. Al mismo tiempo, las FARDC se mostraron incapaces de proteger a la población civil y evitar las represalias de las FDLR y el establecimiento de las FARDC en las proximidades de aldeas civiles, lo que inevitablemente dio lugar a que la población se convirtiera en un fácil blanco para las represalias de las FDLR. Este comportamiento de las FARDC constituye una violación del derecho internacional humanitario.

353. El 10 de mayo de 2009, las FDLR atacaron Busurungi y Moka, provocando una matanza en la que murieron al menos 60 civiles, en su mayoría mujeres y niños, y que estimaciones verosímiles aumentan hasta 96 el número de civiles muertos, sin

incluir las víctimas que habían perecido en el incendio de sus casas y cuyos cadáveres no se recuperaron. La población superviviente de la localidad de Busurungi^d huyó de la zona a raíz del ataque de las FDLR, y las FDLR según los informes secuestraron y dieron muerte a un gran número de mujeres y niños durante la huida. Según las declaraciones de los supervivientes, los mandos de las FDLR procedieron a ejecuciones seleccionadas e incendiaron sistemáticamente las casas hasta que quedaron arrasadas.

354. El ataque contra Busurungi, el 10 de mayo de 2009, constituyó una clara violación de las normas internacionales de derechos humanos y del derecho internacional humanitario. El carácter sistemático de los ataques de las FDLR contra la población civil en Busurungi sugiere que podrían calificarse de crímenes de lesa humanidad. El ataque contra Busurungi fue perpetrado por elementos del batallón “Zodiac” de las FDLR, bajo el mando del Teniente Coronel Nzegiyumva de la brigada de Reserva de las FDLR, a su vez bajo el mando del Coronel Kalume. Al parecer, en estos ataques participó también la Compañía Especial, bajo el mando del Capitán Mugisha Vainquer. Algunas informaciones recibidas por el Grupo indicaban que la operación contaba con el apoyo de un comando de las FDLR. Podría tratarse del Commando de recherche et action en profondeur, que según tiene entendido el Grupo opera a las órdenes del comandante de división, aunque el Grupo no ha podido verificar esta información.

355. Durante una entrevista mantenida con un asesor político superior del comité ejecutivo de la FOCA, a fines de octubre de 2009, el Grupo fue informado de que la 3ª Compañía del batallón de policía militar del cuartel general de la FOCA participó también en el ataque. Según la información recibida en la misma entrevista, el jefe del segundo comité regional del brazo político de las FDLR reclutó aproximadamente 200 civiles para completar las filas. En el momento de preparar este informe, el Grupo no había podido verificar esta información.

356. El análisis de las conversaciones telefónicas vía satélite indica que los mandos militares superiores de las FDLR se comunicaban regularmente entre sí durante el período que precedió y siguió inmediatamente a la matanza de Busurungi. Entre el 5 y el 16 de mayo de 2009, el Grupo identificó hasta 162 comunicaciones entre las FDLR, 17 de las cuales se registraron el día en que se cometió la matanza. Durante este mismo tiempo, Ignace Murwanashyaka estaba en comunicación directa con los jefes sobre el terreno 14 veces. Los detalles de las llamadas telefónicas permiten al Grupo determinar que el Sr. Murwanashyaka recibió cuatro mensajes, el 9 de mayo de 2009, de dos teléfonos vía satélite utilizados por el estado mayor del General Mudacumura, quien había respondido al último de los mensajes segundos después de recibirlo. La siguiente comunicación directa entre él y el estado mayor del General Mudacumura se registró el 11 de mayo de 2009, cuando el Sr. Murwanashyaka recibió otro mensaje de texto coincidiendo con el final de las operaciones en Busurungi. Aunque el Grupo no conoce el contenido de estas comunicaciones, considera que la secuencia de estas comunicaciones, y los testimonios obtenidos de las FDLR sobre las órdenes cursadas por los dirigentes de las FDLR a los jefes sobre el terreno, parecen indicar que el Sr. Murwanashyaka debió al menos estar informado de los preparativos del ataque contra Busurungi y que podría haber participado directamente en las órdenes dadas para lanzar el ataque de represalia.

^d La localidad de Busurungi tiene una población de unas 7.000 personas, entre las aldeas de Busurungi, Moka, Nyamimba, Kichanga, Katakoro, Kifuruka, Bunyamisimbwa, Kilambo, Ndaboye, Kahunju, Tuonane, Kamanyola, Kamaito, Kasebunga y Kiterema.

Violaciones de las normas internacionales de derechos humanos y del derecho internacional humanitario cometidas por las FARDC y responsabilidad de los mandos

357. Esta sección del informe incluye una reseña de las violaciones atribuidas a las FARDC, así como dos estudios sobre casos concretos de violaciones llevadas a cabo bajo la responsabilidad de los mandos de las FARDC. Además, en el anexo 124 de este informe, se incluye una lista de los mandos de las FARDC con antecedentes demostrados de violaciones graves de los derechos humanos y del derecho internacional humanitario incluidos aquellos que actualmente ocupan puestos de mando en la operación Kimia II.

358. En el período comprendido entre febrero y octubre de 2009, el Grupo documentó 530 casos de abusos cometidos por las FARDC, que incluyen matanzas, violencia sexual, detenciones arbitrarias, tortura; trabajos forzados, saqueos, pillaje, extorsión, e incendios de casas y aldeas.

Ataques contra los refugiados rwandeses durante la matanza de Kimia II y Shalio entre el 27 y el 30 de abril de 2009

359. El Grupo recibió varios informes de ataques contra civiles rwandeses, bien refugiados o familiares de las FDLR, desde marzo de 2009.

360. El Grupo recibió informes creíbles de la Misión de las Naciones Unidas en la República Democrática del Congo (MONUC) y de trabajadores independientes de derechos humanos, y recogió más de 10 testimonios de una matanza de familiares de las FDLR cometida presuntamente por las FARDC en Shalio, territorio Masisi, en abril de 2009. Una organización independiente de derechos humanos documentó la matanza de al menos 143 refugiados rwandeses, en su mayoría mujeres y niños, ejecutados por las FARDC durante las operaciones de Kimia II.

361. Según indicó anteriormente, las FDLR se replegaron a Shalio tras el despliegue de las FARDC, a fines de enero de 2009, en el *Groupeement* Waloa Luanda. Varios grupos de refugiados rwandeses también se habían asentado en las colinas de Shalio, Marok y Bunyarwanda tras la destrucción a fines de enero de 2009 del campamento de refugiados de Kibua. Entre el 27 de abril y el 30 de abril de 2009, soldados del ejército del Congo, muchos de ellos excombatientes del CNDP, atacaron al parecer sin previo aviso a los refugiados y dieron muerte según las estimaciones a 129 refugiados, en su mayoría mujeres y niños. El Grupo por su parte verificó la muerte de 60 civiles y un número muy importante de familiares de las FDLR y refugiados rwandeses capturados por las FARDC.

362. El Grupo recogió declaraciones de testigos oculares, incluido un oficial de las FARDC que había participado en el mando de la operación, de cuatro soldados de las FARDC que habían participado en el ataque y había desertado después, de un capitán de las FDLR y un soldado de las FDLR, así como de una persona desplazada, un civil que transportaba munición para las FARDC al frente del ataque. Las FARDC afirman que el ataque contra Shalio tenía como objetivo posiciones militares de las FDLR, y que este ataque constituyó un éxito importante contra las FDLR. Según los testimonios recogidos por el Grupo en las entrevistas, las órdenes de las FARDC cursadas por el Coronel Ngaruye fueron las siguientes: “Hay que dar muerte a todos los jóvenes que se encuentren, en tanto que las mujeres, los niños y los ancianos deben ser capturados y enviados de regreso a Rwanda”.

363. Otras declaraciones de testigos oculares confirmaron que muchos de estos civiles murieron por el camino, y que al parecer los cadáveres se abandonaron en el bosque de Gatete o se arrojaron al río Nyabarongo. Otros cautivos murieron al parecer de camino a Ngungu y sus cadáveres se abandonaron en la zona de Miranda. Por razones logísticas, el Grupo no pudo trasladarse a Shalio o los otros lugares de enterramiento mencionados por los testigos para verificar los testimonios recogidos.

364. La presencia militar de las FDLR en la zona de Shalio consistía en el Batallón Zodiac de la Brigada de Reserva, además de un comando. Las FARDC atacaron Shalio desde Busurungi. Según los informes, el ataque duró tres días, del 27 al 30 de abril de 2009. El Grupo determinó que la operación de Shalio se había llevado a cabo bajo el mando general del Coronel Baudouin Ngaruye, Jefe del 5º Sector de las FARDC destacado en aquel momento en Kasake. La operación la dirigió al parecer el Comandante Badege, Jefe de batallón de la 231ª brigada, al mando del Teniente Coronel Innocent Zimurinda y el Teniente Coronel Justin Buhire, comandante de la 232ª brigada (con base en Remeka e integrada en gran parte por antiguos elementos de la 103ª brigada del CNDP). Según varios testimonios recogidos por el Grupo y confirmados por las investigaciones de los trabajadores de derechos humanos, las órdenes las había dado el Teniente Coronel Zimurinda. Después de analizar la información obtenida, el Grupo llegó a la conclusión de que un batallón al mando del Comandante Zitongo Kwasi, de la 25ª brigada con base en Burungi, también habría participado en la operación. La 25ª brigada de las FARDC estaba al mando del comandante de la zona, el General Bernard Biamungu.

365. El Grupo no pudo verificar si las posiciones militares de las FDLR estaban situadas demasiado cerca de los campamentos de refugiados, de forma que las FARDC no hubieran podido distinguir el campamento de los objetivos militares de las FDLR. Según la información obtenida por trabajadores dependientes de derechos humanos, los ataques de las FARDC contra civiles fueron deliberados. Sin embargo, si las posiciones de las FDLR hubieran estado mezcladas con asentamientos civiles, esto hubiera constituido también una violación del derecho internacional humanitario por parte de las FDLR.

Otras violaciones de las normas internacionales de derechos humanos

366. El Grupo de Trabajo por su parte recogió testimonios de dos refugiados rwandeses en Kalehe, Kivu del Sur, a quienes habían impedido regresar a Rwanda a principio de marzo de 2009 elementos de las FARDC al mando del Coronel Baudouin Ngaruye. Los refugiados fueron acusados de asociación con las FDLR, detenidos, torturados y encarcelados durante tres semanas aproximadamente. A fines de julio de 2009, las FARDC pusieron obstáculos a la repatriación de 23 familiares en Luvungi (a 63 kilómetros al norte de Uvira). Todos los cautivos fueron trasladados al Centro de Mando de Kimia II, en Bukavu, para ser interrogados y quedaron detenidos pese a los intentos de la MONUC para negociar su liberación con el Coronel Makenga y el Coronel Delphin Kahimbi.

367. El Grupo también recibió informes verosímiles de matanzas sistemáticas de civiles por parte de las fuerzas de las FARDC desplegadas en la zona de Nyabiondo, Kivu del Norte (en las aldeas de Lukweti, Ndorumu, Buboia, Butsindo, Mashango, Kinyumba y Lwibo) durante el período de marzo-septiembre de 2009. Según dos trabajadores independientes de derechos humanos, durante este período se confirmaron las muertes de 270 civiles en el eje Pinga-Nyabiondo. Al parecer, estas muertes se habían producido como consecuencia de ataques dirigidos expresamente contra civiles Hunde, y tuvieron lugar en el contexto de operaciones de las FARDC contra el frente FLDR-APCLS. El

Grupo verificó directamente 60 ejecuciones de civiles entre mayo y septiembre de 2009 en esta zona. Sin embargo, estimaciones verosímiles confirmadas por el Grupo de acuerdo con las listas de víctimas recogidas localmente, indican que en esta zona murieron centenares de civiles desde el comienzo de las operaciones Umoja Wetu y Kimia II.

368. Una vez más esta tendencia parece indicar la incapacidad de la FARDC para distinguir entre objetivos civiles y militares, contrariamente al derecho internacional humanitario.

369. Entre los jefes de las FARDC responsables de las zonas en que se produjeron las matanzas figuran, según los informes: el Teniente Coronel Alphonse Ngabo, de la 213ª brigada, el Teniente Coronel Salongo Ndekezi, del Sector 21, y el Coronel Innocent Kayina del Sector 22, cuyas tropas fueron enviadas al parecer para reforzar el Sector 21. Según se indicó en el párrafo 187 *supra*, Innocent Kayina, conocido también como “India Queen” fue liberado de prisión (presuntamente por motivos de salud) a principios de 2009 donde estaba esperando ser enjuiciado desde 2006 por presuntos crímenes de lesa humanidad en Ituri. Entre las condiciones de su libertad condicional figuraba la obligación de presentarse semanalmente a la oficina de justicia militar en Kinshasa, algo que evidentemente no ha hecho desde su despliegue irregular en la operación Kimia II (como no era miembro de las FARDC en el momento de su detención y no pertenecía a ninguno de los grupos integrados en 2009, no está claro cuando y cómo pasó a integrar las fuerzas armadas).

370. Como ya indicó en su informe provisional (S/2009/253), el Grupo insta a las autoridades de la República Democrática del Congo a que procedan a la aplicación de un mecanismo riguroso de selección y exijan responsabilidades a nivel judicial y disciplinario a los oficiales de las FARDC con antecedentes de abusos de derechos humanos. El Grupo destaca también la posible contradicción entre el mandato de la MONUC de proteger prioritariamente a la población civil y prestar apoyo logístico a por otra parte las FARDC, mientras éstas siguen cometiendo abusos contra la población civil y llevan a cabo operaciones militares sin tener en cuenta la protección de los civiles y el derecho internacional humanitario.

Grupos Mai Mai

371. El proceso de integración iniciado en enero de 2009 dio lugar a que varios grupos Mai Mai se integraran en las FARDC; sin embargo, la frustración motivada por el rango asignado y la falta de paga a los soldados provocaron la desertión de muchos elementos Mai Mai. El Grupo pudo documentar 178 casos verificados de abusos que demuestran que diversos grupos Mai Mai son también responsables de violaciones graves de los derechos humanos en sus zonas de operaciones.

El Ejército de Resistencia del Señor (LRA)

372. Según se indicó anteriormente, el Grupo no pudo llevar a cabo investigaciones sobre el terreno en la Provincia Oriental. Sin embargo, continuaron las violaciones graves cometidas por el grupo armado LRA en la región noreste de la República Democrática del Congo entre marzo y septiembre de 2009, violaciones que en su gran mayoría consistieron en secuestros y ejecuciones. El Grupo registró un total de 144 muertes y 819 secuestros entre marzo y septiembre de 2009. El Grupo recuerda que según las cifras actualmente disponibles, en 2009 el LRA dio muerte a 1200 civiles aproximadamente, y que entre julio y septiembre de 2009, se denunciaron más de 100 ataques que provocaron al menos 77 muertes y 229 secuestros.

Otros grupos armados

373. Entre mayo y agosto de 2009, el Grupo documentó ocho denuncias de violaciones graves de los derechos humanos por parte de las Fuerzas Democráticas Aliadas-Ejército Nacional para la liberación de Uganda (ADF-NALU), en su mayoría secuestros de civiles en territorio Beni. El Grupo documentó cinco violaciones graves cometidas por las milicias del Frente Popular para la Justicia en el Congo (FPJC) o de las Fuerzas de Resistencia Patriótica de Ituri (FRPI), en el distrito de Ituri. El Grupo no pudo llevar a cabo investigaciones más detallada debido a sus limitados recursos a pesar de los informes frecuentes de numerosos casos de abusos.

374. Según los informes, los jefes militares de las Forces Républicaines Fédéralises (FRF) ordenaron varias ejecuciones en 2009, de las cuales al menos nueve fueron confirmadas por testimonios recibidos por el Grupo de combatientes de las FRF que se habían entregado. Ocho de las víctimas eran militares de las propias FRF ejecutados tras tentativas frustradas de desertión o tras la captura como rehenes de dos oficiales congoleños en enero y febrero de 2009. Los testimonios recogidos identifican al Coronel Mekanika como el jefe que ordenó estas ejecuciones y al Comandante Mitabo como el oficial que las llevó a cabo.

375. La información recogida en Minembwe y Uvira, en particular testimonio de excombatientes de las FRF, confirmaron que estas fuerzas habían ejecutado a 14 elementos del 122° Batallón Integrado de las FARDC poco después de haber sido hechos prisioneros en 2007. Según un antiguo oficial de las FRF, estas ejecuciones las ordenó el Coronel Bisogo y las llevaron a cabo unidades al mando directo del Comandante Mitabo, en una localidad situada entre las aldeas de Rubumba y Rubuga.

376. Testimonios coincidentes recogidos por el Grupo señalan al Coronel Venant Bisogo, Presidente de las FRF y al Coronel Michel Rakunda (alias Mekanika), Jefe de Estado Mayor, como los autores intelectuales y al Comandante Joseph Mitabo como el oficial encargado de llevar a cabo estas ejecuciones. El Grupo indica que el Coronel Mitabo es actualmente el segundo comandante del 42° Sector (antiguo Sector 9) en la operación Kimia II.

Obstrucción a la ayuda humanitaria

377. Entre abril y septiembre de 2009, el Grupo documentó en total 41 denuncias de ataques contra los trabajadores humanitarios y el suministro de ayuda en Kivu del Norte y Kivu del Sur por elementos pertenecientes a grupos armados no oficiales, las FARDC y turbas de civiles. La naturaleza de los ataques varió, desde agresiones físicas contra miembros de los organismos humanitarios hasta ejecuciones de los funcionarios locales de los organismos humanitarios y la confiscación o saqueo de vehículos de organismos humanitarios o de las ONG; en 18 de los casos de agresiones contra el personal humanitario, los autores fueron hombres armados no identificados. Al parecer, las FARDC participaron en 10 de los 40 ataques, que en la mayoría de los casos consistieron en la confiscación y saqueo de los vehículos o agresiones contra el personal de las ONG, pero en los que también murió un funcionario local que trabajaba para una ONG europea. El Grupo no ha podido determinar la responsabilidad jerárquica de estas agresiones debido a la falta de información disponible sobre los participantes en los ataques, pero considera que la frecuencia de ataques de las FARDC entre los casos registrados revela la situación de la disciplina interna en el seno de las FARDC.

XI. Observaciones y recomendaciones

378. El Grupo hace las siguientes observaciones y recomendaciones.

Las Fuerzas Democráticas de Liberación de Rwanda (FDLR) y el apoyo de las redes de la diáspora

1. Habida cuenta de las ramificaciones internacionales de la red de apoyo de la diáspora de las FDLR, el Grupo considera que los intentos de dismantelar esta red solo pueden ser eficaces si adoptan un enfoque común y coherente todos los Estados Miembros cuyos territorios son utilizados como retaguardia por la diáspora de las FDLR. El Grupo recomienda que el Consejo de Seguridad adopte una estrategia coordinada para aplicar cabalmente la resolución 1804 (2008), junto con las resoluciones 1856 (2008), 1857 (2008), 1882 (2009) y 1888 (2009), a fin de unir fuerzas contra los dirigentes de las FDLR y sus principales apoyos.

2. El Grupo recomienda que el Consejo de Seguridad pida a los Estados Miembros que den instrucciones a sus respectivos organismos nacionales de seguridad para que compartan la información pertinente sobre los miembros de la diáspora de las FDLR identificados como miembros activos de apoyo al movimiento, y que lleven a cabo investigaciones en sus territorios, incluso a solicitud del Grupo de Expertos o con su colaboración, sobre la base de presuntas violaciones de las disposiciones pertinentes de la resolución 1857 (2008) del Consejo de Seguridad, y que compartan las conclusiones de estas investigaciones con el Grupo de Expertos.

3. El Grupo recomienda que el Consejo de Seguridad reitere su solicitud a los Estados Miembros para que actúen en justicia contra las violaciones del régimen de sanciones por parte de sus nacionales o por los dirigentes de los grupos armados que residen en sus territorios. El Grupo recomienda también que el Consejo solicite a los Estados Miembros que revisen la legislación nacional vigente y faciliten los medios adecuados a los fiscales nacionales para investigar y perseguir judicialmente el apoyo a los grupos armados no gubernamentales que operan en la región oriental de la República Democrática del Congo. El Grupo recomienda que el Consejo de Seguridad y el Comité de Sanciones pidan a las autoridades de la República Democrática del Congo que expidan órdenes de detención contra los dirigentes de las FDLR como Ignace Murwanashyaka, Straton Musoni y Callixte Mbarushimana, y alienten a los Estados Miembros en que residen estas personas a que cooperen con las autoridades de la República Democrática del Congo a este respecto.

4. El Grupo recomienda al Consejo de Seguridad que solicite a los Estados Miembros que designen un centro de coordinación a nivel de las fiscalías nacionales, para mejorar la cooperación y el intercambio de información con el Grupo de Expertos, en particular por lo que respecta a las redes de apoyo a la diáspora de las FDLR. A este respecto, el Grupo recomienda también que se concluyan con el Grupo los acuerdos necesarios para el intercambio de información con el fin de facilitar la aplicación del mandato del Grupo.

Redes regionales y control fronterizo

5. El Grupo reconoce que ha mejorado el diálogo y la cooperación entre la República Democrática del Congo y algunos de sus países vecinos, como Burundi, Uganda y Rwanda. Sin embargo, advierte el alcance regional y transnacional de algunas de las redes que prestan apoyo a los grupos armados no gubernamentales que operan en la región oriental de la República Democrática del Congo, y considera que para combatirlos más eficazmente debe fortalecerse la cooperación regional y bilateral entre los organismos de seguridad y de control fronterizo de los países de la región, con asistencia de la comunidad internacional, en particular mediante actividades de capacitación de los funcionarios de los organismos de control fronterizo.

Explotación ilegal de los recursos naturales y apoyo financiero a los grupos armados no gubernamentales

6. El Grupo recomienda que el Consejo de Seguridad pida a los Estados Miembros que tomen las medidas necesarias para aclarar la obligación de actuar con la debida diligencia que tienen las empresas de sus jurisdicciones respectivas que operan en el sector del comercio de mineral de la República Democrática del Congo. El Grupo recomienda además que los Estados Miembros pidan a las empresas que adopten códigos de conducta detallando los procedimientos adoptados para evitar el apoyo indirecto a las grupos armados no gubernamentales mediante la explotación de los recursos naturales.

7. El Grupo recomienda que el Comité de Sanciones pida a las autoridades de la República Democrática del Congo que publiquen o reproduzcan los documentos preparados por la Division des Mines que detallan el origen exacto de los minerales en el momento de la compra y aseguren que las empresas exportadoras congoleñas mantengan pruebas escritas y documentadas de todo cargamento de mineral en sus almacenes. El Grupo recomienda que las empresas exportadoras e importadoras no acepten nunca garantías verbales de sus suministradores por lo que respecta al origen de los minerales sin una documentación justificativa creíble.

8. Por lo que respecta a las iniciativas en materia de transparencia y rastreo a nivel de los Gobiernos y de la industria regionales, el Grupo observa que si bien ambas iniciativas constituyen una base aceptable para mejorar la gobernanza y la transparencia del sector de los recursos naturales a largo plazo, la situación actual de seguridad en las zonas mineras de la región oriental de la República Democrática del Congo exige un esfuerzo previo para asegurar la desmilitarización de las zonas mineras y la reducción del fraude aduanero y de las actividades ilícitas de minería de conformidad con la legislación de la República Democrática del Congo. Por lo que respecta a la iniciativa del Instituto de Tecnología e Investigaciones Industriales (ITRI), el Grupo observa que no ofrece un mecanismo independiente para verificar el origen de los minerales en su estado actual. El fortalecimiento de la capacidad institucional de las autoridades mineras de la República Democrática del Congo, así como de los organismos encargados de hacer cumplir la ley, son requisitos previos para crear un entorno adecuado en el que establecer mecanismos regionales e internacionales de transparencia. A corto plazo, el Grupo recomienda que el Consejo de Seguridad apoye la creación por las autoridades de la República Democrática del Congo de un equipo de supervisión independiente, con el apoyo de la comunidad

internacional. Este equipo tendría el mandato de llevar a cabo verificaciones esporádicas de los envíos de mineral, en cooperación con la MONUC y el Grupo de Expertos, y actuaría sobre la base de una definición clara de lo que constituye una actividad comercial ilegal. Deberían determinarse también sanciones concretas para las actividades ilegales de comercio de mineral.

9. El Grupo recomienda que el Comité de Sanciones pida al Gobierno de la República Democrática del Congo que tome todas medidas necesarias para reducir y eventualmente eliminar la presencia de unidades militares en las zonas mineras, por ejemplo sustituyendo a las FARDC por autoridades gubernamentales competentes, como la Police des Mines et des Hydrocarbures que ya existe, o las unidades pertinentes de la Division des Mines. También se recomienda la creación de un tribunal nacional para enjuiciar los abusos de las autoridades militares y de policía en relación con la explotación ilícita de los recursos naturales.

10. El Grupo recomienda que el Consejo de Seguridad y el Comité de Sanciones pidan a todos los Estados de la región de los Grandes Lagos que publiquen inmediatamente estadísticas completas de sus importaciones y exportaciones de oro, casiterita, coltán, y wolframita, y que centralicen estas estadísticas en un órgano presidido por un auditor independiente con el mandato de verificar cualquier anomalía en las estadísticas.

11. El Grupo recomienda que se simplifique el actual sistema aduanero de la República Democrática del Congo con el fin de designar una autoridad única o *guichet unique*, encargada de fijar los impuestos de exportación y publicarlos con arreglo a un sistema integrado.

12. El Grupo recomienda que el Comité de Sanciones haga un llamamiento a las autoridades de la República Democrática del Congo para que suspendan las licencias comerciales de todas las empresas nacionales que no cumplan los requisitos, y que inicie acciones legales contra los directores de estas empresas que violen el embargo de armas de las Naciones Unidas y comercien con minerales extraídos por grupos armados no gubernamentales.

Gestión de existencia (Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo y Misión de las Naciones Unidas en la República Democrática del Congo)

13. El Grupo confirma sus conclusiones, y las recomendaciones correspondientes, que figuran en su informe de diciembre de 2008 (S/2008/763) en el sentido de que la gestión de existencias de las FARDC carece de mecanismos para el marcado sistemático de las armas y de registros fiables para hacer un seguimiento de la distribución de equipo militar a través del país. El Grupo recomienda que el Consejo de Seguridad pida al Gobierno de la República Democrática del Congo que mejore la seguridad de las existencias de armamento y la exigencia de responsabilidades así como la gestión de armas y municiones con carácter prioritario. Además, el Grupo considera que todos los donantes que apoyen la reforma del sector de la seguridad en la República Democrática del Congo incluyan la gestión de las existencias como un requisito previo para prestar asistencia a las FARDC.

14. Además, en este contexto, el Grupo recomienda las siguientes estrategias específicas:

- Aplicación rápida y efectiva de un programa nacional de marcado de las armas de acuerdo con las normas establecidas por el Protocolo de Nairobi para la prevención, el control y la reducción de las armas pequeñas y ligeras en la región de los Grandes Lagos y el Cuerno de África y el Centro Regional sobre las Armas Pequeñas y las Armas Ligeras en la región de los Grandes Lagos, el Cuerno de África y Estados limítrofes;
- Establecimiento de normas nacionales sobre almacenamiento físico y gestión de existencias, adaptadas al contexto congoleño;
- Ampliación del mandato de la MONUC para incluir, en cooperación con las FARDC y la Policía Nacional Congoleña (PNC) el mantenimiento por la Misión de una base de datos con los números de serie y la ubicación de todas las armas pequeñas ligeras propiedad del Estado en la República Democrática del Congo.

15. Habida cuenta de la función que desempeña la MONUC en apoyo de las operaciones militares de las FARDC, el Grupo recomienda que la MONUC adopte Y aplique cabalmente un mecanismo de supervisión con el fin de poder llevar registros exactos del equipo transportado en nombre de las FARDC y entregado a las autoridades de la República Democrática del Congo por los Estados, notificando estas entregas al Comité. Estos registros deben incluir toda la información pertinente relacionada con el equipo transportado como la cantidad y tipo de artículos transportados, los números de serie y marcas de identificación del equipo transportado, incluidos los que figuren en los envases, la fecha e itinerario exacto del transporte y la identificación de la unidad de las FARDC que reciba el equipo transportado.

16. El Grupo recomienda que la MONUC prosiga sus esfuerzos para crear una base de datos completa y exacta que incluya toda la información disponible sobre las armas y municiones bajo su custodia, incluido el número y tipos de armas y fotografías de los números de serie y marcas.

17. El Grupo recomienda que se mejore la capacidad de inspección de la MONUC en relación con su mandato sobre el cumplimiento del embargo, y que la Misión reciba instrucciones claras de llevar a cabo estas inspecciones de manera autónoma. El Grupo recomienda además que se amplíe el mandato de inspección de la MONUC para incluir la verificación de los depósitos de armas o municiones de las FARDC por si hubiera artículos y equipo peligrosos, como minas terrestres y municiones de racimo, prohibidas en virtud de instrumentos internacionales vinculantes para la República Democrática del Congo.

Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo (FARDC): reforma del sector de seguridad, suministro de equipo y capacitación

18. En el contexto del párrafo 5 de la resolución 1807 (2008), el Grupo recomienda que el Consejo de Seguridad refuerce los procedimientos de notificación, exigiendo que el Comité de Sanciones apruebe todas las entregas de equipo militar así como la capacitación impartida por los Estados Miembros. El Grupo recomienda que la aprobación de esta notificación anticipada por el Comité de Sanciones tenga como condición expresa la presentación obligatoria por los Estados Miembros de toda la información necesaria para identificar positivamente el suministro declarado de equipo

o la capacitación, impartida, a saber: el usuario final, la fecha propuesta de la entrega, el itinerario de los envíos, la identificación del medio de transporte (nombre del buque o número de vuelo o empresa de transporte por carretera, etc.), el número de contenedores y los números y marcas de los contenedores. Por lo que respecta a la capacitación, el Grupo recomienda además que el Consejo pida a los Estados Miembros que informen al Comité del número de instructores, el lugar de la capacitación, la fecha de comienzo de la capacitación, las unidades de las FARDC que recibirán capacitación, los tipos de capacitación que ha de impartirse, así como medidas adoptadas para asegurar que la capacitación se imparta a candidatos “seleccionados”.

19. Los casos mencionados en este informe muestran que el Ministerio de Defensa de la República Democrática del Congo ha utilizado empresas privadas en la propia República Democrática del Congo y en otros países para importar vehículos y aeronaves para su utilización directa por las FARDC. El Grupo recomienda que el Consejo de Seguridad pida a los Estados Miembros que informen a las empresas que operan en sus territorios de la obligación de notificar al Comité de Sanciones la prestación de asistencia a las FARDC, y que garanticen una mayor supervisión en la aplicación del procedimiento de notificación por lo que respecta al suministro de asistencia militar por empresas privadas y particulares.

20. El Grupo recomienda que el Consejo de Seguridad dé instrucciones a la MONUC y al Gobierno de la República Democrática del Congo para aplicar sin demora un mecanismo de selección a fin de verificar los antecedentes en materia de derechos humanos de los oficiales de las FARDC con el fin de imponer sanciones disciplinarias y judiciales en caso de abusos flagrantes de los derechos humanos en el seno de las FARDC, de acuerdo con la Legislación de la República Democrática del Congo y el derecho internacional. A este respecto, el Grupo recomienda que el Consejo pida a las autoridades de la República Democrática del Congo que adopten la legislación necesaria lo antes posible, y a más tardar a principios de 2010, y que presten apoyo a las iniciativas independientes de supervisión de los derechos humanos. Según se indicaba en el comunicado de prensa del Relator Especial de las Naciones Unidas sobre las ejecuciones extrajudiciales, de 5 de octubre de 2009, el Grupo recomienda, como medida inmediata, que a todos los soldados de las FARDC se les exija llevar uniformes que les identifiquen por sus nombres personales y la unidad a la que pertenecen, y que la MONUC exija este requisito como condición para prestar apoyo logístico.

21. El Grupo recomienda que el Consejo de Seguridad y el Comité de Sanciones insten a las autoridades de la República Democrática del Congo a destituir al General Bosco Ntaganda del cargo de jefe adjunto de la operación Kimia II. El Grupo advierte además la obligación de las autoridades de la República Democrática del Congo de hacer efectiva la congelación de activos y la prohibición de viajes al Sr. Ntaganda, cuyo nombre figura en la lista de personas y entidades objeto de las medidas de los párrafos 13 y 15 de la resolución 1596 (2005) del Consejo de Seguridad, renovadas en el párrafo 5 de la resolución 1857 (2008).

Aviación civil

22. Habida cuenta de la dificultad que tiene el Grupo para obtener, de conformidad con el párrafo 7 de la resolución 1596 (2005) un registro completo de los vuelos de las autoridades de aviación civil de Burundi, Kenya, Rwanda, el Sudán, la República Unida de Tanzania y Zambia, el Grupo recomienda que el Consejo de Seguridad reitere su

solicitud a estos Estados para que faciliten sin demora al Comité y al Grupo de Expertos toda la información relativa a los vuelos con origen en sus respectivos territorios con destino a la República Democrática del Congo, así como de los vuelos con origen en la República Democrática del Congo con destino a sus respectivos territorios.

23. Teniendo en cuenta que las FARDC continúan utilizando aeronaves civiles para transportar tropas y equipo militar, el Grupo recomienda que el Comité pida a la Administración de Aviación civil Congoleña que mantenga una lista completa de todas las aeronaves requisadas por las FARDC, incluidas las fechas de la requisa.

24. El Grupo señala que un equipo conjunto MONUC/Gobierno de la República Democrática del Congo llevó a cabo diversas inspecciones en los aeropuertos de Goma y de Bukavu en 2009 para verificar la validez de la documentación de aviación civil requerida a bordo de las aeronaves, y supervisar el transporte de minerales desde muchas de las zonas mineras más pequeñas en el interior de las dos provincias. El Grupo considera que estas inspecciones, son un instrumento sumamente valioso para determinar los posibles casos de tráfico de minerales y de armas en beneficio de grupos armados no estatales. El Grupo de Expertos recomienda que se pongan a disposición de la MONUC recursos suficientes para aumentar la frecuencia de estas inspecciones, así como su distribución geográfica, en los Kivus y en el distrito de Ituri. El Grupo recomienda además que se publiquen los resultados de cada inspección para informar mejor a las organizaciones locales e internacionales que alquilan aeronaves de que algunas compañías de aviación no han cooperado con los equipos de inspección, o no han cumplido las normas de aviación civil.

Aplicación del régimen de sanciones

25. El Grupo recomienda que el Comité de Sanciones tome medidas con respecto a las conclusiones del Grupo de Expertos contenidas en el informe final del Grupo, de diciembre de 2008 (S/2008/773), y en su informe provisional de mayo de 2009 (S/2009/253), así como en el presente informe y sus anexos confidenciales presentados por el Grupo, con el fin de actuar, a través de las sanciones financieras y de viajes, contra las personas y entidades que hayan prestado directa o indirectamente apoyo a los grupos armados no gubernamentales que operan en la región oriental de la República Democrática del Congo.

26. El Grupo reitera las recomendaciones contenidas en sus anteriores informes de que el Comité considere la inclusión en la lista de las FDLR, como organización, a efectos de la congelación de activos y prohibición de viajes, a fin de que los Estados Miembros puedan tomar medidas más estrictas a nivel nacional contra las personas identificadas como miembros y personas que prestan apoyo a las FDLR.

27. El Grupo recomienda que el Consejo de Seguridad y el Comité de Sanciones den instrucciones a los gobiernos regionales para que ordenen a sus organismos nacionales, en particular a las instituciones financieras (incluidos los bancos y otros organismos de transferencia de fondos) de aduanas y de inmigración a que ejerzan vigilancia y apliquen plenamente las sanciones previstas a las personas y entidades que figuran en la lista.

28. El Grupo advierte que una aplicación limitada del régimen de sanciones, así como la falta de seguimiento a nivel nacional de las posibles violaciones, ha

socavado gravemente la credibilidad del régimen de sanciones. El Grupo recomienda que el Comité aplique plenamente su mandato, en particular:

- Solicitando periódicamente información a los Estados Miembros afectados sobre la aplicación de las sanciones de viajes y sanciones financieras previstas, y sobre los miembros de la diáspora de las FDLR y otros miembros de grupos armados que residen en sus territorios;
- Exhortando a los Estados Miembros, en particular a los de la región de los Grandes Lagos, que presenten informes sobre la aplicación del párrafo 7 de la resolución 1857 (2008) del Consejo de Seguridad. El Grupo señala a este respecto que en el momento de prepararse este informe sólo habían presentado estos informes 15 Estados Miembros;
- Celebrando consultas con los Estados Miembros afectados sobre los problemas a que hacen frente para aplicar el régimen de sanciones, y sobre las solicitudes de información pendientes realizadas por el Grupo de Expertos;
- Actualizando la lista de personas y entidades, en particular por lo que respecta a la sección “designación/justificación”, incluyendo referencias a violencias documentadas por el Grupo de Expertos en sus informes;
- Mediante una visita a la región del Presidente del Comité para sensibilizar acerca del régimen de sanciones y promover una mayor cooperación con el Grupo de Expertos y el Comité de Sanciones en la aplicación de sus respectivos mandatos.

Annex 1

List of meetings and consultations^a

Belgium

Government

Ministère des affaires étrangères

Organizations

International Peace Information Service (IPIS)
World Diamond Council
European Network for Central Africa (EURAC)

Private sector

Traxys
Tony Goetz & Zonen
Carbone Plus

Burundi

Government

Ministère des relations extérieures et de la coopération
Ministère de la justice
Ministère de l'énergie et des mines
Ministère de la sécurité publique
Ministère de la défense nationale et des anciens combattants
Ministère des finances
Direction générale des douanes burundaises
Régie des services aéronautiques — RSA
Service national de renseignement — SNR

Organizations

International Conference on the Great Lakes Region
United Nations Integrated Office in Burundi (BINUB)
International Crisis Group

Private sector

Chambre de commerce et d'industrie
Berkenrode BVBA
U-Com Burundi

^a For security reasons or in order to respect confidentiality clauses, the names of certain individuals and entities that have provided information or statements to the Group of Experts cannot be listed.

Diplomatic representations

Embassy of Belgium
 Embassy of France
 Embassy of Germany
 United Kingdom Department for International Development

Democratic Republic of the Congo*Government*

Administration provinciale de Nord Kivu
 Administration provinciale de Sud Kivu
 Administration du territoire de Mwenga
 Administration du territoire de Rutshuru
 Administration du territoire de Walikale
 Local administration in Bunyakiri, Hombo, Kitchanga and Minembwe
 Agence nationale de renseignement
 Assemblée provinciale du Nord Kivu
 Assemblée nationale
 Association des comptoirs exportateurs de minerais de Goma
 Association des négociants de minerais de Goma
 Auditorat général des FARDC
 Banque centrale du Congo
 Cadastre foncier de Goma
 Centre d'évaluation, d'expertise et de certification (CEEC)
 Comité interprovincial de coordination des opérations
 Commission électorale indépendante
 Direction générale de migration
 Direction générale des renseignements et des services spéciaux
 Forces armées de la République démocratique du Congo (FARDC)
 Gouvernorat de la Province de Goma
 Institut congolais pour la conservation de la nature
 Ministère des affaires étrangères
 Ministère de l'intérieur
 Ministère de la défense nationale et des anciens combattants
 Ministère des mines
 Ministère des transports
 National Focal Point for Small Arms and Light Weapons
 Office des douanes et accises (OFIDA)
 Office congolais de contrôle (OCC)
 Office de gestion du fret maritime
 Office national des transports (ONATRA)
 Parquet général de la République
 Parquet de la République de Goma
 Parquet de la République de Uvira
 Police nationale congolaise
 Police des mines et des hydrocarbures
 Programme Amani — Sud Kivu
 Régie des voies aériennes (RVA)
 Régie des voies maritimes (RVM)
 Unité d'exécution du Programme national DDR (UEPNDDR), South Kivu

Organizations

Bego-Congo, Exploitation-Forestière
Centre de coordination pour l'action contre les mines, Bukavu
Congrès national pour la défense du peuple (CNDP)
ECHO
ENOUGH
EUPOL
EUSEC
Human Rights Watch
Office for the Coordination of Humanitarian Affairs
United Nations Organization Mission in the Democratic Republic of the Congo
Rassemblement de Goma de mobilization, fierte et integrite nationale (RGAMFIN)
United Nations Children's Fund
United Nations Development Programme
United Nations Joint Human Rights Office
World Food Programme
World Bank

Private sector

African Air Service
BIVAC — Bureau Veritas
Comptoir MDM (Bukavu, South Kivu)
Comptoir WMC (Bukavu, South Kivu)
Comptoir Olive (Bukavu, South Kivu)
Comptoir Muyeye (Bukavu, South Kivu)
Doren Air Cargo
General Mining Company
Gisair
Hill Side (HS)
Huaying Trading Company
Jupiter Cargo
Minerals Processing Company (MPC)
Service d'appui et d'encadrement des exploitants artisanaux des mines (SODEEM)
Stellavia
Swala
TRACEP

Diplomatic representations

Embassy of Angola
Embassy of Belgium
Embassy of France
Embassy of the Netherlands
Embassy of the Russian Federation
Embassy of Spain
Embassy of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Embassy of the United States of America
European Union

France*Government*

Ministry of Foreign Affairs

Germany*Government*

Federal Foreign Office
 Federal Immigration and Asylum Authority
 Federal Ministry of the Interior
 Federal Ministry of Justice
 Federal Prosecuting Authority
 Ministry of the Interior of the Federal State of Baden Wuerttemberg

Italy*Government*

Procura antimafia di Perugia

Rwanda*Government*

Rwandan Defence Forces
 National Commission for Demobilization and Reintegration

Diplomatic representations

Embassy of Belgium
 Embassy of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Uganda*Government*

Chieftancy of Military Intelligence (CMI)
 External Security Organisation (ESO)
 Internal Security Organisation (ISO)
 Ministry of Foreign Affairs
 Uganda Bureau of Statistics
 Ugandan Civil Aviation Authority
 Uganda Peoples Defence Forces
 Uganda Revenues Authority

Organizations

Refugee Law Project
 United Nations Children's Fund

Diplomatic representations

Embassy of Belgium
 Embassy of France

Embassy of Italy
Embassy of the United States of America
Liaison Office of the South Sudan Relief and Rehabilitation Commission

United Arab Emirates

Government

Ministry of Foreign Affairs, International Organizations Department
Dubai Immigration Department

Organizations

Dubai Multi Commodity Centre (DMCC)
Emirates Airlines
Emirates Gold

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Private sector

Amalgamated Metals Corporation (AMC)
International Tin Research Institute (ITRI)

United Republic of Tanzania

Private sector

Crown Jewellery
Golden Telecommunications
Ruby Exchange Bureau

Organizations

Brothers of Charity (Kigoma)
UNHCR

Diplomatic representations

Consulate of the Democratic Republic of the Congo in Kigoma

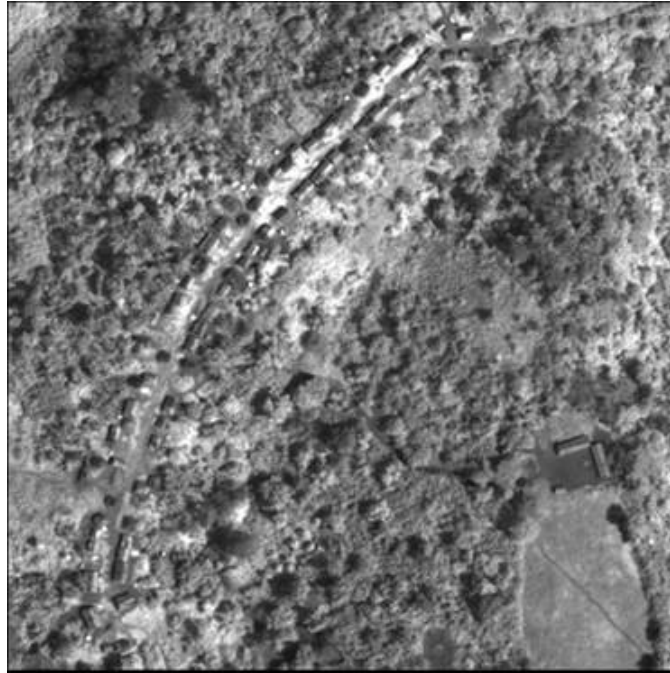
United States of America

Organizations

United Nations Headquarters
United Nations Department of Peacekeeping Operations
United Nations Department of Political Affairs
United Nations Children's Fund

Annex 2

Satellite images of one of the villages razed by the FDLR during Kimia II operations. The top picture was taken before the attack; the bottom picture was taken after the attack was perpetrated.



Annex 3

Sample of businesses suspected to be run by FDLR according to the Democratic Republic of the Congo intelligence authorities

RESULTAT INVESTIGATION SUR BIENS FDLR DANS LA VILLE DE GOMA					
SERIE	NATURE	PROPRIETAIRE	GERANT à Goma	ADRESSE	ATV ENGAGEE
01	Fuso N645948B	Gen Gaston	ZABULONI	RUTSHURU	Transport Rutshuru – Goma
02	Fuso NK7842BB	Gen Gaston	BOSCO	RUTSHURU	Transport Rutshuru – Goma
03	Fuso NK1616BA	Col MUGARAGU	MUHINDO	ALALINE	Transport des planches MWESO – GOMA Voir dépôt ALALINE
04	Fuso NK8005BB	Col MUGISHA OMEGA	MWEMBO KASAKI	BIRERE AV MAPENDO	Transport haricots MASISI – GOMA Voir dépôt maman HAWA/BIRERE
05	Bus NK9039BB	LtCol HITIMANA ANACLET	ACCO	VOIR ACC/GOMA	Transport GOMA – BUTEMBO
06	Bus NK5669BB	LtCol HITIMANA ANACLET	ACCO	VOIR ACC/GOMA	Transport GOMA – BUTEMBO
07	Bus NK1272BB	Maj MBUYI	ACCO	VOIR ACC/GOMA	Transport GOMA – BUTEMBO
08	Bus NK5340BB	Col FRANCK	ACCO	VOIR ACC/GOMA	Transport GOMA – BUTEMBO
09	Bus NK7652BA	Maj BOBO	ACCO	VOIR ACC/GOMA	Transport GOMA – BUTEMBO
10	Bus NK9812BB	Gen Gaston	ACCO	VOIR ACC/GOMA	Transport GOMA – BUTEMBO
11	LAND CRUISER NK3845BB	Col MUNDATINYWA	BIEIMANA (MANGANO)	KATINDO AFIA-BORA	Transports minerais WALIKALE – GOMA
12	Hôtel PETIT POUSSIN	Pasteur MANAIRAGUHA	1. KANAMBA MOPAYA	ENTREE PRESIDENT	Restaurant et Logement
13	Hôtel TEMPETE	François CHIMIE	JANVIER (0994383709)	NDOSHO	Chambre et Nganda
14	Nganda SOLIDARITE	SABIMANA ANACLET	Gérant (0994201481)	KATINDO	Mouvement BAR
15	Coopec UMOJA	MUNYAMANA NGANIZI Lévi	OMBENI MUSAFIRI	MOSQUEE	Mouvement d'épargne et crédit
16	Coopec ERIAMA	MUNYA RUGERERO (Srt Gen FDLR basé à Bruxelles)	KAHAMBU	KATINDO	Mouvement d'épargne et crédit
17	Dépôt relais c'est Dieu qui donne	MUGABO MUNYA	Gérant (0994457775)	TERMINUS	Vente en Gros PRIMUS
18	Pharmacie LOUISPHAR	Mme MUKAMUSONI	GASTON	TERMINUS	Vente produits pharmaceutiques
19	Magasin YA WAZAZI	BWIRA SAHENGÉ	NZABILIMANA	AFIA – BORA/Terminus	Vente produits divers
20	Magasin DUKA LETU	BWIRA DOMINIQUE	NZABILIMANA	TERMINUS	Vente produits divers

Annex 4

Democratic Republic of the Congo security service report on the attempted leaking of 14,000 rounds of ammunition from the FARDC stockpile of the tenth military region, on 13 December 2008. Sections of the document have been deliberately erased for reasons of confidentiality.

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO

TRANSMIS copie pour information à :
- Monsieur

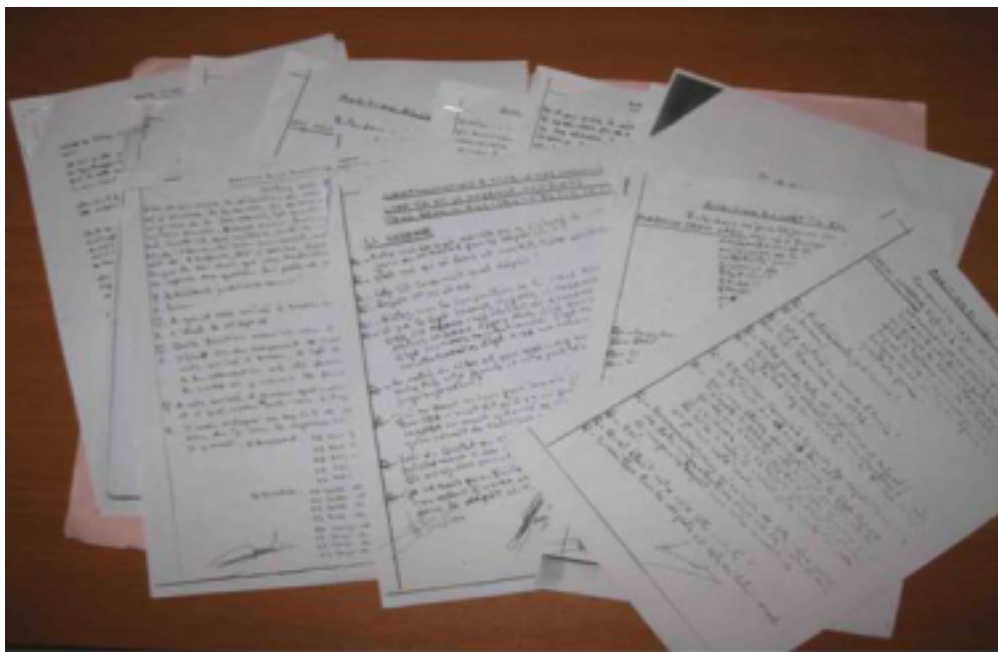
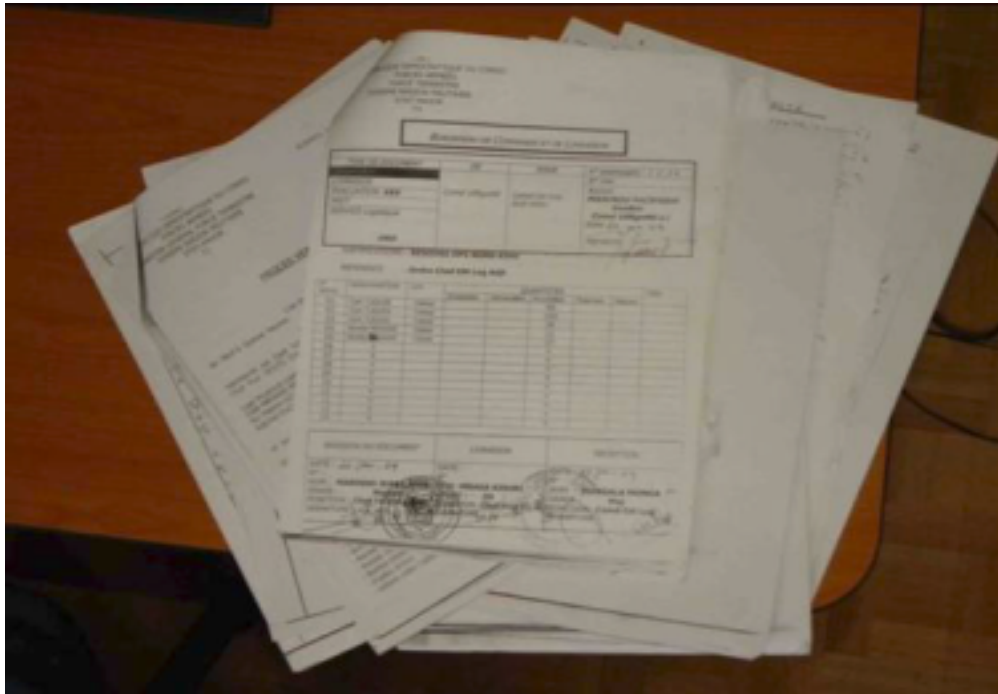
OBJET : Rapport journalier du 13 au 15/12/2008

A Son Excellence Monsieur le

Secteurs	Faits	Avis et considération
VILLE DE BUKAVU	a) SITUATION MILITAIRE (Sécuritaire) - En date du 13/12/2008, à 07h30, au Camp TP, siège du Bureau 4(T4) de la 10^e Région Militaire, et où sont logés quelques militaires du Bataillon Artillerie ainsi que ceux d'autres Unités, sis avenue Industrielle, Commune de Kadutu, les éléments de T2 ont appréhendé un Mini Bus de marque TOYOTA HIACE, de Couleur blanche, plaques N° SK 807688, appartenant à Monsieur FCMA, conduit par Monsieur CHITHUZA MONGANE domicilié sur avenue KIBOMBO dans la Commune d'Ibanda et à bord duquel les effets Militaires suivants ont été saisis : 1^{re} Valise : 29 paquets des munitions de l'arme AKA 47. 2^e Valise : 24 paquets plus deux grands paquets des mêmes munitions ; - Un Sac contenant 05 paquets plus trois petits paquets des mêmes munitions. b) SITUATION SECURITAIRE - Dans la nuit du 13 au 14/12/2008 vers 21h45, au N° Cellule SAKI Quartier CHIMPUNDA II (près de la paroisse) dans la Commune de Kadutu, un incendie d'origine jusque là inconnue a consumé complètement la maison de	- Le véhicule se trouve à la fourmière de la 10^e Région Militaire, les munitions saisies, pendant que le chauffeur qui a avoué avoir accompli plusieurs fois de telles missions sans en connaître le contenu des valises, est aux arrêts pour besoin d'enquêtes. - Les éléments dépêchés sur le lieu de l'incident ont protégé le périmètre jusqu'au lendemain lors de l'arrivée de

Annex 5

File of documents of the Congolese T2 office (intelligence) of the tenth military region (South Kivu) reporting the attempted leaking of 14,000 rounds of ammunition from the FARDC stockpile of the tenth military region, on 13 December 2008



Annex 6

Selection of weapons seized by MONUC's Pakistani contingent during the night between 15 and 16 June 2009 in Uvira (South Kivu)



Annex 7

Photograph of Mr. Nyamwisi (left) handing out cash to General Lafontaine (right) as part of an official Government facilitation process in January 2008



Annex 8

Photograph of Colonel Nyamuhimba, responsible for liaison activities on behalf of RUD Brazzaville, with Major Grégoire Sengahire (left) and Lieutenant Colonel Rwigema Emmanuel (right). This picture was taken in June 2008 at Hotel Butembo in Butembo (North Kivu, Lubero territory).



Annex 9

E-mail showing discussions in Kinyarwanda between General Musare and an anonymous contact claiming to be part of a Tutsi monarchist movement (Mouvement Ruderhiwa pour la libération du Rwanda) who wants to plan an attack against the Government in Kigali and suggests infiltrating recruits through the Bunagana border post between Uganda and the Democratic Republic of the Congo in order to have them trained with RUD

Objet: RE: Re : KOMERA

Lundi 10 Août 2009 6h40mn 15s

De:

“Mwenedawidi Francois” <mwenefrancois@yahoo.fr>

À:

“Johnson Mahame” <johnson.mahame@yahoo.fr>, himayamartin@yahoo.fr

Ntakintu gishimisha kibaho nko kumva amagambo ahumuriza iyo uri mukaga. None nkuko nabikubwiye ubushize ubu ndi i Bujumbura Capital ntegereje gahunda yanyu kugirango menye icyo nakora. icyemezo cyanyuma kirava k’UWITEKA. kandi ubu niteguye gukora icyo Imana iransaba gukora cyose kuko akarengane kamaze kurenga inkombe.

A bientôt Frère.

--- En date de : **Dim 9.8.09, Johnson Mahame** <johnson.mahame@yahoo.fr> a écrit :

De: Johnson Mahame <johnson.mahame@yahoo.fr>

Objet: RE: Re : KOMERA

À: “mwenefrancois@yahoo.fr” <mwenefrancois@yahoo.fr>

Date: Dimanche 9 Août 2009, 14h04

Guhura nawe ntakibazo.Ndabaza neza amayira kgo nguhe precisions exactes ejo ce10aout2009.Komera kandi wihangane.Imana niyo nkuru

Mwenedawidi Francois a écrit :

>

> Bonjour frère!

>

> Nshimishijwe cyane nukuntu dutangiye kuvugana tujyana inama. Nibyo koko uwizera umwana w’umuntu avumwe. reka imigambi yacu tuyishyire imbere y’Imana abe ariyo itujya imbere.

>

> kubyerekeye izina ry’Umuryango wacu tuzabiganiraho nabagenzi banjye turebe niba twarikomeza cyangwa tugahindura nkuko ubitugiramo inama. kurwego twe twaritugezeho ni urwo kubona intwaro no guforma abasirikare, none bitewe nuko namwe mufite ikibazo cyo kubona intwaro, ndaza kubwira bagenzi banjye dushakishe base arrière ituma tubona intwaro ntakibazo usibye kuzibona ari uko uzambuye umwanzi gusa;

> gahunda twe dufite ni ukurwanya umwanzi turi imbere mu gihugu SURTOUT EN

CAPITAL, biensur nohanze ariko cyane imbaraga turi kuzishyira imbere. dufite uburyo bwinshi bwokuba twarwanira muri capital.

>

> ndanezerewe kuko ntavangura ufite. natwe nuko, niyo mpamvu muri make politique yacu ishingiyeye kuri: UNITE, JUSTICE ET DEVELOPPEMENT.

>

> ibyerekeranye no guhuza abanyepolitique ibyo si ikibazo gikomeye. kandi nubwo twaba mu mitwe ibiri, itatu se icyangombwa ni uko twagira intego imwe. ibyo rero ntabwo byagombye kutubuza kuba twakorana. kugeza ubu ntabwo dushaka kujya ahagaragara tutaragera kubyo twiyemeje ariko inzira zose ziri gutegurwa. service ikomeye ngusaba ni ukudufomira abana noneho bakagaruka mugihugu bazi icyo gukora. gerageza kunoza inzira kuburyo abana bajya bakugeraho ntakibazo cyane kuruhande rw'Ubugande nka Bunagana, naho mu Birunga ho hararinze cyane n'abazungu babishyiramo imbaraga.

>

> Mines zo gutega hari ubwo muzibona?

>

> Tuzongera ubutaha.

>

>

>

>

>

> --- En date de : Ven 31.7.09, Johnson Mahame <johnson.mahame@yahoo.fr> a écrit :

> De: Johnson Mahame <johnson.mahame@yahoo.fr> Objet: RE: Re : KOMERA À: "mwenefrancois@yahoo.fr" <mwenefrancois@yahoo.fr> Date: Vendredi 31 Juillet 2009, 16h51

> Komera. Nkuko wabinsabye dore igisubizo cy'ibyo wansabye. Njye sinemera umuntu umbeshya. Nabanzi bose babinziho. Kubyerekeye nuko dukora, njye nafashe umuheto tukaba dufite abanyapolitike dukorana baba muri Etats unis na Europe. Mu gisirikari twakorana mbere yuko nabo bari hanze bakavugana. Njye simba muri FDLR ahubwo muri RUD-URUNANA. Dukorana na tsi. Ubwo wumva byakwihuta wambwira abantu banyu nkabacu baba hanze natwe tukazakora ibyacu. Ariko umuntu wo kuzaza ngo tuvugane igihe hakorwa ibindi. Radio yanyu izakora avec quelle ligne ideologique? Intwari tuzibona kubo turwana kko situation ntiyakwemerera kugura. Iyi adresse niyanjye nuko nayikozeg hutihuti kubera mwebwe. Ibindi ubundi. Mwenedawidi Francois a écrit : > Komera cyane nshuti yanjye! >

> natinze kugusubiza kubera ibibazo bikomeye narimo. umbabarire cyane rero sinjye. > > hashize umwaka n'igice dutangiye

> bitewe na injustice dukomeza kubona, dufite abana benshi tumaze gutegura ubu icyo tubura naho tugomba kubarerera niyo mpavu twifuza gukorana namwe, umuryango wacu witwa "MOUVEMENT RUDAHIRWA POUR LA LIBERATION DU RWANDA" en sigle MRLR. uyu muryango nturatangira kwishyira ahagarara, turifuza kujya ahagaragara ubwo tuzaba tumaze kubona ko duhagaze neza > . kugeza ubu ibyo tuvugana ndagusabye ubigire ibanga kuko ntabwo twifuza nabusa kwitangaza imburagihe, impavu yatumye umuryango twita gutyo ni ukubera idéologie politique ya Rudahirwa itaragiraga ivangura, yogutuma igihu cyijya mbere mu majyambere, uburezi n'ibindi byinshi cyane ntarondora. > >

imikorere yacu rero ubu dufite abantu dukorana bari Etats unis na Europe. Gahunda yacu ni ugukora umutwe wagisirikare, ariko wamara kubona formation nyayo n'ibikoresho nyabyo >

benshi muribo bakaza mugihugu. kuko turifuza gutangira gahunda zo > kurandura ikibi bamwe barwanira imbere abandi binjira. ibyo bishobora kudutwara igihe ariko ntakidashoboka. Niyo mpamvu unyemereye n'ubu natangira kubakohereza. > > ubu dufite radio mondiale igomba kuzajya yumvwa n'abantu bose bo kwisi, Ntiratangira gukora ariko imaze gutunganwa. ibyayo nzabikubwira neza maze kubona ko ntarwikekwe dufitanye kandi ko twiyemeje gukorana. > > Njyewe ntabwo nafashe umuheto, je suis politicien. ariko nitumara kwizerana ndateganya kuza kukureba nanjye mpagaze nafata formation. ubu njye nabagenzi banjye twamaramaje gutabara igihugu. icyampa ugafata icyemezo cyo kwifatanya natwe bya dutetakurushaho kugira courage. Impamvu twafashe undi muryango ni uko FDLR ifite ishusho mbi cyane kwisi yose, twabonye rero dukoze umuryango mushya byaba byiza kandi umuryango umuntu yakwibonamo. abana nazakohereza ni abana mba natoranije nizeye. >

> > None ndifuza kumenya niba kubona intwari aho muri kongo byoroshye, ubu nicyo kibazo gikomeye cyane dusigaranye. Nitumara kwemeranya niba twakorana nzagufasha mu itumanaho nkoherereza Laptop n'ibindi wakenera kugirango communication ibe ok. > > ese iyi Email ni iyawe cyangwa ubinyuza kuwundi muntu? Niba kandi wifuza gukorana natwe ndagusabye ibintu byo kubeshya ubwirinde cyane kuko byica byinshi uje burigihe umbwira uko ikintu cyimeze ntakwirarira. Maze kubona ko abantu bagumye mu ishyamba mutekereza ko twe twinaha twabaye inyenzi, ibyo bigatuma mutwishisha, ariko namwe mujye mumenya ko mubo mukorana harimo ibukoresho bya Mukotanyi ari nayo mpamvu nshaka kohereza abantu banjye nzineza ko ntabyitso birimo ariko bitatubuza gukorana namwe uramutse uzi neza ko ntabyitso ufite. Ariko icyo nkwiyeza cyo twe duhuje umugambi. kandi wenda Imana ni ibishaka uzatumenya. > > Nonese aho > muri Congo bimezegute, probleme mufite cyane ni izihe? Mwumvase hakenewe iki kugirango tubohore igihugu? > > Sinzajya mbura kukubwira burigihe gushyira Imana Imbere kuko icyo yagambiriye ntawe ucyigamburuzi. Kandi uje umenya ko kunesha atari umbwinshi cyangwa intwari. Kunesha ni Imana. Kora umurimo wawe ushizeho umwete. > uzasubira. > > Ton frère Gédéon.

> > > --- En date de : Sam 25.7.09, Johnson Mahame <johnson.mahame@yahoo.fr> a écrit : > De: Johnson Mahame <johnson.mahame@yahoo.fr> > Objet: KOMERA A: “mwenefrancois@yahoo.fr” <mwenefrancois@yahoo.fr> > Date: Samedi 25 Juillet 2009, 17h57 > Narishimye kko mugikomeye. Nuwo muhungu sinarinzi kwakiriho. Imana ishimwe. Mukibona ce msg mwansubiza kuribibibazo kgo nanjye nzabahe complements kuzo uwo muhungu azi kko duherukana kera: a) Imikorere yanyu b) Uko mwatangiye c) Uko muhagaze. d) Mwe twavuganye mwafashe umuheto e) Radio mwambwiye ikora ite. N, ibindi wumvanamenya. NB. Mwirinde abava ino bahunze urugamba. Laptop turayikeneye. Ariko ibizaba byiza nuko tuzicarana nuvuyiyo byose duhane ibiyumviro zo gukora neza. IMANA MBERE YA BYOSE. NUKUNSUBIZA MUNYUJIYE KURI himayamartin

Annex 10

Copy of a photograph of FDLR commander for South Kivu, General Stanislas Nzeyimana (alias Bigaruka) and his wife. This picture was taken in the port of Kigoma, United Republic of Tanzania, in September 2008.



Annex 11

Various e-mails written by Mr. Ndagundi relating to his connections to the authorities of the United Republic of Tanzania. The Group has censored the identity of the individual receiving these e-mails in the interest of source confidentiality.

Ndagundi Bande <snbande@yahoo.com>

Wed, Jul 29, 2009 at 4:43 PM

To: [REDACTED] <[REDACTED]@gmail.com>

Dear [REDACTED],

Many thanks for the clarification.

Let me now tell you the situation we are in right now on the ground in Eastern DRC. The occupation is on its last step, in less than 2 weeks, these people will launch the final offensive which is covered by Joseph Kabila through the so-called peace agreement signed between CNDP of Laurent Nkunda and the Kabila's Government, which am sure you are aware of, and the way it was reached by the two parties.

During KIMYA 1 joint operations that was waged by Rwanda and DR Congo against the FDLR, the aim was not to only fight the FDLR but an opportunity for Rwanda to sneak in or infiltrate its selected soldiers into DR Congo in order for them to take over the Congolese land with the aim of creating a renegade STATE that they will call Republic of Kivu combining, Maniema, North and South Kivu altogether. So when they said that Rwandan army was withdrawing from Congo after their joint operations, thousands of the Rwandan soldiers remained in the CNDP of Laurent Nkunda and joined the Congolese army through that peace agreement between CNDP and the Government of Congo. Now in the name of Congolese army, those soldiers are the ones fighting the FDLR in this second phase of KIMYA 2, of course with some few Congolese soldiers.

As you may be aware of, the second phase is now taking place in South Kivu as we speak though they are having very hard time to advance.

Preparations for the last assault is underway in Burundi- not known officially- and Rwanda- officially- to help those who are already on ground in DR Congo to finalize their plan. And this in less than two weeks time, according to the informations we detain.

Taking into consideration of all what you just told me through this mail, let me tell you bluntly that we cannot wait until we meet in Dubai because it will be very late. At that time we will be facing a very different and serious reality of trying to fight them out of town like Uvira, Bukavu Fizi and so forth.

With your determination to help, please do not hesitate to send the amount you said as soon as possible for us to buy some material locally as I told you in my previous mail. This will help us to capture those town and have time for us to meet even in Uvira or Bukavu by that time as we will be controlling them.

So please take action decisively and without delay, 23rd August is very very far for us.

I'm planning to go back in DR Congo on Friday or Saturday, I would appreciate to go back with at least a good report to my fellow members from you for them to know we are serious.

When you promised me you were coming I had told the Tanzanian authorities that we were going together to meet them but very unfortunately you were busy and got no time.

With that side I have no problem at all. All our requests will be granted. You know I stayed in that country for 27 years; this gave me the opportunity to interact with them when we were all young in the same Town- Dar Es Salaam. We know each other very well and they know my stance in this situation. As you know this country is very respectable in the interantional arena. I know it will be very useful. Waiting for reaction

La lutte continue!

Ndagundi Bande <snbande@yahoo.com> Fri, Jul 24, 2009 at 10:33 AM
 To: [REDACTED] <[REDACTED]@gmail.com>

Cher [REDACTED],

*Je suis très ravi de votre promptitude en communication. Keep it up!
 Penser a nous arriver au moins vers le 10/08/2009. La situation sur terrain nous oblige d'essayer de devancer les événements; voila pourquoi je suis un peu pressé et vous m'en excuserai si je vous dérange.*

*Je voulais que pendant ce temps on en profite pour aller voir les autorités Tanzaniennes ensemble pour l'introduction et finaliser toutes les modalités de passage de tout ce que nous pouvons envisager de faire passer par la.
 Je trouve que vous et nous pouvons aider efficacement a libéré les populations de l'est de mon pays et surtout libérer tout le pays comme c'est dans l'optique de notre vision globale.*

Je vous prépare les comptes pour le transfert, mais j'insiste qu'il serait mieux de se voir pour cimenter nos relations ainsi vous saurez toujours avec qui vous traitez.

*Portez-vous bien
 Bande*

Ndagundi Bande <snbande@yahoo.com> Fri, Jul 17, 2009 at 6:48 PM
 To: [REDACTED] <[REDACTED]@gmail.com>

Cher [REDACTED]

Je viens de recevoir votre message et vous en remercie sincerement.

Au nom de notre organisation le Front National pour la Liberation et la Democratie, FNLD, je suis ravi d'apprendre que vous etes disposes a nous appuyer dans notre lutte. Pour ce qui est des contacts avec la Tanzanie, nous pouvons bien repondre a votre sollicitation et au besoin aller jusque dans echellons superieurs. Mais, je me reserve de vous dire quoi que ce soit maintenant jusqu'a ce que vous me disiez avec qui vous avez ete en contact a Uvira et surtout qui vous a parle de moi.

Du reste, nous sommes disposés à la rencontre tel que vous le demandez. Mais voudriez-vous m'avertir avant de venir parce que je suis tout le temps en mouvement.

Merci et que Dieu vous benisse.

Bande

Annex 12

E-mails from Mr. Ndagundi relating to money transfers and bank accounts he said he was capable of using. Some of the content of these e-mails has been censored in order to protect source confidentiality.

Ndagundi Bande <snbande@yahoo.com> Fri, Jul 24, 2009 at 12:50 PM
 To: [REDACTED] <[REDACTED]@gmail.com>

Cher [REDACTED],

Voici l'un des comptes bancaires d'un de nos membres que nous allons souvent utilise dans nos transaction: SWIFT CODE: BICDCDKI, COMPTE NO. 84070-23070006801-42/USD au Nom de: NAMUNGANYI MUNGAMUNI.
 BANQUE INTERNATIONALE DE CREDIT s.a.r.l,
 Bukavu R.D.Congo
 Les autres comptes vont suivre.
 Merci!
 Bande

Ndagundi Bande <snbande@yahoo.com> Fri, Jul 24, 2009 at 10:07 PM
 To: [REDACTED] <[REDACTED]@gmail.com>

Cher [REDACTED],

Voici comme annonce dans le precedent message, le 2eme Compte Bancaire:
 SWIFT: BCRBBIBI, COMPTE NO. 0121916-34/USD AU NOM DE: MALABI
 KYUBI WAKYUBI
 BANQUE DE CREDIT DE BUJUMBURA S.M (BCB).
 Les autres vont suivre.
 Merci d'avance!
 Bande

Ndagundi Bande <snbande@yahoo.com> Mon, Jul 27, 2009 at 9:03 PM
 To: [REDACTED] <[REDACTED]@gmail.com>

Cher [REDACTED],

Merci de toute votre détermination.
 J'ai un ami portugais (blanc) a Lisbonne, est-il possible de lui remettre l'argent pour qu'il me le fasse parvenir a sa façon au lieu de chercher bcq de comptes bancaires?
 Si oui, faites-moi un sms pour que je lui demande ce service.
 Pour chaque transfert, veuillez m'en informer
 Encore une fois merci.
 Be blessed

Ndagundi Bande <snbande@yahoo.com> Tue, Jul 28, 2009 at 5:13 PM

To: [REDACTED] <[REDACTED]@gmail.com>

Cher [REDACTED],

Voici un autre compte bancaire:

SWIFT CODE: BARCTZTZ, ACCOUNT NO. 7001753/USD

NAMES: DESIRE MAGUMU MANGONGO.

BARCLAYS BANK, UHURU BRANCH.

DAR ES SALAAM, TANZANIA.



?

Are you ready to meet some of our members who are in Europe and talk to them before I give you their Bank accounts? please answer.

God bless you!

Bande

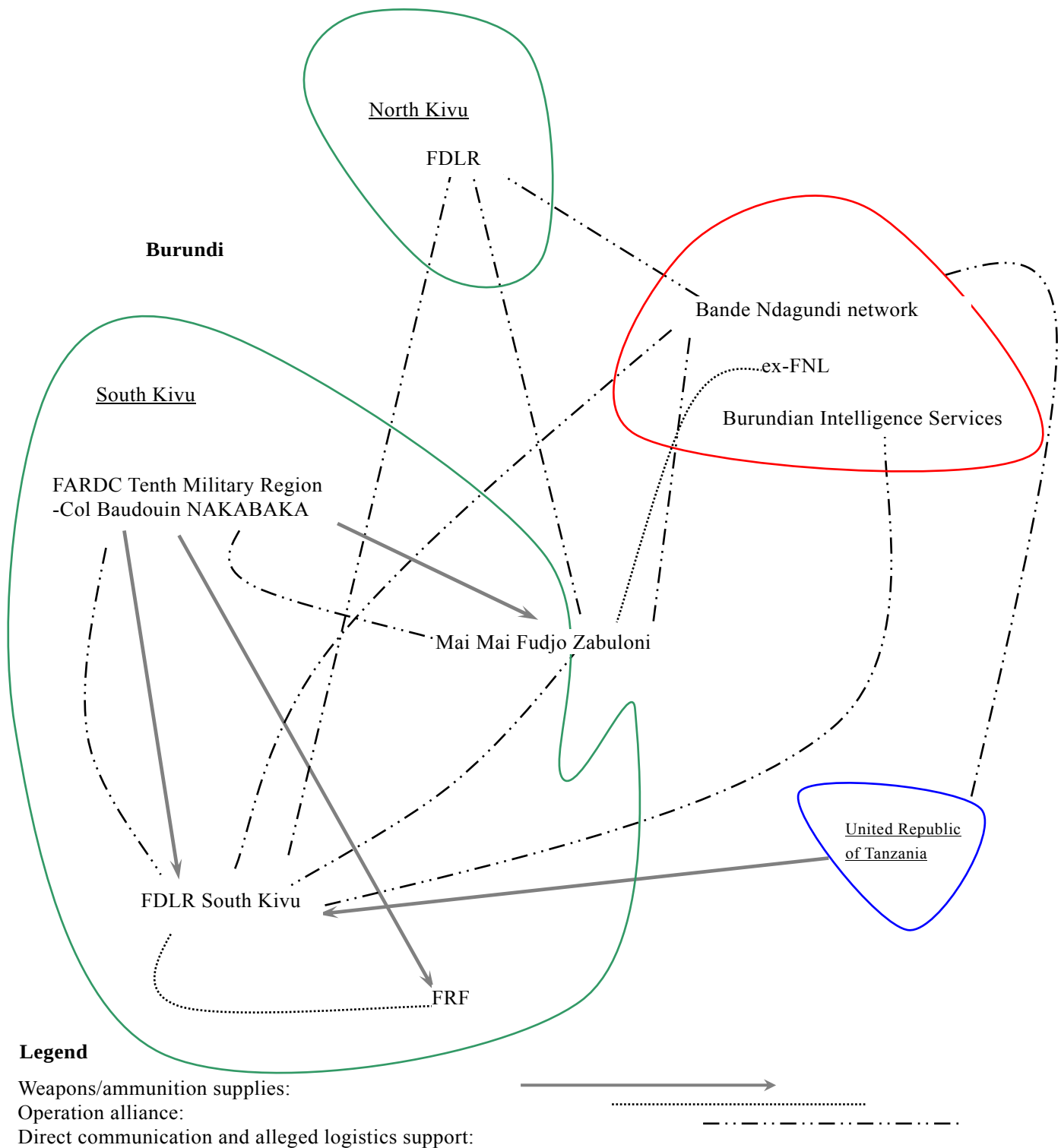
Annex 13

Photograph of Jean Jacques Bulimwengu Ramazani, arrested in Bujumbura for arms trafficking in 2008 and handed to the Democratic Republic of the Congo authorities, though subsequently seen in Baraka territory of South Kivu in April 2009



Annex 14

Diagram showing supply and support networks to armed groups in South Kivu



Annex 15

Copy of correspondence related to the attempted purchase of 40,000 Steyr AUG assault rifles and ammunition from Malaysia for the Burundian national police

FAX page 2 of 2

- 1) DESCRIPTION: STEYR AUG RIFLE + BULLET (WEAPON)
- 2) QUANTITY: 40,000 UNITS
- 3) EST. WT: 3.6 KG EACH
- 4) LOADING: KLIA AIRPORT
- 5) DESTINATION: BUJUMBURA, BURUNDI
- 6) SHIPPER: MALAYSIA POLICE
- 7) CNEE: BURUNDI POLICE

The aforementioned request was sent via email from Mr. [REDACTED]
(Chief Operating Officer – Asia Pacific, [REDACTED]
Regional Office, [REDACTED]) on 11 February 2009 to [REDACTED]

Sincerely yours,

Classification <CONFIDENTIAL>

The aforementioned request was sent via email from Mr. [REDACTED]
[REDACTED] on 11 February 2009 to [REDACTED]

The request was for 'pricing for end (of) this month (February) for a shipment ex KLIA to Bujumbura' and the following specifications were made:

Classification <CONFIDENTIAL>

----- Message from "[REDACTED]" <[REDACTED]@[REDACTED].com.my> on Tue, 10 Feb 2009 18:18:20 +0800 -----

To: "[REDACTED] / [REDACTED] Asia Pacific" <[REDACTED]@[REDACTED]>

Subject: Weapon to Burundi -

Boss,

Need your help – I have inquiries to find Charter Flight for the following shipment detail.

- 1) DESCRIPTION : STEYR AUG RIFLE + BULLET (WEAPON)
- 2) QUANTITY ; 40,000 UNITS
- 3) EST. WT : 3.6 KG EACH
- 4) LOADING : KLIA AIRPORT
- 5) DESTINATION : BUJUMBURA, BURUNDI
- 6) SHIPPER : MALAYSIA POLICE
- 7) CNEE : BURUNDI POLICE

Need your help and we are required the door to door delivery charges, regulation in Burundi and flight information,
thanks.

Annex 16

Statutes obtained from an FDLR insider and stamped with an FDLR seal. The document indicates that the FDLR political leaders in the diaspora also function as military officials.

CONFÉRENCE ENTRE LES FRACTIONS POL ET LES FRACTIONS MIL

FRACTIONS POLITIQUES	FRACTIONS MILITAIRES
1. Commandant des FDLR	Commandant Supérieur de l'Armée
2. Commandant des FDLR Président du Comité	Président du Comité Militaire
3. Secrétaire Général	Vice-Président du Comité Militaire Général de l'Armée
4. Secrétaire Général Adjoint	Vice-Président du Comité Militaire Général de l'Armée
5. Commandant des FDLR Président du Comité des FDLR	Vice-Président du Comité Militaire Général de l'Armée
6. Secrétaire du Comité des FDLR Vice-Président du Comité des FDLR	Vice-Président du Comité Militaire Général de l'Armée
7. Commandant des FDLR Adjoint	Général de l'Armée
8. Secrétaire du Comité des FDLR Président du Comité des FDLR Président du Comité des FDLR Président du Comité des FDLR	Général de l'Armée Général de l'Armée Général de l'Armée Général de l'Armée
9. Secrétaire du Comité des FDLR Président du Comité des FDLR Président du Comité des FDLR Président du Comité des FDLR	Général de l'Armée Général de l'Armée Général de l'Armée Général de l'Armée
10. Secrétaire du Comité des FDLR Président du Comité des FDLR Président du Comité des FDLR Président du Comité des FDLR	Général de l'Armée Général de l'Armée Général de l'Armée Général de l'Armée

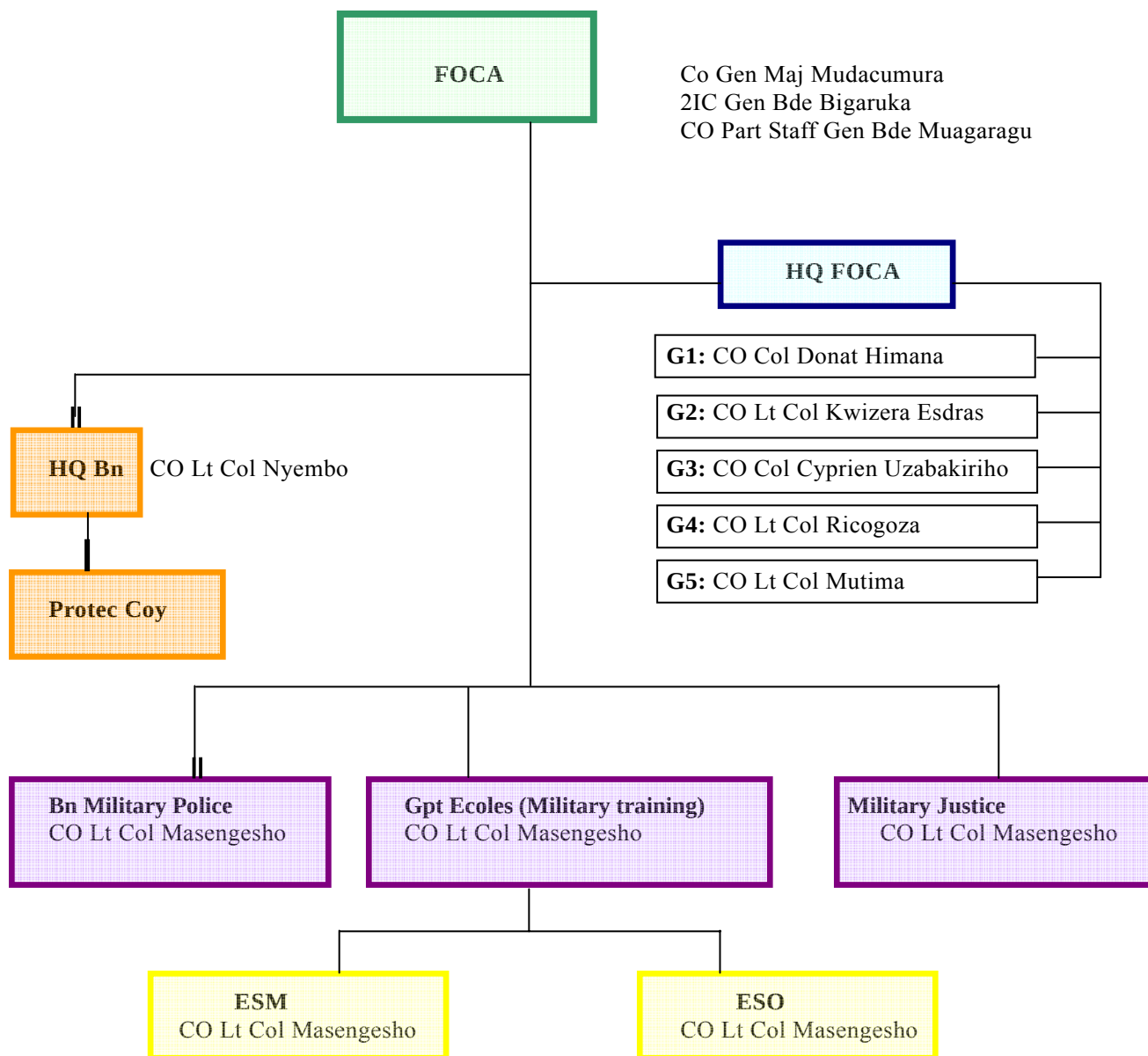
La mission de la FDLR est de garantir la sécurité et la stabilité des frontières de la République.
La mission de la FDLR est de garantir la sécurité et la stabilité des frontières de la République.
La mission de la FDLR est de garantir la sécurité et la stabilité des frontières de la République.
La mission de la FDLR est de garantir la sécurité et la stabilité des frontières de la République.
La mission de la FDLR est de garantir la sécurité et la stabilité des frontières de la République.
La mission de la FDLR est de garantir la sécurité et la stabilité des frontières de la République.
La mission de la FDLR est de garantir la sécurité et la stabilité des frontières de la République.
La mission de la FDLR est de garantir la sécurité et la stabilité des frontières de la République.
La mission de la FDLR est de garantir la sécurité et la stabilité des frontières de la République.
La mission de la FDLR est de garantir la sécurité et la stabilité des frontières de la République.



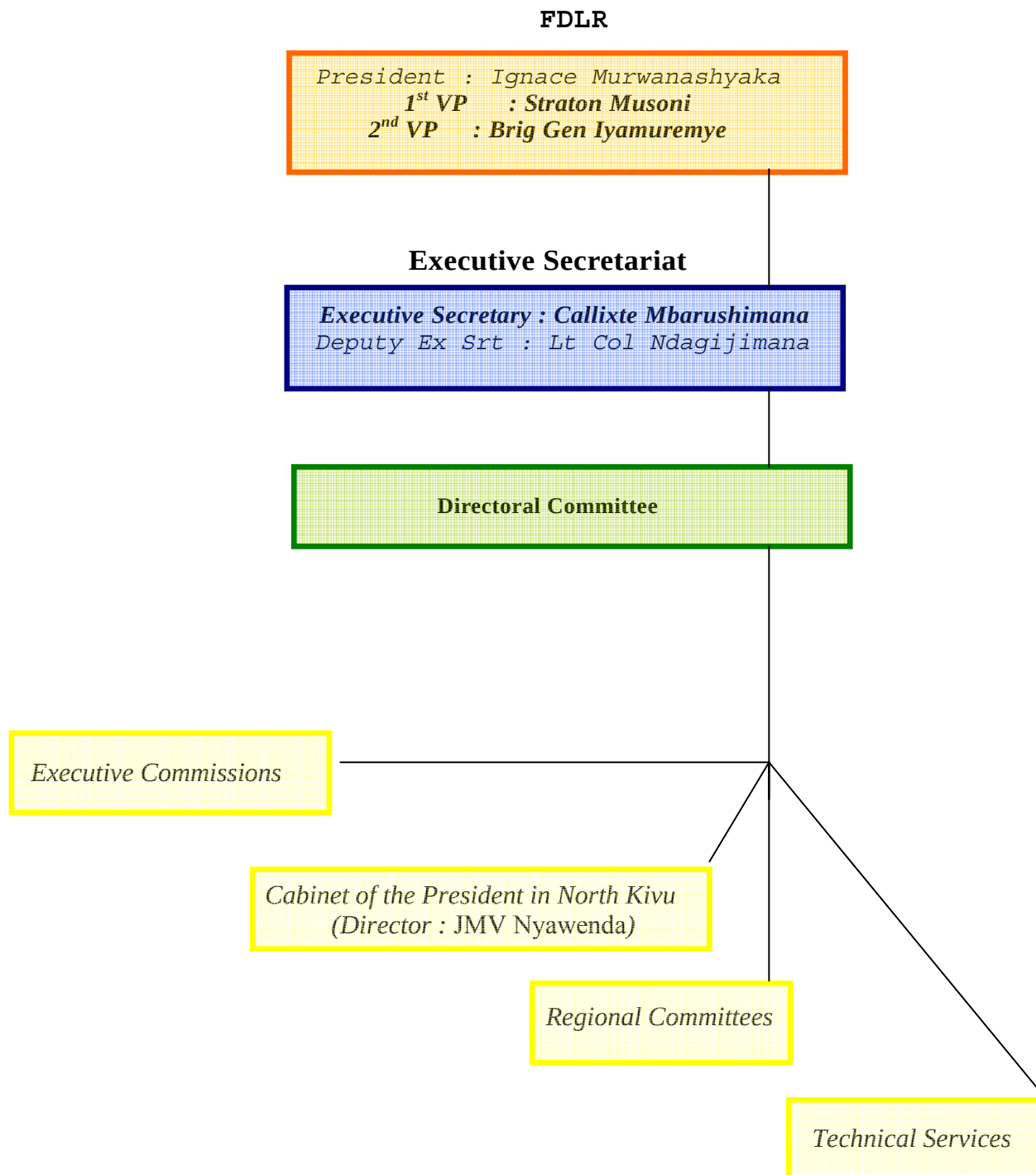
Annex 17

Diagram of the core FDLR military and political leadership, drawn up by the Group

I. FDLR Military leadership



II. FDLR political leadership



II. FDLR Executive commissions

Political affairs

Principal official: Emmanuel Ruzindana (aka Djuma Tatu) (France)

Deputy: Innocent Nsekanabo

Propaganda and mobilization

Principal official: Martin Gatabazi

Deputy: Eugène Urinzwenimana

Finance

Principal official: Gerard Rucira (Democratic Republic of the Congo)

Deputy: Vacant

Documentation and security

Principal official: Vacant

Deputy: Alphonse Buguzi

Defence

Principal official: Brigadier General Hakizimana

Deputy: Post vacant

Foreign affairs

Principal official: Ngirinshuti Ntambara (France)

Deputy: Judith Mukamuvara

Gender

Principal official: Eugénie Ntiyotwizigiye

Deputy: Faustin Sekagina

Social affairs

Principal official: Gabriel Kabanda

Deputy: Augustin Twagiramungu

Legal affairs

Principal official: Vacant

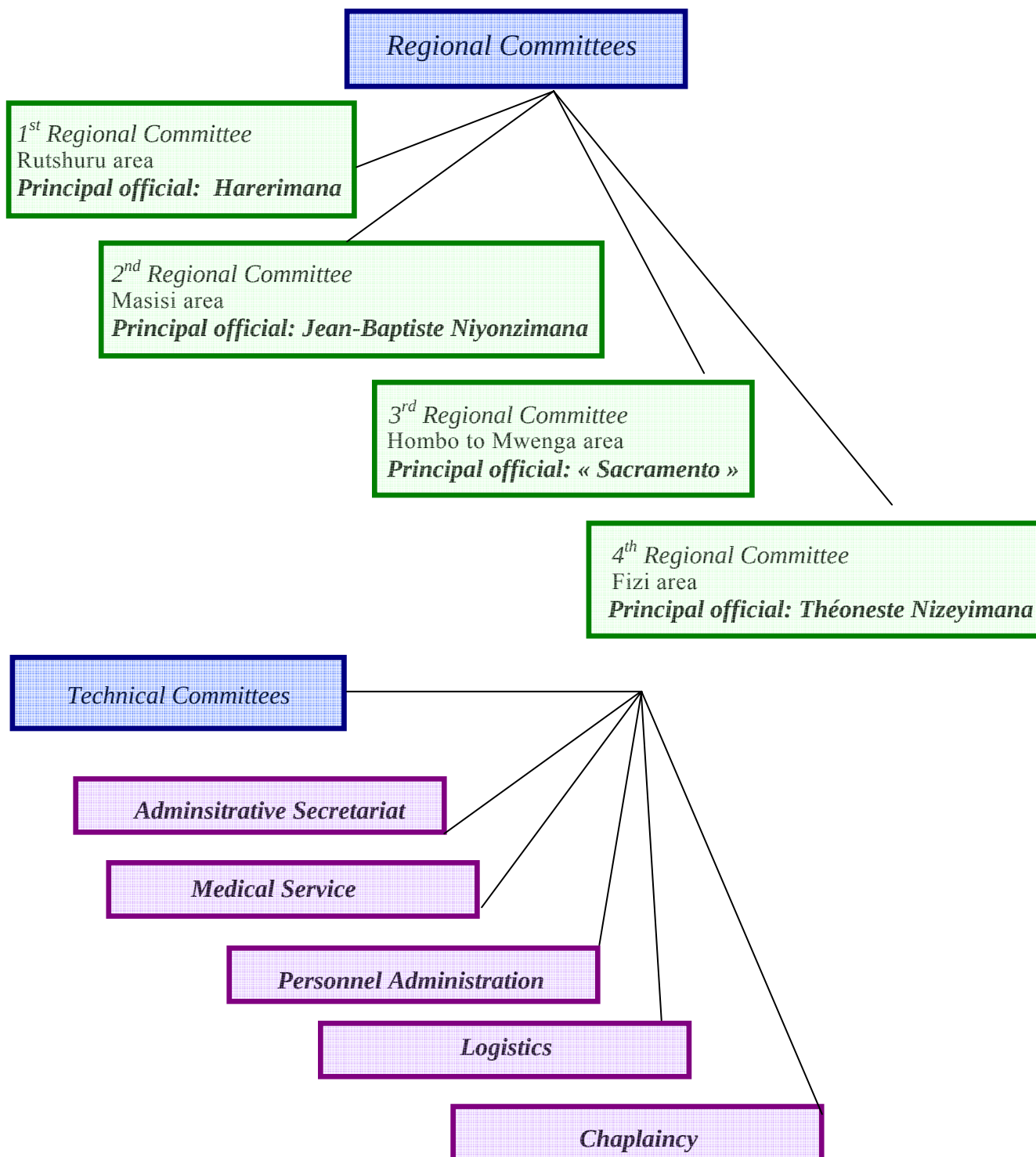
Deputy: Vincent Hamana

Information

Principal official: Vacant

Deputy: Ignace Ntaka (Laforge) (Spokesman)

III. Regional committees and technical services



Annex 18

Transcript taken down by the Group relating to orders given by General Mudacumura and read out by an FDLR radio operator based in the field

Référence du message : ADM/INT/OPS/POL/LOG/Mars 09

- *Chaque unité dans sa zone respective doit opérer sans attendre aucun renfort.*
- *Privilégier les opérations de ravitaillement en frappant les FARDC pour récupérer les munitions et l'armement ; les hôpitaux et centres de santé pour récupérer les médicaments.*
- *Attaquer les agglomérations et la population civile pour créer la catastrophe humanitaire, ce qui poussera la Communauté Internationale de réagir en imposant au Gouvernement de Kigali les négociations avec les FDLR.*
- *Couper les routes principales en s'attaquant aux véhicules afin de paralyser les affaires commerciales et la population autochtone deviendra mécontente envers son Gouvernement et demandera l'arrêt des hostilités contre les FDLR.*
- *Toute unité FOCA dans toute Division doit commencer les opérations contre les FARDC pour les devancer.*
- *Tout congolais est pris comme notre ennemi, raison pour laquelle toute opération de ravitaillement est autorisée pour assurer la survie de nos hommes et pour déstabiliser la sécurité de la population autochtone ce qui augmentera leur mécontentement envers leur Gouvernement. FIN DE MESSAGE.*

Annex 20

Copy of a Western Union transfer made in August 2005 by Brigitte Musoni to Jules Mateso Mlamba, the alias of General Stanislas Nzeyimana (also known as Bigaruka)

To receive money		WESTERN UNION	
Complete the form and present valid I.D.		DO NOT WRITE BELOW	
For Western Union Card® holders, please fill in your card number.		Agency Number	
Card No. [] [] [] [] [] [] [] [] [] []		Operator Number	
Date		Time	
Identification		Type	
Receiver		Number	
First name: MATESO MLAMBA		Money Transfer Control Number	
Last name: JULES		[] [] [] [] [] [] [] [] [] []	
Address: KIGOMA TANZANIA		Payment Amount	
Telephone no. +255742863865		Amount/Currency	
Sender		FX Rate	
First name: MUSONI		Date filled	
Last name: BRIGITTE		Originating city/country	
Address: FRIEDRICH-SILCHERS EDEFFEN GERMANY		Expirated payout city/country	
Telephone no. +491705431843		Test Question	
Amount expected: THREE HUNDRED EURO		Answer	
City, country money sent from: GERMANY		Agent's signature	
Money Transfer Control No. (if available): 3757827629			
Test Question			
Answer: HAUGENDO			
Message			
CERTAIN TERMS AND CONDITIONS GOVERNING THE MONEY TRANSFER SERVICE YOU HAVE SELECTED ARE SET FORTH ON THE BACK OF THIS FORM. BY SIGNING THIS FORM, YOU ARE AGREEING TO THOSE TERMS AND CONDITIONS. IN ADDITION TO THE TRANSFER FEE, WESTERN UNION AND ITS AGENTS ALSO MAKE MONEY FROM THE EXCHANGE OF CURRENCIES. PLEASE SEE IMPORTANT INFORMATION REGARDING CURRENCY EXCHANGE SET FORTH ON THE BACK OF THIS FORM. UNLESS YOU HAVE CHOSEN TO BE PAID A CURRENCY DIFFERENT FROM THE ONE DESIGNATED BY YOUR SENDER, THE CURRENCY TO BE PAID AND THE EXCHANGE RATE FOR YOUR TRANSACTION ARE TYPICALLY DETERMINED AT THE TIME THE TRANSACTION WAS SENT.			
Customer's signature		Date: 09/08/05	
www.westernunion.com		WU00000001 Copyright number 1002/000 (printed only on change) Copyright © 2004 Western Union Holdings, Inc. All Rights Reserved.	

Annex 21

List of the FDLR diaspora members known as the most influential international leaders and coordinators

1. Ignace Murwanashyaka, FDLR President (Germany)
2. Callixte Mbarushimana, FDLR Executive Secretary (France)
3. Straton Musoni, FDLR Vice-President (Germany)
4. Colonel Protais Mpiranya, affiliated to FDLR and RUD (Zimbabwe/Sudan/?)
5. General Aloys Ntiwirigabo, affiliated to FDLR and RUD (Sudan/Democratic Republic of the Congo/Kenya)
6. Colonel Sylvestre Sebahinzi (alias Zinga Zinga), former military prosecutor (Zambia)
7. General Faustin Ntirinka, linked to RUD (France)
8. Hyacinthe Rafiki Nsengiyumva (alias John Muhindo) RUD leader (Kinshasa, Democratic Republic of the Congo)
9. Gérard Rucira, FDLR Finance Commissioner (Lubumbashi, Democratic Republic of the Congo)
10. Elodie Mukashema, FDLR liaison officer (Lubumbashi, Democratic Republic of the Congo)
11. Emmanuel Nyamuhimba, RUD Defense Commissioner (Brazzaville)
12. Jean Marie Vianney Higirow, RUD President (Boston, United States of America)
13. Felicien Kanyamibwa, RUD Executive Secretary (New Jersey, United States of America)
14. Emmanuel Munyaruguru, linked to RUD and FDLR (Norway)
15. Anastase Munyandekwe, former FDLR spokesman (Belgium/United Republic of Tanzania/?)

Annex 22

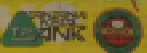
Frequency and duration of calls made and received on the satellites telephones used by the FDLR Military Command, known to the Group, between September 2008 and August 2009

<i>Country</i>	<i>Number of communications</i>	<i>Overall duration (seconds)</i>	<i>Percentage of communications</i>	<i>Percentage: duration</i>
Belgium	351	7 846	14.1	10.2
Bolivia (Plurinational State of)	1	618	0.0	0.8
Burundi	1	123	0.0	0.2
Cameroon	3	1 026	0.1	1.3
Colombia	2	302	0.1	0.4
Congo	152	5 357	6.1	6.9
Côte d'Ivoire	8	1 994	0.3	2.6
Finland	1	12	0.0	0.0
France	99	8 688	4.0	11.2
Germany	258	15 116	10.4	19.6
Italy	20	1 169	0.8	1.5
Kenya	20	774	0.8	1.0
Malawi	3	0	0.1	0.0
Morocco	1	964	0.0	1.2
Mozambique	20	3 050	0.8	3.9
Netherlands	47	4 341	1.9	5.6
Norway	103	4 044	4.1	5.2
Rwanda	57	5 927	2.3	7.7
South Africa	68	182	2.7	0.2
Spain	5	254	0.2	0.3
Sweden	4	0	0.2	0.0
Thailand	2	1 187	0.1	1.5
Uganda	650	7 399	26.1	9.6
United Arab Emirates	6	1 190	0.2	1.5
United Kingdom	3	312	0.1	0.4
United Republic of Tanzania	572	3 042	23.0	3.9
United States of America/Canada	10	1 696	0.4	2.2
Zambia	25	663	1.0	0.9
Total	2 492	77 276		

Annex 23

Western Union receipts showing transfers of money from Mr. Murego (a former officer in the FAR) to General Bigaruka and his wife “Debora Shukuru”

To receive money		WESTERN UNION	
Complete the form and present valid ID		DO NOT WRITE BELOW	
For Western Union Euro [®] holders, please fill in your number		Agency Operator number	
Card No.	000000	Time	1:42 PM
Person		Identification	
First Name(s)	JOHN DOE	Year	Expiration
Last Name	JOHN DOE	Number	01524
Address	1234 Main St, New York, NY 10001	Money Transfer Control Number	0152411184
Telephone no.	City Country	Period Amount	02.11.88
Person		Amount/Currency sent by sender	
First Name(s)	JOHN DOE	FX Rate	1.601 134/102
Last Name	JOHN DOE	Date Recd	2/10/88
Address	1234 Main St, New York, NY 10001	Originating currency	US Dollars
Telephone no.	City Country	Expected payout currency	US Dollars
Amount expected	100.00	Tax Question	Yes/No
City, state/province, country money sent from	NEW YORK, NY, USA	Amount	100.00
Money Transfer Control No. (if available)	5834023456	Agent's Signature	[Signature]
Tax Question	Yes/No	Customer's Signature	
Message	Date		

To receive money  **WESTERN UNION**

Complete this form and present with valid I.D.

For Western Union Card® holders, please fill in your card number.

Card No. 12345678901234567890

Receiver

First name JOHNS Last name ALAMBA

Address 12345678901234567890

Telephone no. 1234567890

Sender

First name HURGO Last name ALAMBA

Address 12345678901234567890

Telephone no. 1234567890

Amount 2000

City, state / province, country BEIJING

Money Transfer Control No. (if available) 789012345678901234567890

Test Question Answer

Message 12345678901234567890

DO NOT WRITE BELOW

Agency 1234567890 Operator 1234567890

Date 12/12/04 Time 12:00

Type 1234567890 Expiration 12/12/04

Number 1234567890

Money Transfer Control Number 123456789012345678901234567890

Amount 1234567890

Date 12/12/04

Originating city / country BEIJING

Expected payment city / country 1234567890

Test Question Answer

Answer 1234567890

Agent's signature 1234567890

Customer's signature 1234567890 Date 12/12/04

WESTERN UNION MONEY TRANSFER SERVICE

To receive money  **WESTERN UNION MONEY TRANSFER**

Complete this portion of form and present with valid I.D.

Receiver

First name JOHNS Last name ALAMBA

Address 12345678901234567890

Telephone no. 1234567890

Sender

First name HURGO Last name ALAMBA

Address 12345678901234567890

Telephone no. 1234567890

Amount 2000

City, state / province, country BEIJING

Money Transfer Control No. (if available) 789012345678901234567890

Test Question Answer

Message 12345678901234567890

DO NOT WRITE BELOW

Agency 1234567890 Operator 1234567890

Date 12/12/04 Time 12:00

Type 1234567890 Expiration 12/12/04

Number 1234567890

Money Transfer Control Number 123456789012345678901234567890

Amount 1234567890

Date 12/12/04

Originating city / country BEIJING

Expected payment city / country 1234567890

Test Question Answer

Answer 1234567890

Agent's signature 1234567890

Customer's signature 1234567890 Date 12/12/04

WESTERN UNION MONEY TRANSFER SERVICE

Annex 24

Records of Western Union transfers made by Gerard Hakizimali and Felicien Kanyamibwa to a RUD liaison officer known as Augustin Ndong Shabade in North Kivu. This information has been obtained through a Government entity. The Group has archived the exact reference numbers for each of these transfers.

Amount US	SName	Send Date	SCity	SState	PName
100.00	FELICIEN KANYAMIBWA	3 October 2008	FAIR LAWN	New Jersey, USA	NDONDO SHABADE
85.00	JEAN CLAUDE MANIRAKIZA	17 April 2006	NGOZI	Burundi	NDONDO SHABADE
500.00	STEVE SCOTT	17 March 2007	FAIR LAWN	New Jersey, USA	NDONDO SHABADE
312.51	GERARD NTASHAMAJE	8 March 2007	PIRONCHAMPS	Belgium	NDONDO SHABADE
2 000.00	FELICIEN KANYAMIBWA	25 August 2007	FAIR LAWN	New Jersey, USA	NDONDO SHABADE
146.85	GERARD HAKIZIMALI	16 August 2008	NIEUWERKERKEN AALST	Belgium	NDONDO SHABADE
203.83	JOHN NDIYO	3 March 2007	MONCTON	New Brunswick, Canada	NDONDO SHABADE
847.77	WILLY TOBY	29 August 2007	FREDERICTON	New Brunswick, Canada	NDONDO SHABADE
250.00	STEVE SCOTT	16 November 2008	FAIR LAWN	New Jersey, USA	NDONDO SHABADE
847.77	WILLY TOBY	29 August 2007	FREDERICTON	New Brunswick, Canada	NDONDO SHABADE
157.17	GERARD HAKIZIMALI	26 June 2008	NIEUWERKERKEN AALST	Belgium	NDONDO SHABADE
61.35	PETRONILLE MUSABIREMA	30 July 2007	AVERBODE	Belgium	NDONDO SHABADE
397.06	TONY ANDREWS	30 August 2007	WOODSTOCK	New Brunswick, Canada	NDONDO SHABADE
100.00	FELICIEN KANYAMIBWA	15 August 2008	FAIR LAWN	New Jersey, USA	NDONDO SHABADE
529.93	WILLY ANDREWS	28 December 2007	FREDERICTON	New Brunswick, Canada	NDONDO SHABADE

Annex 25

Receipts of Western Union transfers from Mr. Iyamuremye to Bigaruka's wife, and receipts of transfers to Bigaruka and his wife's priest, Paul Riwa, by Clement Shimo, a resident of Hilversum, the Netherlands

Receive money **WESTERN UNION**

Complete this form and present valid ID. Do NOT WRITE ON THIS FORM.

For Western Union Cash Transfers, please fill in your cash transfer.

Sender
 Name: CLAYTON
 Address: 11111111111111111111
 City: 11111111
 Country: 11111111
 Telephone: 11111111111111111111

Receiver
 Name: 11111111
 Address: 11111111111111111111
 City: 11111111
 Country: 11111111
 Telephone: 11111111111111111111

Amount
 Amount: 11111111
 Currency: 11111111

Message
 Message: 11111111111111111111

Customer's Signature
 Signature: 11111111

Agent's Signature
 Signature: 11111111

PAID
 11-11-11
 11111111
 11111111

Receive money **WESTERN UNION**

Complete this form and present valid ID. Do NOT WRITE ON THIS FORM.

For Western Union Cash Transfers, please fill in your cash transfer.

Sender
 Name: 11111111
 Address: 11111111111111111111
 City: 11111111
 Country: 11111111
 Telephone: 11111111111111111111

Receiver
 Name: 11111111
 Address: 11111111111111111111
 City: 11111111
 Country: 11111111
 Telephone: 11111111111111111111

Amount
 Amount: 11111111
 Currency: 11111111

Message
 Message: 11111111111111111111

Customer's Signature
 Signature: 11111111

Agent's Signature
 Signature: 11111111

PAID
 11-11-11
 11111111
 11111111

Receive money **WESTERN UNION**

Complete this form and present valid ID. Do NOT WRITE ON THIS FORM.

For Western Union Cash Transfers, please fill in your cash transfer.

Sender
 Name: 11111111
 Address: 11111111111111111111
 City: 11111111
 Country: 11111111
 Telephone: 11111111111111111111

Receiver
 Name: 11111111
 Address: 11111111111111111111
 City: 11111111
 Country: 11111111
 Telephone: 11111111111111111111

Amount
 Amount: 11111111
 Currency: 11111111

Message
 Message: 11111111111111111111

Customer's Signature
 Signature: 11111111

Agent's Signature
 Signature: 11111111

PAID
 11-11-11
 11111111
 11111111

Receive money **WESTERN UNION**

Complete this form and present valid ID. Do NOT WRITE ON THIS FORM.

For Western Union Cash Transfers, please fill in your cash transfer.

Sender
 Name: 11111111
 Address: 11111111111111111111
 City: 11111111
 Country: 11111111
 Telephone: 11111111111111111111

Receiver
 Name: 11111111
 Address: 11111111111111111111
 City: 11111111
 Country: 11111111
 Telephone: 11111111111111111111

Amount
 Amount: 11111111
 Currency: 11111111

Message
 Message: 11111111111111111111

Customer's Signature
 Signature: 11111111

Agent's Signature
 Signature: 11111111

PAID
 11-11-11
 11111111
 11111111

WESTERN UNION MONEY TRANSFER

To receive money The destination to receive money is indicated by

Complete this portion of form and present with wire to:

Agency: ☒ Computer ☐ Telex

Date: 10/1/80 Time: 10:00

Originator's name: XXXXXXXXXX

Type: TELEX Destination: 1000

Number: 1000

Priority: Normal Rate: 100

Account: XXXXXXXXXX Range: 1000 Rate Code: 100

Money Transfer Number: XXXXXXXXXX

Amount: 1000

Date: 10/1/80

Comments: XXXXXXXXXX

Expected report: XXXXXXXXXX

Ref: XXXXXXXXXX

Agency signature: XXXXXXXXXX

Test Question: MAFEI Answer: MAFEI

For Signature: XXXXXXXXXX

NOTE: XXXXXXXXXX

TOTAL: XXXXXXXXXX

Annex 26

Western Union transfer showing John Muhindo in Kinshasa sent \$200 via Western Union to General Bigaruka in May 2008

Receive To receive money		WESTERN UNION	
Complete the form and present valid I.D.		DO NOT WRITE BELOW	
For Western Union Card® holders, please fill in your number		Agent's name <u>KHAM</u> Operator number <u>555</u>	
Card No. <u>12345678</u>		Date <u>25/08/08</u> Time <u>14:00</u>	
Receiver		Identification <u>UAT</u>	
First Name(s) <u>MLANBA</u>		Type <u>KIN</u> Expiration <u>6/05/12</u>	
Last Name <u>MATEBO JULES</u>		Number <u>010359</u>	
Address		Money Transfer Control Number	
City <u>KINSHASA</u> Street <u>AVENUE ANZA</u>		<u>87216832+2</u>	
Telephone no. <u>255785200630</u>		Payout Amount <u>228,433.44</u>	
Sender		Amount/Currency sent by sender	
First Name(s) <u>MUHINDO</u>		FX Rate <u>1.42-1.47459</u>	
Last Name <u>JOHN</u>		Date <u>27/08/08</u>	
Address		Originating city/country	
City <u>KINSHASA</u> Street <u>AVENUE ANZA</u>		<u>72</u>	
Telephone no. <u>255785200630</u>		Expected payout city/country	
Amount expected <u>200\$US</u>		<u>CITY</u>	
City, state/province, country money sent from		Text Question <u>Butenbu</u>	
Money Transfer Control No. (if available) <u>87216832+2</u>		Answer <u>Butenbu</u>	
Text Question <u>CITY</u> Answer <u>Butenbu</u>		Agent's Signature <u>[Signature]</u>	
Message		Date <u>28/08/08</u>	
TERMS AND CONDITIONS GOVERNING THE MONEY TRANSFER SERVICE YOU HAVE SELECTED ARE SET FORTH ON THE BACK OF THIS FORM. BY SIGNING THIS FORM, YOU ARE AGREEING TO THESE TERMS AND CONDITIONS. IN ADDITION TO THE TRANSFER FEE, WESTERN UNION AND ITS AGENTS ALSO CHARGE MONEY FROM THE EXCHANGE OF CURRENCIES. PLEASE SEE IMPORTANT INFORMATION REGARDING CURRENCY EXCHANGE SET FORTH ON THE BACK OF THIS FORM UNLESS YOU HAVE CHOSEN TO BE PAID A CURRENCY DIFFERENT FROM THE ONE DESIGNATED BY YOUR SENDER. THE CURRENCY TO BE PAID AND THE EXCHANGE RATE FOR YOUR TRANSACTION ARE FINALLY DETERMINED AT THE TIME THE TRANSACTION HAS BEEN COMPLETED.			
Customer's Signature <u>[Signature]</u>		Date <u>28/08/08</u>	
CUSTOMER'S COPY		www.westernunion.com	

Annex 27

Summary of the Western Union transfers obtained by the Group that were sent directly or indirectly to Bigaruka by FDLR supporters

<i>Date</i>	<i>Sender</i>	<i>Sender's country</i>	<i>Recipient</i>	<i>Recipient's country</i>	<i>Amount</i>
25/5/2008	Henry Kambale	Kinshasa	Mlamba Jules Mateso	Kigoma, Tanzania	50 USD
9/8/2005	Brigitte Musoni	Euffen, Germany	Mlamba Jules Mateso	Kigoma, Tanzania	300 Euros
8/4/2008	Petronilla Mukamana	Lusaka	Debora Shukuru	Kigoma, Tanzania	60 USD
29/1/2005	Benjamin Ntihinyurwa	Boras, Sweden	Mlamba Jules Mateso	Kigoma, Tanzania	70,000 Tz Sh
21/1/2008	Paluku Tsotso	Butembo, Democratic Republic of the Congo	Debora Shukuru	Kigoma, Tanzania	128 USD
2/12/2005	illegible	Maputo	illegible	Kigoma, Tanzania	100 USD
25/1/2004	Clement Shimo	Hilversum, Holland	Mlamba Jules Mateso	Kigoma, Tanzania	40,000 Tz Sh
5/1/2005	Justin Nsengiyumva	Douala, Cameroon	Mlamba Jules Mateso	Kigoma, Tanzania	50 USD
3/6/2005	Jacqueline Mukamurenzi	Canada	Paul Riwa	Kigoma, Tanzania	212,090 Tz Sh
24/4/2008	Paluku Tsotso	Butembo, Democratic Republic of the Congo	Debora Shukuru	Kigoma, Tanzania	120,923 Tz Sh
18/3/2008	Ladini Bambu	Brazzaville, Congo	Debora Shukuru	Kigoma, Tanzania	119,129 Tz Sh
19/7/2006	Karamba Tambite	Butembo, Democratic Republic of the Congo	Mlamba Jules Mateso	Kigoma, Tanzania	100 USD
2/8/2005	Eugenie Gato	Mons, Belgium	Debora Shukuru	Kigoma, Tanzania	50 Euro
14/7/06	Isaac Kahumba	Bukavu, Democratic Republic of the Congo	Mlamba Jules Mateso	Kigoma, Tanzania	100 USD
12/7/2006	Karamba Tambite	Butembo, Democratic Republic of the Congo	Mlamba Jules Mateso	Kigoma, Tanzania	100 USD
30/7/2006	Pierre Claver Mupendana	Cotonou, Benin	Mlamba Jules Mateso	Kigoma, Tanzania	187,000 Tz Sh
15/2/2006	Manasse Ntawubizera	Mons, Belgium	Debora Shukuru	Kigoma, Tanzania	47,794 Tz Sh
9/6/2008	Iyamuremye Balthasar	Belgium	Debora Shukuru	Kigoma, Tanzania	50 USD
28/12/2004	Faustin Murego	Brussels, Belgium	Mlamba Jules Mateso	Kigoma, Tanzania	100 USD
26/1/2006	Anastase Munyandekwe	Brussels, Belgium	Mlamba Jules Mateso	Kigoma, Tanzania	645,400 Tz Sh
12/6/2006	Anastase Munyandekwe	Brussels, Belgium	Edson Bashimbe	Kigoma, Tanzania	247,017 Tz Sh
5/6/2006	Anastase Munyandekwe	Brussels, Belgium	Edson Bashimbe	Kigoma, Tanzania	375,832 Tz Sh
13/6/2008	Manasse Ntawubizera	Belgium	Debora Shukuru	Kigoma, Tanzania	69,724 Tz Sh
9/10/2007	Paluku Tsotso	Butembo, Democratic Republic of the Congo	Debora Shukuru	Kigoma, Tanzania	100 USD
28/4/2008	Petronilla Mukamana	Lusaka	Debora Shukuru	Kigoma, Tanzania	85 USD
28/8/2008	Faustin Murego	Brussels, Belgium	Debora Shukuru	Kigoma, Tanzania	100 Euro
1/12/2004	Haeve Skinner	London, United Kingdom	Debora Shukuru	Kigoma, Tanzania	98,117 Tz Sh
8/7/2006	Pierre Claver Mupendana	Cotonou, Benin	Mlamba Jules Mateso	Kigoma, Tanzania	95,522 Tz Sh
16/2/2006	Pierre Claver Mupendana	Cotonou, Benin	Mlamba Jules Mateso	Kigoma, Tanzania	103,472 Tz Sh
22/7/2008	Clement Shimo	Hilversum, Holland	Paul Riwa	Kigoma, Tanzania	65,985 Tz Sh

<i>Date</i>	<i>Sender</i>	<i>Sender's country</i>	<i>Recipient</i>	<i>Recipient's country</i>	<i>Amount</i>
7/5/2008	Jeannot Muloba	Goma, Democratic Republic of the Congo	Debora Shukuru	Kigoma, Tanzania	100 USD
21/4/2005	Jacqueline Mukamurenzi	Canada	Debora Shukuru	Kigoma, Tanzania	69,970 Tz Sh
21/2/2005	Justin Nsengiyumva	Douala, Cameroon	Mlamba Jules Mateso	Kigoma, Tanzania	26,000 FCFA
13/7/2004	Clement Shimo	Hilversum Holland	Mlamba Jules Mateso	Kigoma, Tanzania	132,160 Tz Sh
30/5/2008	Mlamba Jules Mateso	Bukavu, Democratic Republic of the Congo	Debora Shukuru	Kigoma, Tanzania	200 USD
18/7/2007	Manasse Ntawubizera	Mons, Belgium	Mlamba Jules Mateso	Kigoma, Tanzania	53,058 Tz Sh
8/1/2008	Paluku Tsotso	Democratic Republic of the Congo	Debora Shukuru	Kigoma, Tanzania	35 USD
28/5/2008	John Muhindo	Kinshasa	Mlamba Jules Mateso	Kigoma, Tanzania	200 USD
10/6/2004	Clement Shimo	Hilversum, Holland	Mlamba Jules Mateso	Kigoma, Tanzania	66,334 Tz Sh
22/4/2004	Faustin Murego	Belgium	Mlamba Jules Mateso	Kigoma, Tanzania	105,448 Tz Sh
2/6/2004	Benjamin Ntihinyurwa	Sweden	Mlamba Jules Mateso	Kigoma, Tanzania	109,000 Tz Sh
6/9/2004	Faustin Hategekimana	Ohio, United States	Mlamba Jules Mateso	Kigoma, Tanzania	100 USD
24/8/2004	Clement Shimo	Hilversum, Holland	Mlamba Jules Mateso	Kigoma, Tanzania	63,855 Tz Sh



Dialogue International pour la Paix et la Réconciliation • DIPR 2009

forward his or her points of view and propose concrete solutions that could reassure and ensure security in him or her.

The participants thank also the observers and friends of Rwanda for their contributions to the works and engagements that they have taken in continuing to help the Rwandese people on the path of a Dialog.

The participants thank very deeply the Government of the Bahama Islands for their warm hospitality and all their assistance that contributed to the success of our works.

PARTICIPANTS DIPR'09:

Bagirumwase, Musigwa; Bwyeobasenge, Germaine; Gatabazi, Tite Rutikanga; Kabanda, Celestin; Kanyambwa, Jacques; Kanyarukohi, Claver; Karangwa Bwemushi, Gerard; Kayamhya, Jean Damasohine; Kayumba, Claver; Lwiyanda, Denato; Makusa, Victor; Marasa, Christian; Matata, Joseph; Muhawenimana, Chantal; Mujawanyu, Spéciose; Nkashema, Esperance; Muryarungu, Jeanne d'Arc; Ndagijimana, Jean-Marie; Ndayisaba, Elyse; Ndereyeho, Charles; Njira, Rori; Nkisanubanzi, Pierre Claver; Ntambona, Marie Lyse; Ntuganzwa, Jean Damasohine; Nyirankubisa, Spéciose; Rwesamami, Jean Paul; Twagirumwaga, Noel; Umuhasa, Victoire; Uwimana, Clémence Zakiya.

OBSERVERS DIPR'09:

Azapuren, José Eugenio; Casólvira, Juan; De Beule, Christian; Dekker, Nicolaas; Fiorenza, M^{re} Teresa; Gomariz, Mabel; Keetsier, Nelly; Martinez, Waldine; Parada, Irma; Sampol, Pere; Syora, Martine; Vicens, Bernat; Vicente, Eva; Volasis, Susana.

FACILITATORS DIPR:

Carrero, Juan; Palou, Jordi; Ragnoni, Irma.

Red Internacional para la Unidad y la Reconciliación Africa Central
Network International pour la Unité et la Réconciliation Afrique Centrale



Annex 29

Extract from the 2008 annual report of the Fons Mallorquí de Solidaritat i Cooperació detailing the funding of the Fundació S'Olivar initiative in support of the prosecution of officials of the Rwandan Patriotic Front through the Spanish courts. Between 2001 and 2008, Fundació S'Olivar received nearly €200,000 for such activities.

PAU AL COR D'ÀFRICA PEL DÀLEU, LA VERITAT I LA JUSTIÇA

El 2002 el Fons Mallorquí va iniciar el suport a la Querrela contra els responsables de crims contra la humanitat en la regió dels Grans Llacs Africans. El 2005 va ser presentada i acceptada a l'Audiència Nacional, i després de tres anys s'han emès 40 ordres de cerca i captura internacional contra la cúpula polític-militar de l'Armée Patriotique Rwandaise / Front Patriotique Rwandais, a la qual s'han imputat crims de genocidi, contra la humanitat i crims de guerra, entre d'altres. Aleshores s'han celebrat 5 edicions del Diàleg InterRwandès - DIR. Les accions i els resultats han estat nombrosos, entre els darrers, cal destacar el suport de tots els grups parlamentaris del Congrés de Diputats de l'Estat espanyol. Es preveu continuar el suport a la tasca de la justícia espanyola i l'enfortiment del procés del DIR.

Projecte 2008029

Entitat: Fundació S'Olivar

País: Rwanda

Zona: Grans Llacs

Beneficiaris: Població general

Sector: Drets humans i democràcia

Aportació FONS: 68.000,00 €

Details of the donations received by Inshuti in 2007 from Manresa (located in Barcelona Province, Spain) City Council. Extract from the Manresa City Council 2007 annual report

INSHUTI	Beques per a estudiants de secundària a Ruà. (Rwanda) Contrapart: Germanes Dominiques a Ruà				
	Àmbit: Educació Descripció: Les conseqüències de la guerra i la problemàtica de la SIDA, entre d'altres factors, marquen que la majoria de població visqui en situació de pobresa. En aquest context, el fet que l'educació no sigui gratuïta dificulta l'escolarització d'infants i joves, creant una perpetuació de manca d'oportunitats, així com provocant que fallin persones formades per portar a terme tasques educatives. El projecte beca a 30 nois i noies en temes Ciències humanitàries, en una escola creada per una associació de pares i mares per tal que els seus fills i filles no hagin de mancar de la zona per poder seguir estudiant. S'espera que part d'aquests joves puguin en un futur ser mestres. Es contempla que les persones becades retornin el benefici obtingut tant en diners (quan treballin) o en treball voluntari, no s'especifica de quin tipus.	6.750 €			
		Total del projecte 9.000 €		6.750 €	
INSHUTI Amics dels pobles de Rwanda, Burundi i el Congo	Acolida i educació de nens de camara a Kigoma. (Tanzània) Contrapart: Maendelo Youth Centre				
	Àmbit: Construcció i dotació d'un equipament per a l'atenció d'infants en risc, amb especial prioritització de nens i nenes amb discapacitats mentals. Descripció: La ubicació de Kigoma suposa que es concentren a la zona diferents camps de refugiats amb la conseqüent vulnerabilitat personal i familiar. Les dificultats s'agregen quant alguna persona pateix discapacitats físiques i / o mentals, ja que es dona encara una forta estigmatització social. Aquesta discriminació més les dificultats estructurals, provoquen que hi hagi un elevat nombre d'infants i joves de camara en una situació de fort desamparament. La contrapart la temps que acull diferents persones amb aquestes dificultats, al 2005 va començar a funcionar una casa d'acollida, però l'alta demanda ha fet plantejar crear un segon equipament que doni resposta a la situació. L'objectiu és poder acollir i educar 20 infants entre 8 i 18 anys.	17.588 €			
		Total del projecte 23.450 €		10.096 euros	
Cicle Memorial Flors Sirena (des de aniversari)	19/01/07	Llun per la Pau: Encesa d'espelmes, animació infantil i batucada.			
	19/02/07	Llun per la Pau: Poemes recitats per artistes manresans (Manel Camp Remedios)	Comissió memorial Flors Sirena (entitat del CMB): Justícia i Pau, Mèlges del Món, Inshuti, Creu Roja	Auditori Miquel Blench del Conservatori Municipal de música.	150
Es diferents actes acompanyats d'exposicions fotogràfiques i de pintura (les trobaran especificades en l'apartat d'exposicions)	30/03/07	Justícia per al poble Rwandès. Presentació del llibre Joaquim Vallaró i taula Rodona		Sala d'actes del CASINO	80
	10/04/07	Lluita contra la impunitat a l'Àfrica Central - Taula Rodona (amb l'Institut català Int per la Pau i el		Flors Sirena	200
		Forum de la Veritat per al poble Rwandès			

Annex 30

The Group has obtained the following two audio recordings of Jean Berchmans Ntihakose, an associate of Mr. Casoliva in Spain. The Group has also obtained documentation from the satellite telephone company used by FDLR showing that Mr. Ntihakose has been in contact several times with a satellite telephone controlled by the FDLR military leadership.

The audio recordings and telephone logs have been archived at the United Nations. The following transcripts represent translated excerpts from the conversations, which have been edited for the sake of length and to preserve source confidentiality. French is the original language; the translation into English has been made by the Group.

Translation of audio recording: Jean Berchmans Ntihakose and another individual on 10 July 2009.

Other individual: Hello?

Jean Berchmans: Hello.

Other individual: Is this the priest, Jean Berchmans?

Jean Berchmans: Yes, it's me.

Other individual: It is ■ on the line, we spoke yesterday.

Jean Berchmans: Ah yes, I remember.

<further conversation>

Other individual: Have you had any news from Mr. Casoliva?

Jean Berchmans: No, I have not called him. If you want I can call him and ask him for the information.

<further conversation>

Other individual: When I am in Spain, I can call you?

Jean Berchmans: With pleasure, with pleasure.

Other individual: It's possible that General Mudacumura will arrive for the meetings here.

Jean Berchmans: Ah, ok. But then you have been misinformed.

Other individual: Sorry?

Jean Berchmans: Well you have been misinformed then.

Other individual: Why?

Jean Berchmans: That is to say you said the meetings would be in Bujumbura, but once you arrived there, there was nobody there.

Other individual: Yes, but it's possible they already left for Gitega or Uvira, I can't be sure.

Jean Berchmans: That's the problem. These things happen in secret so nobody can inform you very well. That's the problem.

Other individual: Nevertheless, I am very happy that General Mudacumura will arrive, it will be a very good thing. Everything that is happening in the east of Congo, is really a waste.

Jean Berchmans: Really, really, it's very painful, very painful.

Other individual: And so if I meet the General, can I say to him that I know you, Jean Berchmans?

Jean Berchmans: Yes, yes, yes.

Other individual: He's in regular contact with you, isn't that right?

Jean Berchmans: No, no, no. It's someone who is with him who is contact with me. There is a colonel who is in contact with me.

Other individual: So he passes his messages through the colonel?

Jean Berchmans: Yes, yes, yes, yes, yes. So I am in contact with the colonel, so I speak with the colonel.

<further conversation>

Jean Berchmans: Perhaps you could speak to Kanyamibwa, he probably knows where this meeting is happening.

<end>

Retranscription: Conversation téléphonique entre Jean Berchmans Ntihabose et un autre individu en date du 10 juillet 2009

Jean Berchmans: Bonjour.

Autre individu: Bonjour. Est-ce que c'est l'abbé Jean Berchmans?

Jean Berchmans: Oui, c'est moi.

Autre individu: Ici, c'est [REDACTED] on s'est parlé hier.

Jean Berchmans: Oui, oui, je me rappelle que le matin vous m'avez appelé.

<suite de la conversation>

Autre individu: Vous n'avez pas eu des nouvelles de M. Casoliva?

Jean Berchmans: Non non, je ne l'ai pas appelé. Si vous voulez je peux l'appeler alors lui demander les informations.

<suite de la conversation>

Autre individu: Certainement, quand je serai en Espagne je peux vous contacter?

Jean Berchmans: Oui, oui oui, vraiment avec plaisir. Avec plaisir.

Autre individu: On m'a dit aussi que c'est possible que le General Mudacumura arrive pour la réunion ici.

Jean Berchmans: On vous a mal informé alors.

Autre individu: Pourquoi?

Jean Berchmans: Donc, c'est à dire vous dire que la réunion était à Bujumbura et arrivé là il n'y avait personne.

Autre individu: Oui, oui c'est ça. Je pense qu'ils ont déjà quitté pour Gitega ou Uvira. Je ne suis pas sûr.

Jean Berchmans: Ah, donc le problème c'est que ces choses-là se passent au secret alors personne ne peut pas vous informer très bien. C'est ça le problème.

Autre individu: C'est ça le problème. Mais je suis très ravi d'entendre que le General Mudacumura arrive aussi. Ça serait une bonne chose, tout ce qui se passe dans l'est du Congo c'est vraiment un perte.

Jean Berchmans: Oui oui, vraiment, c'est très douloureux. Très douloureux.

Autre individu: Peut-être, si je rencontre le Général, est-ce que je peux dire à lui que je connais l'abbé Jean Berchmans, comme ça ... parce que lui il est en contact avec vous régulièrement n'est-ce pas?

Jean Berchmans: Non, non, donc c'est quelqu'un qui est avec lui qui est en contact avec moi. Il y a un colonel qui est en contact avec moi.

Autre individu: Lui il passe le message par ce colonel.

Jean Berchmans: Oui, oui oui oui oui. Donc on est en contact avec le colonel, donc on se raconte, on se raconte ... on se parle avec le colonel.

<suite de la conversation>

Autre individu: Merci abbé.

Jean Berchmans: Ou bien vous pouvez appeler à Kanyamibwa, peut-être qu'il est très bien informé pour vous dire où se trouve la réunion, où avec qui vous pouvez vous mettre en contact.

<fin>

**Translation of audio recording: Jean Berchmans Ntihakase and another individual
on 14 July 2009**

Jean Berchmans: Good evening?

Other individual: Good evening, it's __ here, I'm sorry the line cut there.

Jean Berchmans: Ah ok. Did you meet Mudacumura?

Other individual: No ...

<further conversation>

Jean Berchmans: I have not yet asked anything from Casoliva, he knows these people well. So your people are credible.

Other individual: They also mentioned a certain Brother Stan (Mr. Goetschalckx – ed). They said Brother Stan and Casoliva give a good amount of money. I have confidence in your opinion ...

Jean Berchmans: Yes Casoliva, he helps, he was with Brother Stan of the Brothers of Charity of Kigoma. He is in collaboration, in communication with Brother Stan at Kigoma.

Other individual: And so it's them who organize the financing down there?

Jean Berchmans: Yes, it's them who organize the financing down there. That's to say, well, if you want to leave your phone number I can contact you tomorrow? It could be easier for you.

Other individual: Ok, ok, it's fine. But how do they do this from Kigoma? Do the FDLR go down themselves, in order to receive money from Stan they travel to Kigoma, is that right?

Jean Berchmans: Yes, that's what I have heard being said. That's what I have heard being said. That's to say that Casoliva and Stan, the Brothers of Charity, they are in connection with those men there, but these things are very secret.

Other individual: Ah, it is secret?

Jean Berchmans: That's very secret. They would not want to just speak to anybody. So to say, I will try and speak to Casoliva, he could give the right information.

<further conversation>

Other individual: So it's the military guys of the FDLR who meet up with Casoliva? So it's the movement itself, it's not intermediaries, it's the military officials?

Jean Berchmans: Yes, yes. It's the military, they are trying to survive, really.

Other individual: That's it, that's it. It's very painful, very painful.

Jean Berchmans: It's very painful because they massacred their families. They massacred their families there in Congo, because me as well I lived there for two years.

Other individual: I see, I see.

Jean Berchmans: In the forest. That's to say, it's terrible, I understand their suffering.

Other individual: Yes, that's it, that's it. But do you know which kind of people go themselves down there, which of the military are most frequently down there?

Jean Berchmans: The actives ones? They change their names, so you can never tell. They change their names so that there are no leaks or anything like this. They send people with codes, with whatever, so it's not easy to know.

Other individual: That's it, that's it. And so they receive dollars down there?

Jean Berchmans: Yes, yes, yes, yes, yes, they receive dollars.

<further conversation through end>

Retranscription: Conversation téléphonique entre Jean Berchmans Ntihakose et un autre individu en date du 14 juillet 2009

Jean Berchmans: Bon soir.

Autre individu: Bon soir, c'est ____ ici. Je m'excuse, la ligne a coupé.

Jean Berchmans: Vous avez pu voir Mudacumura?

Autre individu: Non ...

<suite de la conversation>

Jean Berchmans: Je n'ai rien premièrement demandé à Casoliva. Ils connaissent bien ces gens, ils sont crédibles, quoi.

Autre individu: Ils ont mentionné aussi un certain frère Stan (Mr. Goetschalekx — ed) à Kigoma, et ils ont dit que frère Stan et Casoliva donnent suffisamment d'argent. Mais j'ai la confiance en votre avis ...

Jean Berchmans: Oui Casoliva, il aide, il était avec Frère Stan, Frère Stan donc des Frères de la Charité de Kigoma. Il est en collaboration, en communication avec Frère Stan.

Autre individu: Et c'est eux qui organisent le financement là-bas?

Jean Berchmans: Oui, oui, c'est eux qui organisent le financement là-bas. C'est à dire ... si vous me laissez votre numéro de téléphone peut-être demain je pourrai vous contacter. Ce serait plus simple pour vous.

Autre individu: Ok, ok, ça va. Mais comment ils peuvent faire ça au niveau de Kigoma ? Est-ce que les FDLR se rendent là-bas pour prendre de l'argent de Stan? Ils voyagent à Kigoma c'est ça?

Jean Berchmans: C'est ce que j'avais entendu dire. C'est à dire, Frère Stan, les Frères de la Charité, ils étaient en connexion avec ces hommes là. Mais c'est quelque chose d'ultra secret.

Autre individu: C'est secret?

Jean Berchmans: C'est ultra secret. Peut-être qu'ils ne peuvent pas, ou ils ne veulent pas parler avec n'importe qui. Donc, c'est à dire, je vais essayer de parler avec Casoliva qui pourra quand même me donner de bonnes informations.

<suite de la conversation>

Autre individu: Mais c'est vrai que les gens militaires de FDLR qui se rencontrent avec Casoliva? C'est le mouvement direct, ce ne sont pas des intermédiaires, c'est les militaires?

Jean Berchmans: Oui, donc ce sont des militaires. C'est un cas de survivre quoi. Ils sont en train de survivre.

Autre individu: Oui, c'est très douloureux, très douloureux, très douloureux.

Jean Berchmans: C'est très douloureux parce qu'on a massacré leurs familles là-bas au Congo. Moi aussi j'ai vécu là-bas deux ans. Dans la forêt, donc c'est à dire c'est pénible, je connais leur souffrances.

Autre individu: Et vous connaissez quels gens en particuliers qui arrivent là-bas. Quels militaires sont très fréquent à Kigoma avec Stan et Casoliva ...

Jean Berchmans: Très actifs. Donc ils ont changé leurs noms, ils ont changé leurs noms. Donc c'est à dire on ne peut pas les savoir. Ils ont changé leurs noms donc c'est à dire pour qu'il n'y ait pas de fuites, ils envoient des gens avec les codes, avec les quoi, donc ce n'est pas facile de le savoir.

Autre individu: Et là-bas ils reçoivent des dollars?

Jean Berchmans: Oui, oui oui oui oui, ils reçoivent des dollars.

<suite et fin de la conversation>

Annex 31

This annex shows an e-mail from Jean Berchmans Ntihabose acknowledging his link with Jean Berchmans Turikubwigenge, part of the RUD armed movement, and below that, a picture of Mr. Turikubwigenge wearing military fatigues and a religious cross. Mr. Ntihabose confirmed his e-mail account was *pasitoro@yahoo.es* during one of the audio recordings referred to in the previous annex. The Group has archived these and other original e-mails sent from Mr. Ntihabose's e-mail account.

[REDACTED] <[REDACTED]@gmail.com>

Support financier pour le mouvement

Thu, Oct 1, 2009 at 10:40 PM

Fernando <pasitoro@yahoo.es

To: [REDACTED] <[REDACTED]@gmail.com>

Non je ne suis pas l'Abbe Turikubwigenge,. Moi je suis Ntihabose Jean Berxchmans. Il est mon compagnon nous nous connaissons tres bien. Nous avons fait le grand seminaire ensemble. Lui il est en Italie moi je suis en España.

Nous nous changeons les informations.

A bientot.



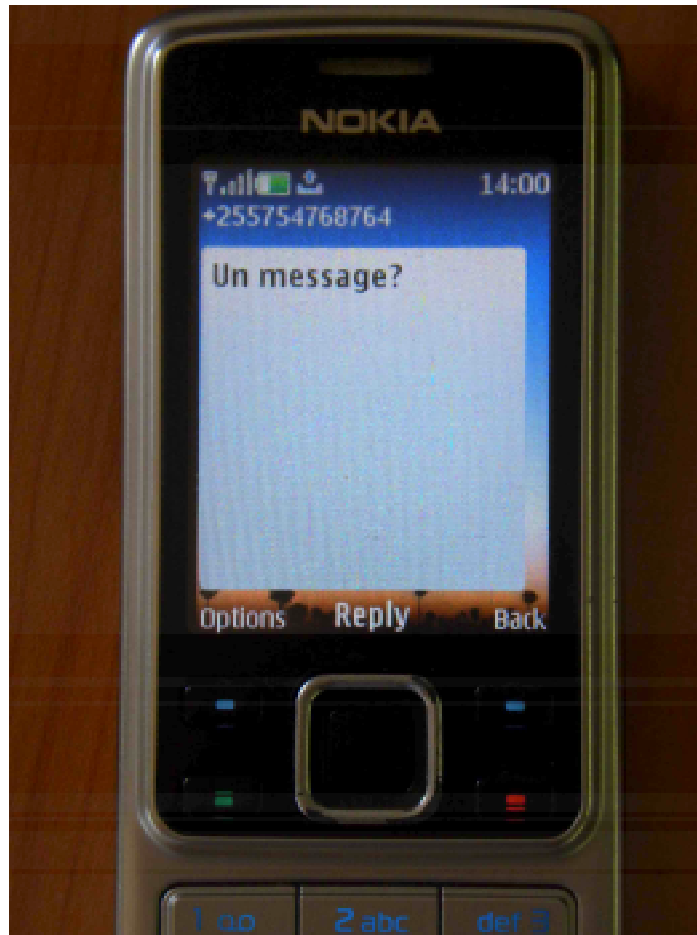
Annex 32

Headquarters of the Brothers of Charity in Kigoma, United Republic of Tanzania



Annex 33

Text message received by the Group within a matter of minutes from a telephone number belonging to Mr. Goetschalckx, after having called Tanzanian numbers appearing in the telephone logs of FDLR General Stanislas Nzeyimana (alias Bigaruka)



Annex 34

Extract from brochure received from Brothers of Charity and detailing received donations, including from Fundació S'Oliver over the past few years. Some of these donations were directed into a sister organization of the Brothers of Charity in Kigoma called the Ahadi Institute. The names of other donors have been deliberately blurred by the Group.

Donors (past and actual)			
		Fundació S'Oliver (FASOL) (2001-2004)	In 2007 Ahadi Institute received Open Prize Award of 1 million USD, invested in development of 505th Ahadi Institute Foundation and Open Lodge (income generating) de desenvolupament (2003-2006)
		Mairie de Materna (2007)	RET provided initial funds
		Brothers of Charity	Open Prize Fund - USA Brothers of Charity
			Custom - Belgium Brothers of Charity

Annex 35

Western Union receipts showing money transfers from Anastase Munyandekwe to the programme manager for the Ahadi Institute, Mr. Edison Bashimbe Nshombo, and from other members of the FDLR diaspora to Paul Riwa, a priest in Kigoma who has held prayer meetings with the wife of General Bigaruka and the wife of Mr. Bashimbe, who is understood to administer medical treatment to wounded FDLR in the region

Receive Western Union

For money transfer only

Customer's name: ANASTASE MUNYANDEKWE

Address: PO BOX 1000 KIGOMA

City: KIGOMA

Country: TANZANIA

Phone: 022 211 1111

Branch: WESTERN UNION

Amount: 100,000

Rate: 1000

Reference: 1000

Signature: [Signature]

Date: 10/10/09

Receive Western Union

For money transfer only

Customer's name: ANASTASE MUNYANDEKWE

Address: PO BOX 1000 KIGOMA

City: KIGOMA

Country: TANZANIA

Phone: 022 211 1111

Branch: WESTERN UNION

Amount: 100,000

Rate: 1000

Reference: 1000

Signature: [Signature]

Date: 10/10/09

Receive Western Union

For money transfer only

Customer's name: ANASTASE MUNYANDEKWE

Address: PO BOX 1000 KIGOMA

City: KIGOMA

Country: TANZANIA

Phone: 022 211 1111

Branch: WESTERN UNION

Amount: 100,000

Rate: 1000

Reference: 1000

Signature: [Signature]

Date: 10/10/09

Receive Western Union

For money transfer only

Customer's name: ANASTASE MUNYANDEKWE

Address: PO BOX 1000 KIGOMA

City: KIGOMA

Country: TANZANIA

Phone: 022 211 1111

Branch: WESTERN UNION

Amount: 100,000

Rate: 1000

Reference: 1000

Signature: [Signature]

Date: 10/10/09

Annex 36

E-mail correspondence from Pier Giorgio Lanaro referring to direct communications he has had with Ignace Murwanashyaka. The Group has censored the identity of the individual receiving these e-mails in the interests of source confidentiality.

[REDACTED] <[REDACTED]@gmail.com>

messaggio dal Congo

1 message

Giovanni Lanaro <giovanni_lanaro@fastwebnet.it>

Sat, Aug 8, 2009 at 4:27 PM

ricevo e divulgo questo messaggio ricevuto oggi. Saluti da Giovanni

----- Original Message -----

From: Pier Giorgio Lanaro

To: 'Giovanni Lanaro'

Sent: Saturday, August 08, 2009 10:24 AM

Carissimi, ricevo questo messaggio datato il 5 agosto, recente quindi. Viene dal mio "amico" (mai visto, ma spero di vederlo un giorno), IgnaceM., il Presidente dei FDLR d tutto il mondo; quindi si tratta di un testo abbastanza autorevole. Penso valga pena diffonderlo. Ciao. Un abbraccio.



Cher P.doc
36K

Annex 37

E-mail sent by Mr. Lanaro in which he explains that he has given direct support to FDLR in South Kivu on several occasions, notably on one occasion when he supplied \$2,000 to a group of FDLR seeking refuge in mountainous regions of South Kivu. The Group has censored the identity of the individual receiving these e-mails in the interests of source confidentiality.

[REDACTED] <[REDACTED]@gmail.com>

(no subject)

1 message

Pier Giorgio Lanaro <piorgiorgiolanaro@yahoo.fr>

Sat, Aug 15, 2009 at 4:13 PM

To: [REDACTED] <[REDACTED]@gmail.com>

Carissimo,

<introductory remarks edited out>

Grazie di quanto stai facendo. Ti spedisco il messaggio che il Presidente Ignace mi ha inviato a tuo proposito: tu vedrai. Per l'invio del denaro sto pensando se n on sia opportuno farlo attraverso la nostra Procura di Parma: da là essi potrebbero spedire il denaro al nostro economato di Bukavu e io lo potrei fare consegnare al mio amico Anicet – forse lo hai conosciuto attraverso le mie lettere- il futuro prete (spero), che vive a Bukavu e a cui anch'io faccio consegnare il denaro di cui dispongo (gli ho appena fatto consegnare 2000 dollari) per aiutare i nostri amici, quelli che direttamente ho potuto conoscere e che si trovano confinati in alto, proprio accanto ai tutzi dell'altipiano che da sempre sono stati i loro avversari, ma che in questo momento (è Anicet che mi scrive oggi stesso) pare siano indignati contro i loro colleghi rwandesi che li hanno abbandonati e defraudati...

<introductory remarks edited out>

Mio carissimo, la cosa più importante sarebbe, è, quella di informare l'opinione pubblica. Era il mio sogno con l'apertura di quel blog, un progetto che purtroppo non si è tradotto in realtà, A Novembre, quando ho visitato le autorità FDLR finalmente ero riuscito a convincerli, ma poi tutto è precipitato. Forse si accorgeranno che anche questa poteva essere una debole arma a loro favore. Pazienza.

<final remarks edited out>

Fraternamente nel Signore pg.

C'est vrai que ce que nous demandons en premier lieu n'est pas l'aide matériel mais beaucoup plus l'aide spirituel. Une messe par mois ou par semaine à l'intention de la paix dans la région des grands lacs spécialement pour la paix au Rwanda vaut pour nous plus ce que l'aide matériel en argent. Evidemment « ventre affamé n'a pas d'oreilles ! » comme le disent les français. Si une aide matérielle (médicaments, habits, nourriture, etc) peut être (en plus de la prière) être trouvée ce serait formidable. Mais aux religieux j'insiste toujours que la plus grande aide qu'ils peuvent nous donner c'est la prière, les sacrifices de jeunes, les messes à l'intention de la résolution du problème rwandais etc.

< remarks edited out>

Je m'arrête ici faute de temps ! Que le Seigneur et sa Mama vous protègent !

A bientôt.

IM = Ignace M...

[REDACTED] <[REDACTED]@gmail.com>

(no subject)

1 message

Pier Giorgio Lanaro <piergiorgiolanaro@yahoo.fr>

Sat, Sep 5, 2009 at 6:01 PM

To: [REDACTED] <[REDACTED]@gmail.com>

Carissimo,

<introductory remarks edited out>

Vi manderò presto relazione, per quello che posso conoscere: sono notizie che ricevo da alcuni amici di qjui. E così ti invio il resoconto finanziario che ho chiesto al miop fratellino (Uoddio, potrebbe essre perfino mio nipote se ricordo i miei anni) che a Bukavu attende di potere entrare nel Seminario teologico. E' a lui che ho affidato del denaro, e gli ho chiesto di riferirmi l'uso che ne ha fatto, per potere in questo modo meglio sollecitare aiuti degli amici.

E allora leggi l'Email che è di ieri.

Bonjour père. Voici la façon dont nous avons utilisé la somme nous octroyée dernièrement :

-600 dl achat sheeting (=teli per coprire la gente) pour réfugiés de Mulenge

-400 dl achat, médicaments pour Kashindaba

-400 dl Financement projet scolarisation réfugiés de Bukavu

-100 dl pour amis du Nord Kivu

-50 dl pour logements des orphelins

-40 dl achat votre téléphone

-60 dl Communication avec amis

-100 dl pour le comd second FDLR

-100 dl pour la programmation de l'ordinateur (gli ho dato un PC di cui servirsi).

-250 dl achat premier lot de médicaments vers Shabunda

Voici en général la situation de nos frères

-Kilembwe ils sont dans l'alerte maximum car les Fardc se concentrent devant eux pour déclencher les hostilités

-**Mulenge** la situation est calme et nos frères ont regagné leurs positions la population reste au-delà de Mulenge dans la forêt car on craint toujours la reprise des hostilités,

-Kqshindqbbq et Kigogo ils sont dans la forêt mais certains sont dans un endroit où il ya le réseau téléphonique

-Shabunda les camps des réfugiés ont été attaqués et ils sont pour le moment dans la forêt dans la misère totale

-Masisi ils sont dans la forêt mais il y a un frère qui est toujours aux alentours de Goma et Kigogo ils sont dans la forêt mais certains sont dans un endroit où il ya le réseau téléphonique

-Shabunda les camps des réfugiés ont été attaqués et ils sont pour le moment dans la forêt dans la misère totale

-Masisi ils sont dans la forêt mais il y a un frère qui est toujours aux alentours de Goma

Ho sottolineato M ulenge, perché è quello illuogo che io conosco e visitavo e dove ho il cuore, sempre.

Un abbraccio, caro confratello. Pega per me. Fraternamente, pg.

Annex 38

Mr. Lanaro's communication where he states he has deliberately diverted funds raised by his congregation in Europe to support refugee populations in order to directly support FDLR. A mention of the complicity of Franco Bordignon, regional finance manager for the Severiens in Bukavu, is also made in the first abstract. The Group has censored the identity of the individual receiving these e-mails in the interests of source confidentiality.

[REDACTED] <[REDACTED]@gmail.com>

(no subject)

1 message

Pier Giorgio Lanaro <piorgiorgiolanaro@yahoo.fr>

Thu, Oct 8, 2009 at 4:45 PM

To: [REDACTED] <[REDACTED]@gmail.com>

Caro amico, spero che i tuoi nuovi impegni ti consentano spazi sia per l'apostolato giovanile sia per il soccorso ai poveri, ai profughi. Senti eventuali offerte per loro le puoi spedire attraverso West Bank a FRANCO BORDIGNON (Bukavu- Avenue Kabambare: comunque è una persona conosciuta): è il nominativo del nostro economo regionale, incaricato di tutto il movimento di denaro. Una volta sul posto il denaro lo farò consegnare ai miei amici di fiducia che mi invieranno, come sempre, resoconto esatto dell'uso fattone: ssrà mia gioia farti sapere subito le miserie che i vosri dollari avranno potuto consolare. Fraternamente, nel Signore. P. Pier Giorgio.

[REDACTED] <[REDACTED]@gmail.com>

(no subject)

1 message

Pier Giorgio Lanaro <piorgiorgiolanaro@yahoo.fr>

Mon, Aug 17, 2009 at 3:49 PM

To: [REDACTED] <[REDACTED]@gmail.com>

Carissimo,

<introductory remarks edited out>

Per l'Europa sto scrivendo al presidente Ignace per vedere come fare: eventualmente farli arrivare in Italia, magari attraverso miei fratelli, per evitare complicazioni di altro genere, dato che -leggo in un Email ricevuto oggi stesso- il conto bancario delle FDLR in Germania è stato sospeso. Ma spero che ci sia là qualche buon prete o ,laico che s'infischia di tutto questo.

Mi si dice che hanno appena spezzato un accerchiamento: ma penso alla situazione di questa gente, attendata in qualche modo sulla montagna, a 2500 m s.m. , al freddo, con le prime piogge, e senza riparo alcuno. Lassù non ci sono alberi o altro: occorre acquistare tende. Ho appena fatto consegnare del denaro: per fortuna non ho problemi a ricevere aiuti per i profughi e consegnarlo, senza avvertire nessun altro, escluso il nostro economo.

<remarks edited out>

Ricordami nella preghiera. Ignace mi chiede di celebrare per loro qualche messa durante la settimana: è quanto faccio praticamente ogni giorno. Un abbraccio. Pg.

Annex 39

Mr. Lanaro's e-mail making reference to his family's ability to receive funds that could be then forwarded to the FDLR leadership, and copying a message from Mr. Murwanashyaka, who confirms he would be pleased to receive money this way. The Group has censored the identity of the individual receiving these e-mails in the interests of source confidentiality.

[REDACTED] <[REDACTED]@gmail.com>

(no subject)

1 message

Pier Giorgio Lanaro <piorgiorgiolanaro@yahoo.fr>

Tue, Aug 18, 2009 at 3:29 PM

To: [REDACTED] <[REDACTED]@gmail.com>

Carissimo,

<introductory remarks edited out>

Ti accludo l'ultimo Email del presidente I., conclusivo di uno scambio avvenuto fra lui e me. Il meglio sarebbe questo: quanto intendi inviare per soccorrere i miserabili fuggiaschi, lo puoi spedire indicando che è un'offerta destinata a me per i profughi rwandesi (specifica tutto, così poi non ho difficoltà a fare ritirare il bel tutto), per il resto potresti inviare ai miei parenti; e allora attendi qualche ora perché li devo avvertire.

Scusa l'andamento abbastanza commerciale di 2questo incontro, ma certe cose è bene farle.

<personal remarks edited out>

Ciao. Prega per me. Fraternamente pg.

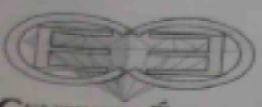
Pour facilité les choses et pour la confidentialité : Si c'est possible que votre famille toucher toute la somme, pour le reste je vais contacter votre famille afin qu'elle me la confier. Evidemment nos amis doivent être d'accord. De toute façon je leur écrirais par après pour leur dire que la somme en question m'est arrivée et je suis prêt pour une rencontre avec eux ici en Allemagne.

Que le Très-Haut continue à vous protéger et encore merci pour les messes que vous êtes entrain de lire à l'intention de nos réfugiés, de notre pays, de notre région.

IM

Annex 40

Document dated 12 January 2009 and issued by a government mining official in Butembo, asking all small traders in Lubero territory to provide all their gold to the three partners of Glory Minerals


CENTRE D'ÉVALUATION, D'EXPERTISE ET DE CERTIFICATION
des Substances Minérales Précieuses et Semi-précieuses
Entreprise Publique

Reçue le 27/01/2009
N° 02/09
Doc: CEEC

ANTENNE DE BUTEMBO

NOTE CIRCULAIRE N° CEEC/ANT.BB/.../01/2009

Concerne : CANALISATION DE L'OR DANS LE CIRCUIT OFFICIEL

Destinataires : A tous les négociants de l'or

Nous portons à votre connaissance l'existence officielle d'un comptoir d'or **GLORY MINERALS** avec trois bureaux à Butembo dont les acheteurs sont KATINA MBAYAHI, KAHINDO MUHIWA et KAMBALE VIKALWE.

Tous vos achats doivent être impérativement canalisés vers ces trois bureaux en vue de l'exportation.

Chaque négociant devra présenter désormais le Bon d'achat, preuve de ses ventes dans le circuit officiel.

Fait à Butembo, le 12 janvier 2009

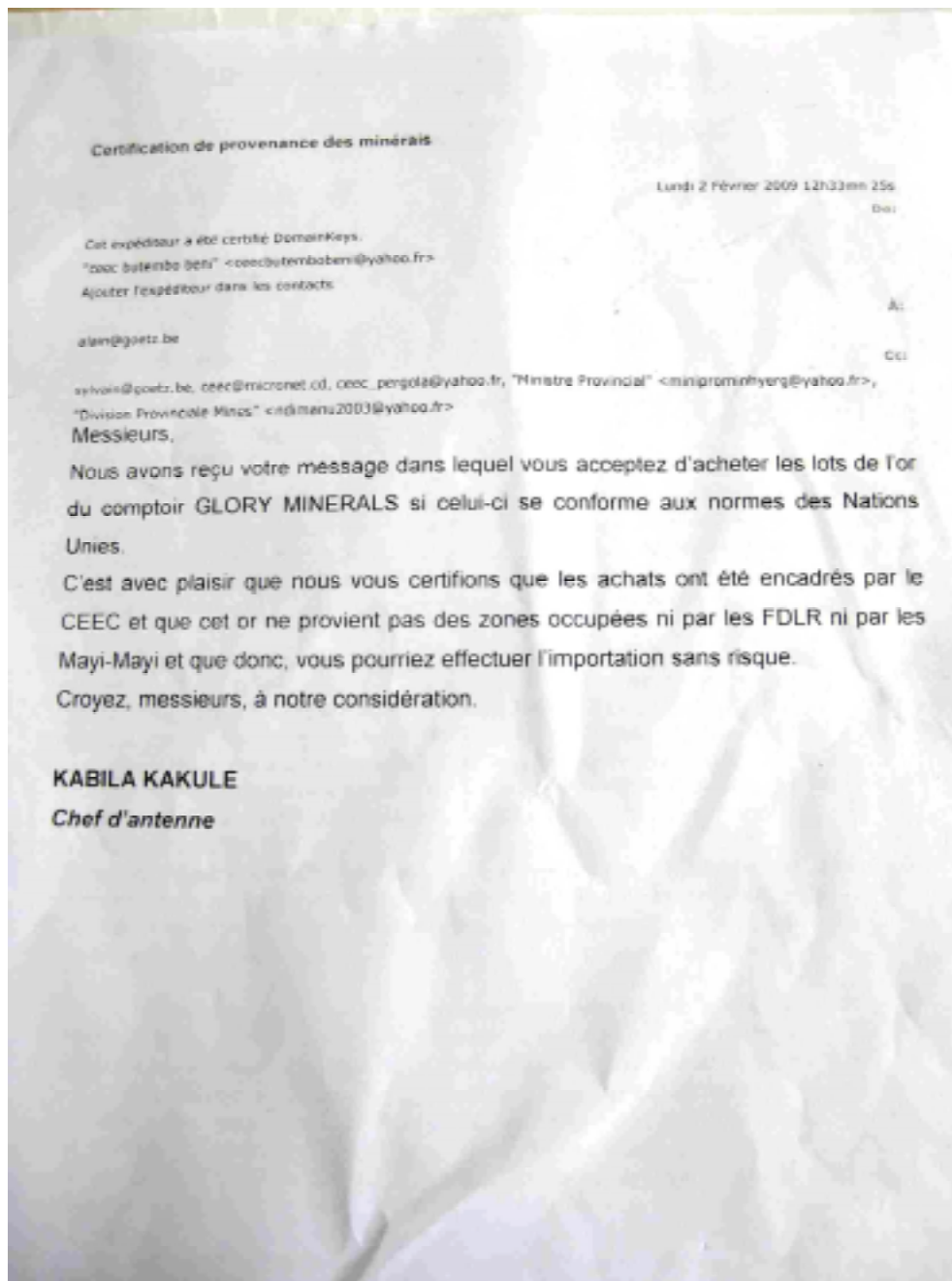
KABILA KAKULE
[Signature]
Chef d'Antenne

CI : - Bureau Urbain des Mines/Butembo
- Bureau Urbain des Mines/Beni
- Bureau des Mines de Territoire/Lubero ✓
- Bureau des mines de territoire/Beni
- Président des négociants de l'or.
- Comptoir GLORY MINERALS



Annex 41

E-mail sent by Mr. Kakule on 2 February 2009 to Tony Goetz and Zonen, in Belgium, where Mr. Kakule states that gold purchased by Glory Minerals does not come from areas controlled by FDLR or Mai Mai



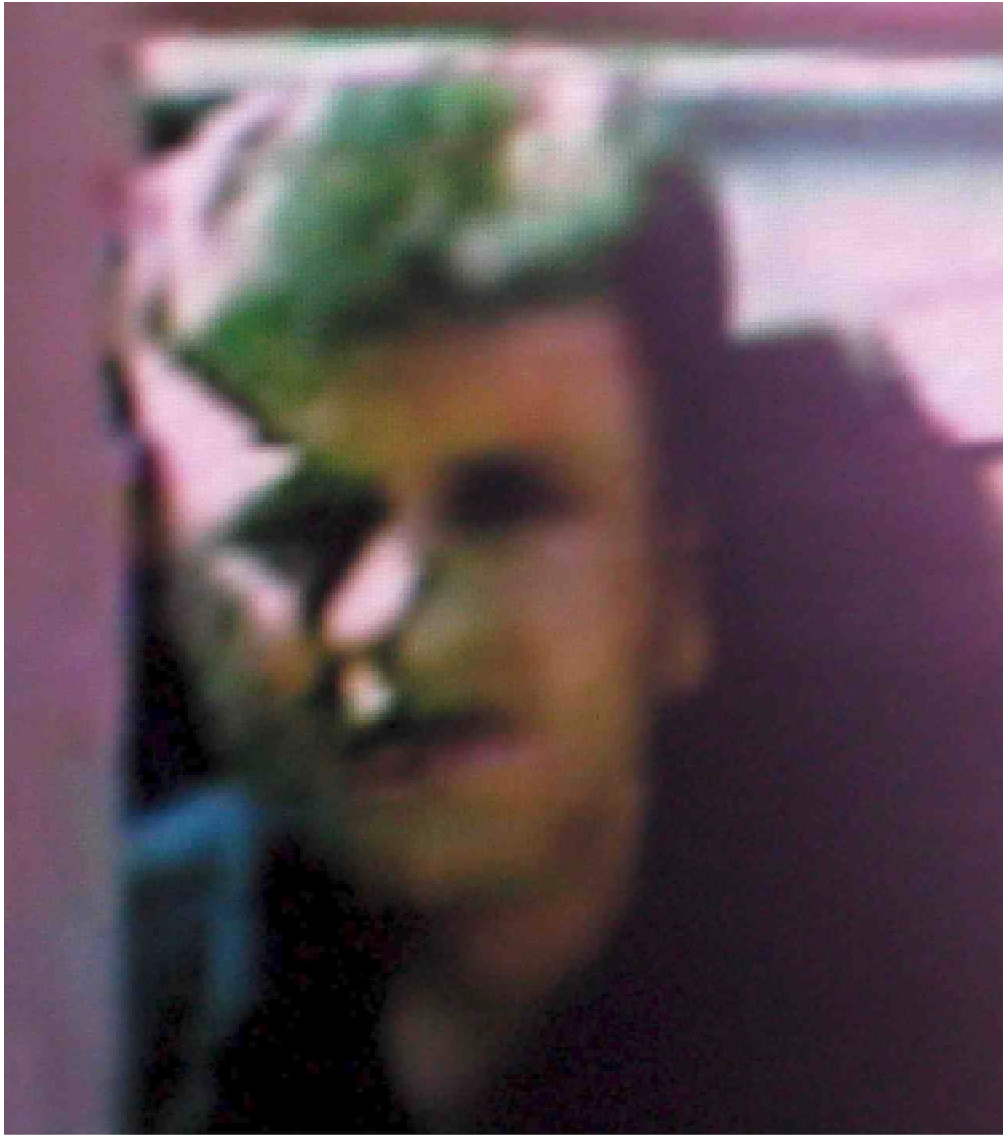
Annex 42

Asia Exchange Centre, the Dubai-based foreign exchange bureau where Mr. Jigar Kumar operates



Annex 43

Still photograph taken from video footage showing an individual opening the gate of Mr. Vaya's address in Kampala, identified by several sources as an employee of Mr. Vaya who handles gold



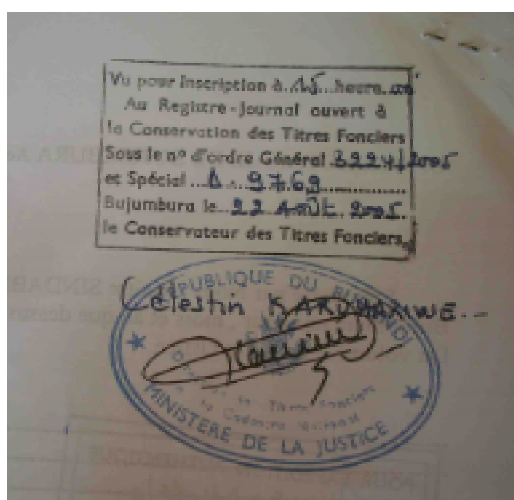
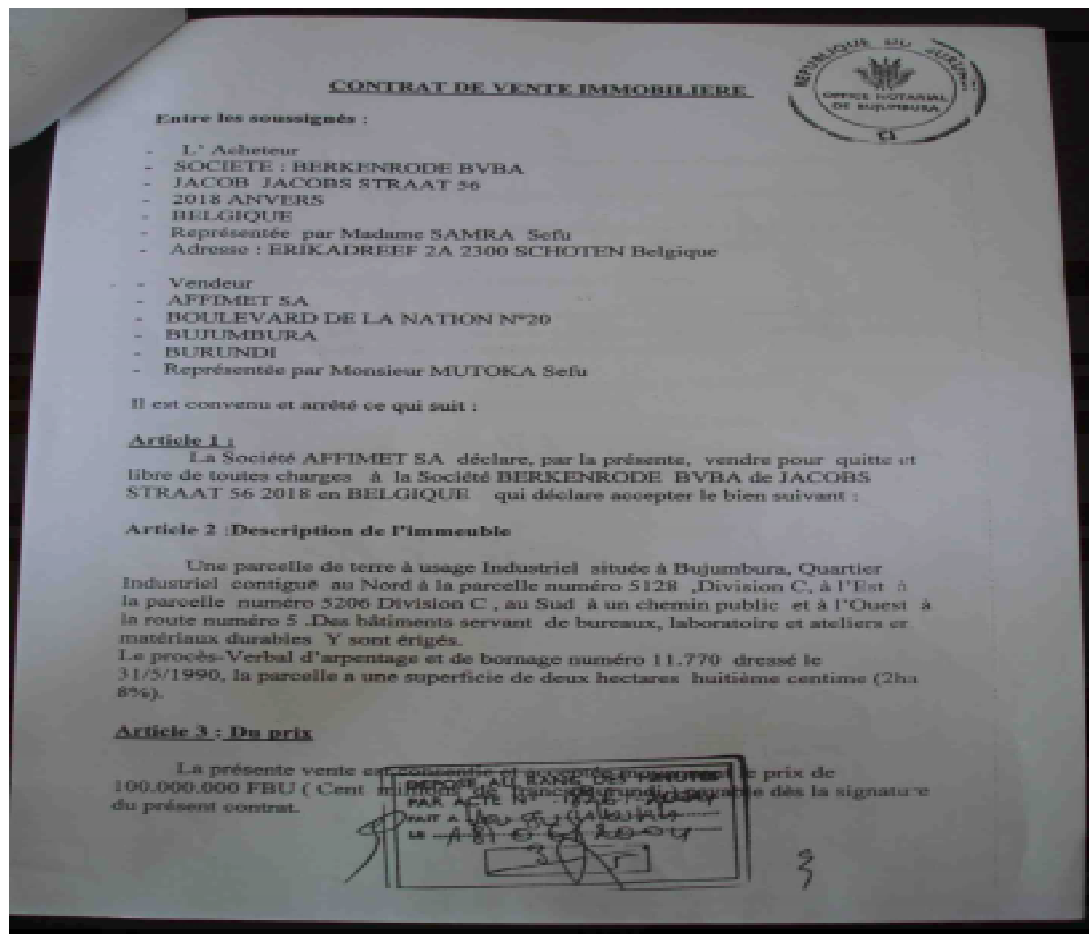
Annex 46

Customs data on declared exportations of gold from Burundi (1 January 2009 to 21 September 2009)

Date of export declaration	Destination	Exporter	Description	Weight (kg)	Value in BIF	Value in USD
09/01/09	UAE	BERKENRODE BVBA S.A	Rough gold - not powder	31	1038581150	863505,4251
20/01/09	UAE	BERKENRODE BVBA S.A	Rough gold - not powder	31	994020852	826456,7466
21/01/09	UAE	BERKENRODE BVBA S.A	Rough gold - not powder	28	949721176	789624,7566
28/01/09	UAE	BERKENRODE BVBA S.A	Rough gold - not powder	37	1309274249	1088567,241
12/02/09	UAE	BERKENRODE BVBA S.A	Rough gold - not powder	33	1218691869	1013254,516
19/02/09	UAE	BERKENRODE BVBA S.A	Rough gold - not powder	59	2245231309	1866748,126
05/03/09	UAE	BERKENRODE BVBA S.A	Rough gold - not powder	59	2104852454	1750033,219
17/03/09	UAE	BERKENRODE BVBA S.A	Rough gold - not powder	59	2121805275	1764128,269
26/03/09	UAE	BERKENRODE BVBA S.A	Rough gold - not powder	59	2178550054	1811307,465
09/04/09	UAE	BERKENRODE BVBA S.A	Rough gold - not powder	58	1989077616	1653774,779
24/04/09	UAE	BERKENRODE BVBA S.A	Rough gold - not powder	60	2137778713	1777409,032
7/05/09	UAE	BERKENRODE BVBA S.A	Rough gold - not powder	59	2109901700	1754231,303
13/05/09	Belgium	UWIRAGIYE François	Rough gold - not powder	1	27047363	22487,93432
19/05/09	UAE	BERKENRODE BVBA S.A	Rough gold - not powder	56	2076392866	1693632,028
9/06/09	UAE	BERKENRODE BVBA S.A	Gold in powder	58	2166967070	1801677,048
12/06/09	UAE	BERKENRODE BVBA S.A	Gold in powder	59	2205189397	1833456,16
30/06/09	UAE	BERKENRODE BVBA S.A	Rough gold - not powder	33	1206629200	1003225,275
07/09	UAE	BERKENRODE BVBA S.A	Rough gold - not powder	99	4292771669184	3569130467
08/09	UAE	BERKENRODE BVBA S.A	Rough gold - not powder	34	1561313429484	1298119667
09/09	Belgium	Not available	Rough gold - not powder	1	18747804285	15587449
Total				914	5900912615266	4906151102

Annex 47

Details of the signed and notarized purchase of a building belonging to Affimet by Berkenrode BVBA. The document is signed by Samra Sefu (Mr. Mutoka Ruganyi's daughter) and notarized by the Burundian Ministry of Justice.



Annex 48

Incorporation document showing that Mr. Alain Goetz operates a company called Berkenrode at 56 Jacobs Jacobsstraat in Antwerp, which is directly next door to his gold smelting business, Tony Goetz and Zonen, based at 58 Jacobs Jacobsstraat

Coface Services Belgium - Extended legal file
Your reference:

Date: 25/03/2009 11:42

BERKENRODE

Descriptive

Comment: Active file

Annexes to the "Moniteur Belge" (Official Journal)

Enterprise No: **0478862274**
 National No / VAT No: **478862274**
 Name / Business name: **BERKENRODE**
 Address: **Jacob Jacobsstraat 56**
2018 ANTWERPEN
 Legal form: **Private company with limited liability**
 Date of incorporation: **22/11/2002**
 Closure of accounts: **31/12**
 Date of statutory annual general meeting: **Third Wednesday of May**

Integrated Information

Main activity: **[70220] Business and other management consultancy activities**
 VAT liability: **YES**

Excerpt from the Crossroads Bank (E.C.B.)

Enterprise No: **0478862274**
 Name / Business name: **BERKENRODE**
 Address: **Jacob Jacobsstraat 56**
2018 ANTWERPEN
 Legal form: **Private company with limited liability**
 Date of first registration: **22/11/2002**
 Authorised Capital: **420.000 EUR**
 Status at the E.C.B.: **Active file**
 Legal state: **Normal situation**
 Date of the legal state: **26/11/2002**

Trade Registry

(Status on 20/06/2003)

Name / Business name: **BERKENRODE BVBA**
 Address: **Jacob Jacobsstraat 56**
2018 ANTWERPEN
 Date of first registration: **16/12/2002**
 Number of active offices: **1**
 Last modification in the T.R.: **18/12/2002**

Registration(s)

(Status on 20/06/2003)

Trade clerk's Office:
Antwerpen

T.R. No:
352340

Registration Date:
16/12/2002

Characteristics

Characteristics

Type:	Status:	Begin date:	End date:
1. VAT liability	Competence/allowance acquired	17/01/2003	
2. Commercial company	Competence/allowance acquired	16/12/2002	

Key figures

Publication date	28/08/2008	23/05/2007	29/06/2006
General annual board-meeting	21/05/2008	16/05/2007	17/05/2006
Type of account	Abbreviated outline	Abbreviated outline	Abbreviated outline
Currency related to book-year	EUR	EUR	EUR
Date of the closure of the accounts	31/12/2007	31/12/2006	31/12/2005
Sales and services	0	0	0
Gross value added	34.018	40.346	23.876
Year's income	5.242	2.163	5.621
Equity	427.460	422.218	20.055

Financial and administrative incidents

Judgment(s)

No judgments to date

Open-ended data

References to the "Moniteur Belge" (date and instrument number)

Date of publication: 25/09/2006	Instrument: 147150	Description: Modification of the statutes Increase of capital
01/09/2004	125975	Resignation(s) Nomination(s)
03/12/2002	144787	Incorporation

Board of directors

(Extract of the Official Journal annex)

Name:	Function:
WYELER SANDRA	Manager
WEYLER SANDRA	Manager

Other functions

(As published in Official Journal)

Name:	Function:
WYELER SANDRA	Partner
GOETZ ALAIN FRANCOIS VIVIANE	Partner

AGREMENT N°...../2009 AUTORISANT A LA SOCIETE
BERKENDORF b.c.h.a S.A. d'OUVRIR UN COMPTOIR D'ACHAT ET
D'EXPORTATION DE L'OR A Bujumbura.

LE MINISTRE DE L'EAU, DE L'ENERGIE ET DES MINES

Vu la Constitution de la République du Burundi,

Vu la Décret-Loi n°1/22 du 17 Juillet 1976 portant Code Minier et Pétrolier de la République du Burundi,

Vu la Loi n°18/92 du 13 Août 2000 fixant dispositions particulières relatives aux comptes d'exploitation, d'achat et d'exportation des substances minérales extraites artisanalement au Burundi ou y importées,

Vu le Décret n°100/190 du 14 Décembre 1982 fixant les normes d'exploitation de Décret-Loi 1/128 du 17 Juillet 1976 susvisé,

Vu l'Ordonnance Ministérielle n°50/340/936 du 04 Décembre 2000 fixant les normes de la substance minérale et du rapatriement des devises des puits les comptes d'exploitation, d'achat et d'exportation des substances minérales extraites artisanalement au Burundi ou y importées,

Vu l'Ordonnance Ministérielle n°548/760/778/226 du 09 Mars 2006 fixant la contribution annuelle pour la stabilisation des sites d'exploitations artisanales des substances minérales,

Attende que la demande de transfert de l'agrement n°6/2008 au nom de la Société BERKENDORF b.c.h.a S.A introduite en date du 15/03/2008 a été analysée favorablement.

Le plonlage de l'or à exporter se fera en présence des agents de la Direction des Mines et Carrières, de la Douane et de la Police de l'Air, des Frontières et des Étrangers.

Article 6 : Le présent agrément peut être annulé dans les conditions spécifiques prévues par le Code Minier et Pétrolier ou pour non respect des obligations légales et réglementaires en vigueur.

Article 7 : Le présent agrément entre en vigueur le jour de sa signature et expire le 31 Décembre 2008.

DECIDE

Article 1 : La Société BERKENDORF b.c.h.a S.A, domiciliée à Bujumbura, TEL:02026662, est autorisée à ouvrir un comptoir d'achat et d'exportation de l'or à Bujumbura.

Article 2 : Cet agrément confère à son titulaire le droit d'acheter l'or et de commercialiser cette substance.

Article 3 : La Société BERKENDORF b.c.h.a S.A sera soumise à une taxe ad valorem minérale égale à 0,1% et une taxe de sortie de 0,2% du la valeur de l'or à l'exportation et au rapatriement des devises conformément à la loi.

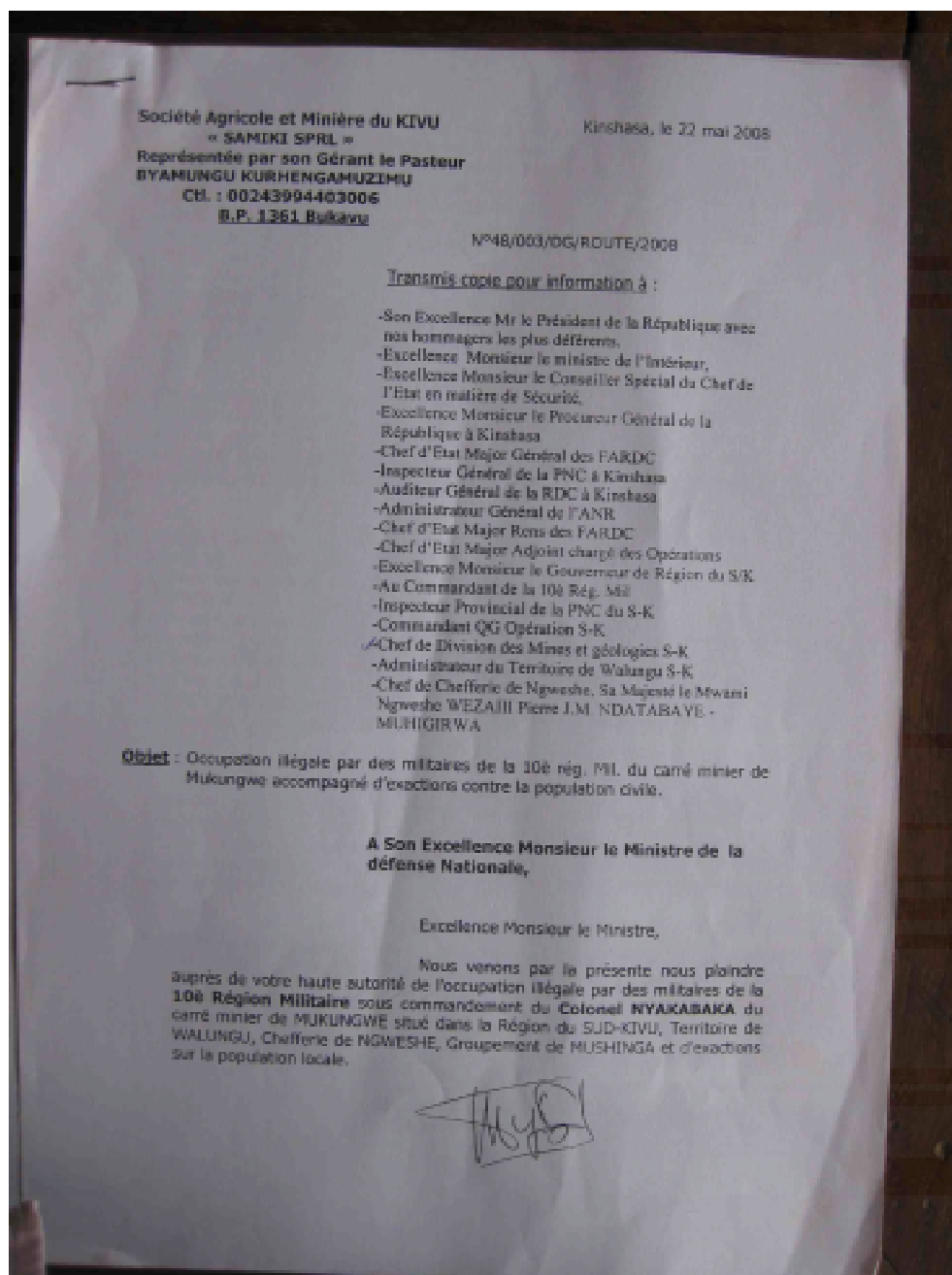
Article 4 : La Société BERKENDORF b.c.h.a S.A, est tenue d'assurer la sécurité physique du personnel ainsi que la protection de l'environnement.

Article 5 : L'exportation de l'or pour lequel l'agrement est accordé se fera par le bureau douanier sous le couvert d'une déclaration révisée conjointement par la Direction des Mines et Carrières et par la Direction des Douanes.



Annex 50

Written complaint by the mining company Samiki, citing Colonel Nakabaka's control over mining areas in the company's concession, and the refusal of the military to withdraw in spite of recommendations from the governor of the province to do so



Nous sommes le représentant de la Société Minière du Kivu en sigle SAMIKI, notre société est détentrice des titres miniers en bonne et due forme conformément à la loi n°007/2002 du 11 juillet 2002 portant Code Minier nous vous réservons en annexe une copie de l'arrêté Ministériel N°1625/CAB.MIN.MINES/01/2006 du 21 sept 2006 portant octroi du permis de Recherche N°5277 ; de la carte d'exploitation artisanale N° Mines/354.7/CBA/ALL/AU/123/2005 DU 05 NOV 2005, de la lettre N° Mines/1354.7/358/2005 et du cadastre minier N°CAMI/CR/2563/2006 du 10 oct. 2006. Et ce permis se rapporte notamment au carré minier de MUKUNGWE. Du jugement RC : 2296 RH :105 du 26/09/2007 du TGI d'UV IRA signifié le 29.09.07 et exécuté le 01.10.2007 donnant lieu au procès verbal d'installation dont copie en annexe.

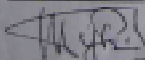
Nous avons été assiégés depuis le 14 mars par des militaires de la 10^è Région Militaire sous commandement du Colonel NYAKABAKA et ces derniers nous ont expulsés du carré et pillés nos biens ainsi que ceux de la population œuvrant à nos côtés chassée à coup de balles. Le Colonel NYAKABAKA et ses éléments ont installé à notre place un groupe de pillards à leur solde dirigée par Mr RUBANGO.

Si nous vous adressons notre plainte c'est en désespoir de cause car le **Commandant ai de la 10^è Rég. refuse de répondre favorablement** à la demande du **Gouverneur de Région de retirer ses troupes** voir sa lettre N° 01/223/CAB/GOUPRO-SK/2008 du 31/03/2008 dont copie en annexe, demande appuyé par les **recommandations et avis techniques du Chef de Division Provinciale des Mines** voir sa lettre N°MINES/354.7/ 242 /2008 du 28 mars dont copie en annexe et **les raisons de ce refus sont les revenus dont tirent profit ces militaires** stigmatisés par la lettre N°0407/PNC/IPr-SK/COMDT/08 du 11/04/2008 de l'inspecteur Divisionnaire Adjoint de l'Inspection Provinciale du Sud Kivu de la **Police Nationale**

Nous sollicitons donc de votre autorité d'instruire le **Commandant ai de la 10^è rég. Militaire** de répondre favorablement à la demande du **Gouverneur de Région de retirer ses troupes**, de punir ces militaires qui **affirment œuvrer pour le Commandant ai de la 10^è rég. Militaire** et de laisser les éléments de la **Police Nationale** sécuriser les biens et personnes.

Dans l'espoir d'une suite prompte et favorable veuillez agréer, Excellence Monsieur le Ministre de la Défense Nationale l'expression de nos sentiments les plus patriotiques.

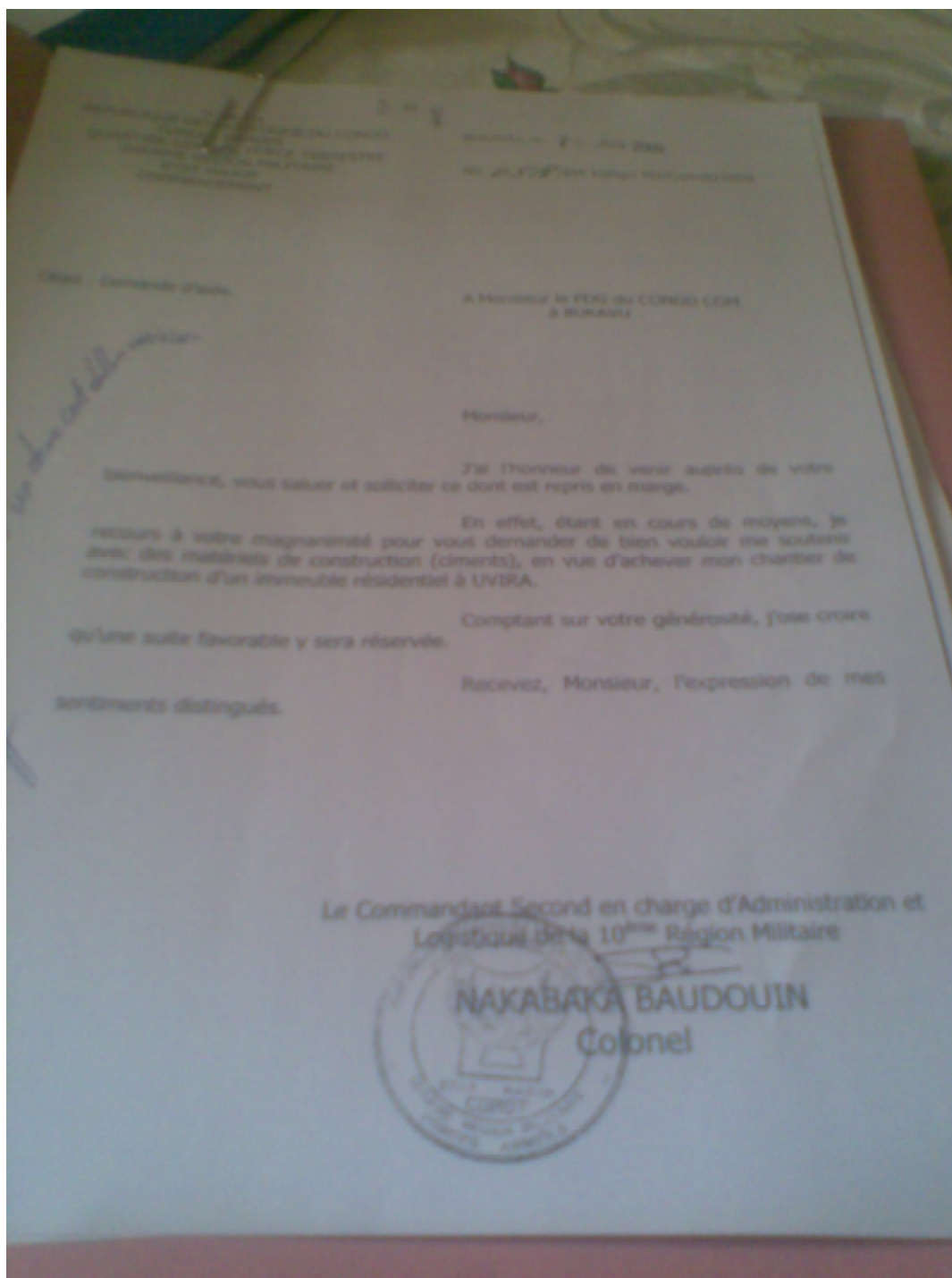
Pour la SAMIKI



Pasteur BYAMUNGU KURHENGAMUZIMU
Administrateur Gérant

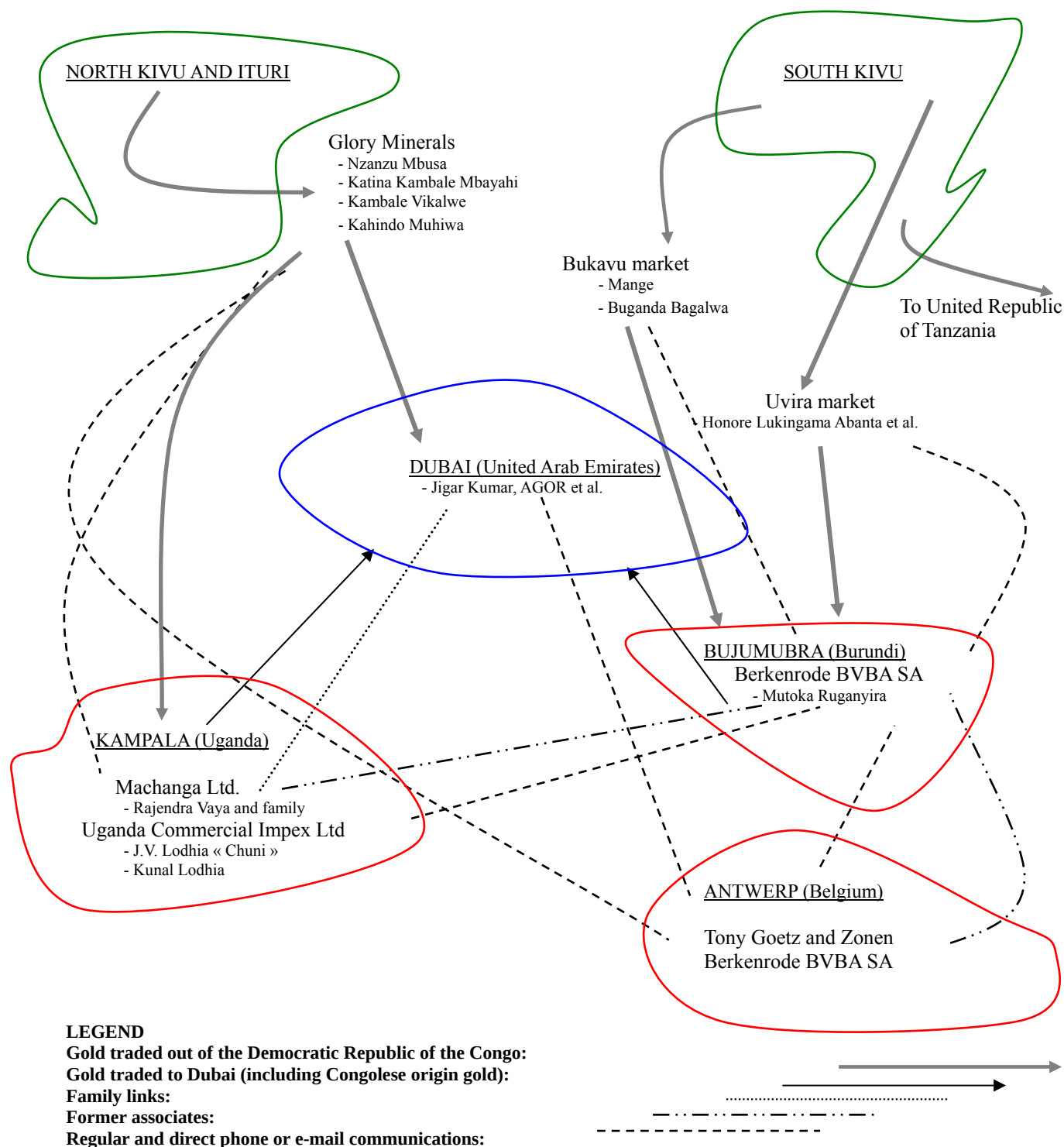
Annex 51

Request by Colonel Nakabaka made to Mr. Shamamba's company, Congocom/Namukaya, for cement to complete the construction of the Colonel's house in Uvira



Annex 52

Diagram covering the cross-cutting relationships of the various gold networks operating in North Kivu, South Kivu, Uganda, Burundi and the United Arab Emirates



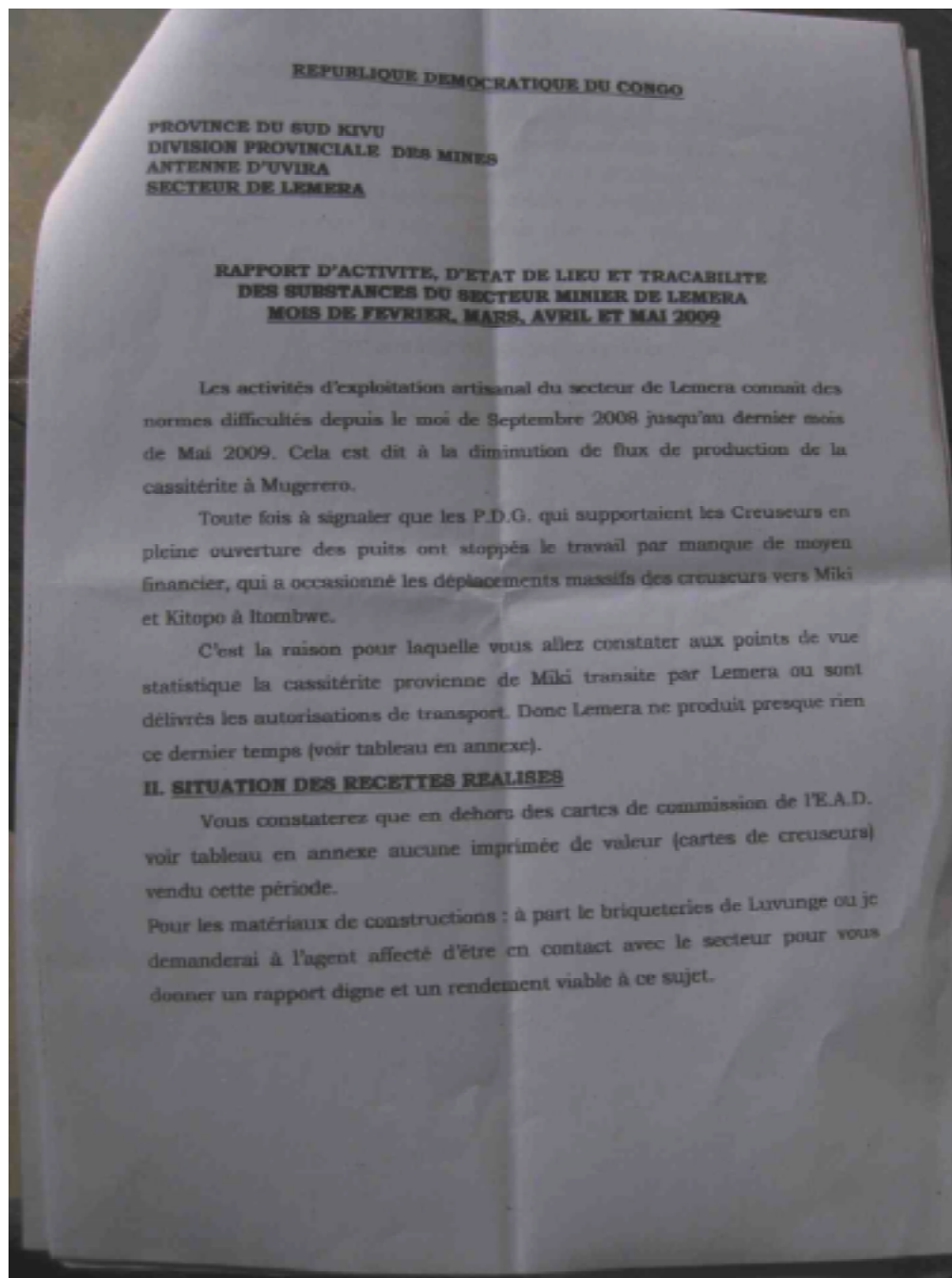
Annex 53

Letter from the Dubai Multi Commodity Centre to one of its members in April 2007 informing the member that it was advising all members of the Commodity Centre to cease purchasing gold from entities within the Democratic Republic of the Congo, Rwanda and Uganda



Annex 54

Government mining document indicating that almost all of the minerals flowing through Lamera were coming from Miki and Kitopu, in the Itombwe forest region



Annex 55

Government documents relating to dozens of purchases made in Lemera in 2009 sourced from FDLR-controlled zones, notably Miki and Kitopu. According to these documents the purchase of these minerals, which amount to tens of thousands of kilograms of cassiterite over a five-month period, were made by MDM, HTC, Muyeye and "Faustin", a trader who supplies both MDM and Clepad.

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO

MINISTERE DES MINES
DIRECTION PROVINCIALE DES MINES ET GEOLOGIE
BUREAU MINIER DE : FUYE
ANTENNE MINIER DE : KITOPU
SECTEUR MINIER DE : LEMERA

ATTESTATION DE TRANSPORT DES SUBSTANCES MINERALES DES PRODUCTIONS ARTISANALES
(article 217)

L'an deux mille 9 le 4 jour du mois de Mai nous (1) MUYEYE EUGENE agissant en vertu du décret n° 036/2003 du 28 mars 2003 en son article 217 et sur demande de Monsieur (3) FAUSTIN détenteur de la Carte d'exploitant ou de Négociant n° 10412 délivrée à Le Subviseur avons autorisé le requérant ci-dessous nommé à transporter les substances minérales de LEMERA vers BUKAVU portant les indications ci-après.

NATURE DE LA SUBSTANCE : Cassiterite brut
MARQUE : MUYEYE
PROPRIETAIRE : MUYEYE
POIDS TOTAL TRANSPORTE : 750 kg
TRANSPORTEUR : HTC
NOMBRE DE COUS : 15 Coussins
NATURE D'EMBALLAGE : En sac à bras
PROVENANCE : KITOPU
DESTINATION : BUKAVU
ADRESSE DU DESTINATAIRE : Comptoir HTS
RECEPTIONNE PAR : MUYEYE

La présente attestation est valable à dater de sa signature et sa validité expire dès que le produit arrive au destinataire.

Fait à LEMERA le 9 Mai 2009

LE CHEF DE RESSORT DU SERVICE DES MINES
(Nom, Prénom et signature)
MUYEYE EUGENE

MENTIONS
(1) Qualité du chef de Ressort : Le Subviseur
(2) Lieu de Délivrance : LEMERA
(3) Nom : FAUSTIN

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO

MINISTERE DES MINES
DIRECTION PROVINCIALE DES MINES ET GEOLOGIE
BUREAU MINIER DE : FUYE
ANTENNE MINIER DE : KITOPU
SECTEUR MINIER DE : LEMERA

ATTESTATION DE TRANSPORT DES SUBSTANCES MINERALES DES PRODUCTIONS ARTISANALES
(article 217)

L'an deux mille 9 le 4 jour du mois de Mai nous (1) MUYEYE EUGENE agissant en vertu du décret n° 036/2003 du 28 mars 2003 en son article 217 et sur demande de Monsieur (3) FAUSTIN détenteur de la Carte d'exploitant ou de Négociant n° 10412 délivrée à Le Subviseur avons autorisé le requérant ci-dessous nommé à transporter les substances minérales de LEMERA vers BUKAVU portant les indications ci-après.

NATURE DE LA SUBSTANCE : Cassiterite brut
MARQUE : MUYEYE
PROPRIETAIRE : MUYEYE
POIDS TOTAL TRANSPORTE : 750 kg
TRANSPORTEUR : HTC
NOMBRE DE COUS : 15 Coussins
NATURE D'EMBALLAGE : En sac à bras
PROVENANCE : KITOPU
DESTINATION : BUKAVU
ADRESSE DU DESTINATAIRE : Comptoir HTS
RECEPTIONNE PAR : MUYEYE

La présente attestation est valable à dater de sa signature et sa validité expire dès que le produit arrive au destinataire.

Fait à LEMERA le 9 Mai 2009

LE CHEF DE RESSORT DU SERVICE DES MINES
(Nom, Prénom et signature)
MUYEYE EUGENE

MENTIONS
(1) Qualité du chef de Ressort : Le Subviseur
(2) Lieu de Délivrance : LEMERA
(3) Nom : FAUSTIN

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO

MINISTRE DES MINES
DIVISION PROVINCIALE DES MINES ET GEOLOGIE
DU SUD-KIVU B.P. 547 BUKAVU
BUREAU MINIER DE : LENERA
ANTENNE MINIER DE : LENERA
SECTEUR MINIER DE : LENERA

**ATTESTATION DE TRANSPORT DES SUBSTANCE
MINERALES DES PRODUCTIONS ARTISANALES**
(article 217)

L'an deux mille 9 le 28 Jour du mois
de Mai nous (1) HURHURU - BAKEMBA
nous trouvons à (2) LENERA agissant en vertu du décret n° 038/2003
du 28 mars 2003 en son article 217 et sur demande de Monsieur (3) BISIMWA
FAKHE détenteur de la Carte d'exploitant ou de Négociant n° 00770
délivré à le 20/11/2007 avons autorisé le requérant ci-
dessous nommé à transporter les substances minérales de LENERA vers
BUKAVU portant les indications ci-après.

NATURE DE LA SUBSTANCE : CASSITERITE
MARQUE : ASIMWA LCC
PROPRIETAIRE : BISIMWA
POIDS TOTAL TRANSPORTE : 450 kg
TRANSPORTEUR : SHAKA
NOMBRE DE COLIS : 2 col
NATURE D'EMBALLAGE : 200 a 100g
PROVENANCE : MIKI
DESTINATION : BUKAVU
ADRESSE DU DESTINATAIRE : FAUSTIN
RECEPTIONNE PAR : BISIMWA

La présente attestation est valable à dater de sa signature et sa
validité expire dès que le produit arrive au destinataire.

Fait à LENERA le 28/11/2007

LE CHEF DE RESSORT DU
SERVICE DES MINES
(Nom, Post nom et signature)
HURHURU - BAKEMBA

MENTIONS
(1) Qualité de chef de Serv
(2) Lieu de Dérivée
(3) Nom

MINISTRE DES MINES
DIVISION PROVINCIALE DES MINES ET GEOLOGIE
DU SUD-KIVU B.P. 547 BUKAVU
BUREAU MINIER DE : LENERA
ANTENNE MINIER DE : LENERA
SECTEUR MINIER DE : LENERA

**ATTESTATION DE TRANSPORT DES SUBSTANCE
MINERALES DES PRODUCTIONS ARTISANALES**
(article 217)

L'an deux mille 9 le 28 Jour du mois
de Mai nous (1) HURHURU - BAKEMBA agissant
nous trouvons à (2) LENERA agissant en vertu du décret n° 038/2003
du 28 mars 2003 en son article 217 et sur demande de Monsieur (3) KALUKE
FAKHE détenteur de la Carte d'exploitant ou de Négociant n° 004974
délivré à BUKAVU le 04/04/2007 avons autorisé le requérant ci-
dessous nommé à transporter les substances minérales de LENERA vers
BUKAVU portant les indications ci-après.

NATURE DE LA SUBSTANCE : Cassiterite brut
MARQUE : Kaluge/C.L.
PROPRIETAIRE : Kaluge
POIDS TOTAL TRANSPORTE : 200 kg
TRANSPORTEUR : Dany
NOMBRE DE COLIS : 2 col
NATURE D'EMBALLAGE : Sac a 100g
PROVENANCE : MIKI
DESTINATION : BUKAVU
ADRESSE DU DESTINATAIRE : HTC
RECEPTIONNE PAR : SAUN

La présente attestation est valable à dater de sa signature et sa
validité expire dès que le produit arrive au destinataire.

Fait à LENERA le 28/11/2007

LE CHEF DE RESSORT DU
SERVICE DES MINES
(Nom, Post nom et signature)
HURHURU - BAKEMBA

MENTIONS
(1) Qualité de chef de Serv
(2) Lieu de Dérivée
(3) Nom

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO

MINISTRE DES MINES
DIRECTION PROVINCIALE DES MINES ET GEOLOGIE
BUREAU MINIER DE :
ANTENNE MINIER DE :
SECTEUR MINIER DE :

ATTESTATION DE TRANSPORT DES SUBSTANCES MINÉRALES DES PRODUCTIONS ARTISANALES
(article 217)

L'an deux mille , le Jour du mois de nous (1) nous trouvons à (2) agissant en vertu du décret n° 008/2003 du 28 mars 2003 en son article 217 et sur demande de Monsieur (3) détenteur de la Carte d'exploitant ou de Négociant n° délégué à avons autorisé le requérant ci-dessous nommé à transporter les substances minérales de portant les indications ci-après.

NATURE DE LA SUBSTANCE
MARQUE
PROPRIÉTAIRE
POIDS TOTAL TRANSPORTÉ
TRANSPORTEUR
NOMBRE DE COLIS
NATURE D'EMBALLAGE
PROVENANCE
DESTINATION
ADRESSE DU DESTINATAIRE
RECEPTEUR PAR

La présente attestation est valable à dater de sa signature et sa validité expire dès que le produit arrive au destinataire.

Fait à le 2003

LE CHEF DE RESSORT DU SERVICE DES MINES
(Nom, Post nom et signature)

MENTIONS
(1) Qualité du Chef de Service
(2) Lieu de Délivrance
(3) Nom

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO

MINISTRE DES MINES
DIRECTION PROVINCIALE DES MINES ET GEOLOGIE
BUREAU MINIER DE :
ANTENNE MINIER DE :
SECTEUR MINIER DE :

ATTESTATION DE TRANSPORT DES SUBSTANCES MINÉRALES DES PRODUCTIONS ARTISANALES
(article 217)

L'an deux mille , le Jour du mois de nous (1) nous trouvons à (2) agissant en vertu du décret n° 008/2003 du 28 mars 2003 en son article 217 et sur demande de Monsieur (3) détenteur de la Carte d'exploitant ou de Négociant n° délégué à avons autorisé le requérant ci-dessous nommé à transporter les substances minérales de portant les indications ci-après.

NATURE DE LA SUBSTANCE
MARQUE
PROPRIÉTAIRE
POIDS TOTAL TRANSPORTÉ
TRANSPORTEUR
NOMBRE DE COLIS
NATURE D'EMBALLAGE
PROVENANCE
DESTINATION
ADRESSE DU DESTINATAIRE
RECEPTEUR PAR

La présente attestation est valable à dater de sa signature et sa validité expire dès que le produit arrive au destinataire.

Fait à le 2003

LE CHEF DE RESSORT DU SERVICE DES MINES
(Nom, Post nom et signature)

MENTIONS
(1) Qualité du Chef de Service
(2) Lieu de Délivrance
(3) Nom

Annex 57

Document signed by the South Kivu provincial minister of mines, Colette Embenako, asking the Minister of Mines in Kinshasa to approve an application for an operating licence pending from June 2008 for SOCOMI, a minerals-exporting company owned by Mr. Kotecha

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
PROVINCE DU SUD-KIVU

MINISTÈRE PROVINCIAL DES MINES, ENERGIE ET HYDROCARBURES
Cabinet du Ministre Provincial

Bukavu, le 27... 2009

N° Réf : 27/CAB/MIN PRO/MEH/2009

Transmis copie pour information à :

- Son Excellence Monsieur le Gouverneur de Province du Sud-Kivu
- Son Excellence Monsieur le Vice-Gouverneur de Province du Sud-Kivu
- Société SOCOMI

(Tous) B U K A V U

Objet : Transmission
Dossier comptoir
SOCOMI

A Son Excellence Monsieur le Ministre
National des Mines
K I N S H A S A / G O M B E

Excellence Monsieur le Ministre,

Je vous transmets, par la présente et pour appréciation, le dossier de la société congolaise des Mines et Industries (SOCOMI).

En effet, cette société avait normalement introduit son dossier de demande de renouvellement de l'agrément pour l'exercice 2008 et s'était acquittée de tous les frais nécessaires à cette fin tel que les originaux des pièces reprises en annexe le prouvent.

Ce dossier est resté sans suite jusqu'à ce jour. Raison pour laquelle je vous l'envoie pour appréciation et orientation éventuelle.

Veuillez agréer, Excellence, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments civiques et patriotiques.

Colette MIKILA EMBENAKO
Ministre Provincial

Avenue P.E. Lumumba N°16, Commune d'Ybunda, Ville de Bukavu, Annuaire Division Provinciale des Mines et Géologie/Lesueur
Email : minisprocmh@yahoos.fr
Téléphones : 898382252/8981148809

Annex 58

Contract given to the Group by one of Mr. Muyeye's managers and signed by SOCOMI in June 2008

V/Rec 381/08

Copie Mueye

N/REF : 019/08
V/REF :
ANNEXE :

BUKAVU, le 12/6/2008

COMPTOIR MUYEYE BYABOSHI
8 ,Av kasongo C/ IBANDA
BUKAVU

Messieurs,

CONCERNE : TRANSMISSION FACTURE POUR TRAITEMENT CASSITERITE DANS
NOS INTALLATION A PARTIR DE JUIN 2006 A AVRIL 2008.

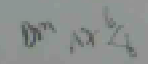
Nous avons l'honneur de vous transmettre en annexe de la présente, la copie
de la facture référencée en marge relative au traitement de vos 149.837,5 kgs de cassiterite
concassés et broyés à la SOCOMI.

Nous vous souhaitons bonne réception.

POUR LA SOCOMI - BUKAVU,

RUPANI DIPAK


CHEF DE SUCCURSALE

DIBALA MUSAFIRI


DIRECTEUR ADM. ADJOINT

Sé/Pour réception

12/06/08

Annex 59

Pieces of government mining documentation showing purchases by Mr. Panju from Miki in the Itombwe region, as well as the Hombo region

MINISTRE DES MINES
DIVISION PROVINCIALE DES MINES ET GEOLOGIE
DU SUB-KITU ILIANGU (KATU)
BUREAU MINIER DE : ILIRIA
ANTENNE MINIER DE : ILIRIA
SECTEUR MINIER DE : ILIRIA

ATTESTATION DE TRANSPORT DES SUBSTANCES MINERALES DES PRODUCTIONS ARTISANALES
(article 217)

L'an deux mille deux Le 16 jour du mois de Fevrier, nous (1) Kabangu Chila Mwanu Panju nous trouvant à (2) Antenna de Miki agissant en vertu du décret n° 038/2003 du 28 mars 2003 en son article 217 et sur demande de Monsieur (3) Miki nous avons délivré à ILIRIA détenteur de la Carte d'exploitant ou de Négociant n° ILIRIA avons autorisé le requérant ci-dessous nommé à transporter les substances minérales de ILIRIA vers ILIRIA portant les indications ci-après.

NATURE DE LA SUBSTANCE : CARTON DE CEMENT
MARQUE : CARTON DE CEMENT
PROPRIETAIRE : ILIRIA
POIDS TOTAL TRANSPORTE : 300 Kgs (soit 100 sacs)
TRANSPORTEUR : ILIRIA
NOMBRE DE COUS : 100
NATURE D'EMBALLAGE : Sacs en papier
PROVENANCE : ILIRIA
DESTINATION : CARTON DE CEMENT
DRESSE DU DESTINATAIRE : AV. INDUSTRIEL N° 16
EXCEPTIONNELLE PAR : Mwanu Panju

Le présente attestation est valable à dater de sa signature et sa validité expire dès que le produit arrive au destinataire.

Fait à ILIRIA le 16 02/2009

LE CHEF DE RESSORT DU SERVICE DES MINES
(Nom, Post nom et signature)

NTIONS
(1) Qualité du chef de Serv
(2) Lieu de Délivrance
(3) Nom du requérant

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
MINISTRE DES MINES
DIVISION PROVINCIALE DES MINES ET GEOLOGIE
DU SUB-KITU ILIANGU (KATU)
BUREAU MINIER DE : ILIRIA
ANTENNE MINIER DE : ILIRIA
SECTEUR MINIER DE : ILIRIA

ATTESTATION DE TRANSPORT DES SUBSTANCES MINERALES DES PRODUCTIONS ARTISANALES
(article 217)

L'an deux mille deux Le 16 jour du mois de Fevrier, nous (1) Kabangu Chila Mwanu Panju nous trouvant à (2) Antenna de Miki agissant en vertu du décret n° 038/2003 du 28 mars 2003 en son article 217 et sur demande de Monsieur (3) Miki nous avons délivré à ILIRIA détenteur de la Carte d'exploitant ou de Négociant n° ILIRIA avons autorisé le requérant ci-dessous nommé à transporter les substances minérales de ILIRIA vers ILIRIA portant les indications ci-après.

NATURE DE LA SUBSTANCE : CARTON DE CEMENT
MARQUE : CARTON DE CEMENT
PROPRIETAIRE : ILIRIA
POIDS TOTAL TRANSPORTE : 300 Kgs (soit 100 sacs)
TRANSPORTEUR : ILIRIA
NOMBRE DE COUS : 100
NATURE D'EMBALLAGE : Sacs en papier
PROVENANCE : ILIRIA
DESTINATION : CARTON DE CEMENT
ADRESSE DU DESTINATAIRE : AV. INDUSTRIEL N° 16
RECEPTIONNE PAR : Mwanu Panju

La présente attestation est valable à dater de sa signature et sa validité expire dès que le produit arrive au destinataire.

Fait à ILIRIA le 16 02/2009

LE CHEF DE RESSORT DU SERVICE DES MINES
(Nom, Post nom et signature)

NTIONS
(1) Qualité du chef de Serv
(2) Lieu de Délivrance
(3) Nom du requérant

Annex 60

Documents and confirmation from HTC that the company sells its material to the Malaysia Smelting Corporation as well as a company known as African Ventures Ltd., which is a Samoan-registered company with a Hong Kong, China, address

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO

PROVINCE DU NORD-KIVU
DIVISION PROVINCIALE
DES MINES ET GEOLOGIE
B.P. 101 GOMA

AUTORISATION D'EXPORTATION
N° DTM/MS-GEO/347/A 342/2009

Pour l'exportation de: LA CASSITERITE...provenant du gisement: SECONDAIRE
En vertu des dispositions légales et comme suite à la demande n°...ABW/HT/AYING/2009
Du: 22/09/2009...de Monsieur: WANG
Pour le compte de la Société: HUAYING
Adresse au Congo: GOMA (NORD-KIVU)
Est habilité à exporter: DE LA CASSITERITE
Lot N°: 036/2009...Teneur:
FEL N°:
Poids brut: 34.253 KGS...Poids net net: 23.740 KGS
Poids brut: 34.253 KGS...Nature des emballages: FUTS METALLIQUES
Nombre de colis: 52...Marques: HUAYING
Chambres de provenance: DIVERS...Période de production: SEPTEMBRE 2009
Pays d'origine: REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
Destinataire Fime: AFRICAN VENTURES LTD SHINGN WAN ROAD
Adresse: HONG KONG
Valeur: Unitaire estimée: 8,000 \$/US
Valeur: Globale estimée: 188,952 \$/US
Presté dossier de sortie: GRANDE BARREIRE DE GOMA OU BENAGANA
En vertu de l'Ordonnance loi N° 191 du 20 Juin 1964 portant abrogation du décret loi du 3 Octobre 1963 et portant modification aux dispositions du 29 Juin 1961 organisant le contrôle de change relatif au commerce Extérieur, la sortie des marchandises du Territoire de la République Démocratique du Congo est soumise à la déclaration préalable d'encasement de change.
Délai de validité: 10 JOURS
Valable du: 25/09 au: 05 OCTOBRE 2009
Fait à Goma, le: 25 SEPTEMBRE 2009

CHIEF DE DIVISION PROVINCIALE
DES MINES ET GEOLOGIE DU NORD-KIVU
Signature: [Signature]
Imprimer: Civil

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO

PROVINCE DU NORD-KIVU
DIVISION PROVINCIALE
DES MINES ET GEOLOGIE
B.P. 101 GOMA

AUTORISATION D'EXPORTATION
N° DTM/MS-GEO/347/A 346/2009

Pour l'exportation de: LA CASSITERITE...provenant du gisement: SECONDAIRE
En vertu des dispositions légales et comme suite à la demande n°...ABW/HT/AYING/2009
Du: 11/09/2009...de Monsieur: WANG
Pour le compte de la Société: HUAYING
Adresse au Congo: GOMA (NORD-KIVU)
Est habilité à exporter: DE LA CASSITERITE
Lot N°: 036/2009...Teneur:
FEL N°:
Poids brut: 23.423 KGS...Poids net net: 22.940 KGS
Poids brut: 23.423 KGS...Nature des emballages: FUTS METALLIQUES
Nombre de colis: 51...Marques: HUAYING
Chambres de provenance: DIVERS...Période de production: SEPTEMBRE 2009
Pays d'origine: REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
Destinataire Fime: MALAYSIA SMELTING CORPORATION ROOM 11, AVIAN PANTAI
BUTTERWORTH, PENANG
Adresse: MALAYSIA
Valeur: Unitaire estimée: 8,000 \$/US
Valeur: Globale estimée: 183,510 \$/US
Presté dossier de sortie: GRANDE BARREIRE DE GOMA OU BENAGANA
En vertu de l'Ordonnance loi N° 191 du 20 Juin 1964 portant abrogation du décret loi du 3 Octobre 1963 et portant modification aux dispositions du 29 Juin 1961 organisant le contrôle de change relatif au commerce Extérieur, la sortie des marchandises du Territoire de la République Démocratique du Congo est soumise à la déclaration préalable d'encasement de change.
Délai de validité: 10 JOURS
Valable du: 18/09 au: 28 SEPTEMBRE 2009
Fait à Goma, le: 18 SEPTEMBRE 2009

CHIEF DE DIVISION PROVINCIALE
DES MINES ET GEOLOGIE DU NORD-KIVU
Signature: [Signature]
Imprimer: Civil

Annex 61

Document showing Refractory Metals Mining Co. (RMMC) Ltd.'s address in Hong Kong, China. African Ventures Ltd. is also based on the same road as RMMC



REFRACTORY METALS MINING CO. LTD.

1008A Shing Chuen Ind Bldg
25 Shing Wan Road, Sha Tin, Hong Kong

Tel +852 2601 0129
Fax +852 2694 8782
ksj@rmmc.com.hk

To: THAISARCO
Our ref:SN225

FORM C1

Republic of Rwanda CERTIFICATE OF ORIGIN	COMPTOIR'S DECLARATION CERTIFICATE
COMPTOIR: name	STE. HUA YING TRADING COMPANY SPRL
NRC OR IMPORT/EXPORT #	5-128-N49611E
DESCRIPTION OF MATERIAL: MATERIAL:	CASSITERITE
DESCRIPTION:	COARSE, DRY
GRAIN SIZE:	
GRAVIMETRIC ANALYSIS (% Sn)	60.24%
COLOUR:	GREY & BROWN
WEIGHT:	22500 net weight
ORIGIN OF MATERIAL:	
MINE/CONCESSION AREA:	REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
NEAREST TOWN:	GOMA
MINED BY:	ARTISANAL MINERS
COLOUR:	GREY & BROWN
MINE CONTROLLED BY:	DRC GOVERNMENT
SUPPLY ROUTE:	
MODE OF TRANSPORT	BY TRUCK / BY SEA
TRANSPORT COMPANY	MAERSK RWANDA LTD
ARMED GROUP INVOLVEMENT?	
SUPPLIER:	
NEGOCIANT:	STE. HUA YING TRADING COMPANY SPRL
AUTHORISATION NUMBER:	5-128-N49611E
BUYER:	
TRADER/SMELTER:	THAISARCO



Annex 62

FARDC document signed by General Ntaganda, in August 2009, as deputy operational commander of Kimia II; this document refers to Kimia II deployments but is not signed by General Dieudonné Amuli, the Kimia II operational commander. The Group understands that several deployments took place anyway.

REP. DEM. DU CONGO
FORCES ARMÉES
ÉTAT-MAJOR GÉNÉRAL
COORDINATION OPS KIMIA II

*OK
A mettre en
forme d'affaire
avec permutation
normale (note)
13/08/09*

PROPOSITION DES PERMUTATIONS DU COMMANDEMENT DE L'EX-ANC

N°S	GRADE	NOMS ET POSTNOMS	ANCIENNE FONCTION	NOUVELLE FONCTION	A REMPLACER
01	Col	Eric BIZIMANA	Comd 311 Bde	Comd Adjt 32 ^{ème} Secteur	Col BIYOYO Jean-Pierre
02	Lt Col	Alexis MUHIRE	Comd Second 323 Bde	Comd 311 Bde	Col Eric BIZIMANA
03	Lt Col	BISAMAZA	Comd 121 Bde	Comd Second 21 Secteur	Lt Col SALONGO Ndekezi
04	Lt Col	Yusef MBONEZA	Comd 222 Bde	Comd 121 Bde	Lt Col BISAMAZA
05	Lt Col	Pascal BAGABO	Comd 3421 Bn	Comd 222 Bde	Lt Col Yusef MBONEZA
06	Lt Col	Santos MUGISHA	Comd Second 221 Bde	Comd Second 321 Bde	Lt Col MUHIRE Alexis
07	Lt Col	KANYAMUGWIGWI Jaganar	Comd 1331 Bn	Comd Second 221 Bde	Lt Col Santos MUGISHA
08	Maj	KANYAMIBWA Léon	Adjt G3 Coord OPS KIMIA II	Comd 1331 Bn	Lt Col KANYAMUGWIGWI Jaganar
09	Maj	GASASIRA	Comd Second 3124 Bn	Comd 3421 Bn	Lt Col Pascal BAGABO
10	Maj	Frank NKUSI	Comd Second 1323 Bn	Comd Second 1332 Bn	Maj KANONKO
11	Maj	KANONKO	Comd Second 1332 Bn	Comd 1323 Bn	Maj Frank NKUSI
12	Maj	GISHA Christophe	Dipo	Comd Second 1313 Bn	(ex) MPASHA HAGE
13	Maj	Sala KAREGA	Dipo	S4 132 Bde	Maj BITINGINGWA Théophile

N.B : Lt Col SALONGO Ndekezi sollicite la permission d'aller se faire soigner

Fait à Goma, le 14/08/09

Pour proposition
Basse NTAGANDA
Gen Bde
Coord Adjt OPS KIMIA II

Pour approbation
Dieudonné AMULI BAHIGWA
Gen Maj
Coord OPS KIMIA II

Annex 63

A selection of receipts obtained for the taxation of various activities, including the movement of timber, minerals and passage of vehicles, and which are marked by official CNDP stamps

REÇU N° 127

Reçu de SAFARI JER

La somme de (en toutes lettres) dix sept mille francs congolais

Pour Taxe sur le transit des minerais

Signature [Signature]

Le 09/10/2009

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
ORIGINAL

FINANCES
C / Série 63414

RECUE De M NABAKIMANA ELIE

La somme de en lettres Quarante dollars

Agent Percepteur nom, qualité : A. Ntchansa le 15.10.7.1. 20.09.

MONTANT EN CHIFFRES 149

Motif de la Perception : tax

Signature [Signature]

REÇU N° 05 30 \$

Reçu de BANGUMYA

La somme de (en toutes lettres) Trente dollars américains

Pour Evacuation des planches

Signature  15.104.12009

REÇU N° 05 30 \$

Reçu de BANGUMYA

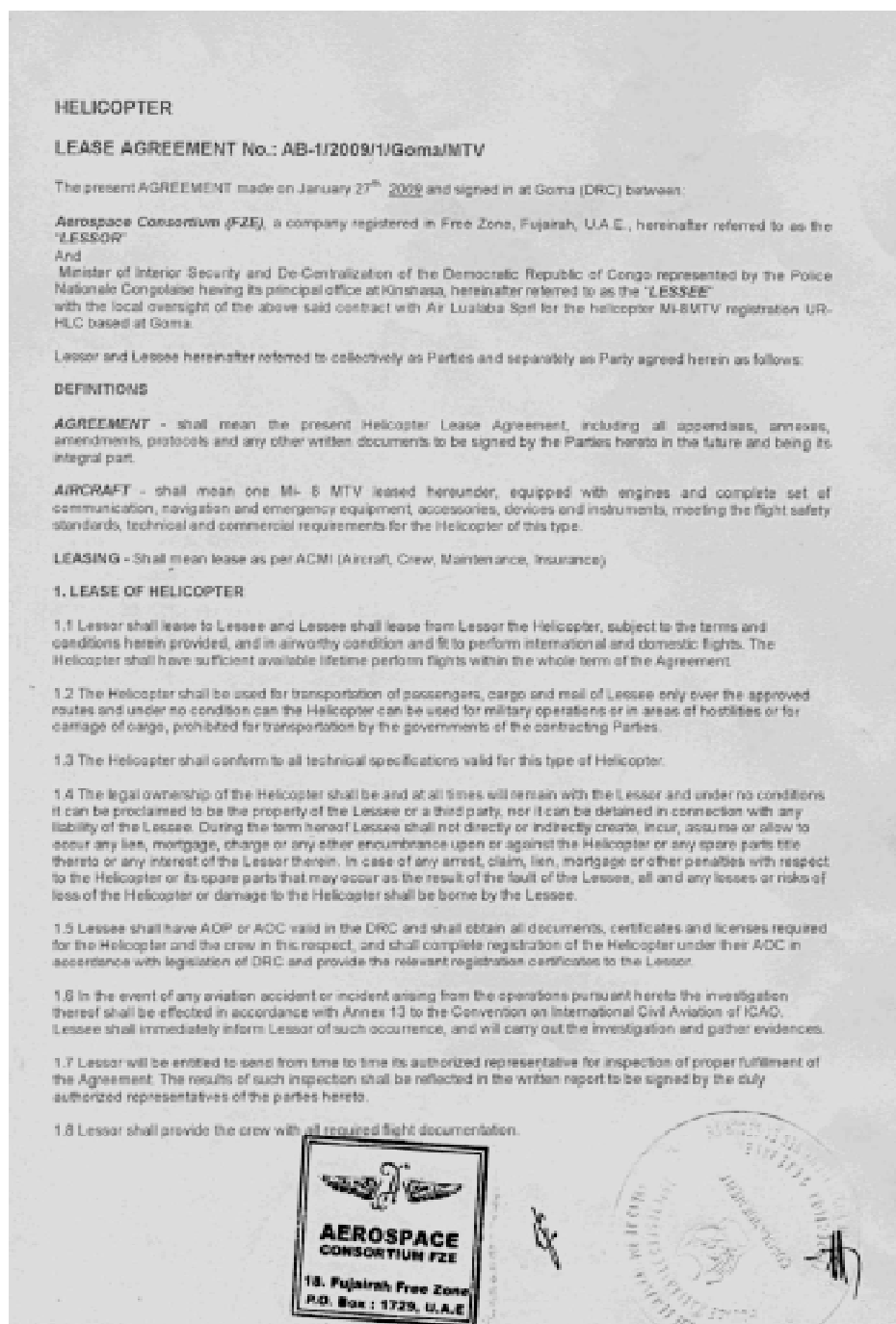
La somme de (en toutes lettres) Trente dollars américains

Pour Evacuation des planches

Signature  15.104.12009

Annex 64

Document confirming that Aerospace Consortium (FZE) in Fujairah, United Arab Emirates leased the white Mi-8 helicopter on 27 January 2009 to the Minister of Interior Security and Decentralization of the Democratic Republic of the Congo represented by the Congolese National Police

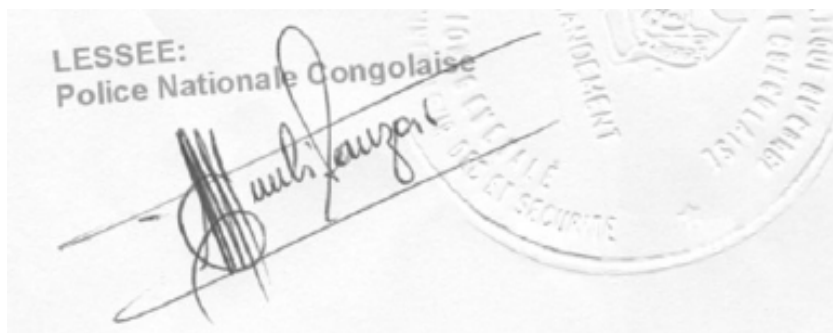




Annex 65

Comparison of signatures of General John Numbi. The first signature appears in the leasing agreement to the Congolese National Police of January 2009 for the Mi-8 helicopter (see annex 64). The second signature appears in a Democratic Republic of the Congo end-user certificate obtained from a country which supplied military equipment to the Democratic Republic of the Congo in the past.

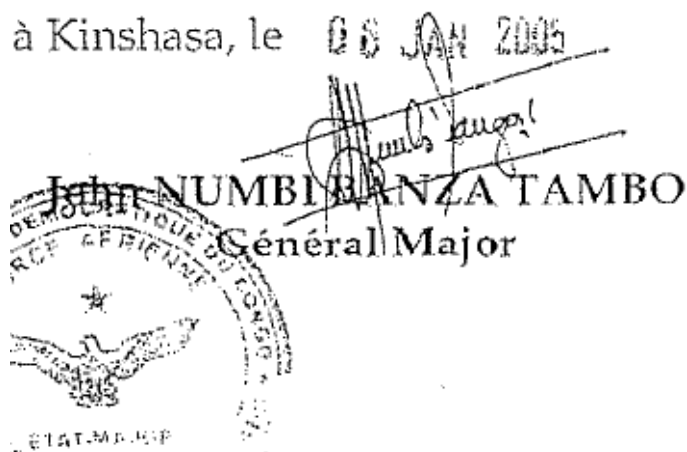
UR-HLC Contract Signature January 2009



LESSEE:
Police Nationale Congolaise

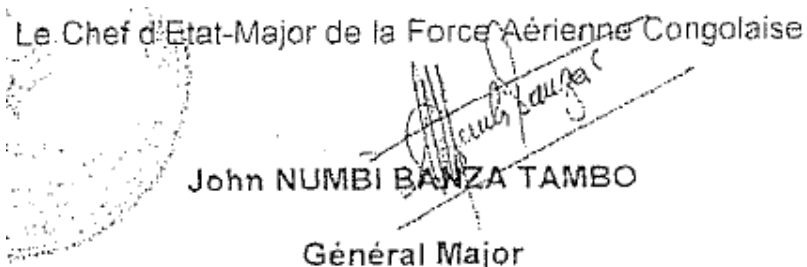
Mi-24 End Use Certification January 2005

à Kinshasa, le 06 JAN 2005



John NUMBI BANZA TAMBO
Général Major

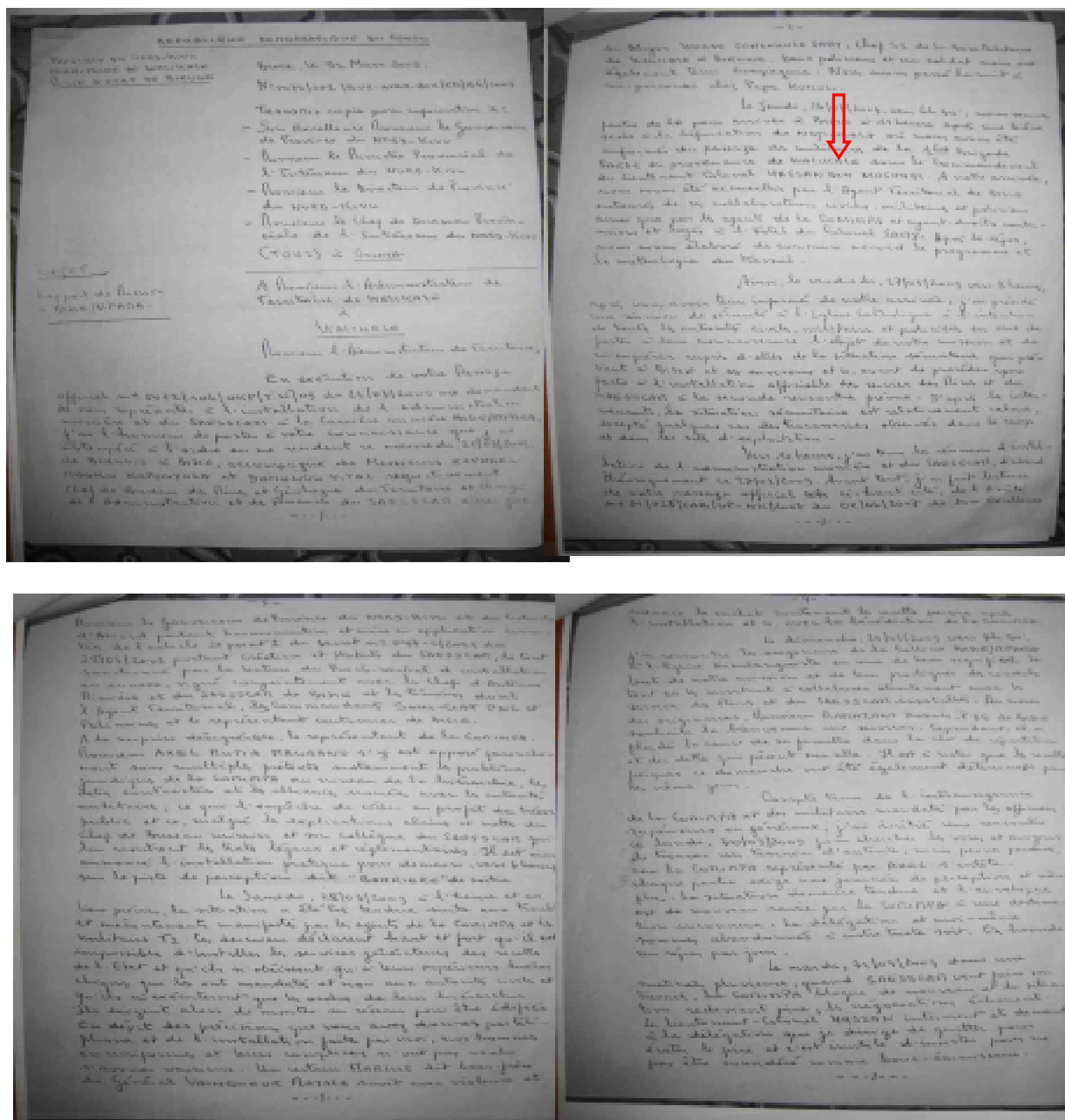
Le Chef d'Etat-Major de la Force Aérienne Congolaise

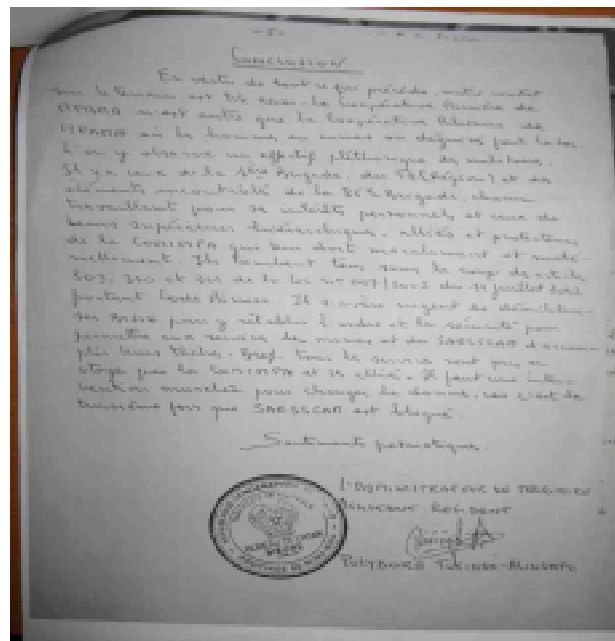


John NUMBI BANZA TAMBO
Général Major

Annex 66

Document issued by a local government official in Walikale detailing how Lieutenant Colonel Bin Mashabi took control of the mine and imposed his taxation rackets





Annex 67

Document obtained from government mining officials in Walikale claiming that out of every 2,000 Congolese Francs taxed on each 50 kilogram sack of cassiterite mined, 1,000 Francs are given to security officials, and 30 to 40 per cent of that sum goes to FARDC. The Group estimates that the local military commanders at Bisie can therefore earn up to \$60,000 per annum from these taxes, based on industry estimates of an average of 500 tons a month of production from Bisie.

CLE DE REPARTITION
DU 30/05/09 Ration

N°	SERVICE	%	MONTANT	SIGNATURE	DES
01	FARDC	40	86.500 FC	<i>[Signature]</i>	
02	P.N.C	20	43.250 FC	<i>[Signature]</i>	
03	POSTE	15	32.250 FC	<i>[Signature]</i>	
04	D.G.M	10	21.500 FC	<i>[Signature]</i>	
05	A.N.R	10	21.500 FC	<i>[Signature]</i>	
06	COUTUME	5	10.750 FC	<i>[Signature]</i>	

Fait à Bisie le 30/05/09
[Signature]
 MAI - J. Boko
 Commandant
 Au Président de la Commission

REPARTITION RATION
DU 28/08/09

N°	SERVICE	%	MONTANT	SIGNATURE
01	FARDC	30	30.200 FC	<i>[Signature]</i>
02	P.N.C	20	36.800 FC	<i>[Signature]</i>
03	POSTE	20	36.800 FC	<i>[Signature]</i>
04	A.N.R	10	18.400 FC	<i>[Signature]</i>
05	D.G.M	10	18.400 FC	<i>[Signature]</i>
06	Y3	10	18.400 FC	<i>[Signature]</i>

Fait à Bisie le 28/08/09
[Signature]
 Sec. P.N.C.
 RATION MILITAIRE : 37.900 FC
 Sé: *[Signature]*
 LT JACKSON

Annex 68

Mr. Ndahiriwe's identification document and his Government-issued trading licence which a former bodyguard of Colonel Manzi correctly identified as belonging to Mr. Ndahiriwe, who he also identified as the brother of Lieutenant Colonel Bin Mashabi

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
COMMUNES SUPPLEMENTAIRES INDIVIDUELLES
CARTE D'ELECTEUR

NUMERO NATIONAL
N° Centre - N° Bureau - N° Ordre
6616 - 14 - 2323

Nom
NDAHIRIWE
Post-nom / Prénom
NAHO FAUSTIN
Adresse
TYAZO 121
TYAZO
Date / Lieu de naissance
15/01/1974 BYAHU
Secteur ou chefferie d'origine / Territoire d'origine / Province d'origine
Bukumu / Nyirungongo / Nord-Kivu

Sexe
M

Nom du père
NAHO
Nom de la mère
MURAMUTABA

NABINTU

Signature

Barcode

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO

PROVINCE DU NORD-KIVU
DIVISION PROVINCIALE
DES MINES ET GEOLOGIE
B.P. 101 GOMA

CERTIFICATION DU PAIEMENT DE LA TAXE DUE A L'EAD/PROVINCE
POUR CARTE DE NEGOCIANT DE LA CASSITERITE
N° DIVMINES-GE0354/7.01.03.02.2009

Nous, Emmanuel NDIMUBANZI NGORIBA, Chef de Division Provinciale des Mines et Géologie du Nord-Kivu,

Vu la carence des imprimés de valeur en Province du Nord-Kivu ;

Certifions que Monsieur, NDAHIRIWE NAHO FAUSTIN Porteur de la carte d'Electeur n° 6616-14-2323 a payé la taxe due à l'EAD/Province pour carte de négociant de 500\$ US conformément à l'Arrêté n° 01/03/CAB/GP-NK/2008 du 21 Janvier 2008 de Son Excellence Monsieur le Gouverneur de Province du Nord-Kivu.

Le concerné détient la preuve de paiement, à savoir le Bordereau de versement n° 578141 du 04 Mai 2009 de la Banque Congolaise s.a.r.l « BC/Goma ».

La carte lui sera délivrée dès que les imprimés de valeur seront disponibles. En attendant, il est autorisé à acheter de la CASSITERITE, qu'il doit vendre dans un comptoir agréé.

Le présent document, auquel seront toujours annexées les preuves de paiement sus-mentionnées, lui est délivré ce jour pour valoir à qui de droit.

Fait à Goma, le 04 Mai 2009

LE CHEF DE DIVISION PROVINCIALE
DES MINES ET GEOLOGIE DU NORD-KIVU,

Signature

Emmanuel NDIRAKO NGORIBA
Chef de Division

Annex 69

Bagged minerals taken near Bisie mine, in Faustin Ndahiriwe's name



Annex 70

Documents obtained respectively from SODEEM, Pan African Business Group (PABG) and Hill Side showing that each of these three companies purchased cassiterite from Mr. Ndahiriwe in 2009

REP. DEM. DU CONGO

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO

DIVISIONS
COMPTOIR : SODEEM
CONTROLEUR : BABUWA...BULO
SUBSTANCE :

FICHE STATISTIQUES JOURNALIERES D'ACHAT DES SUBSTANCES
MINERALES DU MOIS DE AOÛT.....2009

Date	Comptoir		Mention sur les sacs	Nom du négociant	Montant de son récépissé (T)	ATM			N° Regu SAESSCAM	Territoire de provenance Province	Teneur en %	Prix d'achat unitaire
	Déçu	Accepté en kg				N°	Débité à	Le				
01.08.09	W. Lila	1. Tondy	A. H. C.	Amazulu	X	841	Mouzi	01.08.09	36.723	Ndahiwe	68%	4.1
02.08.09	W. Lila	1. Tondy	A. H. C.	Amazulu							67%	4.1
03.08.09	W. Lila	1. Tondy	A. H. C.	Amazulu							67%	4.1
04.08.09	W. Lila	1. Tondy	A. H. C.	Amazulu		842	Mouzi	04.08.09	36.723	Ndahiwe	68%	4.1
05.08.09	W. Lila	1. Tondy	A. H. C.	Amazulu		843	Mouzi	05.08.09	36.723	Ndahiwe	68%	4.1
06.08.09	W. Lila	1. Tondy	A. H. C.	Amazulu		844	Mouzi	06.08.09	36.723	Ndahiwe	68%	4.1
07.08.09	W. Lila	1. Tondy	A. H. C.	Amazulu		845	Mouzi	07.08.09	36.723	Ndahiwe	68%	4.1
08.08.09	W. Lila	1. Tondy	A. H. C.	Amazulu		846	Mouzi	08.08.09	36.723	Ndahiwe	68%	4.1
09.08.09	W. Lila	1. Tondy	A. H. C.	Amazulu		847	Mouzi	09.08.09	36.723	Ndahiwe	68%	4.1
10.08.09	W. Lila	1. Tondy	A. H. C.	Amazulu		848	Mouzi	10.08.09	36.723	Ndahiwe	68%	4.1
11.08.09	W. Lila	1. Tondy	A. H. C.	Amazulu		849	Mouzi	11.08.09	36.723	Ndahiwe	68%	4.1
12.08.09	W. Lila	1. Tondy	A. H. C.	Amazulu		850	Mouzi	12.08.09	36.723	Ndahiwe	68%	4.1
13.08.09	W. Lila	1. Tondy	A. H. C.	Amazulu		851	Mouzi	13.08.09	36.723	Ndahiwe	68%	4.1
14.08.09	W. Lila	1. Tondy	A. H. C.	Amazulu		852	Mouzi	14.08.09	36.723	Ndahiwe	68%	4.1
15.08.09	W. Lila	1. Tondy	A. H. C.	Amazulu		853	Mouzi	15.08.09	36.723	Ndahiwe	68%	4.1
16.08.09	W. Lila	1. Tondy	A. H. C.	Amazulu		854	Mouzi	16.08.09	36.723	Ndahiwe	68%	4.1
17.08.09	W. Lila	1. Tondy	A. H. C.	Amazulu		855	Mouzi	17.08.09	36.723	Ndahiwe	68%	4.1
18.08.09	W. Lila	1. Tondy	A. H. C.	Amazulu		856	Mouzi	18.08.09	36.723	Ndahiwe	68%	4.1
19.08.09	W. Lila	1. Tondy	A. H. C.	Amazulu		857	Mouzi	19.08.09	36.723	Ndahiwe	68%	4.1
20.08.09	W. Lila	1. Tondy	A. H. C.	Amazulu		858	Mouzi	20.08.09	36.723	Ndahiwe	68%	4.1
21.08.09	W. Lila	1. Tondy	A. H. C.	Amazulu		859	Mouzi	21.08.09	36.723	Ndahiwe	68%	4.1
22.08.09	W. Lila	1. Tondy	A. H. C.	Amazulu		860	Mouzi	22.08.09	36.723	Ndahiwe	68%	4.1
23.08.09	W. Lila	1. Tondy	A. H. C.	Amazulu		861	Mouzi	23.08.09	36.723	Ndahiwe	68%	4.1
24.08.09	W. Lila	1. Tondy	A. H. C.	Amazulu		862	Mouzi	24.08.09	36.723	Ndahiwe	68%	4.1
25.08.09	W. Lila	1. Tondy	A. H. C.	Amazulu		863	Mouzi	25.08.09	36.723	Ndahiwe	68%	4.1
26.08.09	W. Lila	1. Tondy	A. H. C.	Amazulu		864	Mouzi	26.08.09	36.723	Ndahiwe	68%	4.1
27.08.09	W. Lila	1. Tondy	A. H. C.	Amazulu		865	Mouzi	27.08.09	36.723	Ndahiwe	68%	4.1
28.08.09	W. Lila	1. Tondy	A. H. C.	Amazulu		866	Mouzi	28.08.09	36.723	Ndahiwe	68%	4.1
29.08.09	W. Lila	1. Tondy	A. H. C.	Amazulu		867	Mouzi	29.08.09	36.723	Ndahiwe	68%	4.1
30.08.09	W. Lila	1. Tondy	A. H. C.	Amazulu		868	Mouzi	30.08.09	36.723	Ndahiwe	68%	4.1

III. COMMENTAIRES :

Notre exploitation se résume aux étapes ci-après :

- Les préfinancements et les rapatriements de devises nous parviennent par notre banque commerciale la « B.I.C » transmise à la Banque Centrale Congolaise. L'utilisation de ces fonds nous permet d'investir (achat parcelle, matériel roulant, matériels d'exploitation...), de faire l'achat de la cassitérite et son exportation qui nécessite différentes dépenses ;
- Toutes nos exportations sont sanctionnées par des licences model E approuvées par notre banque collaboratrice, « la Banque International de Credits », (B.I.C) les étapes sanctionnant notre exploitation sont les suivants :

1. Achat cassitérite

La cassitérite que nous achetons provient en grande partie dans le territoire de Walikale en Province du Nord-Kivu et à Lubutu dans la Province du Maniema. Sur ce, nous vous proposons la liste des négociants qui nous fournissent la cassitérite :

Tableau n°1. Listes de négociants agréés

N°	Noms et Post noms	N° Carte de négociant
01	MUDUMBI KOMERE Justin	002/2009
02	KAMBALE KITULI RADOT	004/2009
03	KITWANA SEMSI	010/2009
04	BATASEMA BUYENGE	014/2009
05	BURUME CHIMANUKA Pascal	018/2009
06	MUTOMBO TCHIMANA	026/2009
07	MATABARO SAMSON	035/2009
08	MATABARO BULIMWENGU	074/2009
09	MULAGO MUDUMBI	086/2009
10	KWAHENE MUZALIWA	088/2009
11	BASHOMBANA CHIGASHAMA COQ	070/2009
12	KAMUMBA Lambert	052/2009
13	SALEH KITSA LARSON	089/2009
14	KABALAMA NDALA Luc	076/2009
15	RAMAZANI MBANGA	062/2009
16	NDAHIRIWE NAHO Faustin	057/2009

Pour les statistiques d'achat mensuel de la cassitérite, nous vous fournissons un rapport en annexe allant du mois de Janvier à Juin 2009 avec l'identification et la quantité achetée par négociant.

2. Traitement de la cassitérite

Notre traitement consiste à faire le broyage, le lavage à la boîte chinoise, le jig traditionnel et l'armantage manuel de la cassitérite.

3. Enfutage cassitérite

L'enfutage de la cassitérite après traitement est effectué en présence des services de Mines habilités et recommandés par la Division de Mine de la Province, de l'OFIDA, de l'OCC, la CEEC, ANR....

4. Pesage et Chargement des fûts dans le container

Le pesage et le chargement sont effectués par la société TMK en présence d'un agent du comptoir PABO et de ceux de l'OFIDA et de l'OCC.



Annex 71

Report from Hill Side showing that the company purchased only 7,530 kilos of cassiterite from Walikale between January and the end of April 2009


 NRC : 3022 GOMA
 Ident.Nat : 5-93-N46690
 REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
 +250788635331, 0998673995.

STATISTIQUES DES ACHATS : Janvier - Avril 2009

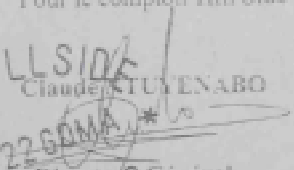
DATE	QUANTITE (En kg)	NATURE	PROVENENCE	FOURNISSEUR
12/2/2009	1680	Cassitérite rouge	walikale	SADOC Kitsa
18/3/2009	1200	Cassitérite rouge	walikale	SADOC Kitsa
19/3/2009	1750	Cassitérite rouge	walikale	SADOC Kitsa
20/3/2009	1200	Cassitérite rouge	walikale	SADOC Kitsa
23/4/2009	1700	Cassitérite rouge	walikale	SADOC Kitsa
TOTAL	7530			

Nous vous transmettons en annexe le certificat de paiement de la carte de négociant du fournisseur.

Franche collaboration,

Fait à Goma le, 06/05/2009

Pour le comptoir Hill Side


 Claude TUYENABO
 Directeur Général.

MAIS NH LLSIDE
 NRC 3022 GOMA
 REP. DEM. CONG

Annex 72

Airway bills showing that on 22 and 23 April 2009 alone, CHC Stellavia recovered 5,300 kilos of material from Walikale, almost three times the amount given officially by Hill Side for its purchase on 23 April 2009

CHC-STELLAVIA
COMPAGNIE AERIEENNE

LETTRE DE TRANSPORT AERIEN Air way bill0269.....

11ème Retour Retour

Date: 12-23-04-09 Origin: WALIKALE Destination: Goma Fiche de pesage N°
 Expéditeur: NTUYENABO - CLAUDE Destinataire: LUI-MÈME Weighting list N°
 Shipper: _____ Receiver: _____
 Adresse exacte: Goma Tel. N° _____
 Address: _____

Nbre de colis Poids	Mode d'emballage Packing	Marque Marking	Nature de la marchandise Nature of the cargo	Poids brut / Kg Gross weight / Kg
34	SACS		CASSI TA	1.700kg
01	-	-	YOL 012 23-04-09 PASSEGER	100kg
				1.800kg

Le poids brut à taxer et à transporter :
Gross weight to charge and carry :

Mode de paiement: ☒ CASH ☐ INVOICE ☐ Port dû collect

Mode of payment:

Détail du prix			
	Poids Facturé Charged weight	Taux Rate	DU Dues
Prix LTA	1.800kg	1.1	1.980
CCA			
Wok			
Autres/Other			
TOTAL			1.980

TOTAL NET À PAYER
Total net to pay

INVOICE TO:
 Nom: LUI-MÈME/JUPITER
 Name: _____
 Adresse: Goma
 Address: _____
 Purchase Order

Le transporteur accorde à l'expéditeur un droit d'entreposage de 3 jours dès l'arrivée du fret à destination.
 Dépassé ce délai, le fret sera soumis à une vente jusqu'à concurrence de la valeur de la LTA

Agent émetteur (nom, prénom, grade)
 Issuing Agent
 Date: 12-23-04-09
 Signature: Antoine

Expéditeur (Nom, prénom, grade)
 Shipper/
 Date:
 Signature

CHC-STELLAVIA
COMPAGNIE AERIEENNE

LETRE DE TRANSPORT AERIEN Air way bill0263.....

THOMAS ROBERT ROBERT

Date: <i>le 22-04-09</i>	Origine: <i>WLICL</i>	Destination: <i>Goma</i>	Fiche de pesage N°
Date	From:	To:	Weighing list N°
Expéditeur: <i>NTK JENNA-BO-CLAUDE</i>	Destinataire: <i>LVI-HENRI</i>		
Shipper	Receiver		
Adresse exacte: <i>Goma</i>	Tel N°		
Address			

Nbre de colis Pieces	Mode d'emballage Wrapping	Marque Marking	Nature de la marchandise Nature of the cargo	Poids brut / Kg Gross weight / Kg
<i>36</i>	<i>SAC</i>		<i>CA-51 TA</i>	<i>1.800 kg</i>
			<i>Vol del 22-04-09</i>	<i>7</i>

Le poids brut à taxer et à transporter :
Gross weight to charge and carry :

Mode de paiement: ☒ CASH ☐ INVOICE ☐ Port dû collect

Mode of payment:

Détail du prix			
	Poids Facture Charged weight	Taux Rate	Dé Ded
From LTA	<i>1.800 kg</i>	<i>1.1</i>	<i>1.980</i>
CCA			
Wuh			
Autres/other			
TOTAL			<i>1.980</i>

TOTAL NET A PAYER
Total net to pay

Le transporteur accorde à l'expéditeur un droit d'entreposage de 3 jours dès l'arrivée du fret à destination.
Dépassé ce délai, le fret sera soumis à une vente jusqu'à concurrence de la valeur de la LTA.

Agent émetteur (nom, prénom, grade)
Issuing Agent
Date: *le 22-04-09*
Signature
André

Expéditeur (Nom, prénom, grade)
Shipper/
Date:
Signature

INVOICE TO:
Nom: *LVI-HENRI/JUPITER*
Name
Adresse: *Goma*
Address
Purchase Order

CHC-STELLAVIA
COMPAGNIE AERIEENNE

LETTRE DE TRANSPORT AERIEN Air way bill0262.....

Pense Retate Retour

Date: 22-04-09 Origin: WLKL Destination: Goma Fiche de pesage N°
 Date From: To: Weighing list N°
 Expéditeur: NYENABO-CLAUDE Destinataire: LUT-MÈNE
 Shipper Receiver
 Adresse exacte: Goma. Tél. N°
 Address

Nombre de colis Pieces	Mode d'emballage Packaging	Marque Marking	Nature de la marchandise Nature of the cargo	Poids brut / Kg Gross weight / Kg
36	SACS		CASSITA Vol du 22-04-09	1.800kg 7
				1.800kg

Le poids brut à taxer et à transporter:
Gross weight to charge and carry:

Mode de paiement: CASH INVOICE Port dû collect

Mode of payment:

Détail du prix			
	Poids Facture Charged weight	Taux Rate	Dû Owed
Poids LTA	1.800kg	18	1.800
CCA			7
RVA			
Autres/Other			
TOTAL			1.800

TOTAL NET A PAYER
Total net to pay

Le transporteur accorde à l'expéditeur un droit d'entrepôt de 3 jours dès l'arrivée du fret à destination.
 Dépassé ce délai, le fret sera soumis à une vente jusqu'à concurrence de la valeur de la LTA

Agent émetteur (nom, prénom, grade)
 Issuing Agent
 Date: 22-04-09
 Signature
Arduff.

Expéditeur (Nom, prénom, grade)
 Shipper
 Date:
 Signature

INVOICE TO:
 Nom: LUT-MÈNE/JUPITER
 Name
 Adresse: Goma.
 Address
 Purchase Order

Annex 73

Draft copy of the licence granted to Minerals Supply Africa (MSA) by the Government of Rwanda

REPUBLIQUE DU RWANDA



MINISTRE DES RESSOURCES NATURELLES
B.P. 3592 KIGALI

Mr David Bousson
Directeur Général
Minerals supply Africa Ltd
KIGALI

Objet: Confirmation de la légalité de vos activités
Au Rwanda

Monsieur le Directeur Général,

Référence faite à votre lettre du 24/07/2008, je vous confirme, à l'attention de vos partenaires, que votre Société "Minerals Supply Africa Ltd (MSA)" est légalement enregistrée au Rwanda.

De plus, je précise que tous les minerais achetés et traités au Rwanda, tels que la cassitérine, le colombo-tantalite et le wolfram sont exportés en toute légalité.

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur Général, l'assurance de ma considération distinguée.

Prof. MUNYANGANIZI Bikore
Secrétaire d'Etat chargé de l'Environnement,
de l'Eau et des Mines

Annex 74

Copy of a Rwandan certificate of origin for material exported by Minerals Supply Africa to Cronimet

REPUBLIQUE DU RWANDA		CERTIFICATE OF ORIGIN	
 MINISTRE DU COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE B.P. 73 KIGALI		Certificat d'origine Inscription number: <u>239/03</u> N° d'inscription:	
Exporteur Exportateur Name: <u>MINERALS SUPPLY AFRICA LTD</u> Nom: Company name: <u>P.O. BOX 26509 - KIGALI</u> Raison sociale: <u>Republic of Rwanda</u> Adresse: <u>Tel.: +250 78 3900556/7</u> <u>Fax: +250 78 3900555</u>		Receiver or consignee Destinataire ou consignataire Name: <u>CRONIMET CENTRAL AFRICA AG</u> Nom: <u>Allmendstr. 11</u> Company name: <u>CH-6312 Steinhilber</u> Raison sociale: <u>SWITZERLAND</u> Adresse: <u>Tel.: +41-41-748 5040</u> <u>Fax: +41-41-748 4201</u>	
Export Licence Licence d'exportation N°:		Routing Voie d'acheminement: <u>ROAD</u> Mean of transport Moyen de transport:	
Mark and Parcel Number Marque et Numéro des colis: <u>12 BAG BAGS</u>		Type of Goods Nature des Marchandises: <u>CASSITERITE</u>	
Type of Packing Nature de l'Emballage: <u>12 BAG BAGS</u>		Gross Weight Poids Brut: <u>24.695 kg</u>	
Net Weight Poids Net: <u>24.647 kg</u>			
I declare that above declarations are sincere and true and that the designated goods were made in RWANDA. J'affirme que les déclarations ci-dessus sont sincères et exactes et que les marchandises désignées ont été produites au RWANDA.			
Place and date: <u>Kigali, 21st August 2009</u> Lieu et date:		Signature of the Responsible Official and seal of the Ministry of Commerce and Industry Signature du Fonctionnaire Responsable et cachet du Ministère du Commerce et de l'Industrie.	
Signature and company seal Signature et Cachet du déclarant		Signature of the Responsible Official and seal of the Ministry of Commerce and Industry Signature du Fonctionnaire Responsable et cachet du Ministère du Commerce et de l'Industrie.	
Export Declaration Déclaration d'exportation N°:		Visa of the Rwanda customs and border Visa de la Douane Rwandaise et date: <u>21/08/09</u>	

Annex 75

Airway bill showing that Alexis Makabuza, Modeste's brother, has flown out Mr. Ndahirwe's cargoes from Walikale through his aviation company Stellavia, which has delivered material to SODEEM

CHC-STELLAVIA
COMPAGNIE AERIEENNE

LETTRE DE TRANSPORT AERIEN Air way bill **0413**

Date: 06-06-09 Origin: WLKL Destination: Goma Fiche de pesage N°
 Expéditeur: FAUSTIN Destinataire: FAUSTIN/JUPITER
 Shipper: FAUSTIN Receiver: FAUSTIN/JUPITER
 Adresse exacte: Goma Tel. N°

Nbre de colis Pcs	Mode d'emballage Wrapping	Marque Marking	Nature de la marchandise Nature of the cargo	Poids brut / Kg Gross weight / Kg
<u>36</u>	<u>SACS</u>		<u>CASH/7A</u>	<u>1.300kg</u>
			<u>Vol du 06-06-09</u>	<u>7</u>

Le poids brut à taxer et à transporter : 1.300kg
 Gross weight to charge and carry : 1.300kg

Mode de paiement : CASH INVOICE Port dû collect

Detail du prix			
	Poids Facturé Charged weight	Taux Rate	DA Owed
Freight LTA	<u>1.300kg</u>	<u>1.8</u>	<u>1.300kg</u>
COA			<u>7</u>
Risk			
Assurance			
TOTAL			<u>1.300kg</u>

TOTAL NET A PAYER
Total net to pay: 1.300kg

Le transporteur accorde à l'expéditeur un droit d'entreposage de 3 jours dès l'arrivée du frêt à destination.
 Dépassé ce délai, le frêt sera soumis à une vente jusqu'à concurrence de la valeur de la LTA

Agent émetteur (nom, prénom, grade)
 Issuing Agent
 Date: 06-06-09
 Signature: [Signature]

Expéditeur (Nom, prénom, grade)
 Shipper/
 Date:
 Signature

Annex 76

Internal SODEEM documentation which identifies "Senegalais" (Frederic Mastaki Lubamba) as a major supplier to SODEEM

RAPPORT DES ACHATS JOURNALIERS

LOT 14 CASSITERITES

DATE	FOURNISSEUR	QTE /SACS	QTE/KG	SOLDE/KG
3/16/2008	MAMA CONFI 1		1979,9KG	1979,9KG
3/16/2008	MAMA CONFI 2		1998,7KG	3978,6KG
3/16/2008	MADE		894,2KG	4872,8KG
3/16/2008	GEORGES		925,3KG	5798,1KG
3/16/2008	AIME		155,6KG	5953,7KG
3/16/2008	JEAN MARIE		855,8KG	6809,5KG
3/16/2008	CHRIS		311.6	7121.1
3/18/2008	CLAUDE		3199.1	10320.2
3/18/2008	GEORGES		844.2	11164.4
3/18/2008	MADE		723.4	11887.8
3/18/2008	MAMA CONFIN 1		1855.5	13743.3
3/18/2008	MAMA CONFIN 2		1568.4	15311.7
3/18/2008	CELESTIN		1833	17144.7
3/20/2008	CLAUDE		4121.5	21266.2
3/20/2008	CLAUDE 2		1472.7	22738.9
3/20/2008	TEKA		1733.7	24472.6
3/25/2008	MADE		420.6	24893.2
3/25/2008	AIME		697	25590.2
3/25/2008	MAMA NZIGIRE		2010.3	27600.5
3/25/2008	SELE		2007	29607.5
3/25/2008	SENEGALAIS		18664.6	48272.1

Annex 77

Documentation handed to the Group by government mining agents who stopped a consignment of minerals in Butembo that had been undervalued at a trading site near Bisie and trucked through Kisangani in May 2009 on its way to Butembo and then Goma on behalf of Mr. Lubamba (aka Senegalais)

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
PROVINCE DU NORD-KIVU
DIVISION PROVINCIALE
DES MINES ET GÉOLOGIE
B.P. 101 GOMA
BUREAU MINIER ISOLE / WALIKALE

AUTORISATION DE TRANSPORT DES MINÉRAIS
Art 217 du décret n° 838/2003
N° DIVIMINES-GEQ/2547/3/ 109

Nom et Prénoms: MASTAKI LUBAMBA
N° carte pour citoyen: NO DIVIMINES-000/334/9-0/046/2009
N° carte de Négociant: 8 200 Kgs (Huit mille deux cents Kgs)
Quantité à transporter: 3 200
Nature du minéral: GROSEILLES & ALBITE - KISANGANI
Destination: 20024
N° Titre de débit SAESSCAM: Agent pour les cols
N° Reçu SAESSCAM: Agent pour les cols
Observation: Agent pour les cols

Fait à Butembo le 08.05.2009
Pour la Division Provinciale
des Mines et Géologie du Nord-Kivu,
(Son délégué) [Signature]

Nom de l'Agent: Gilbert Masole Lukoo Qualité: RECEVEUR Date: 08 Mai 09

IV. REFERENCES DE PAIEMENTS
(à remplir par l'Agent perçoit)

* Bordereau de versement	N°	du	à
* Ordre de virement	N°	du	à
* Bordereau de dépôt des chèques	N°	du	à

Nom de l'Agent Percepteur: _____ Signature, Sceau et date: _____

(réservé à la comptabilité)
* Références Avis de Crédit
* Date de versement: _____
Quittance N° _____
Nom de l'agent: _____ Sceau et Date: _____

TRIBUABLE
10 MASTAKI LUBAMBA
Total
4 250 FC
8 000 FC
12 250 FC
sans Compensés

N° 0490568 Série A

Annex 78

Sample of SODEEM's internal records noting all company purchases are sent to African Ventures Ltd., a company considered as a front company operated with the assistance of Chris Huber

DGRAD	CTCPM	EAD	MINES
202 \$ CADECO		2525 \$ BC	150 \$ BC
57601 du		564234 du	564236 du
26/01/2009		22/01/2009	22/01/2009
195 \$ CADECO	97 \$ BCDC	2434 \$ BC	150 \$ BC
58552 du	637466 du	560940 du	566941 du
16/02/2009	13/02/2009	13/02/2009	24/03/3452
242 \$ CADECO	121 \$ BCDC	3029\$ BC	150\$ BC
59943 du	653169 du	601423 du	601425 du
20/03/2009	20/03/2009	20/03/2009	20/03/2009

Notre destinataire est AFRICAN VENTURES LTD

Annex 79

E-mail correspondence from John Crawley regarding activities of RMMC and Chris Huber

From: John Crawley <niotan.crawley@gmail.com>
To: mahtanid@un.org

Date: Wednesday, October 21, 2009 03:51PM
Subject: crawley@niotan.com

Dear Mr. Mahtani,

I include the answers to your questions. Kindly direct emails to crawley@niotan.com as before I am just using this to send as my email seems to have a problem. Feel free to contact me at any time on my mobile phone +1-775-220-9781.

Summary of the three points we would like to hear back from you on, plus a fourth and fifth.

1. Your role on the tantalite transparency board etc.
2. the precise role of Chris Huber in your company.
3. what your knowledge of the entity African Ventures is.
4. how much material has refractory metals and mining supplied to Thaisarco this year.
5. how much material has African Ventures Ltd supplied to Thaisarco or refractory metals and mining this year.

1. I am on the executive committee of the Tantalum and Niobium International Study Center (T.I.C.) and the working group for the development of a transparency program in the following groups:
 - a. T.I.C.
 - b. EICC (Electronic Industry Code of Conduct Implementation Group)
 - c. GeSi (Global e-Sustainability Initiative)

The TIC has passed the attached program. We would appreciate your input.

If you approve of the program your support would be invaluable to the change we are trying to make in the tantalum industry which until now has made no progress on this important topic.

After many years of inaction we are really making progress on changing our industry.

2. Chris Huber:

Chris works on the following issues:

- a. Expansion of the Rwanda Tantalum Mines in Gatumba region.
- b. Expansion of the Rwanda Tungsten Mine in Gifurwe.
- c. Liason with Thaisarco.
- d. Development of Concessions in Nigeria.
- e. Development of Concessions in Mozambique.
- f. Initiation of new trading activities in the following countries:
 - i. DRC.
 - ii. Rwanda.
 - iii. Nigeria.
 - iv. Mozambique.
 - v. Brazil.
 - vi. Thailand.
- g. Investigation of potential mine investments in DRC. Investment to commence should the political situation improve.
- h. Troubleshooting of serious problems in Africa that cannot be handled by the staff of RMMC for example hijacking of two containers in Kenya recently.

3. African Ventures Ltd.

As I understand the situation on African Ventures the company was set up to in order to purchase and hold concessions in the DRC that would form the basis of our long term mine investment strategy. In the mean time the ITRI program was started and AVL then become involved in the purchase of Tin and Tantalum raw materials from other miners in the DRC.

The company collects all transparency documents required by the ITRI transparency program. I am informed that these documents are complete and in good order. AVL also makes sure that all DRC taxes are paid, all exports comply with the DRC mining code by licensed exporters.

Thaisarco ultimately received all of the Tin raw material sourced by this firm, all of the tantalum bearing raw material was sent to Chinese firms. None of the raw material or material produced from the AVL raw material has ever been purchased by Niotan, Inc.

4. RMMC shipped to Thaisarco in 2009 the following:

- a. 928 MT DRC origin material.
- b. 424 MT Rwanda origin material.
- c. 423 MT Nigeria origin.

5. AVL has supplied RMMC 928 MT tin ore plus 53 MT tantalite i.e. all DRC origin minerals.

Annex 80

Document showing that one of SODEEM's founders is Isaac Bigwi Kalima, who is the son of Jean Malik Kalima, one of the representatives of the private sector mining association in Rwanda

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO

OFFICE NOTARIAL
VILLE DE GOMA

ACTE NOTARIAL

L'an deux mil six, le 12^{ème} jour du mois de Septembre

Par devant nous MUHANUKA LUANDA HENRI Notaire de la ville de Goma, nous trouvant à notre office;

Ont comparu:

1. Monsieur NGOGA TEDDY, enfant mineur, agissant par son père, Monsieur MAKABUZA NGOGA, de nationalité congolaise, commerçant de profession, ayant élu domicile au Cabinet KASHONGWE, représenté aux fins du présent acte par Maître ODYA KALINDA, Avocat porteur d'une procuration;
2. Monsieur KALIMA BIGWI Isaac, enfant mineur, agissant par son père, Monsieur KALIMA Jean MALIK, de nationalité congolaise, ayant élu domicile au Cabinet KASHONGWE, représenté aux fins du présent acte par Maître GILBERT KALINDA, Avocat porteur d'une procuration;

Lesquels nous ont déclaré avoir constitué une Société commerciale, dénommée "SOCIETE D'EXPORTATION ET D'EXPLOITATION MINIERES sprl", en date du 08/09/2006.

Lecture des statuts de SOCIETE D'EXPORTATION ET D'EXPLOITATION MINIERES sprl" nous présentes, a été faite par nous NOTAIRE, aux comparants qui nous ont affirmé que lesdits statuts tels que rédigés, renferment bien l'expression de leur volonté commune.

A l'effet nous NOTAIRE et comparants, avons signé les présents actes aux jour, mois et an que dessus et scellés du sceau de l'Office notarial de la Ville de Goma.

Dont Acte.

Les comparants

1. Monsieur NGOGA TEDDY
2. Monsieur KALIMA BIGWI Isaac

Enregistré l'acte ci-dessus sous le N° 192 /2006 du registre de l'Office Notarial de la ville de Goma.

Le coût est de 120.000 FF

Frais d'actes 10.000 FF

Frais d'expédition 10.000 FF

Total 140.000 FF

Note des concept. 426400

Le NOTAIRE

MUHANUKA LUANDA HENRI

Annex 81

E-mail to the Group of Experts on 16 October 2009. Mr. Huber indicated that he had acted as a consultant to African Ventures Ltd. for about two years.

Chris Huber to me

[show details](#) Oct 16 (x days ago)

Dear Mr. Mahtani,

I apologize for getting back so late to your e-mail, but I was travelling.

I suggest we try and organize another meeting and will let you know when I will be back in Rwanda again.

In the meantime you have seen that I contacted African Ventures Ltd (AVL) so that they can reply to your question themselves related to their business.

As for my involvement, I have consulted for AVL Samoa for about two years.

Please do not hesitate to contact me should you have any further questions at this stage.

Kind regards

Chris Huber

Annex 82

Documents showing that African Ventures Ltd is based at Shing Wang road, Hong Kong, China, which is where Refractory Metals and Mining Company (RMMC) is located



REFRACTORY METALS MINING CO. LTD.

1008A Shing Chuen Ind Bldg
25 Shing Wan Road, Shatin, Hong Kong

Tel +852 2601 0129
Fax +852 2694 8782
ksj@rmmc.com.hk

To: THAISARCO
From: (Country) Democratic Republic of Congo
From: (Port) Dar Es Salaam

FORM B1

	Issuer	Document	Shipment reference number
1	Central Bank of Congo (Banque Centrale du Congo)	Licence of Export of Goods (Licence d'Exportation des Biens)	Code banque: 1576 N° validation 150576 Code sous type licence:08
2	Expertise and Certification Evaluation Centre (Centre d'Evaluation, d'Expertise et de Certification)	Certificate of Analysis of Stanniferous Miners from Artisanal production (Certificat d'Analyse des Minerais Stanniferes de Production Artisanale)	No.233/2009
3	Expertise and Certification Evaluation Centre (Centre d'Evaluation, d'Expertise et de Certification)	Packing Statement (Proces Verbal d'Enfutage et/ou Ensachage des Substances)	DD 28 July, 2009
4	Ministry of Mines (Ministerie des Mines, DRC)	Certificate of Origin and Export (Certificat d'Origine a l'Exportation)	No. CD 0012763
5	Ministry of Mines (Ministerie des Mines, DRC)	Authorisation of mineral export (Autorisation d'Exportation des Minerais)	No. Divinice- GEO/354/7.0/234009
6a	Congolese Control Office (Office Congolais de Controle)	Certificate for Verification of Export (Certificat de Verification A L'Exportation)	No.30.05.17/41/01/02.4 No.0001363
6b	Congolese Control Office (Office Congolais de Controle)	Assay report of Export (Rapport De Lot Pret A L'Exportation)	Ref:GI/NKM/MK/ML/ 2009 No.00/02/04 No.13968
7	Congolese Control Office (Office Congolais de Controle)	Assay Report (Rapport d'Essais)	Rapport d'essais n° PCGCM069/07/09 Echantillon n° 1411/09
8	Customs and Excise Office (L'Office des Douanes et Accises)	Declaration of Final Export (Declaration de Sortie Definitive)	OFIDA#0022269 No.GOMA/VILLE603/04 4 No.SD-232-03-08-09
9	Comptoir	Certificate of Origin	SN225
10	Shipper	Ocean Bill of Lading	751422275

- 1/ Certificate of Incorporation (Nouveau Registre du Commerce No.2666 Province N. R. C. GOMA)
- 2/ FEC or National ID Certificate (Identification Nationale no.5-128-N49611E)
- 3/ Agreement au Titre de Comptoirs (Comptoirs Authorisation no.0265/CAB.MIN/MINES/01/2009 DU04 AVR 2009) from Ministere des Mines



OFFICE CONGOLAIS DE CONTROLE
 Institution de droit public créée par Ordonnance - Loi N° 74 - 013 du 10 Janvier 1974
 Siège Social et Adm. : Rés. O.C.C. Avenue du Port n° 98, Kinshasa - B. P. 8514
 NRC KON 2015 - N° Ident. Nat. A 04900 B
 Téléphone : 22630 - 22386 - 26616 - Téléc 21313 O.C.C. Kin

30.05.17/41/01/02.4

CERTIFICAT DE VERIFICATION A L'EXPORTATION N° 0001363
 (AGETRAF) (Conformément à la législation en vigueur)

Réf: DIRMOKI/01/EM/605/2009 Lieu: S. O. M. A Date: 04/08/2009

I. IDENTIFICATION

1. Marchandise	: CASSITERITE
2. Endroit et date de la vérification	: INSTALLATIONS HUAYING/SONA, LE 04/08/2009
3. Exportateur (nom et adresse complète)	: HUAYING TRADING/SONA/SONA NORD, KIVU
4. Document de transport	: B/E N° AGH008/888/2009 DU 04/08/2009
5. Destinataire (nom et adresse complète)	: AFROAN VENTURES LTD SHING WAN ROAD, HONG KONG
6. Pays d'origine	: REP. DEM. DU CONGO
7. Pays de provenance	: REP. DEM. DU CONGO
8. Pays de destination	: CHINE
9. Poste douanier de sortie	: GRANT-BEKKERE OU BUNAGANA
10. N° tarif douanier	: 26.11.01.11
11. Licence Modèle "EB"	: N° 1572.150.572 du 04.08.09 extrême validité 04.11.09
12. Montant et nature des devises	: USD 157.950,-
13. Contre-valeur en FRANC CONGOLAIS	: CDF.-

II. CONSTATATIONS B.A 000 POGON 069/07/2009 DU 29/07/2009

1. Qualité	TINBUR EN, BT (Sn): 64,37 %				
2. Quantité	Nombre de colis	Poids brut [kg.c]	Poids net [kg.]	Volume [m3.bb]	Valeur [USD]
	1018	22.973 KGS	22.500 KGS	-	USD 157.950,-

3. Conformité: Conforme aux spécifications du contrat n° 022/HUAYING/2009 DU 29/07/2009

4. Lot n°: 022/HUAYING/2009

5. Marques: AFROAN VENTURES LTD HONG KONG

6. Remarques:

Déclaration d'exportation n° _____

Colis _____ ; Poids brut _____

Le présent certificat est valable pour 3 mois à partir de la date de vérification

La marchandise faisant l'objet du présent Certificat de vérification est admise à l'exportation

Nom et Signature: [Signature] [Signature]

Page 1/1

Annex 83

E-mail sent by Mr. Crawley to the Group of Experts in late October 2009 in which he notes that African Ventures Ltd. was created by his father in 2005 and is financed by RMMC. Personal information has been blacked out.

Friday, October 23, 2009 08:57AM

Dear Mr. Mahtani,

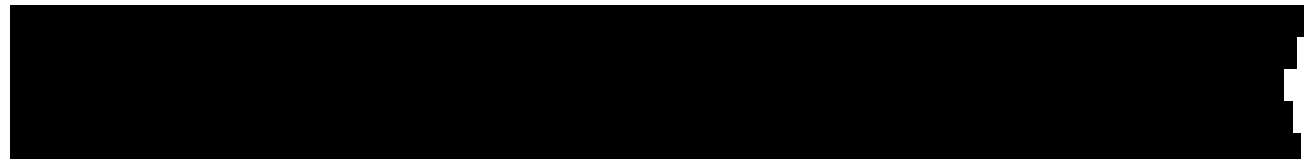
To answer the questions in this email.

I believe AVL was set up by my Dad in around 2005, before he left. AVL concessions in the DRC if purchased (it was and is only a plan it has not yet occurred) would be held by AVL which would then become the concession holder, mining company and trading arm of RMMC in the DRC.

I know that the money for trading by AVL originated at RMMC and 100% against comptoir invoice to AVL is wired back to the DRC so 100% is repatriated by RMMC. I believe you have talked with the comptoirs so you can see the wire information which will confirm this. All DRC taxes are paid and I understand from the comptoirs and Thaisarco that all due diligence records are in order.

Niotan inc. Has never purchased any material from AVL. As mentioned already Niotan Inc. Has in fact never purchased any DRC material. It further did not purchase any intermediate products resulting from any AVL minerals.

I have not heard to whom the AVL tonnage has been sold. There are many factories who do not have restrictions on the purchase of DRC material in China.

 (edited out confidential contact details).

WBR

John

Sent via BlackBerry by AT&T

Annex 84

RMMC is run by Mr. K. S. Jong, who acts as the company's chief executive officer and who signed off on the decision to rename a company called Niotan Ltd. as RMMC



Annex 85

Copy of the e-mail sent to representatives of Thailand Smelting and Refining Company on 22 January 2009 regarding the decision to change Niotan Ltd.'s name to RMMC. This e-mail was copied to Mr. Jong and Mr. Huber.

From: Konrad WONG [mailto:konrad@niotan.com.hk]
Sent: Thursday, January 22, 2009 2:33 PM
To: Panya Torchareon; Chalun Choojit; Thani Limpanonda
Cc: KS Jong; Chris Huber
Subject: Change of Company Name

"TO WHOM IT MAY CONCERN"

In view of a lot of confusions between the plant in US named Niotan Inc. and our trading company, Niotan Limited which are completely different entities with different shareholders, please be advised that our company, Niotan Limited, having by special resolution changed its name, is now incorporated under the Companies Ordinance (Chapter 32) in the name of REFRACTORY METALS MINING COMPANY LIMITED effective from 1 January, 2009.

Enclosed supporting documents in respect of change of company name

- (1) 01.jpg - Business Registration Certificate
- (2) 02.jpg - Certificate of Change of Name

Thank you for your kind attention.

Yours faithfully,

For and acting on behalf of Niotan Limited

--

Best Regards,

Konrad WONG
Accountant

Annex 86

Documents showing that PABG was also the consignee for a truck seized by mining authorities in May 2009 in Butembo for undervaluing minerals at Bisie and which was seized alongside the consignment for Mr. Mastaki

BORDEREAU D'EXPEDITION

N° 20
Du 15/05/2009

PABG
N° 1234
N° IMP. & EXP. : 148/007

Bordereau des marchandises expédiées

Nom de l'expéditeur: Yvette Mwanja / PABG Kisangani
Nom du destinataire: Jeanne Kapanga / PABG Goma
Nom du transporteur: ADJI ISSA Nom du chauffeur: PAPA N° Camion: SK7031

Nombre de colis	Nature d'emballage	CONTENU	Prix Unitaire	PRIX TOTAL
163	Sacs	casotterite	50 kg	8150 kg
				7
				8150 kg

Signature de l'expéditeur pour expédition en bon état: [Signature]

Signature du transporteur pour prise en charge en bon état: [Signature]

Signature du destinataire pour décharge: [Signature]

Annex 87

Documents from the Régie des voies aériennes in Walikale showing Colonel Bindu's name appearing as having moved minerals out using a local aviation company in 2009

05	KADATE	CHRISTIAN	TED	GEN	29068	—	28/3/09	28/3/09	1800	Barite	—	33.200F	WKL	GOMA	PK
06	KATIBALE	KIMELI	RADOT	DREN	29061	1852	28/3/09	28/3/09	1800	Barite	—	33.200F	WKL	GOMA	PK
06	TOTAL JOURNALIER											10900F			
DIMANCHE 29/03/09															
06	JOSUE	IMCAGE	DREN	29072	—	29/3/09	29/3/09	1800	Barite	—	33.200F	WKL	GOMA	PK	
08	SAMSON	NATIBARO	GEN	29073	—	29/3/09	29/3/09	1800	Barite	—	33.200F	WKL	GOMA	PK	
05	KADATE	CHRISTIAN	TEU	29069	1853	28/3/09	29/3/09	1800	Barite	—	33.200F	WKL	GOMA	PK	
04	MOLIRI	SINDANI	GEN	29076	—	29/3/09	29/3/09	1800	Barite	—	33.200F	WKL	GOMA	PK	
05	MULIKI	SHINANO	DREN	29078	—	29/3/09	29/3/09	1800	Barite	—	33.200F	WKL	GOMA	PK	
06	SAMOC	KISA / SA	SAC	29074	—	29/3/09	29/3/09	1800	Barite	—	33.200F	WKL	GOMA	PK	
07	MUNBERE	MATHIEU	SAC	29079	—	29/3/09	29/3/09	1800	Barite	—	33.200F	WKL	GOMA	PK	
09	MUMBI	KANGRE	TEU	29080	—	29/3/09	29/3/09	1800	Barite	—	33.200F	WKL	GOMA	PK	
05	SIRS	KIWANDA	TEU	29077	—	29/3/09	29/3/09	1800	Barite	—	33.200F	WKL	GOMA	PK	
010	KADATE	CHRISTIAN	TEU	29070	1853	29/3/09	29/3/09	1800	Barite	—	33.200F	WKL	GOMA	PK	
01	KADATE	CHRISTIAN	TEU	29082	—	29/3/09	29/3/09	1800	Barite	—	33.200F	WKL	GOMA	PK	
01	TOTAL JOURNALIER											10900F			
LUNDI 30/03/09															
01	COL BINDU	GISCAR	GEN	—	—	30/3/09	30/3/09	1800	Barite	—	33.200F	WKL	GOMA	PK	
02	MUTINEO	CHIDANA	GEN	29085	—	30/3/09	30/3/09	1800	Barite	—	33.200F	WKL	GOMA	PK	
03	JOSUE	DAGAGE	DREN	29075	—	30/3/09	30/3/09	1800	Barite	—	33.200F	WKL	GOMA	PK	
03	TOTAL JOURNALIER											66.400F			
												+ 21000F min d'ailleurs			
												59000F			

Annex 89

Documents showing that Mr. Ndahiriwe has also used Safe Air Company to transport his material

The image shows two handwritten manifest cargo forms from Safe Air Company, dated 15/05/09 and 16/05/09. The forms are titled 'MANIFESTE CARGO' and 'SAFE AIR COMPANY'. They contain handwritten entries for cargo details, including origin, destination, and cargo description. The forms are signed by 'NDAHIRIWE' and 'NDAHIRIWE'.

Form 1 (Left): Dated 15/05/09. Origin: Kigali, Rwanda. Destination: Goma, DRC. Cargo: 1000 kg of various items. Signature: NDAHIRIWE.

Form 2 (Right): Dated 16/05/09. Origin: Kigali, Rwanda. Destination: Goma, DRC. Cargo: 1000 kg of various items. Signature: NDAHIRIWE.

Annex 90

Groupe Minier Bangandula incorporation document

GROUPE MINIER BANGANDULASociété Privée à Responsabilité LimitéeSTATUTSTITRE PREMIERFORME-DENOMINATION-OBJET-SIEGE-DUREE

NOUS,

1. La Société SAPHIR SOCIETY sprl, Société de droit congolais, ici représentée par Monsieur MAKABUZA RUSENGA Alexis,
2. Monsieur RAMAZANI KOKOLI, de nationalité congolaise, né à Walikale, le 03/06/1973.
3. Monsieur FIKIRI MAYANI UNABWAKO, de nationalité congolaise, né à Walikale, le 26/12/1977.
4. Monsieur MOKE MABISI Théophile, de nationalité congolaise, né à Walikale, le 16/02/1974.
5. Monsieur NTABO NTABERI SHEKA, de nationalité congolaise, né à Walikale, le 04/04/1978.
6. Monsieur Raymond MUHOMBO SHEMIHYO, de nationalité congolaise, né à Walikale.
7. Monsieur KALINDA SALUMU MUUNGO, de nationalité congolaise, né à Bukavu.
8. Monsieur MUBIRISTA MUSHAO, de nationalité congolaise, né à Bunyakiri, en 1966.
9. Monsieur JORAM KALINDA, enfant mineur, ici représenté par son père Monsieur GILBERT KALINDA, de nationalité congolaise, né à Bukavu, le 02/09/2003.
10. Monsieur Martin MASIRI NGENDO, de nationalité congolaise, né à Walikale en 1969.
11. Monsieur MANGWE MUTIMAMORE, de nationalité congolaise, né à Walikale, le 12/03/1978.
12. Monsieur JOMALI GOPKA KILEMA, de nationalité congolaise, né à Likasi, le 26/05/1959.
13. Monsieur BULIGO NANYAMA, de nationalité congolaise, né à Idjwi, le 21/11/1942.
14. Monsieur Guillaume BATENDE NOOOLE, de nationalité congolaise, né à Walikale, le 27/07/1967.
15. Monsieur BARIRE AKILIMALI, de nationalité congolaise, né à Walikale, le 05/08/1968.
16. Monsieur KAKULU AMANI, de nationalité congolaise, né à Gorra en 1972.

Avons décidé de créer une Société privée régie par les lois en vigueur dans la République Démocratique du Congo, par les principes généraux du droit, par les usages en la matière et les présents statuts.

TITRE 1 : CARACTERES DE LA SOCIETEArticle premier : FORME - DENOMINATION

La Société ainsi créée adopte la forme de Société Privée à Responsabilité Limitée dénommée GROUPE MINIER BANGANDULA sprl.

Article deux : OBJET SOCIAL

La Société a pour objet d'effectuer, sur le territoire de la République Démocratique du Congo :

A titre principal, la prospection, la recherche et l'étude des gisements miniers pour leur exploitation, leur commercialisation ainsi que leur exportation.

A titre subsidiaire

Annex 91

Notary document for COMIMPA (Cooperative minière de Mpama Bisiye)

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO

OFFICE NOTARIAL
VILLE DE GOMA

ACTE NOTARIAL

L'an deux mil six, le 21^{er} jour du mois de Octobre,
Par devant nous MUHANUKA LUANDA HENRI Notaire de la ville de Goma, nous trouvant
à notre office:
Ont comparu:

1. Monsieur MUHOMBO SHEMIHY RAYMOND, né à Walikale, en 1962, de nationalité congolaise, ayant élu domicile au Cabinet KASHONGWE, représenté aux fins du présent acte par Maître GILBERT KALINDA, Avocat porteur d'une procuration;
2. Monsieur KALINDA SALUMU, né à Bukavu, 1946, de nationalité congolaise, ayant élu domicile au Cabinet KASHONGWE, représenté aux fins du présent acte par Maître GILBERT KALINDA, Avocat porteur d'une procuration;
3. Monsieur RAMAZANI KOKOLI, né à Walikale 1973, de nationalité congolaise, ayant élu domicile au Cabinet KASHONGWE, représenté aux fins du présent acte par Maître GILBERT KALINDA, Avocat porteur d'une procuration;
4. Monsieur NTABO NTABERI SHEKA, né à Walikale le 04 04 1976, de nationalité Congolaise, représenté aux fins du présent acte par Maître GILBERT KALINDA, Avocat porteur d'une procuration.

Lesquels nous ont déclaré avoir constitué une coopérative, dénommée "COOPERATIVE MINIERE DE MPAMA BISIYE asbl", en date du 30 septembre 2006.

Lecture des statuts de la coopérative minière nous présentés, a été faite par nous NOTAIRE, aux comparants qui nous ont affirmé que ces statuts tels que rédigés, renferment bien l'expression de la volonté commune des membres fondateurs.

A l'effet, nous NOTAIRE et comparants, avons signé les présents actes aux jour, mois, an que dessus et scellés du sceau de l'office notarial de la ville de Goma.

Dont Acte.

Les comparants :

1. Monsieur MUHOMBO SHEMIHY RAYMOND
2. Monsieur KALINDA SALUMU
3. Monsieur RAMAZANI KOKOLI
4. Monsieur NTABO NTABERI SHEKA

(Signatures and stamps of the notary and witnesses)

Notaire de la Ville de Goma
MUHANUKA LUANDA HENRI

Enregistré l'acte ci-dessus sous le N° 244/2006 du registre de l'Office Notarial de la ville de Goma.

Le coût est de FC

Frais d'actes 170 FF FC

Frais d'expédition 10 FF FC

Total 180 FF FC

Noté de percept. 916388

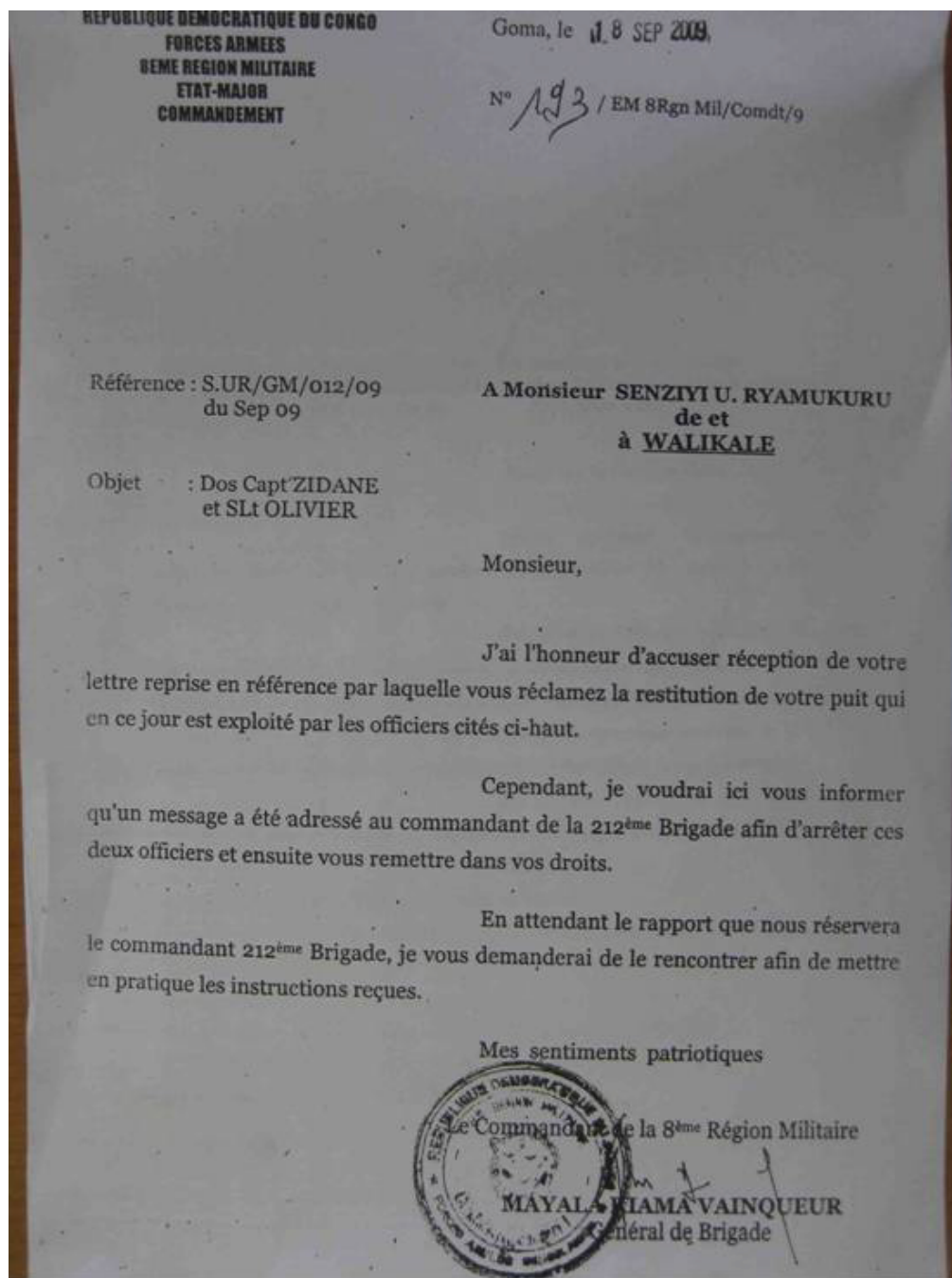
**POUR PHOTOCOPIE CERTIFIEE
CONFORME A L'ORIGINAL
GOMA, LE 21/10/2006
LE NOTAIRE**

(Stamps and signatures of the notary and witnesses)

Notaire de la Ville de Goma
MUHANUKA LUANDA HENRI

Annex 92

Letter written by General Mayala in September addressed to a local official in Walikale promising to remove Captain Zidane. At the time of the drafting of the Group's final report in mid-October 2009, no measures had been taken in this regard.



Annex 93

Documents showing that MDM and WMC were named as recipients of minerals coming to Bukavu from Nyabibwe, a mining zone where FARDC soldiers under Colonel Zimurinda's command have also been producing

MINISTÈRE DES MINES
DIVISION PROVINCIALE DES MINES ET GÉOLOGIE
DE KINSHASA R.P. 547 BOITE 131
BUREAU MINIER DE : BUKAVU
ANTENNE MINIER DE : KALEHE
SECTEUR MINIER DE : NYABIBWE

ATTESTATION DE TRANSPORT DES SUBSTANCE MINÉRALES DES PRODUCTIONS ARTISANALES
(article 217)

L'an deux mille NEUF le 18 Jour du mois de Septembre nous (1) KAZABIKWA chef de secteur minier nous trouvant à (2) NYABIBWE agissant en vertu du décret n° 038/2003 du 28 mars 2003 en son article 217 et sur demande de Monsieur (3) BUTAKUYA MASHEKA détenteur de la Carte d'exploitant ou de Négociant n° EN 00182 délivrée à 2009 avons autorisé le requérant ci-dessous nommé à transporter les substances minérales de CASSITERITE vers BUKAVU portant les indications ci-après.

NATURE DE LA SUBSTANCE : CASSITERITE
MARQUE : NET
PROPRIÉTAIRE : BUTAKUYA MASHEKA
POIDS TOTAL TRANSPORTÉ : 1200 KG
TRANSPORTEUR : WILLY
NOMBRE DE COLIS : 14
NATURE D'EMBALLAGE : SACS EN LINGE
PROVENANCE : NYABIBWE
DESTINATION : BUKAVU
ADRESSE DU DESTINATAIRE : W M C
RECEPTIONNE PAR : _____

La présente attestation est valable à dater de sa signature et sa validité expirera lorsque le produit arrive au destinataire.

Fait à NYABIBWE le 02.09.2009

LE CHEF DE RESSORT DU SERVICE DES MINES
(Nom, Post nom et signature)

le chef de secteur minier
D. O. KAZABIKWA

MENTION :
(1) Qualité du chef de Secteur
(2) Lieu de Délivrance

MINISTÈRE DES MINES
DIVISION PROVINCIALE DES MINES ET GÉOLOGIE
DE KINSHASA R.P. 547 BOITE 131
BUREAU MINIER DE : BUKAVU
ANTENNE MINIER DE : KALEHE
SECTEUR MINIER DE : NYABIBWE

ATTESTATION DE TRANSPORT DES SUBSTANCE MINÉRALES DES PRODUCTIONS ARTISANALES
(article 217)

L'an deux mille NEUF le 18 Jour du mois de Septembre nous (1) KAZABIKWA chef de secteur minier nous trouvant à (2) NYABIBWE agissant en vertu du décret n° 038/2003 du 28 mars 2003 en son article 217 et sur demande de Monsieur (3) NKUYI MBILE détenteur de la Carte d'exploitant ou de Négociant n° EN 00182 délivrée à 2009 avons autorisé le requérant ci-dessous nommé à transporter les substances minérales de CASSITERITE vers BUKAVU portant les indications ci-après.

NATURE DE LA SUBSTANCE : CASSITERITE
MARQUE : NET
PROPRIÉTAIRE : NKUYI
POIDS TOTAL TRANSPORTÉ : 500 KG
TRANSPORTEUR : BAHATI-JOSEPH
NOMBRE DE COLIS : 10
NATURE D'EMBALLAGE : SACS EN LINGE
PROVENANCE : NYABIBWE
DESTINATION : M. O. M. BUKAVU
ADRESSE DU DESTINATAIRE : M. O. M.
RECEPTIONNE PAR : _____

La présente attestation est valable à dater de sa signature et sa validité expirera lorsque le produit arrive au destinataire.

Fait à NYABIBWE le 1.9.2009

LE CHEF DE RESSORT DU SERVICE DES MINES
(Nom, Post nom et signature)

chef de secteur minier
D. O. KAZABIKWA

MENTION :
(1) Qualité du chef de Secteur
(2) Lieu de Délivrance

Annex 94

Document showing that MH1, a comptoir run by Senator Eduoard Mwangachuchu, supplies tantalum to African Ventures Ltd.

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO

PROVINCE DU NORD-KIVU
DIVISION PROVINCIALE
DES MINES ET GEOLOGIE
R.P. 101 GOMA.

AUTORISATION D'EXPORTATION
N°DIVIMINES-GEO/354/7.01...C.44/2009.

Pour l'exportation du **COLTAN** ... provenant du gisement... **SECONDAIRE** ...
En vertu des dispositions légales et comme suite à la demande n° **004/MH1/08/2009** ...
Du **22/08/2009** ... de Monsieur **CARINE MWANGACHUCHU** ...
Pour le compte de la Société **M.H.I.** ...
Adresse au Congo **GOMA / NORD-KIVU** ...
Est habilité à exporter **DU COLTAN** ...
Lot N° **004/2009** ... Teneur ...
FBL N° ... du ...
Poids humide ... Poids net sec... **25.465 KGS** ...
Poids brut **26.345,60 KGS** ... Nature des emballages **FUTS METALLIQUES** ...
Nombre de colis **51** ... Marques **MH1** ...
Chantier de provenance **BISUNZU** ... Période de production **AOUT 2009** ...
Pays d'origine **REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO** ...
Destinataire Firme **AFRICAN VENTURES LTD 41-43 SHING WANG ROAD** ...
Adresse **HONG-KONG** ...
Valeur ... Unitaire estimée **15,000 \$US** ...
Valeur ... Globale estimée **381,975 \$US** ...
CE CERTIFICAT D'ORIGINE A L'EXPORTATION C.E.C.

Piste de quitter de sortie **BUNAGANA, ISHASILA OU GRANDE BARRIERE DE GOMA** ...
En vertu de l'Ordonnance-loi N° 191 du 29 Juin 1964 portant abrogation du décret-loi du 2
Octobre 1960 et portant modification aux dispositions du 29 Juin 1961 organisant le contrôle
de change relatif au commerce Extérieur, la sortie des marchandises du territoire de la
République Démocratique du Congo est soumise à la déclaration préalable d'encasement de
celles-ci.

Durée de validité **10 JOURS** ...
Valable du **28/08** au **07 SEPTEMBRE 2009** ...
Fait à Goma, le **28 AOUT 2009** ...

LE CHEF DE DIVISION PROVINCIALE
DES MINES ET GEOLOGIE DU NORD-KIVU.

Annex 95

Copy of Edmond Kasereka's licence to trade gold (top picture) and picture of the place where Mr. Kasereka is known to work in Bunia (under the tree)

Cette carte est délivrée à toute personne physique de nationalité congolaise en application des dispositions de l'arrêté ministériel n° 0011 du 22/01/97 portant *création d'une taxe sur les activités de production artisanale d'or et de diamant*.

Nom: **KASEREKA**
 Prénoms: **KASEREKA**
 Date: **27/12/1964**
 Lieu: **BUNIA**
 Adresse: **SAWAGNA**
 Lieu de travail ou domicile: **GUACRO**
 Fonction en vertu: **NARR-KIVU**
 Fonction de: **NARR-KIVU**
 Nationalité: **CONGOLAISE**
 Les autorités se font livrer les taxes, taxes d'or dans les chantiers d'extraction officiels dans la Province de **ORIENTALE**.

Sous peine des sanctions prévues par la réglementation minière en matière de commerce d'or, le détenteur de cette carte doit verser toute la production au comptoir agréé par arrêté du Ministère ayant les Mines dans ses attributions.

Fait à **BUNIA** le **15/10/00**
LE MINISTRE DES MINES

Le foyer d'action du Négociant se limite à l'achat d'or dans les chantiers d'exploitation artisanale. Le contrevenant sera sanctionné par des amendes pécuniaires ou transactionnelles au profit du Trésor public.



Annex 96

Information on the purity of gold purchased by COPED across Ituri, including Bavi, Aveba

Site

1. DALA	: 92% - 95%
2. KUNDA	: 90%
3. BAVI	: 92%
4. HABANGA	: 90% - 85%
5. LOLO	: 90% - 94%
6. YESI	: 90% - 92%
7. ANGISA	: 90% - 92%
8. HAKKASA	: 90% - 85%
9. ISA	: 90%
10. KILO	: 92%
11. PIMBO	: 90%
12. HAKOFFI	: 90%
13. SHAR (RIVER)	: 90% - 94%
14. HONGWALU	: 90% - 92%
15. MBIDU	: 90% - 93%
16. KABAKABA	: 90% - 93%
17. LOPA	: 90% - 92%

Annex 97

Document showing that Okimo supplied gold to a company in Dubai in 2009

REPUBLIQUE
DEMOCRATIQUE
DU CONGO

MINISTRE DES MINES
CENTRE D'EVALUATION, D'EXPERTISE ET DE CERTIFICATION
DES SUBSTANCES MINERALES PRECIEUSES ET SEMI-PRECIEUSES

CD 0012214

PRODUIT: OR

CERTIFICAT D'ORIGINE A L'EXPORTATION

Nous certifions que le chargement n° 04/0001/0000000/2009 originaire de la République
Démocratique du Congo exporté par COMPTON D'OR détenteur (trouv.)
de la licence d'exportation n° 6488 Contenant lots (lots, sacs, etc.) de 6488
évalué par le CEEC dont description au verso ou en annexe, à la date du 25/05/2009
sorti par le poste de BUNIA (AEROPORT DE BUNIA).
Date d'expiration: le 25/05/2009
Nom et adresse du destinataire: CONCORAF SQUARE GENERAL TRADING
PO BOX 32736 DUBAI / EMIRATS ARABES UNIS
Transitant par KINSHASA (AEROPORT INTERNATIONAL DE NABINDI)
SOUS L'AUTORITE DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
Under the authority of the Democratic Republic of Congo

Éléments majeurs	Poids Net	Teneur %	Métal Contenu	Valeur USD
OR (AN)	6488	95%	OR	167.673
Total (OR/AN)	6488	95%	Acroïne	167.673

Provenance: BUNIA République Démocratique du Congo
Issu de: 2009 République Démocratique du Congo
POUR LE CEEC: OKIMO POUR LE MINISTRE DES MINES: OKIMO

Annex 98

Synthesis of the statistics emerging from the analysis of the LRA satellite telephone call details (from 1 September 2008 to 15 August 2009). The complete set of call details for LRA satellite telephones known to the Group has been archived at the United Nations.

Total number of communications	1 743
2008 communications	1 636
2009 communications	107
Intra-LRA communications	856
Satellite-to-satellite communications	1 646
Communications with France-based numbers	12
Communications with Kenya-based numbers	22
Communications with Uganda-based numbers	52
Communications with United Kingdom-based numbers	5
Communications with Sudan-based numbers	6
Percentage of communications with satellite telephones	94.4
Percentage of duration of communication with satellite telephones	82
Date of the most recent communication	8 July 2009

Annex 99

Set of documents obtained from the Office national des transports of the Democratic Republic of the Congo related to the military cargo delivered by the *Bi Ro Bong*

ONATRA stevedoring invoice for the *Bi Ro Bong*

ONATRA
OFFICE NATIONAL DES TRANSPORTS
B.P. 98 KINSHASA I / TELEX 21017
TEL. 24.761 à 424
N° IDENTIFICATION NATIONALE A01801/H

Boma, le 20/02/2009
Page 1

FACTURE STEVEDORING
N° 5662313 du 19/02/2009
ADRESSE DU CLIENT: MINISTÈRE DE DEFENSE KINSHASA
N° Voyage 002 à Boma du 21/01/2009 au 03/02/2009

Navire BIRO BONG

DROIT DE QUAI
Jauge brute du Navire
997 Tonnage de jauge brute à € 0,10 99,70 €
99,70 €

NOS HEURES SUPPLEMENTAIRES
35 Heures à Euro 61,15 par heure 2 140,25 €
174,5 Heures à Euro 83,14 par heure 14 507,93 €
16 648,18 €

TREUILLISTES
157 Heures normales à Euro 1,31 par heure 205,67 €
407,5 Heures supplémentaires, à Euro 2,26 par heure 920,95 €
1 126,62 €

LOCATION MATERIEL DE MANUTENTION
PLATEAUX
190 Pcs 1 jour à Euro 5,92 par pcs et par jour 1 124,80 €
PALONNIERS
25 Pcs 1 jour à Euro 2,94 par pcs et par jour 73,44 €
1 201,24 €

ONATRA
OFFICE NATIONAL DES TRANSPORTS
B.P. 98 KINSHASA I / TELEX 21017
TEL. 24.761 à 424
N° IDENTIFICATION NATIONALE A01801/H

Boma, le 20/02/2009
Page 2

FACTURE STEVEDORING
N° 5662313 du 19/02/2009
ADRESSE DU CLIENT: MINISTÈRE DE DEFENSE KINSHASA
Navire BIRO BONG N° Voyage 002 à Boma du 21/01/2009 au 03/02/2009

Soit à votre débit en Euro 19 075,74

Nous disons: Euro Dix-Neuf Mille Septante-Cinq Centimes Septante-Quatre

" Nos Factures stevedoring sont payables soit en Euro, soit en Dollars Américains, 7 jours à dater de leur réception par vous. Passé ce délai, il sera calculé les intérêts de retard de 9% par mois. "

LE CHEF DE BUREAU STEVEDORING
DESA EBUKA

LE CHEF DE SERVICE COMM. & MARK.
KAMONI na-LUTETE

ONATRA daily report for *Bi Ro Bong* for 21 January 2009

ONATRA
PORT DE BOMA
Acc: *III*

RAPPORT JOURNEE DU *21/01/2009*

S/S. *Bi Ro Bong* ARRIVEE LE *21/01/2009*

HEURE DE TRAVAIL *DE 14H30' à 06H30'*

IMPORT	EXPORT
INDICES-MILITAIRES	MISE SOUS PALAN
PRISE SOUS PALAN	ARRIMAGE
DESARRIMAGE	OUVERTURE DE SACS

FA.R.D.C.

LOCATION MATERIEL

GRUES ELECTRIQUES

#1 M/c *de 18H20' à 22H30' - 03H00' à 06H30'*

#2 M/c *de 18H20' à 02H30' - 03H00' à 06H30'*

DIVERS

OUVERTURE - FERMETURE DES CALES : OUI-NON ✓

WINCHMEN *A+1*

DEPLACEMENT CARGO (TONNAGE PAR CALE) ✓

AMARRAGE-DESAMARRAGE : OUI-NON ✓ *Accostage le 21/01/2009 à 18H20'*

COLIS LOURDS DECHARGES PARS GRUES *Début opération à 18H20'*

IMPORT

+3 T (NOMBRE)

+4 T

+5 T

EXPORT

+3 T (NOMBRE)

+4 T

+5 T

LOCATION PETIT MATERIEL

FILETS DE PROTECTION

PLATEAUX *5+5*

BENNES *2 palan militaires*

CHAINES A CROCHETS

PELETS

FILETS DECHARGT/CHARGT

ESTROPES ET WIRES

CROCHETS POUR FUTS

GRANDS CABLES EN ACIER

APPAREILS DE LEVAGE AUTOS

GRANDS CABLES EN ACIER

BACHES

L'AGENT ONATRA *Namhona*

LE COMMANDANT OU SON DELEGUE *Rifas de signo par le bord*

ONATRA

ONATRA daily report for Bi Ro Bong for 2 February 2009

ONATRA
PORT DE BOMA

Acc III

RAPPORT JOURNEE DU 02/02/2009

SIS Bi RO - BONG ARRIVEE LE 21/01/2009

HEURE DE TRAVAIL DE 06H30 à 06H30

IMPORT	EXPORT
INDICES - MILITAIRES	MISE SOUS PALAN
PRISE SOUS PALAN	ARRIMAGE
DESARRIMAGE	OUVERTURE DE SACS
Tonnage ? Oui	
Nous l'avons ?	

LOCATION MATERIEL

GRUES ELECTRIQUES

#1 M/C de 06H30 à 11H00 - 11H30 à 12H30 - 12H30 à 02H30 - 02H30 à 06H30

#2 M/C de 06H30 à 11H00 - 11H30 à 12H30 - 12H30 à 02H30 - 02H30 à 06H30

DIVERS

OUVERTURE - FERMETURE DES CALES : OUI-NON

WINCHMEN 2 + 2 + 2

DEPLACEMENT CARGO (TONNAGE PAR CALE)

AMARRAGE-DESAMARRAGE : OUI-NON

COLIS LOURDS DECHARGES PARS GRUES

IMPORT

+ 3T (NOMBRE)

+ 4T

+ 5T

EXPORT

+ 3T (NOMBRE)

+ 4T

+ 5T

LOCATION PETIT MATERIEL

FILETS DE PROTECTION

PLATEAUX 5 + 5 + 5

BENNES 2 palanmiens

CHAINES A CROCHETS

PELETS

FILETS DECHARGT/CHARGT

ESTROPES ET WIRES

CROCHETS POUR FUTS

GRANDS CABLES EN ACIER

APPAREILS DE LEVAGE AUTOS

GRANDS CABLES EN ACIER

BACHES

LE COMMANDANT OU SON DELEGUE

L'AGENT ONATRA

Refus de signer par le bord

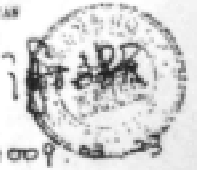
Signature: [Signature]

Signature: [Signature]

Annex 100

Documents referring to the *An Xin Jiang's* May 2009 delivery of equipment and ammunition

An Xin Jiang bill of lading

Code Number: C000000000 Shipper (Insert name, address and phone): DOMESTIC, CHINA, P.R., CHINA		B/L No. DALI01	
Consignee (Insert name, address and phone): MINISTRY OF DEFENCE, DEMOCRATIC REPUBLIC OF CHINA		 中国远洋运输有限公司 COSCO SHIPPING CO., LTD. TEL: 86-20-87107070 FAX: 86-20-87107070	
Notify Party (Insert name, address and phone): SAME AS CONSIGNEE		BILL OF LADING	
Vessel: AN XIN JIANG		Port of Loading: DALIAN	
Part of Goods: 80%		Number of Original B/L: 1	
Description of Goods: 80% PCS 7000-00-01-000 7000-00-01/1334-1334/1334 7000-01-01/2000-2000/2000 7000-00-01-000 7000-00-01-000 7000-01-01-000 7000-01-01-000 7000-01-01-000		Gross weight/Measurement: 500 377.120 000	
PARTICULARS FURNISHED BY MERCHANTS SAY: FIVE THOUSAND TWO HUNDRED AND EIGHTY-TWO PCS ONLY.			
(of which) on deck at Merchant's risk the Carrier not being responsible for loss or damage (however arising)			
Freight and Charges		SHIPPED in the port of loading in apparent good order and condition and the weight is correct in the port of discharge or in some place on the way unless and until the goods are weighed there. WEIGHT, measure, quality, quantity, appearance and value unknown, or WITHOUT REASON the Master or Agent of the ship would not sign the bill of lading of goods unless and until the goods are weighed there.	
For conditions of carriage see copy of		DALIAN Place and date of issue: Signed for and on behalf of the Carrier:	
Serial Number: (For Carrier's use only)		 2009.05.23	

An Xin Jiang container packing list and dangerous goods manifest

AN XIN JIANG CONTAINER PACKING LIST

LOADING PORT: DALIAN
DISCHG PORT: MATAMOROS

SER.	CONTAINER NO.	SEAL NO.	Description	Package	N.W. (G)	U.S. NO.	CLASS NO.	HAZ. NO.
1	GESU2230995	608286	AMMUNITION	607	21.000	0002	1.4B	DAL01
2	DVBU3220764	608286	AMMUNITION	607	21.000	0002	1.4B	DAL01
3	TORU3225980	608286	AMMUNITION	604	19.805	0002	1.4B	DAL01
4	TCHU3480270	608286	AMMUNITION	604	19.805	0002	1.4B	DAL01
5	GESU2343500	608286	EQUIPMENT	24	1.092			
6	GESU2335472	608286	AMMUNITION	632	18.328	0002	1.4B	DAL01
7	IPU3275172	608286	AMMUNITION	215	9.460	0005	1.1F	DAL01
8	QVBU3015206	608286	AMMUNITION	215	9.460	0005	1.1F	DAL01
9	IMBU3668184	608286	EQUIPMENT	38	1.110	0005	1.1F	DAL01
10	TCHU2411883	608286	EQUIPMENT	116	6.796			
11	GESU2599497	608286	EQUIPMENT	114	6.042			
12	TCHU2370912	608286	EQUIPMENT	114	6.042			
13	TCHU2524630	608286	EQUIPMENT	114	6.042			
14	TCHU2334408	608286	EQUIPMENT	170	9.710			
15	GESU2514770	608286	EQUIPMENT	170	9.710			
16	TCHU2663486	608286	EQUIPMENT	144	9.792			
			TOTAL	116	7.888			

16 x 20' SOC (SHIPPER OWN CONTAINER) NO AGED TO RETURN

7

DANGEROUS GOODS MANIFEST

PAGE NUMBER: 1

NAME OF SHIP: AN XIN JIANG IMO NUMBER: 841494 FLAG STATE OF SHIP: CHINA MASTER'S NAME: SHIPPING AGENT: RESERVED DALIAN

VOYAGE REFERENCE: 8145 PORT OF LOADING: DALIAN PORT OF DISCHARGE: MATAMOROS

CONTAINER NUMBER	SEAL NUMBER	DESCRIPTION	CLASS	HAZ. NO.	HAZ. CODE	HAZ. NAME	HAZ. CLASS	HAZ. CODE	HAZ. NAME	HAZ. CLASS	HAZ. CODE	HAZ. NAME	HAZ. CLASS	HAZ. CODE	HAZ. NAME	HAZ. CLASS	HAZ. CODE	HAZ. NAME	HAZ. CLASS	HAZ. CODE
GESU2230995	608286	AMMUNITION	1.4B	0002																
GESU2343500	608286	EQUIPMENT	1.1F	0005																

AGENT'S SIGNATURE: _____ MASTER'S SIGNATURE: _____

PLACE AND DATE: _____ PLACE AND DATE: _____

END PAGE 1

ONATRA import manifest for *An Xin Jiang* (misspelled as An Xi Jiang)

 **PORT DE MATADI** **MANIFESTE IMPORT (DECLARE)** Page n° :

NAVIRE : AN XI JIANG
 DATE ARRIVEE: 18/05/2009
 NUMERO VOYAGE : 145

Port : DALLAM Numéro B.L. DALDI Nom Client MINISTRE DE LA DEFENSE

Désignation Marchandise	Nbre Cols	Poids	Volume	N° Conteneur	Type	M ³ Poids	M ³ Chassis	Schéma
EQUIPEMENT	114	6 042		TTNU337002/2	20	60626		NSUMBU NDOUWU
EQUIPEMENT	114	6 042		GESU255905/7	20	60620		NSUMBU NDOUWU
EQUIPEMENT	114	6 042		IMBU366813/4	20	60621		NSUMBU NDOUWU
DIVERS MARCHANDISES	716	19 832		GESU234366/0	20	60622		NSUMBU NDOUWU
AMMUNITION	315	9 450		GESU233567/2	20	60627		NSUMBU NDOUWU
AMMUNITION	315	9 450		IMBU327517/2	20	60628		NSUMBU NDOUWU
DIVERS MARCHANDISES	154	7 906		GVDU21528/6	20	60629		NSUMBU NDOUWU
EQUIPEMENT	116	7 886		TGHU255348/6	20	60630		NSUMBU NDOUWU
DIVERS MARCHANDISES	708	20 908		TGHU248827/0	20	60631		NSUMBU NDOUWU
AMMUNITION	667	21 013		IMBU382076/4	20	60632		NSUMBU NDOUWU
EQUIPEMENT	114	6 042		TGHU241188/3	20	60633		NSUMBU NDOUWU
EQUIPEMENT	144	9 792		GESU251477/0	20	60634		NSUMBU NDOUWU
AMMUNITION	684	19 836		TGHU232898/0	20	60636		NSUMBU NDOUWU
EQUIPEMENT	170	9 710		TTNU353463/0	20	60637		NSUMBU NDOUWU
AMMUNITION	667	21 000		GESU233598/6	20	60638		NSUMBU NDOUWU
EQUIPEMENT	170	9 710		TGHU233442/6	20	60639		NSUMBU NDOUWU

 **PORT DE MATADI** **MANIFESTE IMPORT (DECLARE)** Page n° :

NAVIRE : AN XI JIANG
 DATE ARRIVEE: 18/05/2009
 NUMERO VOYAGE : 145

Nombre Total/Conteneurs de 20'	16
Nombre Total/Conteneurs de 40'	0
Nombre Total Véhicules	0
Tonnage Véhicules	0 Kgs, soit 0,00 Tonnes
Tonnage Cargo Général	0 Kgs, soit 0,00 Tonnes
Tonnage en conteneur	190 663 Kgs, soit 190,66 Tonnes
Tonnage Total Manifeste	190 663 Kgs, soit 190,66 Tonnes

Annex 101

Telex of flight plan sent from Khartoum to the Democratic Republic of the Congo, filed on 24 September 2008 for a flight on 25 September 2008 by 9Q-CKR from Khartoum to Kisangani

ZCZC JFZ440 241447
FF FZAAZTZA FZZAZBZA
241445 HSSSZPZA
(FPL-9QCKR-IX
-B703/H-SDGHWY/S
-HSSS0300
-N0480F290 DCT SAMHA RABAK UB527D HLK UB527D JUB DCT SAGBU
ARLAR KGI
-FZIC0235 FZAA FZEA
-EET/FZAA0130 DOF/080925)

Annex 102

Telex sent from Khartoum to the Democratic Republic of the Congo for 9Q-CKR flight plans filed 3 and 4 December 2008, for flights from Khartoum to Kinshasa on 4 and 5 December 2008

ZCZC JFZ50/ 031350
 FF FZAAZTZK FZZAZGZX
 031355 HSSSZPZX
 (FPL-9QCKR-IX
 -B703/H-S0GHWY/S
 -HSSS0300
 -N0480F270 DCT SAMHA RABAK UB527D MLK UB527D JUB DCT SAGBU UB
 -FZAA0235 FCBB FZEA
 -EET/FZAA0130 DOF/081204)

ZCZC JFZ799 041900
 FF FZAAZTZK FZEAZTZK FZZAZGZX
 041857 HSSSZPZX
 (FPL-9QCKR-IX
 -B703/H-S/S
 -HSSS0300
 -N0480F280 DCT SAMHA RABAK UB527D MLK UB527D JUB DCT SAGBU UB
 -FZAA0235 FCBB FZEA
 -EET/FZZA0138 DOF/081205)

Annex 104

9Q-CKR flight plan filed in Khartoum and sent by telex from Khartoum
to Kinshasa

2020 012535 111451
FF FZAAZ1ZX FZZAZ0ZX
111448 HSSSZPZX
(FPL-9QCKR-IX
-B/03/H-S/S
-HSSS0500
-N0480F270 DCT SANHA RABAK UB52/D MLK UB52/D JUB DCT SAGBU UB535 KSA
-FZAA0235 FAEA FZVA
-EET/FZZA0138 DUF/090212)

Annex 105

Telex of flight plans sent from Khartoum to the Democratic Republic of the Congo for 9Q-CRM flights from Khartoum to Kisangani on 25 September 2008, 27 October 2008 and 1 November 2008, respectively

ZCZC JFZ714 241925
 FF FZAAZTZK FZZAZQZX
 241925 HSSSZPZX
 (FPL-9QCRM-IX
 -B707/H-S/DHWT/5
 -HSS50400
 -N0460F310 DCT SAMHA RABAK UB527D MLK UB527D JUB DCT SAGBU UB535
 ARLAR KGI
 -FZIC0225 FZAA FNLU
 -EET/FZAA0130 DOF/080925
 -E/0600 P/005 R/UV J/N D/01 008 ORANGE A/WHITE AND GREY C/NDANZIA)

ZCZC JFZ240 261039
 FF FZZAZQZX
 261037 HSSSZPZX
 (FPL-9QCRM-IN
 -B707/H-S/C
 -HSS50300
 -N0460F270 DCT SAMHA UB527D MLK JUB DCT SAGBU UB535 ARLAR KGI
 -FZIC0225 FZEA
 -EET/FZAA0150 DOF/081027)

ZCZC JFZ647 311401
 FF FZAAZTZK FZEAZTZK FZZAZQZX
 311358 HSSSZPZX
 (FPL-9QCRM-IN
 -B707/H-S/C
 -HSS50300
 -N0465F270 DCT SAMHA UB527D MLK JUB DCT SAGBU UB535 ARLAR KGI
 -FZIC0235 FZEA FZAA
 -EET/FZAA0130 DOF/081101
 -E/0500 P/008 R/UV J/N D/01 125 YELLOW A/WHITE GREY C/MUNGANGA)

Annex 106

Hotel bills related to Mr. Popov's stay in Kinshasa in February and August 2009 and details of his passports

GH
GRAND HOTEL
KINSHASA

RECEIPT - 02700000
R.C. No 791/09
IDENT. NAT. 01-030-02700009

GUEST: POPOV
KONSCOMOLSKA ST 3-8108
MOSCOW
RU

ROOM NUMBER: 0541
ARRIVAL DATE: 07-FEB-09
DEPARTURE DATE: 12-FEB-09
AIR NUMBER:
PAGE NUMBER: 1 of 2
COPY OF INVOICE

FOLD NUMBER: 76243

Date	Description	Charges USD	Payments USD
07-02-09	CASH		1,510.00
07-02-09	ROOM CHARGE	343.00	
07-02-09	TOURISM & LOCAL TAX - TAXE TOURISME	80.00	
08-02-09	PALETTE LUNCH FOOD	254.00	
08-02-09	L'ATHLUM DINNER FOOD	105.50	
08-02-09	ROOM CHARGE	242.00	
08-02-09	TOURISM & LOCAL TAX - TAXE TOURISME	80.00	
09-02-09	L'ATHLUM DINNER FOOD	26.00	
09-02-09	ROOM CHARGE	242.00	
09-02-09	TOURISM & LOCAL TAX - TAXE TOURISME	80.00	
10-02-09	PALETTE DINNER FOOD	42.00	
10-02-09	ROOM CHARGE	242.00	
10-02-09	TOURISM & LOCAL TAX - TAXE TOURISME	80.00	
11-02-09	PALETTE DINNER FOOD	63.30	
11-02-09	PALETTE DINNER FOOD	111.00	
11-02-09	ROOM CHARGE	242.00	
11-02-09	TOURISM & LOCAL TAX - TAXE TOURISME	80.00	
12-02-09	CASH		682.00
	Total	2,112.00	2,112.00
	Balance	0.00	

GRANDS HOTELS DU CONGO S.C.A.R.L. B.P. / P.O. BOX 19 835 KINSHASA - R.D.C.
 VOICOM - +243 881 81 10 903 OASIS - +243 88 46 660 / 61 62 / 63

CASHIER: *Benedicte Kibonye*
 GUEST SIGNATURE:

GH
GRAND HOTEL
KINSHASA

RECEIPT - 02700000
R.C. No 791/09
IDENT. NAT. 01-030-02700009

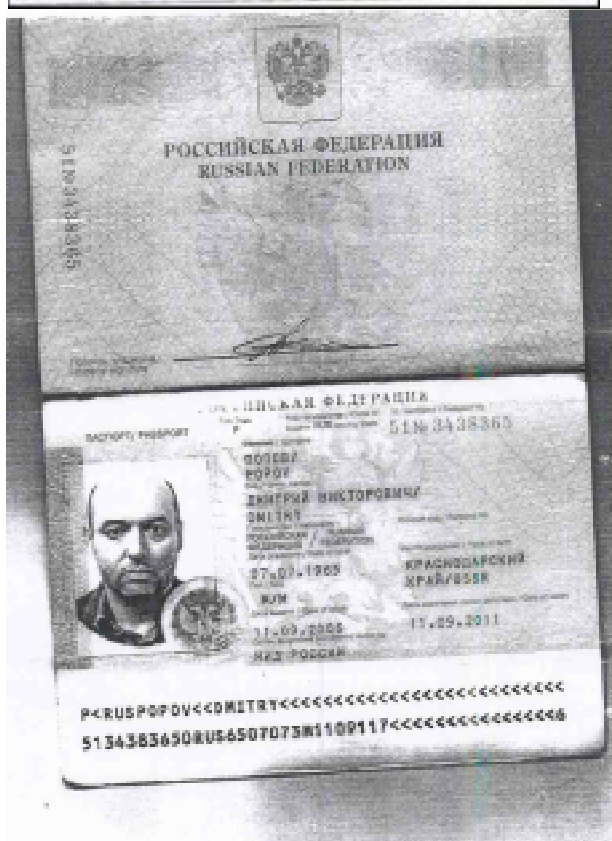
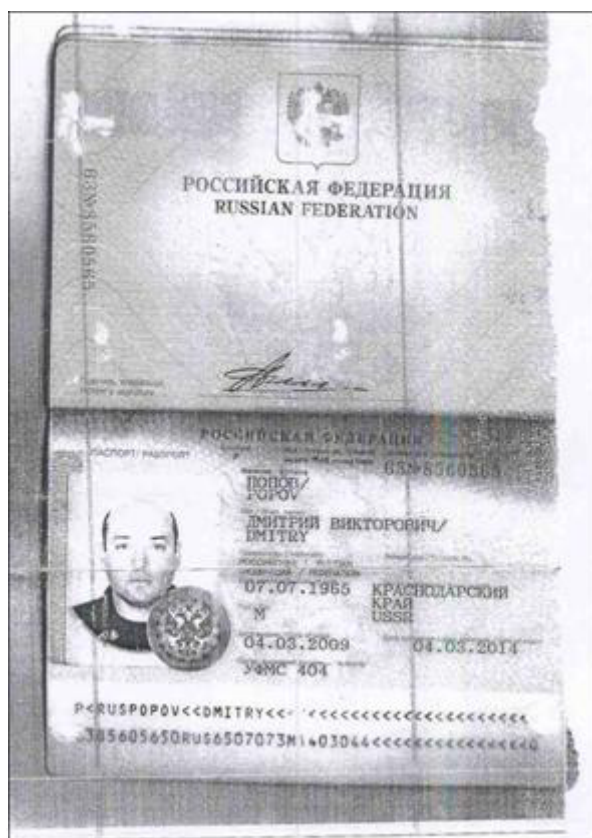
GUEST: POPOV
KONSCOMOLSKA ST 3-8108
MOSCOW
RU

ROOM NUMBER: 0541
ARRIVAL DATE: 26-AUG-08
DEPARTURE DATE: 01-SEP-08
AIR NUMBER:
PAGE NUMBER: 1 of 1
INFORMATION INVOICE

FOLD NUMBER:

Date	Description	Charges USD	Payments USD
GRANDS HOTELS DU CONGO S.C.A.R.L. B.P. / P.O. BOX 19 835 KINSHASA - R.D.C. VOICOM - +243 881 81 10 903 OASIS - +243 88 46 660 / 61 62 / 63			

CASHIER: _____
 GUEST SIGNATURE: _____



Annex 107

Authorization for overflight and landing in the Democratic Republic of the Congo
for the aircraft registered as 5A-DNY

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE
ET DES ANCIENS COMBATTANTS
SECRÉTARIAT GÉNÉRAL DE LA DEFENSE

KAPC
Pt 0312300TC
B

Le Secrétaire Général

TELEGRAMME

GROUPE - DATE - HEURE
031243 A Sep 2009

URGENT

DE (FROM) : SRT GEN DEF
POUR (TO) : MINAFECI
INFO : MDN-AC-EMG-FAE-EMR-ANR INT-MINTRANSCOM
MININT-RVA (COMD AERO-BU COORD-CIV-CA-TWR)
SECURITE : NCL N° ASP/ 305 /MDN-AC/SG/DCM/DIVLN/2009

MDN-AC MARQUE ACCORD SURVOL ET ATTERISSAGE TER CONGOLAIS EN
MDN-AC AUTHORIZES OVERFLIGHT AND LANDING OF CONGOLESE AIRSPACE IN RESPECT WITH
FAVEUR AVION STOP LIBYEN STOP TYPE STOP IL-62
AIRCRAFT STOP
STOP IMMATRICULATION 5A-DNY STOP
REGISTRATION NUMBER STOP
INDICATIF RADIO LAKE 062 STOP
CALL SIGN STOP
ITINERAIRE TRIPOLI-RDC-KABULO-RDC-TRIPOLI STOP
ROUTING STOP

DATE-HEURE ARRIVEE STOP 04 SEP 09 STOP POINT D'ENTREE
DATE-HOUR OF ARRIVAL STOP STOP ENTRY POINT
STOP 04 SEP 09 STOP DATE-HEURE DEPART 04 SEP 09 STOP
STOP 04 SEP 09 STOP DATE-HOUR OF DEPARTURE STOP
STOP POINT DE SORTIE ESSE-KABON STOP
STOP EXIT POINT STOP
ROUTE ALLER STOP STOP ROUTE RETOUR STOP
ROUTE IN STOP STOP
EQUIPAGE STOP COND BANDARI STOP PASSENGERS STOP
CREW STOP STOP PASSENGERS STOP

STOP MOTIF DE VOL STOP VOL
STOP PURPOSE OF FLIGHT STOP

CARGO STOP

CONFORMEMENT NOTE VERBALE STOP AMBA LIBYEN N° 373/3/1 STOP
IN ACCORDANCE WITH NOTICE STOP
N° APSA / / MDN-AC / SG-DEF / DCM / DIVLN / /2009 STOP

AVEC VARIANCE DE 72 HR POUR CONDITION TECHNIQUE OU METEOROLOGIQUE FULLSTOP.
WITH A 72 HOURS WINDOW IN EVENT OF EMERGENCY DUE TO WEATHER OR MECHANICAL MALFUNCTIONS OF THE AIRCRAFT

Damas KABULO
CAM
PO SRT GEN DEF
E-mail : *argem@rdc@yahoo.fr*
B.P. 4734 KinII

1^{er} Niveau, Immeuble Etat Major Général
Mont-Ngaliema/Commune de Ngaliema
Kinshasa - RDC

Annex 108

Steyr trucks operated by the Garde républicaine in Kisangani



Annex 109

Order for Steyrs from Democratic Republic of the Congo Ministry of Defence
and bills of lading

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO



MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE
ET DES ANCIENS COMBATTANTS

Le Ministre

Kinshasa, le 23 NOV 2007

N° MDNAC/CAB/ 2335 /2007

Transmis copie pour information à :

- Son Excellence Monsieur le Président de la République;
« Avec l'expression de mes hommages les plus défends »
à KINSHASA/GOMBE
- Son Excellence Monsieur le Premier Ministre ;
« Avec l'expression de ma haute considération »
à KINSHASA/GOMBE
- Son Excellence Monsieur le Ministre du Budget ;
- Son Excellence Monsieur le Ministre des Finances
- Monsieur le Chef d'Etat-Major Général des Forces Armées de la République Démocratique du Congo ;
- Monsieur l'Inspecteur Général des Forces Armées de la République Démocratique du Congo ;
- Monsieur le Chef d'Etat-Major Particulier du Président de la République ;
- Monsieur le Directeur Général de Logistique.

(TOUS) à KINSHASA

Objet : Commande des camions tracteurs et des porte-chars.

A la Société DEMIMPEX - VRP S.A.
Rue Arthur Maas 100
B - 1130 Brussels (Belgium)

Messieurs,

J'ai l'honneur de vous passer commande des camions tracteurs et des porte-chars au profit du Ministère de la Défense Nationale et des Anciens Combattants, selon votre facture pro forma n° CDV 73440207 du 18 mai 2007 et votre offre sans référence du 8 novembre 2007.

1. Objet du marché

Fourniture de :

- 03 camions tracteurs, marque WESTERN STAR TRUCK SOLAR-3764SS 6x4 au prix unitaire de 69.000,00 \$US CIF BOMA soit un total de **207.000,00 \$US** ;
- 10 camions, marque STEYR 6x4 au prix unitaire de 77.500,00 \$US CIF BOMA soit un total de **775.000,00 \$US** ;
- 10 remorques, marque CONDEC M 747 au prix unitaire de 55.000,00 \$US soit un total de **550.000,00 \$US**.

Soit un montant global de **1.532.000,00 \$US**.

.../...

2. Montant du marché

Le montant du marché s'élève à **1.532.000,00 (DOLLARS AMERICAINS UN MILLION CINQ CENT TRENTE-DEUX MILLE)**.

3. Délai de livraison

Les matériels commandés sont à livrer dans un délai de six (06) semaines prenant cours dès réception du paiement. La livraison aura lieu au port de BOMA.

4. Réception

La réception qualitative et quantitative sera effectuée par une Commission ad hoc de l'Administration.

5. Modalités de paiement

Le montant total du marché est payable 100% à la commande.

6. Coordonnées bancaires

FORTIS BANK - Montage du Parc, 3, EU - B1000 Brussels
 FORTIS Account : 210-0581554-91
 IBAN : BE23 2100 5815 5491
 SWIFT : GEBABEBB 36 A.

7. Qualité de la marchandise

Les véhicules à livrer doivent être neufs, conformes aux spécifications techniques du fabricant et exempts de tout défaut. Ils devront être livrés ensemble avec leurs manuels ainsi que tous les autres accessoires.

8. Pénalités pour le retard

En cas de retard dans la livraison, il sera appliqué les pénalités prévues à l'article 66 du Cahier Général des Charges.

Le présent marché est soumis aux clauses et conditions contenues dans l'ordonnance n° 69-279 du 5 décembre 1969 ainsi qu'à son annexe constituant le Cahier Général des Charges.

La mention « Vu et Accord » apposée à la présente lettre de commande marque votre engagement à vous conformer aux clauses y reprises.

Veuillez agréer, **Messieurs**, l'expression de
 ma considération distinguée.

CHIKEZ DEMU



R/L No.
TAPM
525851114

Shipper
DEMIMPEX VRP
RUE A. MAES 100
1130 HAREN
BELGIQUE

Working No.
525951114

First reference

Secure A Contract

Consigner l'expéditeur ou consigné "to order", or "to order of" a named person or "to order of bearer"
GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE
DU CONGO
KINSHASA
REP. DEM. DU CONGO

Neely Party Line (ca. 1920)

Chassis and engine (not part of Carriage as defined in clause 1. For account and risk of Merchant)

Place of Service: Applicable only when services are at Multistop Transport N/L (see clause)

SAFMARINE ANDISA

Voyage No.
0801

Part of Landing
XindangPart of Exchange
Noted:Name of Delivery: Applicable only when document used as Multimodal Transport B/L. (See Clause

PARTICULARS FURNISHED BY SHIPPER - CARRIER NOT RESPONSIBLE

Kind of package; description of goods; Marks and Numbers; Container No.; Seal No.

Cargo Description:
CDE MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE
ET DES ANCIENS COMBATTANTS
MONAC/CAB2338/2007
10 CAMIONS STEYR 8 1/4 TRACTOR
CHASSIS LZZ2CLSB67W308764 +
LZZ2CLSB67W308763 + LZZ2CLSB47W308762 +
LZZ2CLSAQ7W309607 + LZZ2CLSA97W309608 +
LZZ2CLSA57W309604 + LZZ2CLSA57W309624 +
LZZ2CLSA47W309240 + LZZ2CLSA27W308765
LZZ2ACLEA77W309805
+ 10 REMORQUES IN 5 PACKAGES
CHASSIS LST9400D28G040277 + LST9400D48G0
LST9400D68G040279 + LST9400D28G040280 +
LST9400D48G040281 + LST9400D68G040282 +
LST9400D88G040283 + LST9400DX8G040284 +
LST9400D18G040285 + LST9400D38G040286

Control Weight:

216200.000 KGS

References

1094.897 CBM

REMARKS:

1. STACKED IN OPEN AREA BEFORE SHIPMENT
2. DUST WAS FOUND ON SURFACE. AFFECTS ALL

Above policy not as declared by Shipper, but without responsibility of or representation by Carrier (see clause 14)

Freight & Charges

100

Unit.

Currency

Prolegomena

Expand

Carrier's Receipt (see clause 1 and 1-4) Total number of containers or packages received by Carrier:
2 piece(s)

Place of issue of *El*
Anhemto

Number & Sequence of Original #043
THREE/3

Date of Issue of IN
2008-07-08

Declared Values (non create 7.3)

Shipped on Board Date

[illegible]

Signed by the Carrier Saltwater Containers Lines, N.Y.
www.saltwatercontainers.com

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE
ET DES ANCIENS COMBATTANTSLe Ministre

Kinshasa, le 15 APR 2008

N° MDNAC/CAB/ 0633 /2008

Transmis copie pour information à :

- Son Excellence Monsieur le Président de la République;
« Avec l'expression de mes hommages les plus défendus »
A KINSHASA/GOMBE
- Son Excellence Monsieur le Premier Ministre ;
« Avec l'expression de ma haute considération »
A KINSHASA/GOMBE
- Son Excellence Monsieur le Ministre du Budget ;
- Son Excellence Monsieur le Ministre des Finances
- Monsieur le Chef d'Etat-Major Général des Forces Armées de la République Démocratique du Congo ;
- Monsieur l'Inspecteur Général des Forces Armées de la République Démocratique du Congo ;
- Monsieur le Chef d'Etat-Major Particulier du Président de la République ;
- Monsieur le Directeur Général de Logistique.
(TOUS) A KINSHASA

**Objet : Commande des
camions tracteurs
et des porte-chars.**

**A la Société DEMIMPEX – VRP S.A.
Rue Arthur Maes 100
B – 1130 Brussels (Belgium)**

Messieurs,

J'ai l'honneur de vous passer commande des camions tracteurs et des porte-chars au profit du Ministère de la Défense Nationale et des Anciens Combattants, selon votre facture pro forma du 12 mars 2008.

1. Objet du marché

Fourniture de :

- 40 camions STEYR 6x4 TRACTOR (couleur militaire) au prix unitaire de 84.650,00 \$US CIF BOMA soit un total de 3.386.000,00 \$US ;
- 40 Remorques ST9401 (couleur militaire) au prix unitaire de 73.700,00 \$US CIF BOMA soit un total de 2.948.000,00 \$US.

Soit un montant global de 6.334.000,00 \$US.

2. Montant du marché

Le montant du marché s'élève à 6.334.000,00 (dollars américains SIX MILLIONS TROIS CENT TRENTE-QUATRE MILLE).

.../...

3. Délai de livraison

Les matériels commandés sont à livrer dans un délai de six (06) semaines prenant cours dès réception du paiement. La livraison aura lieu au port de BOMA.

4. Réception

La réception qualitative et quantitative sera effectuée par une Commission ad hoc de l'Administration.

5. Modalités de paiement

Le montant total du marché est payable 100% à la commande.

6. Coordonnées bancaires

FORTIS BANK - Montage du Parc, 3, EU - B1000 Brussels
 FORTIS Account : **210-0581554-91**
 IBAN : **BE23 2100 5815 5491**
 SWIFT : **GEBABEBB 36 A.**

7. Qualité de la marchandise

Les véhicules à livrer doivent être neufs, conformes aux spécifications techniques du fabricant et exempts de tout défaut. Ils devront être livrés ensemble avec leurs manuels ainsi que tous les autres accessoires.

8. Pénalités pour le retard

En cas de retard dans la livraison, il sera appliqué les pénalités prévues à l'article 66 du Cahier Général des Charges.

Le présent marché est soumis aux clauses et conditions contenues dans l'ordonnance n° 69-279 du 5 décembre 1969 ainsi qu'à son annexe constituant le Cahier Général des Charges.

La mention « Vu et Accord » apposée à la présente lettre de commande marque votre engagement à vous conformer aux clauses y reprises.

ma considération distinguée.

Veillez agréer, **Messieurs**, l'expression de

CHIKÉZ DIBU

		BILL OF LADING FOR OCEAN TRANSPORT OR MULTIMODAL TRANSPORT		BL No. SAFH 826086781	
Shipper DEMIMPEX VRP RUE A. MAES 100 1130 HAREN BELGIUM		Booking No. 526086781			
		Built reference			
		Revised Contract			
Consignee (recipient if consigned "to order", or "to order of a named person or to the order of bearer") GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO KINSHASA / REP. DEM. DU CONGO					
Notify Party (see clause 22) SAME AS CONSIGNEE		Onward inland routing (this part of Certificate as defined in clause 1. For account and risk of Merchant)			
		Place of Receipt, Applicable only when document used as Multimodal Transport B/L (See clause 11)			
Vessel (see clause 1 + 2) SAFMARINE AKWABA		Voyage No. 0803		Port of Delivery, Applicable only when document used as Multimodal Transport B/L (See clause 3)	
Part of Loading Kinsang		Part of Discharge Mabadi			
PARTICULARS FURNISHED BY SHIPPER - CARRIER NOT RESPONSIBLE					
Kind of packages, Description of goods, Marks and Numbers, Transport No./Access No. Cargo Descriptions: CDE MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE ET DES ANCIENS COMBATTANTS MDNACIAB0633/2008 40 CAMIONS STEYR 6M TRACTOR 388000 KG 40 REMORQUES 500000 KG CHSS / ENGINE NUMBERS AS PER SHEET ATTACHED TO EACH UNIT				Gross Weight 358000.300 KGS Measurement 4362.176 CBM	
REMARKS: STORED ON OPEN STORAGE AREA BEFORE SHIPPING 20 UNITS OF TRACTORS STOWED ON DECK LEFT SIDE PLATE BENT IN 90 CM LENGTH AT TRAILER, WITH VIN NO. LST94010666070740					
Shipping Marks and Numbers MATABADI DC					
SHIPPER'S LOAD, STOW, WEIGHT AND COUNT					
These particulars are declared by Shipper, but without responsibility or representation by Carrier (see clause 14)					
Freight & Charges		Rate		Unit	
				Currency	
				Payment	
				Collect	
Carrier's Receipt (see clauses 1 and 34) Total number of containers or packages received by Carrier 2 piece(s)		Place of Issue of B/L Antwerp		Date of Issue of B/L 2008-08-04	
Number & Sequence of Original Bills of Lading THREE/3		Shipped on Board Date 2008-07-28		Signed by the Carrier (Signature, Stamp and Seal) Signed by the Carrier (Signature, Stamp and Seal) Name: _____	
Declared Value (see clause 7.3)		This transport document has 1 numbered attachment(s)			
		2007SAZ 002502245			

Annex 110

Safmarine Andisa manifest and bill of lading for Foton trucks

Safmarine		Vessel SAFMARINE ANDISA	voyage No. 0801	Arrival date to discharge port 2008-08-31	Nationality of vessel	Page Number 14/17			
Port of Discharge Matadi, Congo, Dem. Rep. of			Printed date/time 2008-08-29 15:08						
N/A no.	Place of Receipt / Place of Delivery Parties name and address	Marks and Numbers Container No. / Seal No.	Description of goods	Gross Weight Pallets & Charges	Measurement Bills	Rate	Currency	Prepaid	Collect
525948000 SAFM	Rec: Xingang, China Lop: Xingang, China Del: Matadi, Congo, Dem. Rep. of Shipper: ZHEJIANG CATHAYA TRANSTRA CO., LTD Consignee: GENEDISE POUR LE COMPTE DE MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE DE LA RDC Notify: GENEDISE POUR LE COMPTE DE MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE DE LA RDC		7 MODEL NO. BJ1251VMPJL-1 CHASSIS NO. LVBVMPJL38L002754 MOTOR NO. WD615.50 1507L498319 HORSEPOWER 280 COLOR GREEN MODEL NO. BJ1251VMPJL-1 CHASSIS NO. LVBVMPJL58L002755 MOTOR NO. WD615.50 1507L498320 HORSEPOWER 280 COLOR GREEN MODEL NO. BJ1251VMPJL-1 CHASSIS NO. LVBVMPJL78L002756 MOTOR NO. WD615.50 1507L498321 HORSEPOWER 280 COLOR GREEN MODEL NO. BJ1251VMPJL-1 CHASSIS NO. LVBVMPJL38L002757 MOTOR NO. WD615.50 1507L498322 HORSEPOWER 280 COLOR GREEN MODEL NO. BJ1251VMPJL-1 CHASSIS NO. LVBVMPJL08L002758 MOTOR NO. WD615.50 1507L498323 HORSEPOWER 280 COLOR GREEN MODEL NO. BJ1251VMPJL-1 CHASSIS NO. LVBVMPJL28L002759 MOTOR NO. WD615.50 1507L498324 HORSEPOWER 280 COLOR GREEN MODEL NO. BJ1251VMPJL-1 CHASSIS NO. LVBVMPJL88L002760 MOTOR NO. WD615.50 1507L498325 HORSEPOWER 280 COLOR GREEN 7 UNITS HEAVY-DUTY TRUCK BJ1251VMPJL-1 SVC NO FT071115-N18(2A) WSP0613482 FREIGHT PAYABLE AT ANTWERP REMARKS: 1. STACKED IN OPEN AREA BEFORE SHIPMENT 2. DUST WAS FOUND ON SURFACE, AFFECTS ALL 3. SCRATCHES WERE FOUND ON SURFACE, AFFECTS 2 PIECES	81200.000 KGS	706.5495 CBM				
526017473 SAFM	Rec: Xingang, China Lop: Xingang, China Del: Matadi, Congo, Dem. Rep. of Shipper: ZHEJIANG CATHAYA TRANSTRA CO., LTD Consignee: SODIPROD SPRL KINSHASA CONGO		1 1 UNIT DUMP TRUCK BJ3251DLPJL-1 MODEL NO. BJ3251DLPJL-1 CHASSIS NO. LVBOLPJL78L002596 MOTOR NO. WD615.50 1507L498856 HORSE POWER 280 COLOR BLUE REMARKS: 1. STACKED IN OPEN AREA BEFORE SHIPMENT	12495.000 KGS	89.2460 CBM				

SCL Import Manifest

BILL OF LADING FOR OCEAN TRANSPORT OR MULTIMODAL TRANSPORT		B/L No. SAFM 525946000
Shipper ZHIJIANG CATHAYA TRANSTRA CO., LTD		Booking No. 525946000
		Export references
		Service Contract
Consignee (negotiable if consigned "to order", or "to order of" a named Person or "to order of bearer") GENEDISE POUR LE COMPTE DE MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE DE LA RDC		Onward inland routing (Not part of Carriage as defined in clause 1. For account and risk of Merchant)
Notify Party (see clause 22) GENEDISE POUR LE COMPTE DE MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE DE LA RDC		Place of Receipt. Applicable only when document used as Multimodal Transport B/L. (see clause 1)
Vessel (see clause 1 + 15) SAFMARINE ANDISA	Voyage No. 0801	Place of Delivery. Applicable only when document used as Multimodal Transport B/L. (see clause 1)
Port of Loading Xingang	Port of Discharge Matadi	
PARTICULARS FURNISHED BY SHIPPER - CARRIER NOT RESPONSIBLE		
Kind of packages, description of goods, Marks and Numbers, Container No./Seal No. Cargo Description: MODEL NO. BJ1251VMPJL-1 CHASSIS NO. LVBVMPJL38L002754 MOTOR NO. WD615.50 1507L498319 HORSEPOWER 280 COLOR GREEN MODEL NO. BJ1251VMPJL-1 CHASSIS NO. LVBVMPJL58L002755 MOTOR NO. WD615.50 1507L498320 HORSEPOWER 280 COLOR GREEN MODEL NO. BJ1251VMPJL-1 CHASSIS NO. LVBVMPJL78L002756 MOTOR NO. WD615.50 1507L498321 HORSEPOWER 280 COLOR GREEN MODEL NO. BJ1251VMPJL-1 CHASSIS NO. LVBVMPJL98L002757 MOTOR NO. WD615.50 1507L498322 HORSEPOWER 280 COLOR GREEN MODEL NO. BJ1251VMPJL-1 CHASSIS NO. LVBVMPJL08L002758 MOTOR NO. WD615.50 1507L498323 HORSEPOWER 280 COLOR GREEN MODEL NO. BJ1251VMPJL-1 CHASSIS NO. LVBVMPJL28L002759 MOTOR NO. WD615.50 1507L498324 HORSEPOWER 280 COLOR GREEN MODEL NO. BJ1251VMPJL-1 CHASSIS NO. LVBVMPJL98L002760 MOTOR NO. WD615.50 1507L498325 HORSEPOWER 280 COLOR GREEN 7UNITS HEAVY-DUTY TRUCK BJ1251VMPJL-1 S/C NO:FT071115-N18(2A) WSF08/13482 FREIGHT PAYABLE AT ANTWERP		Gross Weight 81200.000 KGS
		Measurement 706.5480 CBM
Above particulars as declared by Shipper, but without responsibility of or representation by Carrier (see clause 14)		
Freight & Charges	Rate	Unit
		Currency
		Prepaid
		Collect
Carrier's Receipt (see clause 1 and 14) Total number of containers or packages received by Carrier. 1 piece	Place of Issue of B/L Antwerp	RECEIVED As far as ascertained by reasonable means of checking, it appears good order and condition unless otherwise stated herein. The total number of containers or other packages or units indicated in the last-entitled "Carrier's Receipt" for carriage shown subject to all Terms and Conditions named (INCLUDING ALL THOSE TERMS AND CONDITIONS ON THE REVERSE HEREOF AND THOSE TERMS AND CONDITIONS CONTAINED IN THE CARRIER'S APPLICABLE TARIFF) from the Place of Receipt or the Port of Loading, whichever is applicable, to the Port of Discharge or Place of Delivery, whichever is applicable. When the Place of Receipt has been completed, any notation on the Bill of Lading of "on board", "loaded on board" or words to the effect, shall be deemed to be on board the means of transportation performing the carriage from the Place of Receipt to the Port of Loading. Where the bill of lading is non-negotiable, the Carrier may give delivery of the Goods to the named consignee upon reasonable proof of identity and without requiring surrender of an original bill of lading. Where the bill of lading is negotiable, the Merchant is obliged to surrender one original, duly endorsed, in exchange for the Goods. The Carrier accepts a duty of reasonable care to check that any such document which the Merchant surrenders as a bill of lading is genuine and original. If the Carrier complies with this duty, it will be entitled to deliver the Goods against what it reasonably believes to be a genuine and original bill of lading, such delivery discharging the Carrier's delivery obligations. In accepting this bill of lading, any trade customs or privileges to the contrary notwithstanding, the Merchant agrees to be bound by all Terms and Conditions stated herein whether written, printed, stamped or incorporated on the face or reverse side herein, as fully as if they were all signed by the Merchant. IN WITNESS WHEREOF the number of original bills of Lading stated on this face have been signed and delivered and original bill of Lading has been surrendered any others shall be void.
Number & Sequence of Original B/L THREE/3	Date of Issue of B/L 2008-08-22	
Declared Value (see clause 7.3)	Shipped on Board Date 2008-07-06	
Signed by the Carrier Safmarine Container Lines N.V. www.safmarine.com		

Annex 111

Brand new Land Rover Defenders with CMC SPRL stickers and FARDC licence plates



Annex 112

Land Rover shipment document

LD732249

TILBURY VESSEL NAME DATE
TCS, 39 BERTH, TILBURY DOCK 31/08/07
ESSEX, RM18 7HX CLOSE DATE
MOL CALEDON 14/09/07
COUNTRY: BRITISH VIRGIN ISLES
VIA GAYDON UK B FROM: B M78
MODEL: 110 TDI T/CAS S, ROW
COLOUR: CHANTON WHITE LTD

LD732249

AGENT SAFMARINE
SPECIAL ORDERS

Annex 113

Manifest showing Santana vehicles imported into the Democratic Republic of the Congo by Demimpex Afrique

S DEMIMPEX-VRP RUE ARTHUR MAES 100 1130 BRUXELLES BELGIUM C DEMIMPEX AFRIQUE FAX +1 44 39 46 12 52 43 AVENUE TOMBALBAYE COMMUNE DE LA GOMBE KINSHASA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO FAX NO +1 253 650 2725 N SAME AS CONSIGNEE	3 ZB0666 DENS OCEAN SHIPPING & LOGISTICS BVBA	4 VOITURES NEUVES 1 SANTANA PS10 - CH.NO. 101943 1 SANTANA PS10 - CH.NO. 100145 1 SANTANA PS10 - CH.NO. 102559 1 SANTANA PS10 - CH.NO. 102938 DECL CONT ACC STANDARD POUR DITO FREIGHT PREPAID CH 102559 STOWED IN CONTAINER CMDU 250021/5 CH 102938 STOWED IN CONTAINER CMDU 255030 CH 100145 STOWED IN CONTAINER CMDU 291850/8 CH 101943 STOWED IN CONTAINER CMDU 250053/4
---	--	---

Annex 114

**Flight plan for the aircraft registered N727YK from Bamako to Kinshasa
25 July 2009**

```

ZCZC JFZ036 250315
FF FZAAZTZX FZZAZIZX FZZAZQZX
250315 KHOUXBOP
(FPL-N727YK-IN
-B721/M-SXGUDHW/C
-GABS1245
-N0464F350 UA601 TLE/N0461F370 DCT KILMO UR984 LAG UG856 BZ DCT
-FZAA0409 FCBB
-EET/DRRR0026 DGAC0047 DNKK0142 FCCC0229 FZZA0405
REG/N727YK
RMK/NIGER O/F 1174/YA
BURKINA FASO O/F 2009-0892/DGACM/DDS/SSV DU.13.JUL
GHANA O/F GH/PMS/1456
BENIN O/F 2987/ANAC/BEN/FS1485
NIGERIA O/F AA036/13071713
EQU GUINEA O/F 3087/ANAC/EN/FS/1535 DU.14.07.09
GABON O/F 0300/07.09/ANAC/DSA/SCA
REP CONGO O/F 2163/O/DG/DNA/STA/09
E/0727 P/TBN R/E S/M J/L D/1 10 C YELLOW
A/WHT/RED
C/CAPTAIN SAVAGE)

```


Annex 115

B727 aircraft formerly registered as N-727YK. The top photograph was taken on 3 August 2009 at the military hangar, Ndjili Airport, Kinshasa, with a United States registration number painted on fuselage. The bottom photograph was taken on 20 October 2009 at the military hangar, Ndjili Airport, Kinshasa, with Congolese Air Force colours and registration number.



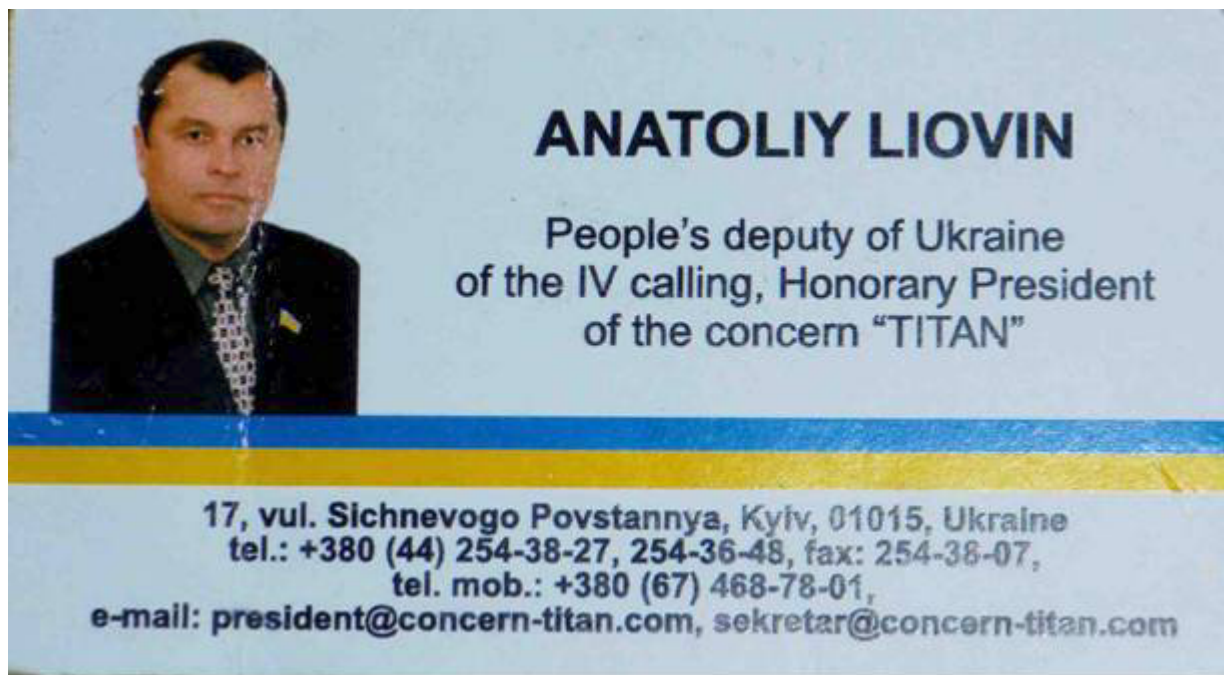
Annex 116

FARDC AN-12s in operation: 9T-TCI (top photograph) offloading military cargo at Goma Airport, April 2009; and 9T-TCH (bottom photograph) loading troops for Dungu, October 2009



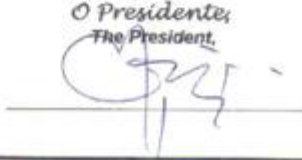
Annex 117

Anatoliy Liovin's business card and his signature on behalf of Styron Trading



Annex 118

Certificates of deregistration for aircraft registered S9-GAW, S9-PSK and S9-PSM

REPÚBLICA DEMOCRÁTICA  DE S. TOMÉ E PRÍNCIPE	
INSTITUTO NACIONAL DE AVIAÇÃO CIVIL	
CERTIFICADO	
de	
ABATE AO REGISTO AERONÁUTICO NACIONAL	
<i>CERTIFICATE OF DE-REGISTRATION</i>	
Nº. <u>12ABAT09</u>	
PELO PRESENTE DOCUMENTO CERTIFICA-SE QUE: <i>THIS IS TO CERTIFY THAT:</i>	
A AERONAVE : <i>THE AIRCRAFT:</i>	<u>ANTONOV</u>
TIPO DE AERONAVE: <i>AIRCRAFT TYPE:</i>	<u>AN-12BK</u>
NÚMERO DE SÉRIE: <i>SERIAL NUMBER:</i>	<u>5343103</u>
EX-MARCAS DE NACIONALIDADE E MATRÍCULA: <i>FORMER NATIONALITY AND REGISTRATION MARK:</i>	<u>S9 – GAW</u>
PROPRIEDADE DE: <i>OWNED BY:</i>	<u>STYRON TRADING INCORPORATION</u>
REGISTADA EM: <u>S. TOMÉ</u>, aos <u>04</u> de <u>JULHO</u> de <u>2008</u>. <i>REGISTERED ON:</i>	
FOI REMOVIDA DO REGISTO AERONÁUTICO DE SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE. <i>HAS BEEN REMOVED FROM THE SÃO TOMÉ AND PRÍNCIPE AIRCRAFT REGISTER.</i>	
ESTAS MARCAS DE NACIONALIDADE E MATRÍCULA FORAM CANCELADAS. <i>THE NATIONALITY AND REGISTRATION MARKS HAVE BEEN CANCELLED.</i>	
Emitido em S. Tomé aos <u>03</u> de <u>JULHO</u> de <u>2009</u>. <i>Issued in S. Tome on the</i>	
O Presidente <i>The President.</i> 	

REPÚBLICA DEMOCRÁTICA		DE S. TOMÉ E PRÍNCIPE
INSTITUTO NACIONAL DE AVIAÇÃO CIVIL		
CERTIFICADO		
de		
ABATE AO REGISTO AERONÁUTICO NACIONAL		
<i>CERTIFICATE OF DE-REGISTRATION</i>		
Nº. <u>11ABAT09</u>		
PELO PRESENTE DOCUMENTO CERTIFICA-SE QUE: <i>THIS IS TO CERTIFY THAT:</i>		
A AERONAVE : <u>ANTONOV</u> <i>THE AIRCRAFT:</i>		
TIPO DE AERONAVE: <u>AN-12</u> <i>AIRCRAFT TYPE:</i>		
NÚMERO DE SÉRIE: <u>8345807</u> <i>SERIAL NUMBER:</i>		
EX-MARCAS DE NACIONALIDADE E MATRÍCULA: <u>S9 – PSK</u> <i>FORMER NATIONALITY AND REGISTRATION MARK:</i>		
PROPRIEDADE DE: <u>STYRON TRADING INCORPORATION</u> <i>OWNED BY:</i>		
REGISTADA EM: <u>S. TOMÉ</u> , aos <u>18</u> de <u>ABRIL</u> de <u>2008</u> . <i>REGISTERED ON:</i>		
FOI REMOVIDA DO REGISTO AERONÁUTICO DE SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE. <i>HAS BEEN REMOVED FROM THE SÃO TOMÉ AND PRÍNCIPE AIRCRAFT REGISTER.</i>		
ESTAS MARCAS DE NACIONALIDADE E MATRÍCULA FORAM CANCELADAS. <i>THE NATIONALITY AND REGISTRATION MARKS HAVE BEEN CANCELLED.</i>		
Emitido em S. Tomé aos <u>03</u> de <u>JULHO</u> de <u>2009</u> . <i>Issued in S. Tome on the</i>		
O Presidente <i>The President</i>  		

REPÚBLICA DEMOCRÁTICA



DE S. TOMÉ E PRÍNCIPE

INSTITUTO NACIONAL DE AVIAÇÃO CIVIL

CERTIFICADO

de

ABATE AO REGISTO AERONÁUTICO NACIONAL

CERTIFICATE OF DE-REGISTRATION

Nº. 10ABAT09

PELO PRESENTE DOCUMENTO CERTIFICA-SE QUE:
THIS IS TO CERTIFY THAT:

A AERONAVE : ANTONOV
THE AIRCRAFT:

TIPO DE AERONAVE: AN-12BP
AIRCRAFT TYPE:

NÚMERO DE SÉRIE: 5343006
SERIAL NUMBER:

EX-MARCAS DE NACIONALIDADE E MATRÍCULA: S9 – PSM
FORMER NATIONALITY AND REGISTRATION MARK:

PROPRIEDADE DE: STYRON TRADING INCORPORATION
OWNED BY:

REGISTADA EM: S. TOMÉ, aos 14 de JUNHO de 2007.
REGISTERED ON:

FOI REMOVIDA DO REGISTO AERONÁUTICO DE SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE.
HAS BEEN REMOVED FROM THE SÃO TOMÉ AND PRÍNCIPE AIRCRAFT REGISTER.

ESTAS MARCAS DE NACIONALIDADE E MATRÍCULA FORAM CANCELADAS.
THE NATIONALITY AND REGISTRATION MARKS HAVE BEEN CANCELLED.

Emitido em S. Tomé aos 03 de JULHO de 2009.
Issued in S. Tome on the

O Presidente,
The President,

Annex 119

Letter to the Group of Experts from the Antonov Design Bureau stating that operation of S9-GAW, S9-PSM and S9-PSK aircraft is unsafe and impermissible without mandated servicing by specialists of Antonov Aeronautical Scientific/Technical Complex

002082



ANTONOV

AERONAUTICAL SCIENTIFIC-
TECHICAL COMPLEX

1, Tupolev str., Kyiv, 03062 Ukraine
 Fax: 38 (044) 400-81-44
 Tel.: 38 (044) 454-31-49 directory inquiries
 E-mail: info@antonov.com

13.10.09 № *6/96/k*

Answer to № _____ of _____

With reference to your letter dated 25.09.2009 pertaining to An-12 airplanes operated in the Democratic Republic of Congo, please be informed as follows:

1. According to the ANTONOV ASTC Decision dated 03.02.2005, the following service lives and time limits were established for the An-12 aircraft, registration mark RA-11768 (serial No. 5343103): a declared service time of 40 years 6 months (until 30.11.2005) within the declared service life of 18000 flying hours, 7700 flights, and time between overhauls was extended up to 7 years 10 months within the life between overhauls of 6000 flying hours, 2000 flights. As we were informed, the aircraft was owned by SKY WIND, Baku, Azerbaijan. The declared service time of the above aircraft expired on 30.11.2005.
2. According to the ANTONOV ASTC Decision dated 02-03.06.2004, the following service lives and time limits were established for the An-12 aircraft, registration mark 4K-AZ32 (serial No. 5343006): a declared service time of 40 years 2 months (until 30.06.2005) within the declared service life of 12000 flying hours, 7000 flights, and time between overhauls was extended up to 17 years 4 months within the life between overhauls of 3000 flying hours, 2000 flights. As we were informed, the aircraft was owned by EAST/WEST BAKU LIMITED, Baku, Azerbaijan. The declared service time of the above aircraft expired on 29.06.2005.
3. According to the ANTONOV ASTC Decision dated 30.06-04.07.2005, the following service lives and time limits were established for the An-12 aircraft, registration mark 4K-AZ36 (serial No. 8345807): a declared service life of 13500 flying hours within 7000 flights, a declared service time of 38 years (until 31.07.2006), and life between overhauls was extended up to 5250 flying hours, 3000 flights, time between overhauls was extended up to 20 years 4 months (until 20.07.2006). As we were informed, the aircraft was owned by SKY WIND, Baku, Azerbaijan. The time between overhauls of the above aircraft expired on 20.07.2006.

Operation of all the above-mentioned aircraft without the activities on extension of their service lives and time limits carried out by specialists of ANTONOV ASTC (the aircraft Design Authority) in accordance with the special *Program...* is unsafe and impermissible.

Yours sincerely and best wishes,

A.Y. KLIMOV
DEPUTY GENERAL DESIGNER

Rev. 15 - 2006 / Тираж 5000



Annex 120

Letters related to the sale of Mi-24 helicopters and associated spare parts



Державна компанія з експорту та імпорту продукції і послуг військового та спеціального призначення
State Company for Export and Import of Military and Special Products and Services

УКРСПЕЦЕКСПОРТ **UKRSPETSEXPORT**

www.ukrspetsexport.com E-mail: aira@ukrspetsexport.com

Дочірнє підприємство
УКРОБОРОНСЕРВІС
Бул. Івана Лепсе, 4, п/с 56, Київ, 03067, Україна
Тел.: +380 44 586-6245, Факс: +380 44 586-6256
E-mail: uos@uos.kiev.ua



Subsidiary Enterprise
UKROBORONSERVICE
P.B. 56, 4, Ivan Lepse Blvd., Kyiv, 03067, Ukraine
Tel.: +380 44 586-6245, Fax: +380 44 586-6256
E-mail: uos@uos.kiev.ua

04 10 07 № 29/6.3 - 4509
На № _____ від _____

RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO
FORCES ARMÉES DE LA RDC
FORCE AÉRIENNE

A l'attention du Général-major MASSAMBA MUSUNGU RIGOBERT,
Chef d'Etat-Major de la Force Aérienne Congolaise
Kinshasa - Gombé

Ref. : Votre commande urgente des rechanges pour hélicoptères Mi-24
Objet: Facture

FACTURE

L'Entreprise d'Etat «UKROBORONSERVICE», Kiev, Ukraine, dénommée dans la suite «Fournisseur» présente la Facture pour la livraison des pièces de rechanges pour hélicoptères Mi-24, dénommée dans la suite «Matériel», d'après la Commande susdite pour les besoins du Ministère de la Défense Nationale, Démobilisation et Anciens Combattants de la République Démocratique du Congo, dénommé dans la suite «Client».

N°	Description	P/N	Unité de mesure	Quantité	Prix à l'unité, USD	Total, USD
1	Pneu d'avion 720x320	Mod. 3	pcs.	12	1,156.00	13,872.00
2	Pneu d'avion 480x200	Mod. 14	pcs.	12	629.00	7,548.00
3	Batterie	12CAM-28	pcs.	12	1,479.00	17,748.00
4	Radio	R-863	pcs.	4	21,420.00	85,680.00
5	Radio	KARAT	pcs.	2	61,880.00	123,760.00
6	Interphone	SPU-8	pcs.	2	11,220.00	22,440.00
7	Câble pour stabilisateur	24-5710-50-3	pcs.	4	731.00	2,924.00
8	Tensiomètre	IN-11	pcs.	2	1,564.00	3,128.00
9	Radio-altimètre	RV-5	pcs.	2	14,620.00	29,240.00
10	Appareil de contrôle des filtres	PKF	pcs.	2	1,156.00	2,312.00
11	Cartouche pyrotechnique	PPL	pcs.	200	328.41	65,682.00
12	Cartouche pyrotechnique	PPL-T	pcs.	200	218.94	43,788.00
TOTAL						418,122.00

Le prix total du Matériel indiquée ci-dessus sans coût de transport est \$418,122.00 (quatre cents dix-huit mille cent vingt-deux de dollars américains).

Le poids total du Matériel à livrer est 1,5 tons.

Le volume total du Matériel à livrer est 5 m³.

2. CONDITIONS DE LA LIVRAISON

1. Les conditions de la livraison: FCA – aéroport de l'Ukraine, en fonction de «INCOTERMS-2000».
2. Les articles seront livrés par un seul lot.
3. Délai de livraison – 2 mois à partir de la date d'obtention de la Licence d'exportation délivrée par le Service National du Control d'Exportation de l'Ukraine, la signature d'un Accord Supplémentaire au Contrat No. 29/UKROBORON/2004/55 du 16.01.2004 et l'entrée du paiement d'un montant de 100% du prix total du Matériel indiqué dans cette Facture en compte de l'EE «UKROBORONSERVICE».

Les coordonnées bancaires (N° compte et autres information pratiques pour un versement):

Fournisseur:	State Company UKROBORONSERVICE P.B.56, 4, Ivan Lepse Blvd., Kyiv, 03067, Ukraine
Banque du Fournisseur:	THE STATE EXPORT-IMPORT BANK OF UKRAINE 127, Gorky Street, Kyiv, 03150, Ukraine Account: 2600401284630 Swift: EXBSUAUX Cor. acc.: 36083522 Citibank, N.A., New York, USA Swift: CITI US 33

Nous vous demandons de bien vouloir nous faire savoir votre décision concernant les conditions de la livraison et fixer la société responsable pour le transport du Matériels ci-dessus mentionnés.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de ma considération distinguée.

A. SHARAPOV
Directeur
EE «UKROBORONSERVICE»



Annex 121

FARDC Mi-24 technician and crew. These photographs were taken at Goma Airport on 13 April 2009



Annex 122

A list of Rwandan mining and minerals trading companies

COMPTOIRS ADRESSES	
COMPTOIRS NAMES	
Africa Primary Tungsten SARL(APT)	Comptoir
COPIMAR	Comptoir + mine
Eurotrade International	mine
ETS Munsad	Comptoir
Metal Processing Association (MPA)	Comptoir + mine
Mettrade Overseas	Comptoir
NRD Rwanda Ltd	mine + comptoir
Phoenix Metal SARL	Comptoir
Global Mining and Processing(GMP)	comptoir
Rwanda Rudnik	Comptoir
Kalinda Valence	Comptoir
PYRAMIDE	mine + comptoir
RAP	Comptoir
ROKA	mine also in process of setting up a comptoir
ETS ZITONI Innocent	Comptoir
ETS GAMA	house of purchase
ETS ETSI	house of purchase
ETS MULINDWA	house of purchase
General Mining Company(GMC)	mine
ROGI Mining	mine
Trading Services Logistics	mine
Wolfram Mining and Processing	mine + comptoir

Annex 123

ITRI Tin Supply Chain Initiative, Summary, October 2009

BACKGROUND: ITRI is the only organisation representing the tin production and use industries and operates on a global basis. We have been considering actions to work towards formalisation, improvements and possible certification of the artisanal mine sector since 2005, with all activity focused on cassiterite in the DRC since 2008. The iTSCi proposals, widely circulated in June 2009, have been developed by the ITRI working group on the DRC; Malaysia Smelting Corporation and Thaisarco (AMC), together with guest company Traxys. The initiative has been proposed by industry as a phased and constructive approach towards improved due diligence, governance and traceability.

The iTSCi scheme will ensure traceability so that production areas can be identified and controlled, but, it does not include any means to determine which mineral production areas or trading routes are under the influence of rebel groups or considered to be unacceptable sources for any other reason. ITRI has requested guidance from the international community on sourcing since purchasing decisions will have significant socio-economic and security related consequences.

PHASE 1: This stage of the project has been implemented from 1st July 2009 by MSC and Thaisarco with respect to their immediate suppliers. It applies a requirement for a harmonised set of written documentation to be provided with each shipment of cassiterite originating in the DRC, whether exported directly or re-processed in neighbouring countries. Compliance with the defined Phase 1 procedures will be assessed during normal end of year independent auditing at the smelter companies and reports on compliance will be provided to ITRI.

A number of official documents are required for every shipment, the Declaration de Sortie Definitive or Certificat de Circulation des Marchandises (EUR 1) depending on province, plus the Certificate of Origin and the Fiata/Ocean Bill of Lading, while at least seven further official documents are expected to either be provided or retained by the comptoir for possible inspection. In addition, every shipment must be accompanied by an iTSCi comptoir certificate recording a written declaration of material characteristics, origin of material, supply route, supplier and buyer.

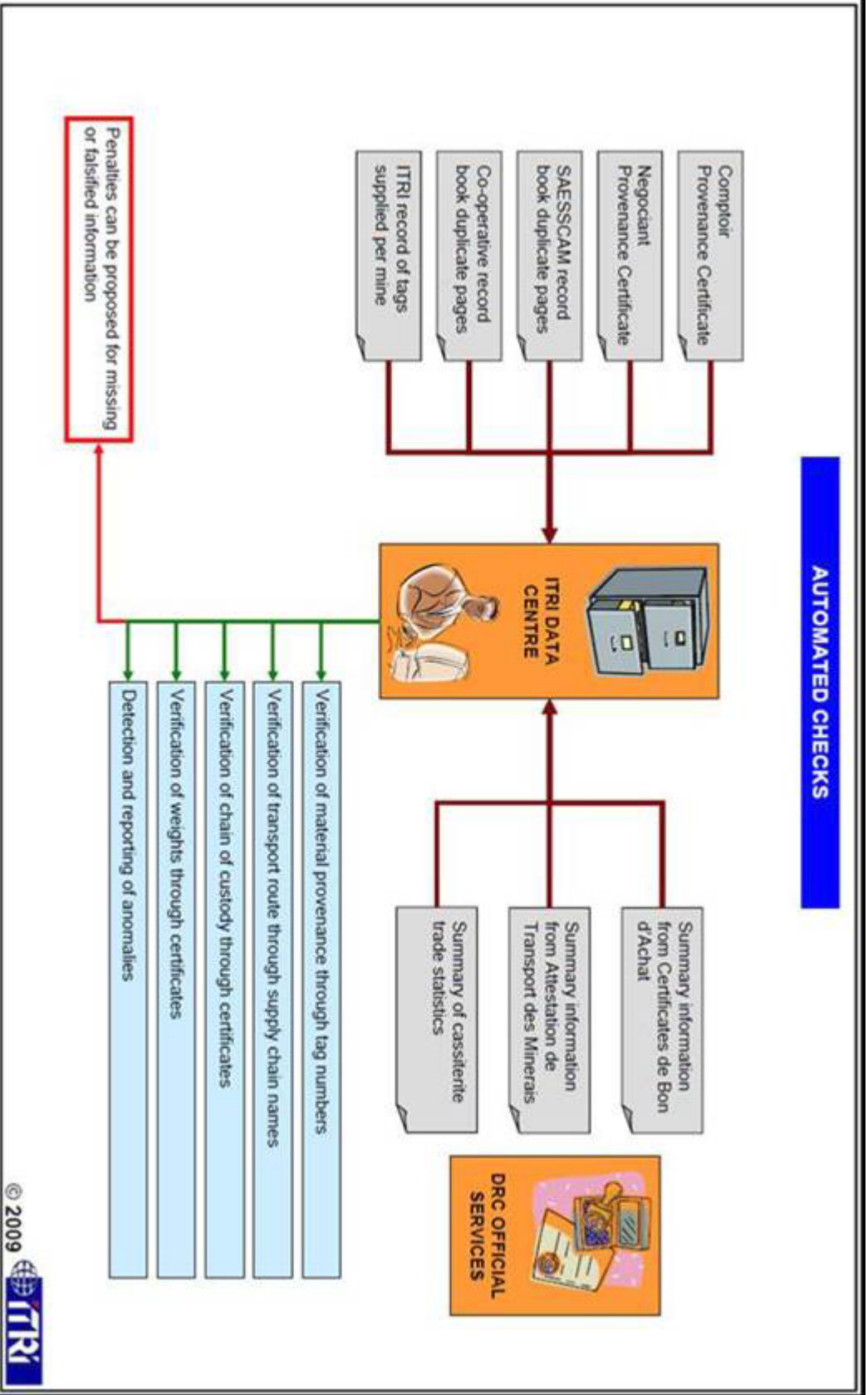
PHASE 2: This stage aims to establish a system of traceability from mine to comptoir through a system of unique numbering associated with specific mine sites. Such reference numbers are to be consolidated at each trading step as material passes up the supply chain in the manner outlined in diagram 1 which also illustrates the suggested practical means of immediate reference number transfer as material is traded, by bag tags, stickers or certificates. This diagram also shows the documentation that will be separately generated at each point of the supply chain for later collation, comparison and assessment. The potential cross checks for audit and control purposes are shown to the right side of diagram 1, with iTSCi and DRC official services data inputs (for example from the attestations de transport) and examples of verification summarised in diagram 2. Key checks can be automated by the use of appropriate software at the data centre. In addition, local NGO's or other independent parties can be used to assist in oversight of the system in a role of mine observers.

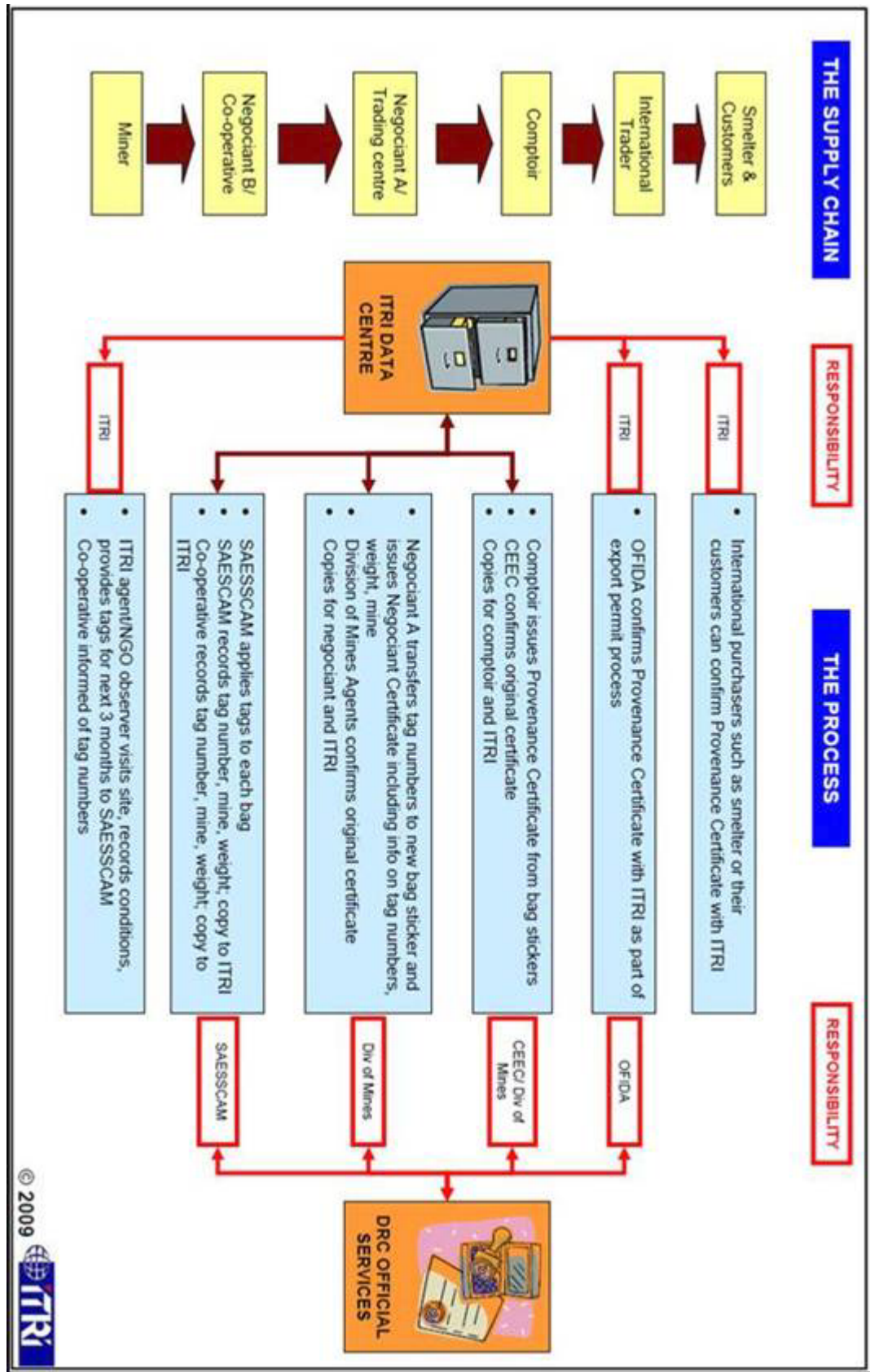
Diagram 3 outlines the overall process and the organisations expected to be responsible for data collection at each stage. Exact responsibilities will be

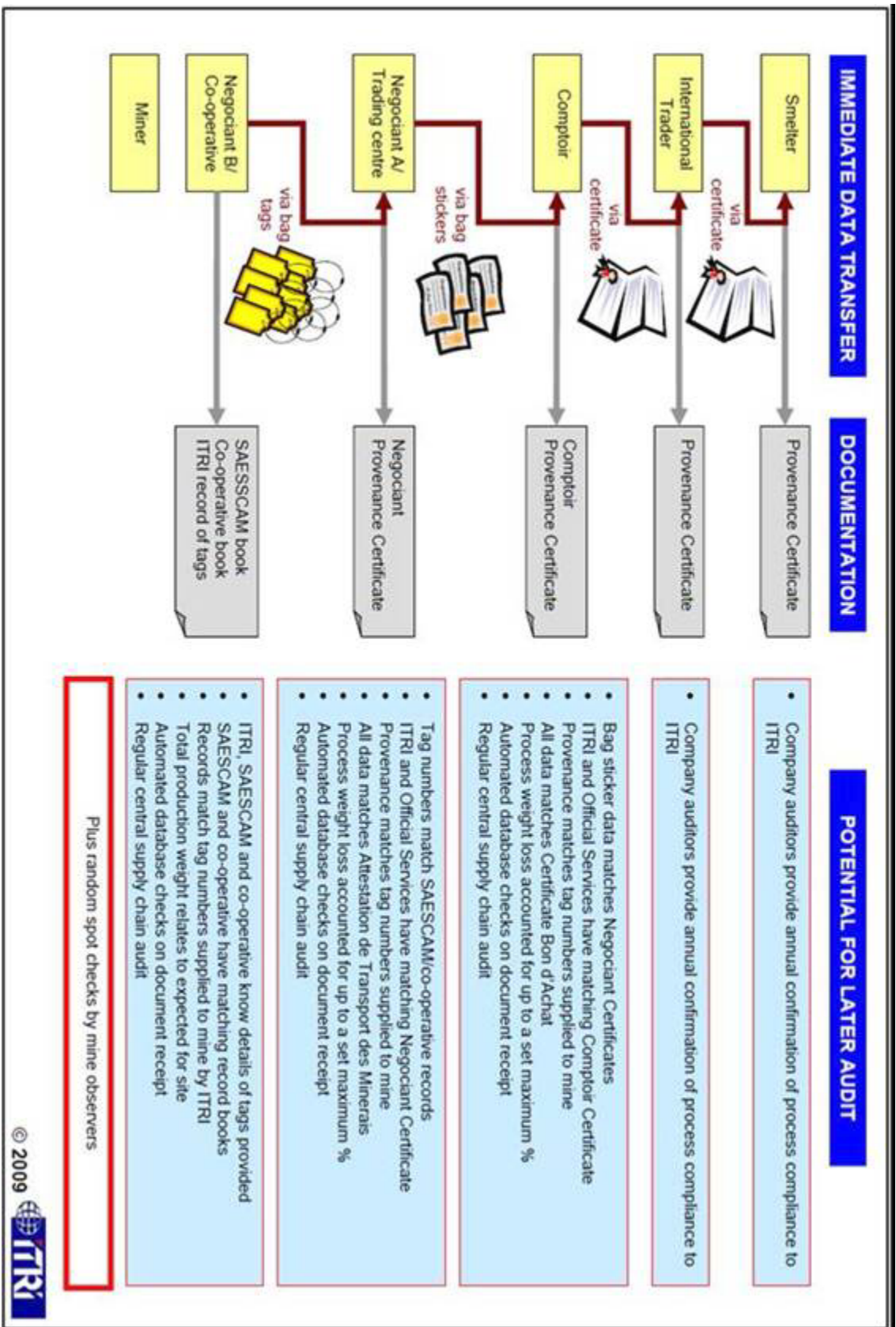
confirmed during further discussions with the Government. An appropriate number of bag tags will be issued to 'approved' mines at 3 month intervals depending on expected site production and typical bag weights. Material without a suitable tag should not be purchased by negociants or comptoirs and various penalties may be applied for issues identified via cross checks. The system can also be independently audited at regular intervals.

The 'centres de negoce' scheme of the Ministry of Mines will assist with the implementation of this initiative by removing the need for the negociant B step and providing secure and presumably acceptable production and trading areas. The two locations selected for cassiterite trading centres will be included in the initial implementation project for iTSCi which is planned for late 2009/early 2010. The scheme can then be extended throughout eastern DRC during 2010. Timing of this extension is dependent on capacity building of the DRC services involved such as SAESCAM.

PHASE 3: To allow further understanding and improvement of mine conditions once the location of production areas is established and controlled by Phase 2 traceability. Timing is dependent on successful implementation of the previous phase.







Annex 124

FARDC Commanders, including those currently deployed in operation Kimia II. The list, which is not exhaustive, is based on information that has been either directly verified by the Group of Experts in the course of the current and past mandates or reflects credible reports of abuses received by the Group.

Commander	Last known position	Violations
General Bosco Ntaganda	Deputy Operational Commander Kimia II	War crimes and crimes against humanity while serving as Chief of Staff of Union des patriotes congolais in Ituri. Direct and command responsibility for the massacre at Kiwanja as CNDP Chief of Staff (November 2008). Individual and command responsibility for child recruitment and for maintaining children within troops under his command.
Colonel Sultani Makenga	Deputy Commander Kimia II, South Kivu Bukavu	Massacre of Buramba (March 2007) by the Mixed Bravo Brigade under his command. Command responsibility for mass execution of prisoners in Mixed Bravo Brigade positions in Rubare, Katwiguru and Kisegegu (several incidents from February to August 2007). Reportedly involved in massacres in Pinga and Lukweti in 2003 and 2004 when serving as Armée nationale congolaise (ANC)/RCD-Goma Battalion Commander. Command responsibility for child recruitment and for maintaining children among the troops under his command (2007-2009).
Colonel Bernard Byamungu	Commander, Zone 4 Baraka, South Kivu	Massacre at Kisangani (2002) when serving as ANC/RCD-Goma officer. Directly involved in the massacres in Kindu (September 2002) when serving as ANC/RCD-Goma officer. Command responsibility for the massacre at Shalio (2009). A battalion of the 25th Brigade under his command was involved in the massacre of Shalio.

Colonel Baudouin Ngaruye	Commander, Sector 2 Kalehe, South Kivu	Command responsibility for the massacre at Shalio (2009). Command responsibility for child recruitment and for maintaining children among troops under his command (2006-2009).
Colonel Samy Matumo	Awaiting deployment	Direct and command responsibility for child recruitment and maintaining children within the ranks of the 85th Brigade under his command. Forced labour, including in connection with illegal exploitation of natural resources at Bisiye mine.
Colonel Eric Ruhorimbere	Deputy Commander, Zone 1, North Kivu	Direct and command responsibility for child recruitment and for maintaining children within troops under his command (2009).
Colonel Gwigwi Busogi	Commander, Sector 24 Hombo, South Kivu	Direct and command responsibility for child recruitment and for maintaining children within troops under his command. Previously taken into custody for forced labour and inhuman treatment leading to death. Subsequently, he was provisionally released and not suspended from the Kimia II command.
Colonel Kabundi Innocent	Commander, Sector 22 Walungu, South Kivu	Direct and command responsibility for child recruitment and for maintaining children among troops under his command (2008 and 2009). Abductions of children in FARDC operational zone under his command (2009).
Colonel Mosala Jean Claude	Reportedly in Kinshasa under house arrest	Individually responsible for sexual violence (2005).
Lieutenant Colonel Jean-Pierre Biyoyo	Commander, Sector 4 Burale, South Kivu	Direct and command responsibility for child recruitment and for maintaining children among troops under his command (convicted in March 2006, escaped prison in June 2006).

Lieutenant Colonel Innocent Zimurinda	Commander, Sector 23 Minova, South Kivu	Mass execution of prisoners in Mixed Bravo Brigade positions in Rubare, Katwiguru and Kiseguru (several incidents from February to August 2007). Massacre at Kiwanja (November 2008) by CNDP troops under his command. Direct participation and execution of the massacre at Shalio (April 2009). Direct and command responsibility for child recruitment and for maintaining children among troops under his command (2009). Arbitrary arrests (2009). Forced labour (2009).
Lieutenant Colonel Mahindule Wabo	Battalion Commander Ntoto, Walikale	Direct and command responsibility for the massacre at Kalonge (January 2008). Several cases of sexual violence committed by elements in his battalion under his command, as well as multiple reports of pillaging of civilian homes between July and September 2009 in Ntoto and nearby localities.
Lieutenant Colonel Mbhoneza Yusufu	Commander, 1st Brigade Walikale	Mass execution of prisoners in Mixed Bravo Brigade positions in Rubare, Katwiguru and Kiseguru (several incidents from February to August 2007).
Lieutenant Colonel Saddam Hitimana	n/a	Direct and command responsibility for child recruitment and for maintaining children among troops under his command (2004-2009).
Lieutenant Colonel Heshima Rugo	Brigade Commander, Mwenga territory, South Kivu	Direct and command responsibility for child recruitment and for maintaining children among troops under his command (2008-2009).
Lieutenant Colonel Claude Mucho	Sector 5, Shabunda, South Kivu	Direct and command responsibility for child recruitment and for maintaining children among troops under his command (2003-2009).

Colonel Salumu Mulenda	Commander of 33rd Brigade in Tshivanga, South Kivu	Participation in Mongwalu massacre (November 2002) as Union des patriotes congolais (UPC) officer. Commanded (with Bosco Ntaganda) UPC operation “Chikana Hamukono” in Lipri/Bambu area (350 civilian victims). When serving with Forces armées du peuple congolais: Illegal detention/kidnapping of 26 civilians from Angaku. Four died as a consequence of torture and two others disappeared.
Colonel Innocent Kayina or Kahina, aka “India Queen”	n/a	Was on pretrial detention in Kinshasa since June 2006 on charges of “crimes against humanity” in Ituri. Was released on bail in February 2009 to be deployed in Kimia II operations.
Colonel Philemon Yav	Commander, Zone 1 North Kivu	Direct and command responsibility for child recruitment and for maintaining children among troops under his command (2008).
Lieutenant Colonel Ndayambaje Kipanga	Arrested	Arrested for rape in Rutshuru in May 2009.
Major Pichen Lungu	n/a	Major Lungu’s human rights record, which includes cases of rape, has already been brought to the attention of the Democratic Republic of the Congo military and justice authorities on several occasions in 2007, 2008 and 2009.

Annex 125

Letter dated 20 November 2009 from the Permanent Representative of Burundi to the United Nations addressed to the Group of Experts

REPUBLIQUE DU BURUNDI

Bujumbura, le 20/11/2009



MINISTÈRE DES RELATIONS EXTÉRIEURES
ET DE LA COOPÉRATION INTERNATIONALE

NOTE REPLIQUE AU RAPPORT DE NOVEMBRE 2009 SUR LA MISE EN ŒUVRE
DE LA RÉSOLUTION 1533 (2004) PAR LE BURUNDI.

La collaboration avec le groupe d'Experts du Comité des sanctions créé en vertu de la résolution susmentionnée a commencé en 2007.

Dès le début le Gouvernement du Burundi a indiqué que le mode de collaboration avec le Groupe était difficile dans la mesure où l'équipe arrivait au Burundi pratiquement en même temps que la lettre annonçant la visite.

Arrivée sur place, l'équipe a toujours travaillé dans la précipitation pour repartir trois ou quatre jours après. Ces visites mal préparées ont engendré des préoccupations du côté des ministères sectoriels.

Au mois de mai 2009, un des experts, Monsieur Claudio GRAMIZZI s'est introduit à la Régie des Services Aéronautiques sans s'être annoncé au Ministère des Relations Extérieures et de la Coopération Internationale comme l'exige les usages et coutumes. En cherchant à comprendre cette attitude, le Gouvernement a découvert qu'une des personnes servant d'informateur sur les activités de Monsieur MUTOKA RUGANYIRA, cité dans le rapport, est un ancien propriétaire d'un comptoir d'or, de nationalité indienne, actuellement converti dans l'importation du pétrole et assez connu des partenaires de la gouvernance économique au Burundi.

Non seulement c'est un concurrent potentiel pour que ces informations soient acceptées sans réserve mais il est aussi étonnant que depuis la connexion entre l'ancien propriétaire de comptoir d'or et l'équipe des experts, il n'y ait plus de reproches à l'autre société précédemment citée à côté de celle de Monsieur MUTOKA ; la société Farrell Trade Investment, tenue par un ressortissant indien établi au Burundi.

Par ailleurs, le Gouvernement a découvert que ces Experts n'ont jamais accepté de visiter les sites d'exploitation d'or burundais malgré l'insistance de Monsieur MUTOKA RUGANYIRA, ce qui aurait permis de mieux apprécier les capacités internes au Burundi de production de l'or.

De même, le Gouvernement du Burundi a transmis en novembre 2008, un rapport sur la production minière au Burundi dont l'or (lettre 204.02.18/926/RE/2008 adressée à Monsieur Dinash MATHANI) mais cela n'apparaît dans aucun rapport. Le fait que les partenaires de MUTOKA RUGANYIRA à Kampala, à Dubaï et Anvers aient affirmé qu'ils effectuent des transactions avec lui ne signifie pas qu'il s'agit nécessairement d'un trafic illicite.

S'agissant des allégations relatives à l'implication éventuelle du Général Adolphe NSHIMIRIMANA et de son Chef de Cabinet, le Gouvernement s'étonne de constater que ces affirmations ressemblent étrangement à celles publiées le 13 septembre 2009 sur le site « BURUNDI News ». Or le gestionnaire de ce site, Monsieur Gratien RUKINDIKIZA est un parent d'un Président d'un parti politique d'opposition qui a eu souvent des démêlés avec le Service National de Renseignement.

Les services du Gouvernement ont remarqué que certains experts du Comité sur le R.D.C. ont conféré avec les personnalités proches de ce parti politique. Quelle crédibilité peut-on accorder à des sources de ce genre ?

En ce qui concerne l'éventuelle importation d'armes en provenance de Malaisie pour la Police Burundaise, le Gouvernement du Burundi tient à rappeler qu'il est en train de transformer ce corps en une police opérationnelle de proximité avec la collaboration du BINUB, et des partenaires bilatéraux (les Pays Bas, la Belgique, la France, l'Allemagne et la Suisse). Un des résultats de cet exercice sera le remplacement des armes par les attributs d'un véritable agent de l'ordre public. Il est donc aberrant de penser que le Gouvernement du Burundi pourrait effectuer une dépense aussi lourde qu'inutile.

S'agissant des prétendus recrutements des rebelles FDLR à partir du BURUNDI et d'incidents causés par les FDLR sur le sol burundais, le Gouvernement informe le Comité des Sanctions que le Service National de Renseignement a toujours collaboré avec les autorités Rwandaises pour garantir la sécurité mutuelle. L'illustration la plus récente est l'arrestation et la remise aux autorités Rwandaises en septembre 2009 du Lt Colonel noé HABUYAMBERE alias BANGAMBANZA Lambert, du Lt Colonel Tharcisse NDITURENDE alias HODALI MULINDE Henri, de l'état-major des FDLR.

De façon plus générale, le Gouvernement rappelle qu'il est partenaire avec le RWANDA et la R.D.C. au système de sécurité commune aux frontières "Tripartite Plus" système qui inclut également l'Uganda, avec la facilitation des Etats-Unis d'Amérique. Il est dès lors surprenant que toutes les allégations des Experts qui ont établis le rapport sur la mise en œuvre de la résolution 1533(2004) et suivantes n'aient jamais été soulevées à l'occasion des sessions de la Tripartite Plus.

3

En conclusion, le Gouvernement du Burundi rejette catégoriquement les allégations rapportées par le Groupe d'experts du Comité des sanctions établi et renouvelé en application de la résolution 1533(2004) sur la R.D.C, il demande par conséquent au Conseil de Sécurité de ne pas délibérer sur cette base.

Le Gouvernement de la République du Burundi

Annex 126

Letter dated 24 November 2009 from the Group of Experts addressed to the Permanent Representative of Burundi.

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS-ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS-ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: S/AC.43/2009/GE/OC. 181

24 novembre 2009

Excellence,

J'ai l'honneur de vous adresser la présente en tant que Coordonnateur du Groupe d'Experts sur la République démocratique du Congo (RDC) rétabli conformément à la résolution 1857 (2008), en réponse à votre correspondance datée 20 novembre 2009 (votre référence : 204.02.18/1211/RE/2009) pour laquelle je vous exprime les remerciements du Groupe.

Le Groupe souhaite profiter de cette occasion pour transmettre aux autorités burundaises quelques éléments de réponse à la « Note réplique au rapport de novembre 2009 sur la mise en œuvre de la résolution 1533 (2004) par le Burundi », que vous trouverez en annexe à la présente. A cet effet, le Groupe vous serait extrêmement reconnaissant s'il pouvait compter sur vos bons offices pour que cette correspondance soit transmise à l'attention des autorités de Bujumbura.

Comme vous en avez été informé par le Secrétariat, le Groupe envisage également d'inclure ladite correspondance qui lui a été adressée par les autorités burundaises dans les annexes du rapport final qui sera prochainement rendu public. Cette suggestion, que nous soumettons à votre délégation pour approbation et dont nous vous serions reconnaissants de bien vouloir nous transmettre confirmation, émane de la volonté du Groupe de refléter la position du Gouvernement burundais.

En vous remerciant d'avance pour votre collaboration précieuse, je vous prie d'accepter, Excellence, l'expression de ma plus haute considération.

Coordonnateur

Groupe d'Experts sur la République démocratique du Congo
établi conformément à la résolution 1857 (2008)
du Conseil de sécurité des Nations unies

Son Excellence
Ambassadeur Zacharie Gahutu
Représentant permanent de la République du Burundi
Auprès des Nations unies

cc : Comité des sanctions sur la RDC
établi conformément à la résolution 1533 (2004)
du Conseil de sécurité des Nations unies

- 2 -

ÉLÉMENTS DE RÉPONSE À LA « NOTE RÉPLIQUE AU RAPPORT DE NOVEMBRE 2009 SUR LA MISE EN ŒUVRE DE LA RÉSOLUTION 1533 (2004) PAR LE BURUNDI » DATÉE 20 NOVEMBRE 2009, TRANSMIS PAR LE GROUPE D'EXPERTS SUR LA RDC RETABLI CONFORMEMENT À LA RÉSOLUTION 1857 (2008) DU CONSEIL DE SÉCURITÉ DES NATIONS UNIES.

Le Groupe remercie le Gouvernement de la République du Burundi pour les éléments transmis en date du 20 novembre 2009 et, par la présente, souhaite informer les autorités burundaises du fait qu'il tiendra compte des informations qui lui ont été transmises dans la correspondance mentionnée ci-dessus lors de l'accomplissement de son prochain mandat, celui actuel arrivant à expiration le 30 novembre prochain. De plus, le Groupe entend saisir cette opportunité afin d'apporter quelques clarifications au sujet des questions soulevées par le Gouvernement burundais dans sa correspondance, dans l'espoir que ces éléments additionnels pourront contribuer à alimenter la discussion de manière constructive.

Au sujet de la coopération qui lui a été offerte par les autorités burundaises, le Groupe a le devoir de rappeler que, au cours du mandat actuel, six correspondances officielles ont été adressées aux autorités burundaises (S/AC.43/2009/GE/OC.7 du 9 mars 2009, S/AC.43/2009/GE/OC.16 du 25 mars 2009, S/AC.43/2009/GE/OC.46 du 8 avril 2009, S/AC.43/2009/GE/OC.57 du 4 mai 2009, S/AC.43/2009/GE/OC.69 du 21 mai 2009 et S/AC.43/2009/GE/OC.128 du 8 septembre 2009). De surcroît, le Président du Comité des sanctions établi conformément à la résolution 1533 (2004) du Conseil de sécurité a également adressé deux correspondances à l'attention des autorités burundaises, le 22 avril 2009 et le 12 août 2009 (réf: S/AC.43/2009/GE/OC.20 et S/AC.43/2009/GE/OC.32 respectivement), afin de réaffirmer l'importance que ledit Comité attribue à la nécessité que tous les États membres coopèrent pleinement avec le Groupe d'experts, conformément aux obligations établies par les paragraphes 13 et 14 de la résolution 1857 (2008). Les autorités burundaises n'ont répondu à aucune des ces huit correspondances.

Force est de constater que malgré les demandes répétées du Groupe, les autorités burundaises n'ont pas souhaité transmettre d'éléments de réponse au Groupe, exception faite pour une série de données douanières et des documents émanant de la Direction des Mines (Ministère de l'Énergie et des Mines) dont une copie a été transmise au Groupe à Bujumbura, lors d'une séance de travail qui s'est tenue le 8 juin 2009¹. À ce sujet, le Groupe a également le devoir de souligner que ces documents relatifs au secteur minier sont également disponibles dans le domaine public et que certaines des questions qui restent ouvertes à ce jour ont été adressées aux autorités burundaises en septembre 2008 et vainement réitérées à plusieurs reprises.

De même, le Groupe ne peut s'empêcher de constater, non sans amertume, que la seule correspondance qui lui a été adressée par les autorités nationales burundaises est celle à laquelle il présente entend fournir une réponse et qui intervient après que le Groupe ait présenté son rapport final au Comité des sanctions sur la RDC, à quelques jours de l'expiration de son mandat.

¹ Conformément à la méthodologie du Groupe, ces documents ont été insérés dans les archives déposées auprès des Nations unies.

- 3 -

Dans le cadre de son mandat actuel, le Groupe a organisé deux visites officielles au Burundi.

Lors de la première visite, le Groupe n'a pas pu bénéficier de l'assistance des autorités nationales à cause du court préavis. Au cours de l'audience néanmoins accordée au Groupe lors de cette première mission par le Point focal qui lui a été attribué par le Ministère des Relations extérieures et de la Coopération internationale, SEM l'Ambassadeur Adolphe NAHAYO, ce dernier a souligné le fait qu'il était impératif pour le Groupe d'informer les autorités nationales avec un délai de trois semaines avant la conduite de ses missions.

Le Groupe a ensuite envisagé une deuxième mission officielle au Burundi, du 31 mai au 9 juin 2009. Afin de fournir aux autorités burundaises la possibilité de préparer dûment cette mission et en appliquant les recommandations de l'Ambassadeur NAHAYO, le Groupe a jugé utile d'informer les autorités burundaises de cette deuxième visite adressant une correspondance officielle adressée à la Mission permanente du Burundi auprès des Nations unies, le 4 mai 2009.

Le 31 mai 2009, le Groupe est arrivé à Bujumbura comme prévu. Le lendemain, le Groupe a été informé par le Point focal du Ministère des Relations extérieures et de la Coopération internationale que malgré les demandes réitérées par le Groupe lors des semaines précédentes, le Ministère n'avait pas encore défini les modalités selon lesquelles les autorités nationales entendaient assister la mission du Groupe. La première audience accordée au Groupe par les autorités burundaise a finalement été programmée le 4 juin, ce qui a contribué à réduire considérablement le temps utile à disposition du Groupe et à favoriser ce même climat de précipitation auquel le Gouvernement burundais fait référence dans sa correspondance du 20 novembre 2009.

Le Groupe confirme le fait que M Claudio GRAMIZZI a participé à une rencontre informelle avec le Directeur général adjoint de la Régie des Services Aéronautiques (RSA) au mois de mai 2009. Lors de ladite rencontre, le Directeur Adjoint de la RSA a souligné son impossibilité de partager les informations requises par le Groupe, compte tenu de la nature informelle de la séance. Les autorités burundaises sont également à connaissance du fait qu'une deuxième séance de travail avec le Directeur Adjoint de la RSA a été organisée le 5 juin 2009, suivant l'agenda réalisé par le Ministère des Relations extérieures et de la Coopération internationale pour la mission du Groupe. Ladite séance s'est déroulée en présence de M Dieudonné NIYUHIRE, officier du Ministère des Relations Extérieures et de la Coopération Internationale et n'a pas permis au Groupe d'obtenir accès aux informations demandées auprès de la Direction de la RSA.

Compte tenu de l'importance dont relèvent les informations relatives à l'aviation civile dans le mandat du Groupe et des obligations des États régionaux en matière de partage de même ces informations avec le Groupe, conformément au paragraphe 7 de la résolution 1596 (2005) subséquentement réaffirmées par les résolutions 1807 et 1857 (2008), le Groupe a adressée une nouvelle demande écrite à la direction de la RSA, le 8 septembre 2009 (réf: S/AC.43/2009/GE/OC.128). A ce jour, le Groupe n'a accusé réception d'aucune réponse relative à ces demandes.

- 4 -

Les conclusions des investigations menées par le Groupe au sujet des activités de M Mutoka RUGANYIRA sont détaillées dans le rapport final du Groupe qui a été présenté au Comité des sanctions sur la RDC les 18 et 20 novembre derniers. Comme le Groupe le précise explicitement dans son rapport, ces conclusions ont été étayées sur base d'un nombre important de témoignages directs, dont certains obtenus auprès de commerçants Congolais ayant reconnu au Groupe leur implication dans le canal d'approvisionnement en or d'origine congolaise bénéficiant à M RUGANYIRA. Lors de l'entretien avec le Groupe, le 3 septembre 2009 à Bujumbura, M RUGANYIRA a également affirmé au Groupe qu'environ 10% de ses achats en or étaient effectués auprès de vendeurs de nationalité congolaise important l'or au Burundi de manière frauduleuse. Ainsi qu'il était mentionné dans le rapport du Groupe de décembre 2008 (S/2208/773), M RUGANYIRA avait tenu des propos similaires en septembre 2008. A ce sujet, le Groupe souhaiterait exprimer ses regrets d'avoir eu à constater que les conclusions contenues dans son rapport de 2008 (S/2008/773) n'aient pas incité les autorités burundaises à contribuer à une meilleure connaissance de l'origine de l'or exporté par M RUGANYIRA.

Comme la « Note » adressée au Groupe le précise, lors du mandat actuel le Groupe n'a pas considéré pertinent de poursuivre ses investigations sur la compagnie *Farrel Trade and Investment Corporation* citée dans le rapport de 2008 simultanément à la compagnie de M RUGANYIRA, *Gold Link Burundi Trading*. Ce choix s'explique par le fait que le Groupe n'a recueilli aucun témoignage laissant croire que la compagnie *Farrel Trade and Investment Corporation* continuerait à s'approvisionner en or d'origine congolaise et a constaté qu'aucune exportation d'or n'a été déclarée à son nom, lors de la période qui a fait l'objet des investigations du Groupe (janvier-septembre 2009). Les autorités burundaises ne sont pas sans savoir que, lors de la même période, l'entreprise *Berkenrode BVBA* de M RUGANYIRA a réalisé des exportations d'or pour plus de 900 kg, soit plus de 99% de la totalité des exportations enregistrées au Burundi.

Pour ce qui est de la personne dont il est fait mention sommaire dans la « Note réplique au rapport de novembre 2009 sur la mise en œuvre de la résolution 1533 (2004) par le Burundi », le Groupe n'exclut pas s'être entretenu avec des individus pouvant répondre à la description faite par les autorités burundaises, au même titre que de nombreux autres. Cependant, le Groupe réfute de manière ferme l'indication selon laquelle une seule personne aurait joué un rôle prédominant dans les investigations menées dans le cadre du mandat actuel.

Le Groupe confirme ne pas avoir visité les zones de production aurifère burundaises lors de ses missions au Burundi, étant donnée la nécessité pratique d'adopter une approche sélective et le fait qu'un tel exercice limité sur un laps de temps réduit n'aurait eu que valeur anecdotique. Néanmoins, le Groupe partage la conclusion des autorités burundaises sur l'importance de l'établissement de statistiques de production nationale et la souligne à son tour, notamment à la lumière du fait que les statistiques disponibles actuellement ne portent que sur les exportations enregistrées auprès des douanes burundaises et non pas sur les volumes de production nationale.

Le Groupe espère que les éléments repris ci-dessus et des détails supplémentaires qui figurent dans son rapport final contribueront à dissiper les préoccupations des autorités burundaises quant à l'existence d'un biais dans l'analyse du Groupe au sujet des activités de M RUGANYIRA et de la compagnie *Berkenrode BVBA*.

- 5 -

Pour ce qui est des allégations contenues dans le rapport final du Groupe et faisant référence à l'implication présumée du Général NSHIMIRIMANA dans un réseau de soutien bénéficiant aux FDLR, le Groupe réitère le fait qu'elles découlent de plusieurs témoignages obtenus par le Groupe en RDC, au Burundi et au Rwanda auprès d'un nombre important de sources indépendantes. Ces mêmes informations ont par ailleurs été confirmées au Groupe par un officier de liaison FDLR en poste au Sud Kivu. Lors d'un entretien avec ce dernier à la fin du mois d'octobre 2009, le Groupe a également été témoin direct d'une conversation téléphonique entre l'officier de liaison FDLR susmentionné et le Gén NSHIMIRIMANA, auteur de l'appel.

A ce sujet, le Groupe souhaite également préciser avoir pris connaissance de la publication de l'article publié sur le portail Internet « BURUNDI News » après sa parution et ne jamais avoir entretenu de relations directes avec le dénommé Gratiens RUKINDIKIZA. Ainsi qu'il est précisé dans son rapport final, lors de ses missions au Burundi le Groupe s'est entretenu, entre autres, avec des officiers des services de sécurité nationaux et des membres de différents partis politiques, tant au sein de formations de l'opposition qu'auprès du CNDD-FDD.

Une fois de plus, le Groupe est confiant quant au fait que ces précisions contribueront à évincer les doutes que les autorités burundaises expriment dans leur « Note » et qui mettent en doute la crédibilité des conclusions étayées par le Groupe.

Le Groupe souhaite également profiter de cette occasion pour confirmer aux autorités burundaises le fait que son rapport final ne mentionne le cas relatif à la commande d'armes depuis la Malaisie que comme une « tentative d'exportation ». Néanmoins, si les autorités burundaises estiment que le fait de partager avec le Groupe les informations relatives à la visite de la délégation officielle burundaise qui s'est rendue en Malaisie, entre le 28 février et le 5 mars 2009, contribuerait à clarifier les contours dudit dossier, le Groupe ne manquera pas à son devoir de considérer les éléments qui lui seraient fournis avec l'attention exigée.

Pour ce qui est des mentions inhérentes aux activités des FDLR reprises dans la « Note » que les autorités burundaises ont transmise au Groupe, celui-ci regrette que l'information sur l'arrestation par les services de sécurité burundais de deux officiers FDLR (Col HABUYAMBERE et Lt Col NDIRURENDE) en septembre 2009, n'ait pas été transmise au Groupe plus tôt. La pertinence qu'une information de telle nature présente avec l'exécution du mandat du Groupe est évidente et il est déplorable pour le Groupe de constater que le Burundi, Etat membre régional, n'ait pas estimé opportun de la communiquer malgré ses obligations envers les Nations unies.

Au sujet des activités attribuables au FDLR, le Groupe souhaite également souligner le fait que son rapport final ne mentionne pas l'existence de mécanismes de recrutement au Burundi, mais se réfère plutôt à l'utilisation du territoire burundais comme lieu de transit pour les recrues rwandaises qui rejoignent le Sud Kivu. Par souci de précision, le Groupe se permet d'ajouter ici que des conclusions quant au recrutement de combattants burundais existent toutefois dans le rapport final relatif à ce mandat, notamment pour ce qui est des éléments ayant intégré les rangs du groupe Mai-Mai Fujo Zabuloni en 2009.

Enfin, le Groupe rappelle aux autorités burundaises qu'il est soumis à l'obligation de faire rapport au sujet des conclusions de ses investigations auprès du Comité des sanctions établi conformément à la résolution 1533 (2004) de manière exclusive. Sur base de ces considérations, le Groupe estime que tout rapport auprès du mécanisme de sécurité commune « Tripartite Plus »

5

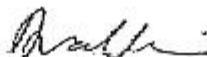
- 6 -

serait en violation de ses prérogatives, ce qui justifie le fait que les conclusions du Groupe n'aient jamais été soulevées auprès dudit mécanisme.

En conclusion, le Groupe a pris bonne note des éléments présentés par les autorités burundaises dans le cadre de la « Note réplique au rapport de novembre 2009 sur la mise en œuvre de la résolution 1533 (2004) par le Burundi » et espère sincèrement que cette correspondance, la première adressée au Groupe en 2009, représente une opportunité de renforcement futur du dialogue avec le Gouvernement burundais.

De même, le Groupe se veut optimiste quant au fait que les éléments de réponse fournis aux autorités burundaises contribueront à clarifier la nature des conclusions du Groupe reprises dans son rapport final et à renforcer leur conviction quant à la nature objective de ses investigations.

Quoi qu'il en soit, le Groupe reste à l'entière disposition des autorités burundaises pour toute clarification ultérieure qui s'avérerait nécessaire et réitère son engagement à apporter, dans la mesure de ses capacités et prérogatives, sa contribution impartiale à tous les efforts de paix visant à renforcer la stabilité et la sécurité dans l'Est de la RDC.



Coordonnateur

Groupe d'Experts sur la République démocratique du Congo
établi conformément à la résolution 1857 (2008)
du Conseil de sécurité des Nations unies